叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 美国传教士——第42卷，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000001

2. 美国传教士——第42卷，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000002

3. 美国传教士——第42卷，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000003

4. 美国传教士——第42卷，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000004

5. 美国传教士——第42卷，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000005

6. 美国传教士——第42卷，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000006

7. 美国传教士——第42卷，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第42卷，(The American Missionary — Volume 42, No.)

{ - }
{ 25 }
{ - }

{25}

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]
The **American** **Missionary**
这 美国人 传教士

美国传教士

['vɑ:l] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
Vol **.** **XLII** **.**
沃尔 . xlii .

第 42 卷

['februeri] , - .
February **,** **1888** **.**
二月 , - .

1888年2月。

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔ:riəl]
EDITORIAL
社论

社论

[deθ] [ʌv; əv] [rev] .
DEATH **OF** **REV** **.**
死亡 的 修订版 .

牧师之死

[dʒeɪmz] ['pəuəl] , [di:] . [di:] .
JAMES **POWELL** **,** **D** **.** **D** **.**
詹姆斯 鲍威尔 , D . D .

詹姆斯·鲍威尔，博士

[ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rkərz]
A **WORD** **TO** **OUR** **WORKERS**
一个 单词 到 我们的 工人

致我们的员工

[ə'pi:l]
APPEAL
上诉

上诉

[nuː] ['ɪŋgləɴd] ['ɑːfɪs] — [deθ] [ʌv; əv] [rev] .
NEW ENGLAND OFFICE — DEATH OF REV .
新的 英格兰 办公室 — 死亡 的 修订版 .

新英格兰办事处——牧师逝世

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['elɪs]
W . H . ELLIS
W . H . 埃利斯

惠利斯

[ðə; ði] [fiːld] .
THE FIELD .
这 场地 .

场地。

[lɪst] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz]
LIST OF MISSIONARIES AND TEACHERS
列表 的 传教士 和 教师

传教士和教师名单

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[noʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
NOTES IN THE SADDLE .
笔记 在 这 鞍 .

马鞍上的笔记。

[sʌpt] .
Supt .
警司 .

督察

['raɪdɚ]
Ryder
莱德

莱德

[ðə; ði] ['indiəns] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

[wʌt] [æn; ən] ['ɪndiən] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
WHAT AN INDIAN THINKS OF IT
什么 一个 印度 思考 的 它

一个印度人对此有何看法?

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜːrk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['pærəˌgræf]
PARAGRAPHS
段落

段落

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
FOR THE CHILDREN
为了 这 孩子们

为了孩子们

[haʊ] ['suːzi] [went] [tuː; tə] ['tuːgəˌluː]
HOW SUSY WENT TO TOUGALOO
如何 SUSY 去 到 图加卢

苏西是如何进入图加卢的

[rɪ'siːts, riː'siːts]
RECEIPTS
收据

收据

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ˌəsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Published by the American Missionary Association .
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] .
Entered at the Post - Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 - 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局作为二等邮件寄出。

[ruːmz; rʊmz] , - ['rɛd] [striːt] . { - }
Rooms , 56 Reade Street . { 26 }
房间 , - 里德 街道 . { - }

房间，里德街56号。{26}

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ˌəsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] ,
PRESIDENT ,
总统 ,

总统，

[vaɪs] - [p'rezɪdənts] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . ['bɛrɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . BEHRENDS , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州牧师 AJF BEHRENDS，神学博士

[rev] . ['ælɪks] .
Rev . ALEX .
牧师 . 亚历克斯 .

亚历克斯牧师

[mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
MCKENZIE , D . D . , Mass .
麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

麦肯齐，DD，马萨诸塞州

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['noʊb(ə)l] , [di:] . [di:] . , [ɪl] .
Rev . **F** . **A** . **NOBLE** , **D** . **D** . , **Ill** .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA NOBLE 牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . [di:] . [oʊ] . ['mɪrz] , [di:] . [di:] . , [mæs] .
Rev . **D** . **O** . **MEARS** , **D** . **D** . , **Mass** .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO MEARS，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɑ:pkɪnz] , [di:] . [di:] . , [moʊ] .
Rev . **HENRY** **HOPKINS** , **D** . **D** . , **Mo** .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['sekrətəriz] .
Corresponding **Secretaries** .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [i:] . - , [di:] . [di:] . , - ['rɛd] [stri:t] , [en] . [waɪ] .
Rev . **M** . **E** . **STRIEBY** , **D** . **D** . , **56** **Reade** **Street** , **N** . **Y** .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME STRIEBY, DD, 56 Reade Street, NY

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪrd] , [di:] . [di:] . , - ['rɛd] [stri:t] , [en] . [waɪ] .
Rev . **A** . **F** . **BEARD** , **D** . **D** . , **56** **Reade** **Street** , **N** . **Y** .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF BEARD 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

['treʒərər] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbərd] , [ɛs'kwɑɪər] . , - ['rɛd] [stri:t] , [en] . [waɪ] .
H . **W** . **HUBBARD** , **Esq** . , **56** **Reade** **Street** , **N** . **Y** .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW HUBBARD 先生，纽约州里德街 56 号

['ɔ:dɪtəz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['pi:tər] - .
PETER **MCCARTEE** .
彼得 - .

彼得·麦卡蒂。

['tʃɑ:z] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[pi:] . ['pɪrs, 'pi:rs] .
P . **PEIRCE** .
P . 皮尔斯 .

P. 皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive **Committee** .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['wɑ:ʃˌbɝ:n] , ['tʃermən] .
JOHN H . WASHBURN , Chairman .
约翰 H . 洗烧 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [pi:] . ['fɑ:stər] , ['sekrəteri] .
ADDISON P . FOSTER , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

['laɪmən] ['æbət] ,
LYMAN ABBOTT ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

[ə; eɪ] . [es] . [bɑ:rnz] ,
A . S . BARNES ,
一个 . S . 巴恩斯 ,

作为巴恩斯，

[dʒeɪ] . [ɑ:r] . ['dænfəθ] ,
J . R . DANFORTH ,
J . 拉 . 丹佛斯 ,

JR 丹福斯

['klɪntən] [bi:] . [fɪsk] ,
CLINTON B . FISK ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [pi:] . ['fɑ:stər] ,
ADDISON P . FOSTER ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

[fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

[es] . [bi:] . ['hælɪˌdeɪ] ,
S . B . HALLIDAY ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday，

['sæmjuəl] [hoʊlmz] ,
SAMUEL HOLMES ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjuəl][es] . ['mɑ:rplz] ,
SAMUEL S . MARPLES ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑ:rlz] [el] . [mi:d] ,
CHARLES L . MEAD ,
查尔斯 L . 蜂蜜酒 ,

查尔斯·L·米德

['elbərt] [biː] . [mən'roʊ] ,
ELBERT **B** . **MONROE** ,
埃尔伯特 B . 门罗 ,

埃尔伯特·B·门罗

[fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] .
For **One** **Year** .
为了 一 年 .

一年。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] ,
J . **E** . **RANKIN** ,
J . E . 兰金 ,

JE RANKIN，

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[eɪtʃ] . [wɔːrd] ,
H . **WARD** ,
H . 病房 ,

H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpər] ,
J . **W** . **COOPER** ,
J . W . 库珀 ,

JW COOPER，

[dʒɑːn] [eɪtʃ] . ['wɑːʃˌbɝːn] ,
JOHN **H** . **WASHBURN** ,
约翰 H . 洗烧 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
EDMUND **L** . **CHAMPLIN** .
埃德蒙 L . 钱普林 .

埃德蒙·L·钱普林。

['dɪstrɪkt] ['sekrətəriz] .
District **Secretaries** .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [el] . ['wʊˌdwɝːθ] , [diː] . [diː] . , - - [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Rev . **C** . **L** . **WOODWORTH** , **D** . **D** . , **21** **Cong'l** **House** , **Boston** .
牧师 . C . L . 伍德沃思 , D . D . , - - 房子 , 波士顿 .

CL WOODWORTH 牧师，神学博士，波士顿国会大厦 21 号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Rev . **J** . **E** . **ROY** , **D** . **D** . , **151** **Washington** **Street** , **Chicago** .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE ROY 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrəteri] [fɔːr; fər] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial **Secretary** **for** **Indian** **Missions** .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃɑːz] .
Rev . **CHAS** .
牧师 . 查斯 .

查斯牧师

['dʌbljuː] . ['ʃeltən] ,
W . **SHELTON** ,
W . 谢尔顿 ,

W·谢尔顿

[fiːld] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
Field **Superintendent** .
场地 校长 .

现场主管。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdɚ] .
Rev . **C** . **J** . **RYDER** .
牧师 . C . J . 莱德 .

CJ RYDER 牧师。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜːrk] .
Bureau **of** **Woman's** **Work** .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['sekrəteri] , [mɪs] [diː][iː] . ['emərsn] , - ['rɛd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Secretary , **Miss** **D** **E** . **EMERSON** , **56** **Reade** **Street** , **N** . **Y** .
秘书 , 错过 D E . 爱默生 , - 里德 街道 , N . 是 .

秘书，D E. EMERSON 小姐，纽约州里德街 56 号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə]
Relating **to** **the** **work** **of** **the** **Association** **may** **be** **addressed** **to**
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到
[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrətəriz] ;
the **Corresponding** **Secretaries** ;
这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

[ðoʊz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [fiːldz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrətəriz] , [ɔːr]
those **relating** **to** **the** **collecting** **fields** , **to** **the** **Corresponding** **Secretaries** , **or**
那些 相关 到 这 收集 字段 , 到 这 相应的 秘书 , 或者
[tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['sekrətəriz] ;
to **the** **District** **Secretaries** ;
到 这 区 秘书 ;

与收款领域、通讯秘书或地区秘书有关的事项；

['letərz] [fɔːr; fər] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər] , [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]
letters **for** " **THE** **AMERICAN** **MISSIONARY** , " **to** **the** **Editor** , **at** **the** **New** **York**
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
['ɑːfɪs] .
Office .
办公室 .

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信。

[doʊ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃənz]
DONATIONS **AND** **SUBSCRIPTIONS**
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn] [dræft] , [tʃeks] , ['redʒɪstərd] ['letərz] [ɔ:r][poʊst] - ['ɑ:fɪs] ['ɔ:rdərz] , [meɪ] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][eɪtʃ] .

In	drafts	,	checks	,	registered	letters	or	post	-	office	orders	,	may	be	sent	to	H	.
在	草稿	,	检查	,	挂号的	信件	或者	邮政	-	办公室	订单	,	可能	是	发送	到	H	.

['dʌblju:] . ['hʌbərd] ,

W	.	Hubbard	,
W	.	哈伯德	,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərər] , - ['rɛd] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] , [ɔ:r] , [wen] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] , [tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv]

Treasurer	,	56	Reade	Street	,	New	York	,	or	,	when	more	convenient	,	to	either	of
财务主管	,	-	里德	街道	,	新的	约克	,	或者	,	什么时候	更多的	方便的	,	到	任何一个	的

[ðə; ði] [bræntʃ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

the	Branch	Offices	,
这	分支	办公室	,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] . , [ɔ:r] - ['wɑ:ʃɪŋtən] [stri:t] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

21	Congregational	House	,	Boston	,	Mass	.	,	or	151	Washington	Street	,	Chicago	,
-	公理会	房子	,	波士顿	,	大量的	.	,	或者	-	华盛顿	街道	,	芝加哥	,

[ɪl] .

Ill	.
患病的	.

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][æt; ət][wʌn][taɪm]['kɑ:nstəˌtu:ts][ə; eɪ] [laɪf] ['membər] .

A	payment	of	thirty	dollars	at	one	time	constitutes	a	Life	Member	.
一个	支付	的	三十	美元	在	一	时间	构成	一个	生活	成员	.

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

[fɔ:rm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .

FORM	OF	A	BEQUEST	.
形式	的	一个	遗赠	.

遗赠的形式。

" [aɪ] [bɪ'kwi:ð] [tu:; tə][maɪ][ɪg'zekjətər] ([ɔ:r] [ɪg'zekjətəz]) [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] — — — ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

"	I	BEQUEATH	to	my	executor	(	or	executors	)	the	sum	of	—	—	—	dollars	,
"	我	遗赠	到	我的	遗嘱执行人	(	或者	遗嘱执行人	)	这	和	的	—	—	—	美元	,

[ɪn] [trʌst] ,

in	trust	,
在	相信	,

"我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人们），作为信托财产，

[tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — — [deɪz] ['æftər][maɪ] [dɪ'si:s] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ,

to	pay	the	same	in	—	—	—	days	after	my	decease	to	the	person	who	,
到	支付	这	相同的	在	—	—	—	天	后	我的	死亡	到	这	人	WHO	,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项，

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]

when	the	same	is	payable	,	shall	act	as	Treasurer	of	the	'	American	Missionary
什么时候	这	相同的	是	应付账款	,	将	行为	作为	财务主管	的	这	-	美国人	传教士

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

当款项到期时，应担任"美国传教士协会"的财务主管。

- [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] , [tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] ,

'	of	New	York	City	,	to	be	applied	,
-	的	新的	约克	城市	,	到	是	应用	,

纽约市，适用，

['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌəsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

under	the	direction	of	the	Executive	Committee	of	the	Association	,
在下面	这	方向	的	这	管理人员	委员会	的	这	协会	,

[tuː; tə] [ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz] [ænd; ənd] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

to	its	charitable	uses	and	purposes	.
到	它是	慈善	用途	和	目的	.

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['witnisiz] . { - } { - }

"	The	Will	should	be	attested	by	three	witnesses	.	{	27	}	{	28	}
"	这	将要	应该	是	已证实	经过	三	证人	.	{	-	}	{	-	}

“遗嘱应由三名证人见证。”{27}{28}

['veri] ['kɔːrdʒəli] [jɔːrz]

Very	cordially	yours
非常	诚挚地	你的

此致敬礼

[dʒeɪmz] ['pəuəl] { - }

James	Powell	{	29	}
詹姆斯	鲍威尔	{	-	}

詹姆斯·鲍威尔{29}

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] .

THE	AMERICAN	MISSIONARY	.
这	美国人	传教士	.

美国传教士。

['vɑːl] . [ˌeksˌel'aɪ'aɪ] .

Vol	.	XLII	.
沃尔	.	xlii	.

第 42 卷

['februeri] , - .

February	,	1888	.
二月	,	-	.

1888年2月。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ˌəsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

American	Missionary	Association	.
美国人	传教士	协会	.

美国传教士协会。

[deθ] [ʌv; əv] [rev] .

DEATH	OF	REV	.
死亡	的	修订版	.

牧师之死

[dʒeɪmz] ['pəuəl] , [diː] . [diː] .

JAMES	POWELL	,	D	.	D	.
詹姆斯	鲍威尔	,	D	.	D	.

詹姆斯·鲍威尔，博士

" [hiː; hi] [huːm] [ðaʊ] ['lʌvst] [ɪz] [ded] ,

"	He	whom	thou	lovest	is	dead	,
"	他	谁	你	最爱	是	死的	,

你所爱的人已经死了，

" [wɜːr; wər][ðə; ði] ['sɑːroʊfl] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɪkən] ['sɪstər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['brʌðər] ;

"	were	the	sorrowful	words	of	the	stricken	sisters	concerning	their	brother	;
"	是	这	悲伤	字	的	这	受打击的	姐妹	有关	他们的	兄弟	;

这是悲痛欲绝的姐妹们对她们的兄弟的哀悼之词;

[wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['meni] [frendz] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['frendʃɪp]

we	repeat	them	to	our	many	friends	who	enjoyed	the	personal	friendship
我们	重复	他们	到	我们的	许多	朋友们	WHO	享受	这	个人的	友谊

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðər] ['pəuəl] .

of	our	beloved	brother	Powell	.
的	我们的	心爱	兄弟	鲍威尔	.

我们把这些话转告给许多曾与我们挚爱的兄弟鲍威尔有过私人友谊的朋友。

[ðiːz] [frendz] ['kænɑːt] [rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [æz; əz][ðə; ði] [frend] [rɪ'stɔːrd] ['læzərəs] [tuː; tə]

These	friends	cannot	restore	him	to	us	,	as	the	Friend	restored	Lazarus	to
这些	朋友们	不能	恢复	他	到	我们	,	作为	这	朋友	恢复	拉撒路	到

[hɪz; ɪz]['fæməli] ;

his	family	;
他的	家庭	;

这些朋友无法让他回到我们身边，就像那位朋友让拉撒路回到家人身边一样;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [bɪ'riːvmənt] .

but	they	can	sympathize	with	us	in	our	great	bereavement	.
但	他们	能	同情	和	我们	在	我们的	伟大的	丧亲之痛	.

但他们能够体谅我们失去亲人的巨大悲痛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] ['prezɪdənt] , [gʌv] . ['wɑːʃˌbɝːn] , [wʌz; wəz]

It	is	scarcely	three	months	since	our	honored	president	,	Gov	.	Washburn	,	was
它	是	几乎	三	几个月	自从	我们的	荣幸	总统	,	政府	.	沃什伯恩	,	曾是

['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

suddenly	taken	away	,
突然	已采取	离开	,

我们尊敬的州长沃什伯恩突然离世至今还不到三个月。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,

and	we	have	not	yet	found	his	successor	;	and	now	,
和	我们	有	不是	然而	成立	他的	接班人	;	和	现在	,

我们尚未找到他的继任者；而现在，

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['pəuəl][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] ,

Dr	.	Powell	has	been	removed	almost	as	suddenly	,
博士	.	鲍威尔	有	到过	已移除	几乎	作为	突然	,

鲍威尔博士几乎是突然被撤职的。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['skersli] [hoʊp][tuː; tə][faɪnd][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	we	can	scarcely	hope	to	find	one	to	take	his	place	.
和	我们	能	几乎	希望	到	寻找	一	到	拿	他的	地方	.

我们几乎不可能找到人来代替他。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] [gɑːd] [meɪks] [noʊ] [mɪ'steɪks] , [ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [men] [daɪ]

Our	only	consolation	is	,	that	God	makes	no	mistakes	,	and	that	,	while	men	die
我们的	仅有的	安慰	是	,	那	上帝	制作	不	错误	,	和	那	,	尽管	男人	死

,

,

,

我们唯一的安慰是，上帝不会犯错，而且，虽然人会死，

[hɪz; ɪz][wɜːrk][goʊz][ɑːn] .

His	work	goes	on	.
他的	工作	去	在	.

他的工作仍在继续。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pəuəl][wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [bʌt; bət][ɪts] [kɔːz] [leɪ] [fɑːr] [bæk] .

The	death	of	Dr	.	Powell	was	unexpected	,	but	its	cause	lay	far	back	.
这	死亡	的	博士	.	鲍威尔	曾是	意外	,	但	它是	原因	躺	远的	后退	.

鲍威尔博士的去世出乎意料，但其原因却可以追溯到很久以前。

[wen] ['oʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]

When	only	nineteen	years	of	age	,	he	entered	the	service	of	the	Christian
什么时候	仅有的	十九	年	的	年龄	,	他	进入	这	服务	的	这	基督教

[kə'mɪʃ(ə)n] ,

Commission	,
委员会	,

他十九岁时就加入了基督教委员会。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mə'leriəl] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði][dʒəːmz][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [wɜːr; wər]

and	in	the	malarial	regions	of	the	South	,	the	germs	of	disease	were
和	在	这	疟疾	地区	的	这	南	,	这	细菌	的	疾病	是

[plaːntid][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .

planted	in	his	system	.
已种植	在	他的	系统	.

在南方疟疾流行地区，疾病的病菌被植入了他的体内。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['friːkwənt][ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] [tɜːrnz][ʌv; əv] ['ɪlnəs] ,

They	were	the	cause	of	frequent	and	distressing	turns	of	illness	,
他们	是	这	原因	的	频繁	和	令人痛心	转弯	的	疾病	,

它们导致了频繁且令人痛苦的疾病发作。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['enərdʒi]['nevər] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rest] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

while	his	irrepressible	energy	never	allowed	him	to	take	the	rest	necessary	for
尽管	他的	不可抑制的	活力	绝不	允许	他	到	拿	这	休息	必要的	为了

[rɪ'kʌvəri] .

recovery	.
恢复	.

而他那永不满足的精力却让他无法得到必要的休息来恢复体力。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə][biː; bi]['æpəpleksi] ,

The	physicians	pronounced	the	immediate	cause	of	his	death	to	be	apoplexy	,
这	医生	发音	这	即时	原因	的	他的	死亡	到	是	中风	,

医生们宣布他的直接死因是中风。

[bʌt; bət][moʊst][men] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ɪl] - [helθ] [wʊd] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [lɔːŋ]

but	most	men	carrying	his	burden	of	ill	-	health	would	have	yielded	long
但	最多	男人	携带	他的	负担	的	患病的	-	健康	会	有	产生	长的

[bɪ'fɔːr] ;

before	;
前	;

但大多数承受着他这种疾病折磨的人，早就屈服了；

['oʊnli][hɪz; ɪz] [ɪ'meʒərəbl] ['hoʊpflnəs] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] [sə'steɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] .

only	his	immeasurable	hopefulness	and	activity	sustained	him	to	the	end	.
仅有的	他的	无法估量的	希望	和	活动	持续	他	到	这	结尾	.

只有他那无穷的希望和行动力支撑他走到了生命的尽头。

[rev] . [dʒeɪmz]['pəuəl] , [diː] . [diː] . , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [weɪlz] , [dɪ'sembər] - , - .

Rev	.	James	Powell	,	D	.	D	.	,	was	born	in	Wales	,	December	25	,	1842	.
牧师	.	詹姆斯	鲍威尔	,	D	.	D	.	,	曾是	出生	在	威尔士	,	十二月	-	,	-	.

詹姆斯·鲍威尔牧师，神学博士，1842 年 12 月 25 日出生于威尔士。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

At	an	early	age	he	came	to	this	country	,
在	一个	早期的	年龄	他	来了	到	这	国家	,

他年幼时就来到这个国家，

[ænd; ənd]['pɑ:rtli][baɪ][hɪz; ɪz][oʊn] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ænd; ənd]['pɑ:rtli][baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [frendz] [hu:m]

and	partly	by	his	own	exertions	and	partly	by	the	help	of	friends	whom
和	部分	经过	他的	自己的	努力	和	部分	经过	这	帮助	的	朋友们	谁

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn][tu:; tə][hɪm'self][baɪ][hɪz; ɪz]['dʒi:niəl]['neɪtʃər][ænd; ənd]['evɪdənt] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv]

he	had	won	to	himself	by	his	genial	nature	and	evident	indications	of
他	有	韩元	到	他自己	经过	他的	和蔼可亲	自然	和	明显	症状	的

['fju:tʃər] ['ju:sflnəs] ,

future	usefulness	,
未来	用处	,

一部分是靠他自己的努力，一部分是靠他凭借其和蔼的性格和明显的未来用途迹象所赢得的朋友的帮助。

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['grædʒueɪtɪŋ][frʌm; frəm] ['dɑ:rtməθ] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn] - , [ænd; ənd]

he	obtained	an	education	,	graduating	from	Dartmouth	College	in	1866	,	and
他	获得	一个	教育	,	毕业	从	达特茅斯	大学	在	-	,	和

[frʌm; frəm]['æn,dəuvə] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['semɪneri] [ɪn] - .

from	Andover	Theological	Seminary	in	1869	.
从	安多弗	神学	神学院	在	-	.

他接受了教育，1866 年毕业于达特茅斯学院，1869 年毕业于安多弗神学院。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'stɔ:ld] [æz; əz]['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] [ɪn][noʊ'vembər] ,

He	was	installed	as	pastor	of	the	church	at	Newburyport	in	November	,
他	曾是	已安装	作为	牧师	的	这	教会	在	纽伯里波特	在	十一月	,

- ,

1869	,
-	,

1869年11月，他被任命为纽伯里波特教堂的牧师。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['pæstərɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [tɪl] ['februeri] , - .

his	only	pastorate	,	and	remained	there	till	February	,	1873	.
他的	仅有的	牧师	,	和	剩余	那里	直到	二月	,	-	.

这是他唯一的牧师职位，他一直担任该职位直到 1873 年 2 月。

[hɪz; ɪz] [helθ] ['bi:ɪŋ] [ɪm'perd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'ses(ə)nt] ['leibəz] [æz; əz]['pæstər] , [hi:; hi][wʌz; wəz]

His	health	being	impaired	by	his	incessant	labors	as	pastor	,	he	was
他的	健康	存在	受损	经过	他的	不停歇	劳动	作为	牧师	,	他	曾是

[pə'sweidid] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ,

persuaded	by	his	friend	,
被说服	经过	他的	朋友	,

由于他作为牧师的辛勤劳作损害了他的健康，在他的朋友的劝说下，他决定辞职。

[rev] . ['mɪstər] . [paɪk] , [tu:; tə][eɪd][ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] ['sɪŋərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

Rev	.	Mr	.	Pike	,	to	aid	in	introducing	the	Jubilee	Singers	to	the	English
牧师	.	先生	.	梭鱼	,	到	援助	在	介绍	这	禧年	歌手	到	这	英语

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

派克牧师先生，为了帮助向英国公众介绍禧年歌手合唱团，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɜ:rðər] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['i:ðər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'brɔ:d] [tu:; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]

with	the	further	purpose	of	either	remaining	abroad	to	manage	the	affairs	of
和	这	更远	目的	的	任何一个	其余的	国外	到	管理	这	事务	的

[ðə; ði] ['sɪŋərz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

the	Singers	in	Great	Britain	,
这	歌手	在	伟大的	英国	,

此外，其目的还在于留在国外管理英国歌唱家们的事务。

[ɔ:r][ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtempə'rerəli] ['teɪkɪŋ] ['mɪstər] . [paɪks] [pleɪs] [ɪn] { - }

or	of	returning	and	temporarily	taking	Mr	.	Pike's	place	in	{	30	}
或者	的	返回	和	暂时地	采取	先生	.	梭鱼	地方	在	{	-	}

或者返回并暂时代替派克先生在{30}中的位置

[kə'netɪkət] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] , [æz; əz] ['dɪstrɪkt] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

Connecticut	**and**	**New**	**York**	**,**	**as**	**District**	**Secretary**	**of**	**the**	**Association**	**.**
康涅狄格州	和	新的	约克	,	作为	区	秘书	的	这	协会	.

担任康涅狄格州和纽约州协会的地区秘书。

[ðə; ði] ['lætər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] ,

The	**latter**	**alternative**	**was**	**finally**	**decided**	**upon**	**,**
这	后者	选择	曾是	最后	决定	之上	,

最终决定采用后一种方案。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['pəuəl] [ə'suːmd] [ðiːz] ['duːtiz] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] - .

and	**Mr**	**.**	**Powell**	**assumed**	**these**	**duties**	**in**	**the**	**latter**	**part**	**of**	**the**	**year**	**1873**	**.**
和	先生	.	鲍威尔	假定	这些	职责	在	这	后者	部分	的	这	年	-	.

鲍威尔先生于 1873 年下半年开始履行这些职责。

[ə; eɪ] [jɪr] ['æftərwərdz] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pætən] [frʌm; frəm]

A	**year**	**afterwards**	**,**	**on**	**the**	**resignation**	**of**	**Rev**	**.**	**Dr**	**.**	**Patton**	**from**
一个	年	然后	,	在	这	辞职	的	牧师	.	博士	.	巴顿	从

['aʊər; ɑːr] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['ɑːfɪs] ,

our	**Chicago**	**office**	**,**
我们的	芝加哥	办公室	,

一年后，帕顿牧师博士从我们芝加哥办事处辞职，

['mɪstər] . ['pəuəl] , [huː] [hæd; həd] [ʃoʊn] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [gɪfts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spiːkər] ,

Mr	**.**	**Powell**	**,**	**who**	**had**	**shown**	**remarkable**	**gifts**	**as**	**a**	**speaker**	**,**
先生	.	鲍威尔	,	WHO	有	所示	卓越	礼物	作为	一个	扬声器	,

鲍威尔先生展现出了非凡的演讲天赋，

[wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [æz; əz] ['dɪstrɪkt] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['westərn] [dɪ'pɑːrtmənt]

was	**at**	**once**	**selected**	**as**	**District**	**Secretary**	**of**	**our**	**Western**	**department**
曾是	在	一次	已选	作为	区	秘书	的	我们的	西	部门

.

:

.

他立即被选为我们西部部门的地区秘书。

[hɪr] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ten] ['jɪrz] ,

Here	**he**	**remained**	**for**	**nearly**	**ten**	**years**	**,**
这里	他	剩余	为了	几乎	十	年	,

他在这里待了近十年。

[wen] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'kwaɪərd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['dɪstrɪkt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi]

when	**some**	**changes**	**were**	**required**	**in**	**our**	**district**	**offices**	**and**	**he**
什么时候	一些	变化	是	必需的	在	我们的	区	办公室	和	他

[wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrəteri] ,

was	**called**	**to**	**New**	**York**	**as**	**Assistant**	**Corresponding**	**Secretary**	**,**
曾是	称为	到	新的	约克	作为	助手	相应的	秘书	,

当我们的地区办事处需要进行一些调整，他被召到纽约担任助理通讯秘书时，

[ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kə'lektɪŋ] [fiːld] .

and	**entrusted**	**with**	**the**	**supervision**	**of**	**the**	**entire**	**collecting**	**field**	**.**
和	受托	和	这	监督	的	这	全部的	收集	场地	.

并受托监管整个采集领域。

[ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [ək'septəbli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [wʌz; wəz]

The	**work**	**he**	**had**	**done**	**so**	**acceptably**	**and**	**efficiently**	**at**	**the**	**West**	**was**
这	工作	他	有	完毕	所以	可以接受	和	高效	在	这	西方	曾是

['fɑːloʊd] [baɪ] ['iːkwəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['waɪdər] [fiːld] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] .

followed	**by**	**equally**	**effective**	**services**	**in**	**his**	**wider**	**field**	**at**	**the**	**East**	**.**
随后	经过	同样地	有效的	服务	在	他的	更广泛	场地	在	这	东方	.

他在西部出色、高效地完成了工作，之后又在东部更广泛的领域内提供了同样有效的服务。

[ɪn][ðə; ði] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [det] [ə'pɑːn][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

In	the	three	years	of	the	recent	burden	of	debt	upon	the	Association	,
在	这	三	年	的	这	最近的	负担	的	债务	之上	这	协会	,

在协会近三年背负沉重债务负担的这段时间里，

[ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pəuəl][wɜːr; wər] [kɔːld] ['ɪntuː] [fʊl] [pleɪ] , [ænd; ənd] [wen] ,

the	energies	of	Dr	.	Powell	were	called	into	full	play	,	and	when	,
这	能量	的	博士	.	鲍威尔	是	称为	进入	满的	玩	,	和	什么时候	,

[æt; ət]['aʊər; ɑːr][læst] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,

at	our	last	Annual	Meeting	,
在	我们的	最后的	年度的	会议	,

鲍威尔博士的精力被充分调动起来，在我们上次的年会上，

[wiː; wi] [riˈdʒɔist] [ɪn] [dɪˈlɪvərəns] [frʌm; frəm] [det] ,

we	rejoiced	in	deliverance	from	debt	,
我们	欣喜若狂	在	解救	从	债务	,

我们为摆脱债务而欢欣鼓舞，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][felt] [ðæt] [ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [duː] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

it	was	felt	that	the	gratifying	result	was	due	in	a	large	measure	to	his
它	曾是	毛毡	那	这	可喜	结果	曾是	到期的	在	一个	大的	措施	到	他的

['eləkwəns] [baɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][pen] .

eloquence	by	voice	and	pen	.
口才	经过	嗓音	和	笔	.

人们认为，取得令人满意的结果很大程度上归功于他出色的口才和文笔。

[æt; ət] [ðæt] ['miːtɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pəuəl][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	that	meeting	Dr	.	Powell	was	elected	Corresponding	Secretary	of	the
在	那	会议	博士	.	鲍威尔	曾是	当选	相应的	秘书	的	这

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

在那次会议上，鲍威尔博士当选为协会的通讯秘书。

[broʊ] .

Bro	.
兄弟	.

兄弟。

['pəuəl][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrətər][bɔːrn] , [nɑːt] [meɪd] .

Powell	was	an	orator	born	,	not	made	.
鲍威尔	曾是	一个	演说者	出生	,	不是	制成	.

鲍威尔是天生的演说家，而非后天培养的。

[hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [web'stiəriən] [sɔːrt] , ['mæsɪv] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l] ,

His	eloquence	was	not	of	the	Websterian	sort	,	massive	and	logical	,
他的	口才	曾是	不是	的	这	韦氏	种类	,	大量的	和	逻辑	,

他的雄辩并非韦伯斯特式的那种雄辩，那种雄辩滔滔、逻辑严密。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ʌv; əv] [ðæt] [mæg'netɪk][kaɪnd] [wɪtʃ] [wɪnz][ænd; ənd] [sweɪz] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [æt; ət] [wɪl]

but	rather	of	that	magnetic	kind	which	wins	and	sways	an	audience	at	will
但	相当	的	那	磁的	种类	哪个	胜利	和	摇摆	一个	观众	在	将要

,

,

,

但并非那种能随意赢得和左右观众的磁性魅力，

['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [smaɪlz] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [terz] , [bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] ['defɪnət]

sometimes	**to**	**smiles**	**and**	**then**	**to**	**tears**	**,**	**but**	**always**	**with**	**definite**
有时	到	微笑	和	然后	到	眼泪	,	但	总是	和	定

[pər'sweɪʒ(ə)n] .

persuasion	**.**
劝说	.

有时令人开怀大笑，有时又令人潸然泪下，但总是经过一番酣畅淋漓的劝说。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['raɪtər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['spi:kər] .

He	**was**	**a**	**brilliant**	**writer**	**as**	**well**	**as**	**speaker**	**.**
他	曾是	一个	杰出的	作家	作为	出色地	作为	扬声器	.

他不仅是一位才华横溢的作家，也是一位出色的演说家。

[hɪz; ɪz] [pen] [gləud] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [prə'lɪfɪk] [æz; əz] [wel] .

His	**pen**	**glowed**	**with**	**a**	**special**	**inspiration**	**,**	**and**	**was**	**prolific**	**as**	**well**	**.**
他的	笔	发光	和	一个	特别的	灵感	,	和	曾是	多产的	作为	出色地	.

他的笔下闪耀着独特的灵感光芒，而且作品也十分丰富。

[ðə; ðɪ] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] , [ðə; ðɪ] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wi:kli] [rɪ'lɪdʒəs]

The	**pages**	**of**	**the**	**AMERICAN**	**MISSIONARY**	**,**	**the**	**columns**	**of**	**the**	**weekly**	**religious**
这	页面	的	这	美国人	传教士	,	这	列	的	这	每周	宗教

[pres] ,

press	**,**
按	,

《美国传教士》杂志的版面，每周宗教报刊的专栏，

[ðə; ðɪ] ['nu:mərəs] ['sə:kjələ:s] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'bʌndənt] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns]

the	**numerous**	**circulars**	**issued**	**from**	**this**	**office**	**and**	**his**	**abundant**	**correspondence**
这	很多的	通告	发布	从	这	办公室	和	他的	丰富	一致

, [ɔ:l] [ber] ['wɪtnəs] [tu:; tə] [ðɪs] .

,	**all**	**bear**	**witness**	**to**	**this**	**.**
,	全部	熊	证人	到	这	.

该办公室发布的众多通告和他大量的信件都可以证明这一点。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] .

He	**was**	**a**	**wise**	**man**	**in**	**counsel**	**.**
他	曾是	一个	明智的	男人	在	法律顾问	.

他是一位富有智慧的顾问。

[ðə; ðɪ] [ɪm'pæʃnd] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['spi:kər] [ɪz] [nɑ:t] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [ə; eɪ]

The	**impassioned**	**and**	**imaginative**	**speaker**	**is**	**not**	**usually**	**characterized**	**by**	**a**
这	热情洋溢	和	富有想象力的	扬声器	是	不是	通常	特征化的	经过	一个

['kɔ:ʃəs] ['dʒʌdʒmənt] [ɔ:r] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [gɪfts] ;

cautious	**judgment**	**or**	**administrative**	**gifts**	**;**
谨慎	判断	或者	行政	礼物	;

热情洋溢、想象力丰富的演说家通常不具备谨慎的判断力或管理才能；

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [ðæt] [wen] [greɪv] ['kwestʃənz] [ə'roʊz] [fɔ:r; fər]

but	**we**	**have**	**found**	**in**	**this**	**office**	**that**	**when**	**grave**	**questions**	**arose**	**for**
但	我们	有	成立	在	这	办公室	那	什么时候	严重	问题	出现	为了

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	**,**
考虑	,

但我们在这个办公室发现，当出现需要考虑的重大问题时，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pəuəl] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [kən'sɜ:rvətɪv] [ænd; ənd] [dʒu:'dɪʃəs] .

Dr	**.**	**Powell**	**was**	**remarkably**	**conservative**	**and**	**judicious**	**.**
博士	.	鲍威尔	曾是	非常	保守的	和	明智的	.

鲍威尔博士为人非常保守且明智。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [braɪt] [ænd; ənd]['dʒiːniəl]['neɪtʃər] ,

But	the	crowning	glory	of	the	man	was	his	bright	and	genial	nature	,
但	这	加冕	荣耀	的	这	男人	曾是	他的	明亮的	和	和蔼可亲	自然	,

但这个人最令人称道的是他开朗友善的性格。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɔːrm][ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd] ['krɪstʃən] ['kærəktər] .

and	his	warm	and	devoted	Christian	character	.
和	他的	温暖的	和	奉献	基督教	特点	.

以及他热情虔诚的基督徒品格。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [wʌn] [ɔːl] ['hɑːrts] ,

It	was	this	that	won	all	hearts	,
它	曾是	这	那	韩元	全部	心	,

正是这一点赢得了所有人的心。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['welkəm] [ɑːn] ['evri] ['plætfɔːrm][ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['pʊlpɪt] ,

that	made	him	welcome	on	every	platform	and	in	every	pulpit	,
那	制成	他	欢迎	在	每一个	平台	和	在	每一个	讲坛	,

这使他受到各界人士的欢迎，无论在哪个场合、哪个讲坛上，他都备受欢迎。

[ðæt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['wɔrməst] [ə'tætʃmənt] ,

that	bound	his	friends	to	him	in	warmest	attachment	,
那	边界	他的	朋友们	到	他	在	最温暖	依恋	,

这使他的朋友们与他之间建立了最深厚的感情，

[ðæt] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ɔːl]['hoʊmz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [liːvz] [ðə; ði] ['meməri]

that	opened	the	doors	of	all	homes	to	him	and	that	leaves	the	memory
那	打开	这	门	的	全部	房屋	到	他	和	那	树叶	这	记忆

[ʌv; əv] ['braɪtnəs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wer] [hiː; hi] ['tɔɪld] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

of	brightness	behind	him	in	the	offices	where	he	toiled	and	in	his	own
的	亮度	在后面	他	在	这	办公室	在哪里	他	辛勤劳作	和	在	他的	自己的

[dɪr] [hoʊm] .

dear	home	.
亲爱的	家	.

那为他打开了所有家庭的大门，在他辛勤工作的办公室和他亲爱的家中，都留下了光明的回忆。

[hɪz; ɪz][laɪf] [went] [aʊt] [nɑːt][æz; əz][ðə; ði] ["laɪtnɪŋz] [flæʃ] , [ðæt] [liːvz] [ðə; ði] [diːpər] ['dɑːrknəs]

His	life	went	out	not	as	the	lightning's	flash	,	that	leaves	the	deeper	darkness
他的	生活	去	出去	不是	作为	这	闪电	闪光	,	那	树叶	这	更深	黑暗

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

他的生命消逝得不像闪电，那样留下更深的黑暗。

[nɔːr][æz; əz][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] ,

nor	as	the	setting	sun	,	that	has	the	night	before	and	after	,
也不	作为	这	环境	太阳	,	那	有	这	夜晚	前	和	后	,

也不像落日那样，它既有前一夜，也有后一夜。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][laɪf][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['braɪtnəs] ,

but	his	departure	from	life	was	only	the	entrance	into	eternal	brightness	,
但	他的	离开	从	生活	曾是	仅有的	这	入口	进入	永恒	亮度	,

但他的离世仅仅是进入永恒光明的开始。

[ænd; ənd] [liːvz] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][pər'petʃuəl][dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n]

and	leaves	a	radiance	behind	that	will	be	a	perpetual	joy	and	consolation
和	树叶	一个	辐射	在后面	那	将要	是	一个	永久	喜悦	和	安慰

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

to	his	friends	.
到	他的	朋友们	.

他留下的光辉将永远带给他的朋友们快乐和慰藉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] ,
He **was** **born** **on** **Christmas** **day** **,**
他 曾是 出生 在 圣诞节 天 ,

他出生于圣诞节那天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fe'stɪvɪtiːz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['krɪsməs] [deɪ][wɜːr; wər][nɑːt] ['hoʊlli] [pæst] [wen] [hiː; hi]
and **the** **festivities** **of** **another** **Christmas** **day** **were** **not** **wholly** **past** **when** **he**
和 这 庆祝活动 的 其他 圣诞节 天 是 不是 完全 过去的 什么时候 他
[daɪd] .
died **.**
死亡 .

当他去世时，又一个圣诞节的庆祝活动还没有完全结束。

[hɪz; ɪz][bɜːrθ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft][tuː; tə] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] [wɪð; wɪθ]
His **birth** **was** **a** **Christmas** **gift** **to** **earth** **,** **and** **,** **be** **it** **said** **with**
他的 出生 曾是 一个 圣诞节 礼物 到 地球 , 和 , 是 它 说 和
['revərəns] ,
reverence **,**
尊敬 ,

他的降生是赐予地球的圣诞礼物，而且，恕我直言，

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [fɔːr; fər] [θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]
his **death** **was** **a** **Christmas** **gift** **to** **Heaven** **,** **for** **through** **the** **grace** **of**
他的 死亡 曾是 一个 圣诞节 礼物 到 天堂 , 为了 通过 这 优雅 的
['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
our **Lord** **Jesus** **Christ** **,**
我们的 主 耶稣 基督 ,

他的死是献给天堂的圣诞礼物，因为藉着我们主耶稣基督的恩典，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæŋktəˌfaɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['spɪrɪt] ,
and **the** **sanctifying** **influence** **of** **the** **blessed** **spirit** **,**
和 这 神圣化 影响 的 这 蒙福 精神 ,

以及圣灵的圣化影响，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [miːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] ,
we **believe** **he** **was** **made** **meet** **to** **be** **presented** **to** **the** **Father** **,**
我们 相信 他 曾是 制成 见面 到 是 呈现 到 这 父亲 ,

我们相信他已被预备好呈献给天父。

[ɪn] [huːz] [hændz][wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm] . { - }
in **whose** **hands** **we** **leave** **him** **.** **{** **31** **}**
在 谁 双手 我们 离开 他 . { - }

我们把他托付给谁呢？{31}

[ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['wɜːrkərz]
A **WORD** **TO** **OUR** **WORKERS**
一个 单词 到 我们的 工人

致我们的员工

[tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [lɔːŋ] [krʌʃt] [baɪ] [ə'preʃn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃənz] [ʌv; əv]
To **lead** **a** **people** **long** **crushed** **by** **oppression** **away** **from** **the** **degradations** **of**
到 带领 一个 人们 长的 碎 经过 压迫 离开 从 这 降解 的
['sleɪvəri]['ɪntuː][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['friːdəm] ,
slavery **into** **a** **true** **and** **intelligent** **freedom** **,**
奴隶制 进入 一个 真的 和 聪明的 自由 ,

带领长期遭受压迫的人民摆脱奴役的屈辱，走向真正而明智的自由，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] ['stedi] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][raɪz]['ɪntuː] [nuː]

to	teach	those	who	have	no	inheritance	of	steady	purpose	to	rise	into	new
到	教	那些	WHO	有	不	遗产	的	稳定的	目的	到	上升	进入	新的

['hæbɪts][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,

habits	of	thought	and	feeling	,
习惯	的	想法	和	感觉	,

教导那些没有稳定目标的人培养新的思维和情感习惯，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hə'redəti] [ʌv; əv] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

and	away	from	the	heredity	of	superstitions	which	were	unrelated	with
和	离开	从	这	遗传	的	迷信	哪个	是	无关	和

[mə'rælətɪ] ,

morality	,
道德	,

远离与道德无关的迷信传统，

['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪθ] [wɪtʃ] ['riːəli] ['pjuərɪfaɪz][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪf] ,

into	a	faith	which	really	purifies	the	heart	and	the	life	,
进入	一个	信仰	哪个	真的	净化	这	心	和	这	生活	,

进入一种真正净化心灵和生活的信仰，

[ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] , [nɔːr][ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] .

is	not	the	work	of	a	year	,	nor	of	fifty	years	.
是	不是	这	工作	的	一个	年	,	也不	的	五十	年	.

这不是一年的成果，也不是五十年的成果。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['peɪʃ(ə)nt] [kən'tɪnjuəns] [ɪn] [wel] ['duːɪŋ] .

It	means	patient	continuance	in	well	doing	.
它	方法	病人	继续	在	出色地	正在做	.

这意味着患者需要坚持不懈地做好事。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] ,

It	means	consecration	,
它	方法	祝圣	,

它意味着奉献，

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs][ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz]

responsibility	and	self	-	sacrifice	on	the	part	of	those	who	take	upon	themselves
责任	和	自己	-	牺牲	在	这	部分	的	那些	WHO	拿	之上	他们自己

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðəm'selvz] ,

and	into	themselves	,
和	进入	他们自己	,

那些承担责任并融入自身的人所展现出的责任感和自我牺牲精神，

[ðə; ðɪ][sɪnz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɔrəuz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['feɪljɚz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

the	sins	and	the	sorrows	,	and	the	struggles	and	failures	of	those	who
这	罪孽	和	这	悲伤	,	和	这	斗争	和	失败	的	那些	WHO

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .

are	to	be	saved	.
是	到	是	已保存	.

那些需要得救的人的罪孽、悲伤、挣扎和失败。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ðæt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][soʊl][ɪn] ['kraɪsts] [lʌv]

Nothing	but	a	consecration	that	becomes	a	passion	of	the	soul	in	Christ's	love
没有什么	但	一个	祝圣	那	变成	一个	热情	的	这	灵魂	在	基督的	爱

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] ,

and	for	Christ's	sake	,
和	为了	基督的	清酒	,

只有一种奉献，这种奉献成为灵魂在基督的爱中，为了基督的缘故而产生的激情。

[ænd; ənd][æn; ən][ə'baɪdɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]

and	an	abiding	faith	in	the	triumph	of	his	kingdom	of	love	and
和	一个	遵守	信仰	在	这	胜利	的	他的	王国	的	爱	和

['raɪtʃəsnəs] ,

righteousness	,
义	,

以及对他的爱与正义王国的胜利的坚定信念，

[wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['ɜ:rnɪstnəs] [ænd; ənd]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'voʊtɪd] [soʊlz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['mɪʃ(ə)n]

will	explain	the	earnestness	and	labor	of	the	devoted	souls	in	our	mission
将要	解释	这	认真	和	劳动	的	这	奉献	灵魂	在	我们的	使命

[wɜ:rk] ,

work	,
工作	,

这将阐述我们传教工作中那些虔诚奉献的灵魂的真诚和辛勤付出。

[hu:] [ɑ:r; ər]['gɑ:dz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [pri:sts] ['mɪnɪstərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊli] ,

who	are	God's	kings	and	priests	ministering	to	the	lowly	,
WHO	是	神的	国王	和	神父	服侍	到	这	卑微的	,

他们是上帝的君王和祭司，服侍卑微的人。

[ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] [ðer; ðər] [deɪz] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['vɪktəms]

and	crowding	their	days	with	service	for	those	who	have	been	the	victims
和	拥挤	他们的	天	和	服务	为了	那些	WHO	有	到过	这	受害者

[ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ,

of	the	strong	,
的	这	强的	,

他们把时间都用来服务那些遭受强权压迫的人们。

[ænd; ənd] [hu:] , [naʊ] [wi:k] [ænd; ənd] [pʊr] , [ɑ:r; ər] [dɪ'spaɪzd] [ɪn][ðer; ðər]['pɑ:vərti][ænd; ənd]

and	who	,	now	weak	and	poor	,	are	despised	in	their	poverty	and
和	WHO	,	现在	虚弱的	和	贫穷的	,	是	被鄙视的	在	他们的	贫困	和

['wi:knəs] .

weakness	.
弱点	.

而如今他们又穷又弱，因贫穷和软弱而受人鄙视。

[ɔ:l] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪsiz][ʌv; əv]

All	honor	to	those	who	are	giving	themselves	to	break	down	the	injustices	of
全部	荣誉	到	那些	WHO	是	给予	他们自己	到	休息	向下	这	不公正	的

[ə; eɪ]['kru:əl][ænd; ənd] [ˌʌn'krɪstʃən] [kæst] ,

a	cruel	and	unchristian	caste	,
一个	残忍的	和	非基督教徒	种姓	,

向那些致力于打破残酷无情、违背基督教义的阶级制度不公的人们致以崇高的敬意！

[ɔ:l] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [tu:; tə]['reskju:] ['mɪljənz]

all	honor	to	the	noble	men	and	women	who	are	working	to	rescue	millions
全部	荣誉	到	这	高贵	男人	和	女性	WHO	是	在职的	到	救援	百万

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['woʊfl] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] ,

from	the	woeful	inheritance	of	centuries	,
从	这	悲惨的	遗产	的	几个世纪	,

向所有致力于将数百万人从几个世纪以来的悲惨遗产中拯救出来的高尚男女致敬！

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn] [wɪtʃ] [ɪz]

as	well	as	to	save	them	from	the	dominion	of	the	sin	which	is
作为	出色地	作为	到	节省	他们	从	这	统治权	的	这	罪	哪个	是

['kɑ:mən] [tu:; tə][mæn] .

common	to	man	.
常见的	到	男人	.

同时，也要使他们脱离人类共有的罪恶的辖制。

['ʌðər] [meɪ] ['ɑːnər] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ænd; ənd]['prɪnsəz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər]

Others	may	honor	Kings	and	Queens	and	Princes	who	have	had	their
其他的	可能	荣誉	国王	和	皇后区	和	王子们	WHO	有	有	他们的

['greɪtnəs] [θrʌst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

greatness	thrust	upon	them	,
伟大	推力	之上	他们	,

其他人可能会尊崇那些被强加权力的国王、王后和王子。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [stænd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ək'sentʃueɪt] [ðer; ðər] ['revərəns] [fɔːr; fər][laɪvz; lɪvz]

but	we	will	stand	with	those	who	accentuate	their	reverence	for	lives
但	我们	将要	站立	和	那些	WHO	强调	他们的	尊敬	为了	生活

['kənsə,kreitid][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

consecrated	to	the	good	of	humanity	,
已祝圣的	到	这	好的	的	人类	,

但我们将与那些强调对为人类福祉奉献生命的人们保持敬意的人们站在一起。

[huː] [ɑːr; ər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv]['gɑːdz] [pʊr] , [ænd; ənd] [ə'prest] [wɪð; wɪθ]

who	are	afflicted	with	the	sorrows	of	God's	poor	,	and	oppressed	with
WHO	是	受苦的	和	这	悲伤	的	神的	贫穷的	,	和	受压迫者	和

[ðer; ðər] ['bəːdənz] ,

their	burdens	,
他们的	负担	,

他们感同身受上帝穷人的苦难，承受着他们的重担。

[ænd; ənd] [huːz] [prerz] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [ɑːr; ər][gɑːd] [seɪv] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	whose	prayers	and	songs	are	God	save	the	people	,
和	谁	祈祷	和	歌曲	是	上帝	节省	这	人们	,

他们的祈祷和歌声是"上帝拯救世人"，

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['krɔnɪkəld] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] [tel] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lɪvd]

Their	lives	may	not	be	chronicled	in	the	pages	which	tell	of	those	who	lived
他们的	生活	可能	不是	是	编年史	在	这	页面	哪个	告诉	的	那些	WHO	居住地

[tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [sɜːrv] [ðem; ðəm] ,

to	make	others	serve	them	,
到	制作	其他的	服务	他们	,

他们的生活或许不会被记录在那些讲述为他人服务而活的人的篇章中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃaɪnɪŋ] [neɪmz] [ə'pɑːn]['gɑːdz] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] ,

but	they	are	shining	names	upon	God's	Book	of	Life	,
但	他们	是	灼灼	姓名	之上	神的	书	的	生活	,

但他们的名字却闪耀在上帝的生命册上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti] [wɪtʃ] [gɑːd] [siːz] [ænd; ənd]

and	in	the	day	of	the	coronation	of	the	nobility	which	God	sees	and
和	在	这	天	的	这	加冕礼	的	这	贵族	哪个	上帝	看到	和

['rekərdz] ,

records	,
记录	,

在上帝所见所记的贵族加冕之日，

[ðer; ðər] [neɪmz] [wɪl] [stænd] [aʊt] [laɪk]['reɪdiənt][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

their	names	will	stand	out	like	radiant	stars	in	the	heavens	.
他们的	姓名	将要	站立	出去	喜欢	辐射状	明星	在	这	天	.

他们的名字将像天上璀璨的星辰一样闪耀。

[wʌn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][dʒeɪmz] ['pəuəl] ,

One	of	such	was	JAMES	POWELL	,
一	的	这样的	曾是	詹姆斯	鲍威尔	,

其中一人就是詹姆斯·鲍威尔。

[huːz] [laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [ʌn'divɪˌetɪŋ] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huːz] [nɪ'sesɪtɪz]

whose	life	was	a	grand	sacrifice	of	undeviating	love	for	those	whose	necessities
谁	生活	曾是	一个	盛大	牺牲	的	毫不偏离	爱	为了	那些	谁	必需品

[meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['detər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

made	him	feel	that	he	was	debtor	to	them	,
制成	他	感觉	那	他	曾是	债务人	到	他们	,

他的一生都是对那些让他觉得自己亏欠他们的人的无私奉献和坚定不移的爱。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪtʃ] [kraɪst] [hæd; həd] [ri'diːmd] .

until	he	gave	them	the	price	of	his	life	which	Christ	had	redeemed	.
直到	他	给予	他们	这	价格	的	他的	生活	哪个	基督	有	已赎回	.

直到他献出基督所救赎的生命。

[sə'bɔːdineitiŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [wɪð; wɪθ][ɪn'ses(ə)nt][dɪ'zaɪər] ,

Subordinating	himself	to	this	consecration	with	incessant	desire	,
从属关系	他自己	到	这	祝圣	和	不停歇	欲望	,

他以无尽的渴望臣服于这项奉献，

[hiː; hi][hæz; həz][left][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [wel] [biː; bi][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə]

he	has	left	his	example	which	may	well	be	inspiration	and	strength	to
他	有	左边	他的	例子	哪个	可能	出色地	是	灵感	和	力量	到

[ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['trɑːdn] ['ʌndər][ðə; ði]

all	who	are	working	and	praying	for	those	who	have	been	trodden	under	the
全部	WHO	是	在职的	和	祈祷	为了	那些	WHO	有	到过	践踏	在下面	这

[fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] ,

feet	of	the	strong	,
脚	的	这	强的	,

他留下的榜样，或许能激励和鼓舞所有为那些被强权践踏的人们而工作和祈祷的人们。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][left][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər][tenz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

and	he	has	left	his	influence	for	tens	of	thousands	.
和	他	有	左边	他的	影响	为了	十	的	数千	.

他的影响惠及了成千上万人。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [wɪtʃ] [fɔːr'toʊld] [kraɪst] , ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,

In	the	prophecy	which	foretold	Christ	,	centuries	before	he	came	it	was	written	,
在	这	预言	哪个	预言	基督	,	几个世纪	前	他	来了	它	曾是	书面	,

在预言基督降临的经文中，早在几个世纪前就写道：

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][feɪl] , [nɔːr][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

"	He	shall	not	fail	,	nor	be	discouraged	.
"	他	将	不是	失败	,	也不	是	灰心	.

他必不失败，也不灰心。

" ['feloʊ] ['wɜːrkərz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] { - }

"	Fellow	workers	,	it	is	{	32	}
"	同伴	工人	,	它	是	{	-	}

“各位工友，是{32}

[nɑːt][ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] , [nɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

not	the	consecration	of	a	year	,	nor	of	a	generation	,
不是	这	祝圣	的	一个	年	,	也不	的	一个	一代	,

既非对某一年的纪念，也非对某一代人的纪念。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['mɪljənz] [fɔːr; fər] [huːm] [wiː; wi][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [gɑːd]

that	is	to	restore	the	millions	for	whom	we	work	to	the	places	where	God
那	是	到	恢复	这	百万	为了	谁	我们	工作	到	这	地方	在哪里	上帝

[wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .

would	bring	them	.
会	带来	他们	.

其目的是将我们所服务的数百万民众带回上帝希望他们去的地方。

[ðə; ði] ['pɪtiləs] ['sentʃəriz] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ri'di:md] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

The	pitiless	centuries	cannot	be	redeemed	in	one	day	.
这	无情	几个世纪	不能	是	已赎回	在	一	天	.

残酷的几个世纪不可能在一天之内弥补。

['daʊtləs] [ðə; ði][wɜ:rk] [meɪ] [si:m] [sloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [meɪ] [si:m] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət] ['evri] [gʊd]

Doubtless	the	work	may	seem	slow	and	the	time	may	seem	long	,	but	every	good
毫无疑问	这	工作	可能	似乎	慢的	和	这	时间	可能	似乎	长的	,	但	每一个	好的

[di:d] [kaʊnts] ,

deed	counts	,
契据	计数	,

毫无疑问，这项工作可能进展缓慢，时间可能显得漫长，但每一件善事都至关重要。

[ænd; ənd][noʊ] [prer] [ɪz] [ʌn'hɜ:rd] .

and	no	prayer	is	unheard	.
和	不	祷告	是	闻所未闻	.

所有的祈祷都不会被忽视。

[ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk][ɪz][nɑ:t][ɪn][veɪn] .

The	good	work	is	not	in	vain	.
这	好的	工作	是	不是	在	徒劳	.

努力不会白费。

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ɪz]['wʌndərf(ə)l] .

The	progress	already	made	is	wonderful	.
这	进步	已经	制成	是	精彩的	.

目前取得的进展令人欣喜。

[ðə; ði]['wɜ:rkərz] [hu:] [hæv; həv]['kənsə,kreitid] [ðəm'selvz] [meɪ] [daɪ][ɪn][ðer; ðər] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜ:rk] ,

The	workers	who	have	consecrated	themselves	may	die	in	their	unfinished	work	,
这	工人	WHO	有	已祝圣的	他们自己	可能	死	在	他们的	未完成	工作	,

那些献身于此的工人可能会死于未完成的工作中。

[bʌt; bət][gɑ:d][hæz; həz] [pledʒd] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑ:n] .

but	God	has	pledged	himself	that	the	work	shall	go	on	.
但	上帝	有	承诺	他自己	那	这	工作	将	去	在	.

但上帝已经承诺，这项工作将会继续进行。

[hɪz; ɪz]['prɔmisiz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑ:vɪdəns] [wɪl] [wɜ:rk] [tə'geðər] [laɪk][kɑ:gz][ɪn][ə; eɪ] [wi:l] .

His	promises	and	his	providences	will	work	together	like	cogs	in	a	wheel	.
他的	承诺	和	他的	天意	将要	工作	一起	喜欢	齿轮	在	一个	车轮	.

他的承诺和他的眷顾将像齿轮一样完美配合。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][feɪl] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .

We	shall	not	fail	,	and	we	need	not	be	discouraged	.
我们	将	不是	失败	,	和	我们	需要	不是	是	灰心	.

我们不会失败，也无需气馁。

[sʌtʃ] [laɪvz; lɪvz][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['pəuəl] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] ['kɑ:mən] [ɪn]['hju:mən]['hɪstri; 'hɪstəri]

Such	lives	as	that	of	JAMES	POWELL	are	not	too	common	in	human	history
这样的	生活	作为	那	的	詹姆斯	鲍威尔	是	不是	也	常见的	在	人类	历史

,

,

,

像詹姆斯·鲍威尔这样的人生在人类历史上并不常见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ju: 'es] [haʊ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][kæn; kən] [ɪn'du:] [ðə; ði]['hju:mən][wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['paʊər]

but	they	show	us	how	the	divine	can	endue	the	human	with	its	own	power
但	他们	展示	我们	如何	这	神圣的	能	赋予	这	人类	和	它是	自己的	力量

,

,

,

但它们向我们展示了神性如何赋予人类自身的力量。

[ænd; ənd] [haʊ] [gɑːd][kæn; kən] [meɪk] [soʊlz] [greɪt] ['witnisiz] [fɔːr; fər][gɑːd] .

and	how	God	can	make	souls	great	witnesses	for	God	.
和	如何	上帝	能	制作	灵魂	伟大的	证人	为了	上帝	.

以及上帝如何使灵魂成为上帝的伟大见证人。

[sʌm; səm] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði][həˈroʊɪk]['eɪdʒɪz][hæv; həv] [pæst] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] .

Some	tell	us	that	the	heroic	ages	have	passed	away	,	but	they	have	not	.
一些	告诉	我们	那	这	英勇	年龄	有	通过了	离开	,	但	他们	有	不是	.

有人说英雄时代已经过去，但事实并非如此。

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[ðeɪ] [wɪl] [læst] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][wɜːrld][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] ,

They	will	last	until	the	world	shall	be	saved	,
他们	将要	最后的	直到	这	世界	将	是	已保存	,

它们将一直存在，直到世界得救为止。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnspəˈreiʃənz] [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

for	the	inspirations	which	come	from	the	spirit	of	God	and	from	the
为了	这	灵感	哪个	来	从	这	精神	的	上帝	和	从	这

[krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] ['hɑːrts] [wɪtʃ] [wɪl] [bɜːrn][tuː; tə] [seɪv] [ðoʊz] [huː] [niːd] [tuː; tə]

cross	of	Christ	will	live	in	hearts	which	will	burn	to	save	those	who	need	to
叉	的	基督	将要	居住	在	心	哪个	将要	烧伤	到	节省	那些	WHO	需要	到

[biː; bi] [seɪvd] .

be	saved	.
是	已保存	.

从上帝的灵和基督的十字架中获得的启示，将活在人们心中，使他们燃起拯救那些需要被拯救的人的热情。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pəuəl] ,

Since	the	death	of	Dr	.	Powell	,
自从	这	死亡	的	博士	.	鲍威尔	,

自鲍威尔博士去世以来，

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['nuːmərəs] ['letərz] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪk'spresɪŋ]

we	have	received	numerous	letters	from	all	parts	of	the	country	expressing
我们	有	已收到	很多的	信件	从	全部	部分	的	这	国家	表达

['sɪmpəθi] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [bɪ'riːvmənt] ,

sympathy	in	our	great	bereavement	,
同情	在	我们的	伟大的	丧亲之痛	,

我们收到了来自全国各地的大量信件，对我们失去亲人的巨大悲痛表示慰问。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʃerd] [prə'faʊndli] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

which	the	writers	shared	profoundly	with	us	.
哪个	这	作家	共享	深刻地	和	我们	.

作者们与我们分享了他们深刻的见解。

[ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] [ˌentərˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtɚz] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ɪn] [ðiːz]

The	admiration	and	love	entertained	by	the	writers	,	and	uttered	in	these
这	钦佩	和	爱	娱乐	经过	这	作家	,	和	说出	在	这些

['letərz] ,

letters	,
信件	,

作者们在这些信件中表达出的钦佩和喜爱之情，

[tɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðər] , [ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

toward	our	beloved	brother	,	is	gratifying	to	us	,	as	it	is	also	to	his
朝向	我们的	心爱	兄弟	,	是	可喜	到	我们	,	作为	它	是	还	到	他的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

对我们挚爱的兄弟，我们感到欣慰，他的家人也感到欣慰。

[ɪn][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] ['duːtiz] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] ['beriəl] ,

In	the	pressure	of	duties	consequent	upon	his	death	and	burial	,
在	这	压力	的	职责	后果	之上	他的	死亡	和	葬礼	,

在他去世和葬礼带来的各种责任压力下，

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [faʊnd] [taɪm][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðiːz] ['letərz] ,

we	have	not	found	time	to	reply	to	these	letters	,
我们	有	不是	成立	时间	到	回复	到	这些	信件	,

我们一直没有时间回复这些信件。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðer; ðər] [rɪ'siːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr]

and	take	this	occasion	to	acknowledge	their	receipt	and	to	express	our
和	拿	这	场合	到	承认	他们的	收据	和	到	表达	我们的

['hɑːrtfelt] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɚz] .

heartfelt	thankfulness	to	the	writers	.
衷心	感恩	到	这	作家	.

并借此机会对他们的来信表示感谢，向作者们表达我们衷心的谢意。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ə'piːlz] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

We	shall	not	be	able	to	make	the	stirring	appeals	to	provide	for	the
我们	将	不是	是	有能力的	到	制作	这	搅拌	上诉	到	提供	为了	这

['eksədʒənt][dɪ'mændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [wɜːrk] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːnt][tuː; tə]

exigent	demands	of	our	great	work	which	our	readers	have	been	wont	to
紧急	需求	的	我们的	伟大的	工作	哪个	我们的	读者	有	到过	惯于	到

['rekəgnaɪz] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pəuəl] ,

recognize	as	coming	from	the	heart	of	Dr	.	Powell	,
认出	作为	未来	从	这	心	的	博士	.	鲍威尔	,

我们将无法再像以往那样，发出振奋人心的呼吁，为我们伟大事业的迫切需求提供资金，而我们的读者一直以来都认为这些呼吁源自鲍威尔博士的内心。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['oʊvərsaɪt] [ænd; ənd]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [fiːldz] .

who	had	the	oversight	and	burden	of	the	collecting	fields	.
WHO	有	这	监督	和	负担	的	这	收集	字段	.

谁负责监管和承担采集领域的责任。

['nevər] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [mɔːr] ['krɪtɪk(ə)l] , ['nevər] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt][ænd; ənd]['nevər] [mɔːr]

Never	was	our	work	more	critical	,	never	more	urgent	and	never	more
绝不	曾是	我们的	工作	更多的	批判的	,	绝不	更多的	紧迫的	和	绝不	更多的

['hoʊpf(ə)l] .

hopeful	.
充满希望	.

我们的工作从未如此重要，从未如此紧迫，也从未如此充满希望。

[ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['tʃiːfli] [rɪ'laɪ] , [ɑːr; ər] [hɪr] ,

The	winter	months	,	on	which	we	must	chiefly	rely	,	are	here	,
这	冬天	几个月	,	在	哪个	我们	必须	主要	依靠	,	是	这里	,

我们主要依靠的冬季已经来临。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][fæst] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pæst] .

and	are	fast	moving	into	the	past	.
和	是	快速地	移动	进入	这	过去的	.

并迅速步入过去。

[ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [leɪd][ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['feɪθləs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

The	work	has	been	laid	upon	us	and	it	would	seem	faithless	to	our
这	工作	有	到过	铺设	之上	我们	和	它	会	似乎	不忠	到	我们的

['seɪkrɪd] [trʌst] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

sacred	trust	to	sacrifice	any	part	of	it	.
神圣	相信	到	牺牲	任何	部分	的	它	.

这项工作已经托付给我们，如果我们牺牲其中的任何一部分，都似乎是对我们神圣使命的背叛。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [det] .

But	we	must	not	take	on	a	debt	.
但	我们	必须	不是	拿	在	一个	债务	.

但我们不能背负债务。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɔːr][ʌv; əv]

We	can	only	be	saved	from	putting	the	knife	to	our	work	or	of
我们	能	仅有的	是	已保存	从	推杆	这	刀	到	我们的	工作	或者	的

['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wiː; wi]['kænɑːt] [peɪ] [fɔːr; fər] ,

trying	to	do	what	we	cannot	pay	for	,
尝试	到	做	什么	我们	不能	支付	为了	,

我们只有避免自毁前程或去做我们无力承担的事情，才能得以避免这种情况发生。

[ɪf] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['pæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪl] [gɪv] [ðer; ðər] ['veri] ['prez(ə)nt][help] .

if	the	faithful	pastors	of	the	churches	will	give	their	very	present	help	.
如果	这	忠实	牧师	的	这	教堂	将要	给	他们的	非常	展示	帮助	.

如果各教会的忠实牧师们能够立即提供帮助。

[ɪf] [ðə; ði] ['pæstər] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ,

If	the	pastors	who	believe	in	the	work	,
如果	这	牧师	WHO	相信	在	这	工作	,

如果那些相信这项工作的牧师们，

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːdi] [ə'mʌŋ] [fɔːr] ['reɪsɪz] ,

which	includes	the	education	and	salvation	of	the	needy	among	four	races	,
哪个	包括	这	教育	和	救恩	的	这	贫困	之中	四	种族	,

其中包括对四个种族中贫困者的教育和救助，

[wɪl] [gɪv] [ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [stjuədz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ]

will	give	their	churches	and	Christian	stewards	a	good	chance	to	know	how
将要	给	他们的	教堂	和	基督教	管家	一个	好的	机会	到	知道	如何

[greɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [ɪts] ['ɑːnɪst] [ə'piːlz] [ɑːr; ər] ,

great	the	cause	is	and	what	its	honest	appeals	are	,
伟大的	这	原因	是	和	什么	它是	诚实的	上诉	是	,

这将使他们的教会和基督徒管家有机会了解这项事业的伟大之处及其真诚的呼吁。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ɪm'pendɪŋ] ['trʌb(ə)l] . { - }

we	are	confident	that	the	Lord	will	deliver	us	from	impending	trouble	.	{	33	}
我们	是	自信的	那	这	主	将要	递送	我们	从	即将到来的	麻烦	.	{	-	}

我们深信主必将我们救出脱离即将到来的患难。{33}

[wiː; wi] [wɪl] ['glædli] ['fɜːrnɪʃ] ['evri] ['pæstər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [wɪl] [send][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]

We	will	gladly	furnish	every	pastor	,	and	others	who	will	send	to	us	for
我们	将要	乐意	提供	每一个	牧师	,	和	其他的	WHO	将要	发送	到	我们	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们将乐意为每一位牧师提供所需，以及其他愿意向我们推荐牧师的人提供所需。

[sʌtʃ] [fækts][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['helpf(ə)l][ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] .

such	facts	and	figures	as	may	be	helpful	in	representing	the	work	.
这样的	事实	和	数据	作为	可能	是	有帮助	在	代表	这	工作	.

有助于展现作品的各种事实和数据。

['ʃʊrli] [wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [lʌv] [gɑ:d][ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌntri] [fɔ:r; fər]

Surely	we	can	depend	upon	those	who	love	God	and	their	country	for
一定	我们	能	依赖	之上	那些	WHO	爱	上帝	和	他们的	国家	为了

['θɔ:tf(ə)l] [rɪ'membrəns] [ænd; ənd] ['redi] [rɪ'spɑ:ns] .

thoughtful	remembrance	and	ready	response	.
周到	纪念	和	准备好	回复	.

我们当然可以依靠那些热爱上帝和祖国的人们，他们会深思熟虑地铭记历史，并迅速做出反应。

[ðə; ði] [rev] . [si:] . [dʒeɪ] . ['raɪdɚ] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['sekrə,terɪˌʃɪp]

The	Rev	.	C	.	J	.	Ryder	who	has	been	assigned	to	the	District	Secretaryship
这	牧师	.	C	.	J	.	莱德	WHO	有	到过	分配	到	这	区	秘书

[ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] ['dɪstrɪkt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [fi:ld] [ɪn] [nu:] ['ɪŋgləndˌ]

of	the	Eastern	district	for	the	collecting	field	in	New	England	,
的	这	东	区	为了	这	收集	场地	在	新的	英格兰	,

被指派到新英格兰地区收款工作东部教区担任区秘书的CJ Ryder牧师

[wɪl] , [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌsu:pər'vaɪzəri] [tʊr] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [saʊθ] , [sək'si:d]

will	,	upon	his	return	from	a	supervisory	tour	in	the	extreme	South	,	succeed
将要	,	之上	他的	返回	从	一个	主管	旅游	在	这	极端	南	,	成功

['aʊər; ɑ:r] [frend] ,

our	friend	,
我们的	朋友	,

他从极南地区的巡视回来后，将接替我们这位朋友的职位。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wʊˌdwɚ:θ] , [ɪn][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['ɑ:fɪs] .

Dr	.	Woodworth	,	in	the	Boston	office	.
博士	.	伍德沃思	,	在	这	波士顿	办公室	.

伍德沃思博士，在波士顿办公室。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚ-z] [ðæt] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ['raɪdɚ] , [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

It	is	well	known	to	our	readers	that	Superintendent	Ryder	,	two	and	a	half
它	是	出色地	已知	到	我们的	读者	那	校长	莱德	,	二	和	一个	一半

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

我们的读者都知道，两年半前，莱德警长.....

[wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [lə'bɔ:riəs] [wɜ:rk] [ðen] [dɪ'mɪt] [baɪ] [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

was	induced	to	assume	the	laborious	work	then	demitted	by	Rev	.	Dr	.
曾是	诱导	到	认为	这	费力的	工作	然后	已退还	经过	牧师	.	博士	.

[rɔi] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sɪmələr][træns'fɜ:r][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [rɔi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [ˌsʊprɪn'tendənsi]

Roy	upon	a	similar	transfer	of	Dr	.	Roy	from	the	Field	Superintendency
罗伊	之上	一个	相似的	转移	的	博士	.	罗伊	从	这	场地	督导

[tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['sekrə,terɪˌʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

to	the	District	Secretaryship	of	the	West	,
到	这	区	秘书	的	这	西方	,

罗伊牧师博士从外勤主管调任西部地区秘书后，他便接手了罗伊牧师博士卸任的繁重工作。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] .

with	his	office	in	Chicago	.
和	他的	办公室	在	芝加哥	.

他的办公室在芝加哥。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] " [noʊts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

To	those	who	have	read	the	"	Notes	in	the	Saddle	"	from	the	South	,
到	那些	WHO	有	读	这	"	笔记	在	这	鞍	"	从	这	南	,

对于那些读过南方《马鞍上的笔记》的人来说，

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['mægəziːn] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [sʌpt] . ['raɪdɚ] , [wiː; wi] [niːd] [ˌeɪ diː 'diː][noʊ][wɜːrd][ʌv; əv]

in	our	magazine	,	written	by	Supt	.	Ryder	,	we	need	add	no	word	of
在	我们的	杂志	,	书面	经过	警司	.	莱德	,	我们	需要	添加	不	单词	的

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

introduction	.
介绍	.

在我们这本由莱德警司撰写的杂志中，无需赘言。

[nɔːr] [niːd] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['kæri] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [nuː] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [wɜːrk][ðə; ðɪ] [seɪm] ['enərdʒi] ,

Nor	need	we	say	that	he	will	carry	into	his	new	department	of	our	common	work	the	same	energy	,
也不	需要	我们	说	那	他	将要	携带	进入	他的	新的	部门	的	我们的	常见的	工作	这	相同的	活力	,

我们无需赘言，他会将同样的干劲带到我们共同工作的新部门。

[ziːl] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ðɪ][pæst] .

zeal	and	interest	which	has	characterized	the	past	.
热情	和	兴趣	哪个	有	特征化的	这	过去的	.

过去那种热情和兴趣。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌprezən'teiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] ,

With	his	presentations	of	the	work	,	and	with	his	personal	knowledge	and	experience	of	the	field	,
和	他的	演示文稿	的	这	工作	,	和	和	他的	个人的	知识	和	经验	的	这	场地	,

凭借他对这项工作的介绍，以及他个人在该领域的知识和经验，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	of	every	part	of	it	,
和	的	每一个	部分	的	它	,

以及它的每一部分，

[wiː; wi] [æn'tɪsɪpeɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nuː] ['dɪstrɪkt] ['sekrəteri] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pæstər] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] .

we	anticipate	for	the	new	District	Secretary	a	hearty	welcome	and	co	-	operation	on	the	part	of	our	pastors	and	churches	.
我们	预料	为了	这	新的	区	秘书	一个	爽朗	欢迎	和	合作	-	手术	在	这	部分	的	我们的	牧师	和	教堂	.

我们期待新任区秘书能够得到牧师和教会的热烈欢迎与合作。

[ðə; ðɪ][wɜːrk][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [wɪl] [biː; bi] [ˌtempə'rerəli] ['sjuːpəvaizd] ,

The	work	in	the	South	will	be	temporarily	supervised	,
这	工作	在	这	南	将要	是	暂时地	受监督	,

南方的工作将暂时由专人监督。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [baɪ][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] ['ɑːfɪs] .

and	arrangements	have	been	made	for	this	by	the	New	York	office	.
和	安排	有	到过	制成	为了	这	经过	这	新的	约克	办公室	.

纽约办事处已为此作出安排。

[ɪn][rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [taɪm] [trʌst] ,

In	retiring	from	his	long	-	time	trust	,
在	退休	从	他的	长的	-	时间	相信	,

从他长期担任的信托基金退休时，

[ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wʊˌdwɝːθ] [berz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv] ['mʌltitjuːdz]

the	Rev	.	Dr	.	Woodworth	bears	with	him	the	thanks	of	multitudes
这	牧师	.	博士	.	伍德沃思	熊	和	他	这	谢谢	的	众多

[ʌv; əv]['gɑːdz] [pʊr] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

of	God's	poor	in	the	South	,
的	神的	贫穷的	在	这	南	,

伍德沃思牧师博士肩负着南方无数贫困信徒的感激之情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [wɜːrk]

and	the	high	regard	of	all	who	have	been	associated	in	co	-	operative	work
和	这	高的	看待	的	全部	WHO	有	到过	联系	在	合作	-	操作	工作

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

以及所有与他有过合作的人对他的高度评价。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [jet] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

It	is	not	impossible	that	he	may	yet	see	his	way	to	add	to	his
它	是	不是	不可能的	那	他	可能	然而	看	他的	方式	到	添加	到	他的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] ,

record	of	many	years	,
记录	的	许多	年	,

他或许还有机会继续刷新自己多年来的纪录，这并非不可能。

[stɪl] ['fɜːrðər] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ə'nʌðər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['verid] [wɜːrk] .

still	further	service	in	another	department	of	this	varied	work	.
仍然	更远	服务	在	其他	部门	的	这	多种多样	工作	.

继续在另一部门从事这项多样化的工作。

[deθ] [ʌv; əv] [rev] .

DEATH	OF	REV	.
死亡	的	修订版	.

牧师之死

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

WM	.
西摩	.

WM。

[eɪtʃ] . ['elɪs] .

H	.	ELLIS	.
H	.	埃利斯	.

H. ELLIS。

[rev] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['elɪs] [daɪd]['noʊv] . 28th , [æt; ət] [trɔɪ] , [en] . [siː] . , [eɪdʒd] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz]

Rev	.	William	H	.	Ellis	died	Nov	.	28th	,	at	Troy	,	N	.	C	.	,	aged	thirty	-	five	years
牧师	.	威廉	H	.	埃利斯	死亡	十一月	.	28th	,	在	特洛伊	,	N	.	C	.	,	老年人	三十	-	五	年

[ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] .

and	six	months	.
和	六	几个月	.

威廉·H·埃利斯牧师于 11 月 28 日在北卡罗来纳州特洛伊去世，享年 35 岁零 6 个月。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ɪn] - [ænd; ənd]

He	entered	the	work	of	the	A	.	M	.	A	.	in	North	Carolina	in	1878	and
他	进入	这	工作	的	这	一个	.	M	.	一个	.	在	北	卡罗莱纳	在	-	和

[kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðæt] [fiːld] .

continued	in	that	field	.
持续	在	那	场地	.

1878 年，他进入北卡罗来纳州的美国医学会工作，并继续从事该领域的工作。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ]

At	the	time	of	his	death	he	was	pastor	of	the	Congregational	Church
在	这	时间	的	他的	死亡	他	曾是	牧师	的	这	公理会	教会

[ænd; ənd] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌsoʊʃiː'eɪʃənz] [skuːl] ,

and	teacher	of	the	Association's	school	,
和	老师	的	这	协会的	学校	,

他去世时是公理会教堂的牧师，也是该协会学校的教师。

[æt; ət] [trɔɪ] , [en] . [siː] .

at	Troy	,	N	.	C	.
在	特洛伊	,	N	.	C	.

在北卡罗来纳州特洛伊

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] ['wɪljəmz] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['hæbɪts]

He	was	a	graduate	of	Williams	College	and	continued	his	habits
他	曾是	一个	毕业	的	威廉姆斯	大学	和	持续	他的	习惯

[ʌv; əv] ['stʌdi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrdʒuəs]['leɪbər][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

of	study	during	the	years	of	his	arduous	labor	as	a	missionary	.
的	学习	期间	这	年	的	他的	艰巨	劳动	作为	一个	传教士	.

他毕业于威廉姆斯学院，并在多年艰苦的传教工作中保持着良好的学习习惯。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɪn]['fiːb(ə)l] [helθ] ,

He	had	been	for	a	long	time	in	feeble	health	,
他	有	到过	为了	一个	长的	时间	在	微弱	健康	,

他长期以来身体一直很虚弱。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv]['duːti]['iːv(ə)n] [ˌtempə'rerəli] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

but	was	unwilling	to	leave	his	post	of	duty	even	temporarily	to	secure
但	曾是	不情愿	到	离开	他的	邮政	的	责任	甚至	暂时地	到	安全的

[hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .

his	recovery	.
他的	恢复	.

但他不愿离开岗位，哪怕是暂时离开以确保康复。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [hæv; həv] [bɪn] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][self] -

His	services	in	this	field	of	the	A	.	M	.	A	.	have	been	characterized	by	self	-
他的	服务	在	这	场地	的	这	一个	.	M	.	一个	.	有	到过	特征化的	经过	自己	-

[dɪ'naɪəl] , ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] .

denial	,	patience	and	faithfulness	.
拒绝	,	耐心	和	忠诚	.

他在AMA这一领域的服务以自我牺牲、耐心和忠诚为特点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] [ænd; ənd][daɪd] ['hævɪŋ] [fɔːt] [ðə; ði] [gʊd]

He	was	intensely	loyal	to	his	convictions	and	died	having	fought	the	good
他	曾是	强烈地	忠诚	到	他的	定罪	和	死亡	拥有	战斗	这	好的

[faɪt] , [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['hɪroʊ] . { - }

fight	,	a	Christian	hero	.	{	34	}
斗争	,	一个	基督教	英雄	.	{	-	}

他对自己信仰无比忠诚，为正义而战，最终战死沙场，是一位基督教英雄。{34}

[ðə; ði] [fiːld] . - - - .

THE	FIELD	.	1887	-	1888	.
这	场地	.	-	-	-	.

田野。1887-1888 年。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst]['prez(ə)nts][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ə'dresiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

The	following	list	presents	the	names	and	post	-	office	addresses	of	those	who
这	下列的	列表	礼物	这	姓名	和	邮政	-	办公室	地址	的	那些	WHO

[ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ,

are	employed	in	the	Churches	,
是	受雇	在	这	教堂	,

以下列表列出了在教会工作的人员姓名和邮政地址。

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [skuːlz] ['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Institutions **and** **Schools** **aided** **by** **the** **American** **Missionary** **Association** **.**
机构 和 学校 协助 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会资助的机构和学校。

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE **SOUTH** **.**
这 南 .

南方。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [dɪ'pɑːrtmənt] , ['haʊərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
THEOLOGICAL **DEPARTMENT** **,** **HOWARD** **UNIVERSITY** **.**
神学 部门 , 霍华德 大学 .

霍华德大学神学系。

[rev] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['pætən] , [diː] . [diː] . ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Rev **.** **W** **.** **W** **.** **Patton** **,** **D** **.** **D** **.** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.**
牧师 . W . W . 巴顿 , D . D . 华盛顿 , D . C .

W.W. Patton牧师，神学博士，华盛顿特区

" [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['kreɪgˌhɛd] , [diː] . [diː] . , " "
" **J** **.** **G** **.** **Craighead** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **"** **"**
" J . G . 克雷格黑德 , D . D . , " "

JG Craighead，DD，

" [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . - , [diː] . [diː] . , " "
" **A** **.** **W** **.** **Pitzor** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **"** **"**
" 一个 . W . - , D . D . , " "

“AW Pitzor，DD，””

" [es] . [em] . ['njuːmən] , [diː] . [diː] . , " "
" **S** **.** **M** **.** **Newman** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **"** **"**
" S . M . 纽曼 , D . D . , " "

SM Newman，DD，"

" [dʒɑːn][dʒiː] . ['bʌtlər] , [diː] . [diː] . , " "
" **John** **G** **.** **Butler** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **"** **"**
" 约翰 G . 巴特勒 , D . D . , " "

约翰·G·巴特勒，神学博士

" [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [muə; mɔː] , "
" **G** **.** **W** **.** **Moore** **,** **"**
" G . W . 摩尔 , "

“GW Moore，“

" ['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] [tʃɜːrtʃ] .
" **LINCOLN** **MEMORIAL** **CHURCH** **.**
" 林肯 纪念馆 教会 .

林肯纪念教堂。

['pæstər] ,
Pastor **,**
牧师 ,

牧师，

[rev] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [muə; mɔː] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Rev **.** **G** **.** **W** **.** **Moore** **,** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.**
牧师 . G . W . 摩尔 , 华盛顿 , D . C .

华盛顿特区，GW·摩尔牧师

['mɪʃəneri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士，

['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [muə; mɔː] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Mrs . G . W . Moore , Washington , D . C .
太太 . G . W . 摩尔 , 华盛顿 , D . C .

华盛顿特区的GW·摩尔夫人

['hæmptən] , [ˌvi 'e] .
HAMPTON , VA .
汉普顿 , 退伍军人事务部 .

弗吉尼亚州汉普顿。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [eɪtʃ] . [biː] . [frɪ'sɛl] , ['hæmptən] , [ˌvi 'e] .
Rev . H . B . Frissell , Hampton , Va .
牧师 . H . B . 弗里塞尔 , 汉普顿 , 瓦 .

HB Frissell牧师，弗吉尼亚州汉普顿。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
NORTH CAROLINA .
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['wɪlmɪŋtən] .
WILMINGTON .
威尔明顿 .

威尔明顿。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒɔːrdʒ] [es] . ['rɑːlɪnz] , [ˌrɑːk'bɑːtəm] , [mæs] .
Rev . George S . Rollins , Rockbottom , Mass .
牧师 . 乔治 S . 罗林斯 , 谷底 , 大量的 .

乔治·S·罗林斯牧师，马萨诸塞州罗克博顿。

['gregəri] ['ɪnstɪtuːt] .
GREGORY INSTITUTE .
格雷戈里 研究所 .

格雷戈里学院。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪstər] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [ə; eɪ] . ['wʊdɝd] , ['weɪməθ] , [mæs] .
Mr . Geo . A . Woodard , Weymouth , Mass .
先生 . 地理 . 一个 . 伍达德 , 韦茅斯 , 大量的 .

乔治·A·伍德沃德先生，马萨诸塞州韦茅斯市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] ['ælɪs] [em] . [biːtʃ] , ['kɔrtlənd] , [en] . [waɪ] .
Miss Alice M . Beach , Cortland , N . Y .
错过 爱丽丝 M . 海滩 , 科特兰 , N . 是 .

爱丽丝·M·比奇小姐，纽约州科特兰市

" [eɪtʃ] . [el] . ['fɪts] , ['kændiə] , [en] . [eɪtʃ] .
" H . L . Fitts , Candia , N . H .
" H . L . 菲茨 , 坎迪亚 , N . H .

HL Fitts，坎迪亚，新罕布什尔州

" ['kɔːrə][em] . ['rɔdʒəz] , ['sprɪŋfiːld] , [ˌviː'tiː] .
" Cora M . Rogers , Springfield , Vt .
" 科拉 M . 罗杰斯 , 斯普林菲尔德 , vt .

Cora M. Rogers，佛蒙特州斯普林菲尔德

" ['luːɪs] ['dentən] , ['hæmpˌstɛd] , [el] . [aɪ] .
" Louise Denton , Hampstead , L . I .
" 路易丝 丹顿 , 汉普斯特德 , L . 我 .

Louise Denton，长岛汉普斯特德

" ['meri] [diː] . [haid] , [ˌzʌm'broʊtə] , [mɪn] .
" Mary D . Hyde , Zumbrota , Minn .
" 玛丽 D . 海德 , 祖姆布罗塔 , 明尼苏达州 .

“玛丽·D·海德，明尼苏达州祖姆布罗塔

" [siː] . [ə; eɪ] . ['luːɪs] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .
" C . A . Lewis , Columbus , Ohio .
" C . 一个 . 刘易斯 , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

“CA Lewis，俄亥俄州哥伦布市。

['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [ə; eɪ] . ['wʊdɝd] , ['weɪməθ] , [mæs] .
Mrs . Geo . A . Woodard , Weymouth , Mass .
太太 . 地理 . 一个 . 伍达德 , 韦茅斯 , 大量的 .

乔治·A·伍德沃德夫人，马萨诸塞州韦茅斯

['speʃ(ə)l] ['mɪʃəneri] ,
Special Missionary ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

[mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['hɛrɪŋtən] , ['pɔːrtlənd] , [ˌem 'iː] .
Miss A . E . Harrington , Portland , Me .
错过 一个 . E . 哈灵顿 , 波特兰 , 我 .

AE Harrington 小姐，缅因州波特兰市。

['rɔːli] .
RALEIGH .
罗利 .

罗利。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [es] . [smɪθ] , ['rɔːli] , [en] . [siː] .
Rev . Geo . S . Smith , Raleigh , N . C .
牧师 . 地理 . S . 史密斯 , 罗利 , N . C .

乔治·S·史密斯牧师，北卡罗来纳州罗利市

[oʊks] [ænd; ənd] ['siːdər] [klɪf] .
OAKS AND CEDAR CLIFF .
橡树 和 雪松 悬崖 .

橡树和雪松崖。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [en] . [beɪ] , [oʊks] , [en] . [siː] .
Rev . J . N . Bay , Oaks , N . C .
牧师 . J . N . 湾 , 橡树 , N . C .

JN Bay牧师，北卡罗来纳州奥克斯

[mɪs] [iː] . ['dʌbljuː] . ['dʌgləs] , ['dɛkərɑː] , ['aɪor] .
Miss E . W . Douglas , Decorah , Iowa .
错过 E . W . 道格拉斯 , 德科拉 , 爱荷华州 .

来自爱荷华州迪科拉的 EW 道格拉斯小姐。

['tʃæp(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] ['hɪlzbɝoʊ] .
CHAPEL HILL AND HILLSBORO .
教堂 爬坡道 和 希尔斯伯勒 .

教堂山和希尔斯伯勒。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [en] . [reɪ] , [oʊks] , [en] . [siː] .
Rev . J . N . Ray , Oaks , N . C .
牧师 . J . N . 射线 , 橡树 , N . C .

JN Ray牧师，北卡罗来纳州奥克斯市

['mɪsɪz] . ['kæri] [dʒəʊnz] , ['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [en] . [siː] .
Mrs . Carrie Jones , Chapel Hill , N . C .
太太 . 凯莉 琼斯 , 教堂 爬坡道 , N . C .

卡丽·琼斯女士，北卡罗来纳州教堂山

['melvɪl] .
MELVILLE .
梅尔维尔 .

梅尔维尔。

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪstər] . ['sændi] ['pærɪs] , ['siːdər] [klɪf] , [en] . [siː] .
Mr . Sandy Paris , Cedar Cliff , N . C .
先生 . 沙 巴黎 , 雪松 悬崖 , N . C .

桑迪·帕里斯先生，北卡罗来纳州雪松崖

['mɪsɪz] . ['sændi] ['pærɪs] , "
Mrs . Sandy Paris , "
太太 . 沙 巴黎 , "

桑迪·帕里斯夫人，"

" ['boʊfərt] .
" BEAUFORT .
" 博福特 .

博福特。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['maɪk(ə)l]['dʒɜːrkɪn] , ['boʊfərt] , [en] . [siː] .
Rev . Michael Jerkins , Beaufort , N . C .
牧师 . 迈克尔 紧身胸衣 , 博福特 , N . C .

迈克尔·杰金斯牧师，北卡罗来纳州博福特

['tiːtʃər] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

[mɪs] [em] . [iː] . ['wɪlkɔks] , ['mædɪsn] , [oʊ'haɪoʊ] .
Miss M . E . Wilcox , Madison , Ohio .
错过 M . E . 威尔科克斯 , 麦迪逊 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州麦迪逊市的ME Wilcox小姐。

['dʌdlɪ] .
DUDLEY .
达德利 .

达德利。

['mɪnɪstər][ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . ['stiːvən] [siː] . - , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
Rev . Stephen C . Goosley , Brooklyn , N . Y .
牧师 . 史蒂芬 C . - , 布鲁克林 , N . 是 .

斯蒂芬·C·古斯利 (Stephen C. Goosley) 牧师，纽约布鲁克林

['tiːtʃər] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

[mɪs] [rɪ'bekə] - , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] . { - }
Miss Rebecca Goosley , Brooklyn , N . Y . { 35 }
错过 丽贝卡 - , 布鲁克林 , N . 是 . { - }

丽贝卡·古斯利小姐，纽约州布鲁克林{35}

[mək'liːnzˌvɪl] .
McLEANSVILLE .
麦克林斯维尔 .

麦克林斯维尔。

['mɪnɪstər][ænd; ənd] ['tiːtʃərz] ,
Minister and Teachers ,
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . ['ælfred] [kɑːnɪt] , ['sɒlzˌbɛri] , [ɪnd] .
Rev . Alfred Connet , Solsberry , Ind .
牧师 . 阿尔弗雷德 康奈特 , 索尔兹伯里 , 印度 .

阿尔弗雷德·康内特牧师，索尔斯伯里，印第安纳州

[mɪs] ['neti] [kɑːnɪt] , "
Miss Nettie Connet , "
错过 内蒂 康奈特 , "

内蒂·康奈特小姐，“

" ['mɪstər] . [oʊ] . [kɑːnɪt] , "
" Mr . O . Connet , "
" 先生 . 哦 . 康奈特 , "

“O·康奈特先生，

" - , ['seɪləm] [ænd; ənd] ['nɔlz] .
" **STRIEBY , SALEM AND NALLS .**
" - , 塞勒姆 和 纳尔斯 .

“STRIEBY、SALEM 和 NALLS。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['ti:tʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [zi:] . ['sɪmənz] , ['dʌdli] , [en] . [si:] .
Rev . Z . Simmons , Dudley , N . C .
牧师 . Z . 西蒙斯 , 达德利 , N . C .

Z·西蒙斯牧师，北卡罗来纳州达德利

['mɪsɪz] . ['elinə; -,nɔ:] ['wɔldən] , - , [en] . [si:] .
Mrs . Elinor Walden , Strieby , N . C .
太太 . 埃莉诺 瓦尔登湖 , - , N . C .

埃莉诺·瓦尔登 (Elinor Walden) 夫人，北卡罗来纳州斯特里比

[trɔɪ] .
TROY .
特洛伊 .

特洛伊。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['ti:tʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

1Rev .
1Rev .
1Rev .

1Rev.

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [eɪtʃ] . ['elɪs] , ['saʊθˌfi:ld] , [mæs] .
Wm . H . Ellis , Southfield , Mass .
威廉 . H . 埃利斯 , 南菲尔德 , 大量的 .

威廉·H·埃利斯，马萨诸塞州南菲尔德

['pi:'kin] [ænd; ənd] [draɪ] - .
PEKIN AND DRY CEEEK .
北京 和 干燥 - .

北京和干 CEEEK。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['ti:tʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [el] . [greɪs] , ['pi:'kin] , [en] . [si:] .
Rev . J . L . Grice , Pekin , N . C .
牧师 . J . L . 格赖斯 , 北京 , N . C .

JL Grice牧师，北卡罗来纳州皮奥里亚

[saʊθ] [,kærə'lainə] .
SOUTH CAROLINA .
南 卡罗莱纳 .

南卡罗来纳州。

['tʃɑ:rlstən] .
CHARLESTON .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [siː] . [rəu] , ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] .
Rev **.** **Geo** **.** **C** **.** **Rowe** **,** **Charleston** **,** **S** **.** **C** **.**
牧师 . 地理 . C . 罗威 , 查尔斯顿 , S . C .

乔治·C·罗牧师，南卡罗来纳州查尔斯顿

['eɪvəri] ['ɪnstɪtuːt] .
AVERY **INSTITUTE** **.**
艾弗里 研究所 .

艾弗里研究所。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal **,**
主要的 ,

主要的，

['mɪstər] . [em] . [ə; eɪ] . [hoʊlmz] , [liː] , [mæs] .
Mr **.** **M** **.** **A** **.** **Holmes** **,** **Lee** **,** **Mass** **.**
先生 . M . 一个 . 福尔摩斯 , 李 , 大量的 .

MA Holmes 先生，Lee，马萨诸塞州

[ə'sɪstənts] ,
Assistants **,**
助理 ,

助理，

[mɪs] ['mɑːrθə] [dʒeɪ] . ['deivis] , ['dʌnˌstəbəl] , [mæs] .
Miss **Martha** **J** **.** **Davis** **,** **Dunstable** **,** **Mass** **.**
错过 玛莎 J . 戴维斯 , 邓斯特布尔 , 大量的 .

玛莎·J·戴维斯小姐，马萨诸塞州邓斯特布尔。

" ['dʒini,'dʒeni][iː] . ['fɑːnˌstɑːk] , ['luːistən] , [ɪl] .
" **Jennie** **E** **.** **Fahnestock** **,** **Lewiston** **,** **Ill** **.**
" 珍妮 E . 法恩斯托克 , 刘易斯顿 , 患病的 .

珍妮·E·法恩斯托克，伊利诺伊州刘易斯顿

['mɪstər] . ['edwərd] [ə; eɪ] . ['lɔːrəns] , ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] .
Mr **.** **Edward** **A** **.** **Lawrence** **,** **Charleston** **,** **S** **.** **C** **.**
先生 . 爱德华 一个 . 劳伦斯 , 查尔斯顿 , S . C .

爱德华·A·劳伦斯先生，南卡罗来纳州查尔斯顿

[mɪs] ['besi] [siː] . - , ['fəːˆəs] , [ɒnt] .
Miss **Bessie** **C** **.** **Beehan** **,** **Fergus** **,** **Ont** **.**
错过 贝西 C . - , 弗格斯 , 安大略省 .

贝西·C·比汉小姐，安大略省弗格斯市

" ['meri] [dʒeɪ] . ['staɪgɚ] , ['wɛstfiːld] , [mæs] .
" **Mary** **J** **.** **Steiger** **,** **Westfield** **,** **Mass** **.**
" 玛丽 J . 施泰格 , 韦斯特菲尔德 , 大量的 .

玛丽·J·施泰格，马萨诸塞州韦斯特菲尔德

" ['meri] [aɪ] . [diːz] , ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] .
" **Mary** **I** **.** **Deas** **,** **Charleston** **,** **S** **.** **C** **.**
" 玛丽 我 . 迪斯 , 查尔斯顿 , S . C .

玛丽·I·迪斯，南卡罗来纳州查尔斯顿

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [hoʊlmz] , [liː] , [mæs] .
Mrs **.** **M** **.** **A** **.** **Holmes** **,** **Lee** **,** **Mass** **.**
太太 . M . 一个 . 福尔摩斯 , 李 , 大量的 .

MA Holmes 夫人，Lee，马萨诸塞州

['ɔrəndʒbɜ˞g] .
ORANGEBURG .
奥兰治堡 .

奥兰治堡。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [sin'klɛə] , ['ɔrəndʒbɜ˞g] , [es] . [siː] .
Rev . W . A . Sinclair , Orangeburg , S . C .
牧师 . W . 一个 . 辛克莱 , 奥兰治堡 , S . C .

南卡罗来纳州奥兰治堡市，WA·辛克莱牧师

- .
GEEENWOOD .
- .

格林伍德。

['bruːər] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] .
BREWER NORMAL SCHOOL .
酿酒师 普通的 学校 .

布鲁尔师范学校。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['dʒuːɪt] , ['pɛpɜ˞əl] , [mæs] .
Rev . J . E . B . Jewett , Pepperell , Mass .
牧师 . J . E . B . 朱厄特 , 佩珀雷尔 , 大量的 .

JEB Jewett 牧师，马萨诸塞州佩珀雷尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['dʒuːɪt] , " "
Mrs . J . E . B . Jewett , " "
太太 . J . E . B . 朱厄特 , " "

杰布·朱厄特夫人，“

" [em] . [em] . [pɑːnd] , "
" M . M . Pond , "
" M . M . 池塘 , "

“MM 池塘，“

" ['dʒɔːrdʒə] .
" GEORGIA .
" 乔治亚州 .

“乔治亚州。

[æt'læntə] .
ATLANTA .
亚特兰大 .

亚特兰大。

['ministəz] ,
Ministers ,
部长们 ,

部长们，

[rev] . ['evəts] [kent] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Rev . Evarts Kent , Chicago , Ill .
牧师 . 埃瓦茨 肯特 , 芝加哥 , 患病的 .

埃瓦茨·肯特牧师，伊利诺伊州芝加哥市

" [siː] . ['dʌbljuː] . ['frænsɪs] , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
" C . W . Francis , Atlanta , Ga .
" C . W . 弗朗西斯 , 亚特兰大 , 加 .

CW Francis，亚特兰大，佐治亚州。

[æt'læntə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
ATLANTA **UNIVERSITY** **.**
亚特兰大 大学 .

亚特兰大大学。

[ɪn'strʌktər] [ænd; ənd]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] ,
Instructors **and** **Managers** **,**
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

[prɑːf] . ['saiərəs]['dʌbljuː] . ['frænsɪs] , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Prof **.** **Cyrus** **W** **.** **Francis** **,** **Atlanta** **,** **Ga** **.**
教授 . 赛勒斯 W . 弗朗西斯 , 亚特兰大 , 加 .

Cyrus W. Francis 教授，佐治亚州亚特兰大

" [θɑːz] .
" **Thos** **.**
" 托马斯 .

"托马斯

[en] . [tʃeɪs] , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
N **.** **Chase** **,** **Atlanta** **,** **Ga** **.**
N . 追赶 , 亚特兰大 , 加 .

N. Chase，亚特兰大，佐治亚州。

" ['hɔːrəs] ['bʌmˌstɛd] , [diː] . [diː] . , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
" **Horace** **Bumstead** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **Atlanta** **,** **Ga** **.**
" 贺拉斯 邦斯特德 , D . D . , 亚特兰大 , 加 .

"Horace Bumstead，神学博士，佐治亚州亚特兰大市

['mɪstər] . ['hɔːrəs] [em] . ['seʃnz] , ['hæmpdən] , [mæs] .
Mr **.** **Horace** **M** **.** **Sessions** **,** **Hampden** **,** **Mass** **.**
先生 . 贺拉斯 M . 会议 , 汉普顿 , 大量的 .

霍勒斯·M·塞申斯先生，马萨诸塞州汉普登市

" ['edgər][eɪtʃ] . ['webstər] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
" **Edgar** **H** **.** **Webster** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
" 埃德加 H . 韦伯斯特 , 波士顿 , 大量的 .

"埃德加·H·韦伯斯特，马萨诸塞州波士顿

" [siː] . [siː] . ['tʌkər] , ['fitbəːg] , [mæs] .
" **C** **.** **C** **.** **Tucker** **,** **Fitchburg** **,** **Mass** **.**
" C . C . 塔克 , 菲奇堡 , 大量的 .

CC Tucker，马萨诸塞州菲奇堡。

" [dʒɑːn]['dʌbljuː] . [jʌŋ] , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
" **John** **W** **.** **Young** **,** **Atlanta** **,** **Ga** **.**
" 约翰 W . 年轻的 , 亚特兰大 , 加 .

John W. Young，亚特兰大，佐治亚州。

" [siː] . [diː] . [æl'vɔrd] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] ,
" **C** **.** **D** **.** **Alvord** **,** **Boston** **,** **Mass** **,**
" C . D . 阿尔沃德 , 波士顿 , 大量的 ,

CD Alvord，波士顿，马萨诸塞州，

[mɪs] ['elə]['dʌbljuː] . [muə; mɔː] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Miss **Ella** **W** **.** **Moore** **,** **Chicago** **,** **Ill** **.**
错过 艾拉 W . 摩尔 , 芝加哥 , 患病的 .

艾拉·W·摩尔小姐，伊利诺伊州芝加哥市

" [rɪ'bekə] ['mæsi] , ['oʊbɚlɪn] , [oʊ] .
" **Rebecca** **Massey** **,** **Oberlin** **,** **O** **.**
" 丽贝卡 马西 , 奥柏林 , 哦 .

"Rebecca Massey，奥伯林，O.

" ['mɑ:rgrət] ['ni:l] , [li'vəuniə] , [en] . [waɪ] .

"	Margaret	Neel	,	Livonia	,	N	.	Y	.
"	玛格丽特	尼尔	,	利沃尼亚	,	N	.	是	.

玛格丽特·尼尔，纽约州利沃尼亚

" ['kæri] [i:] . [dʒəʊnz] , [æt'læntə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

"	Carrie	E	.	Jones	,	Atlanta	,	Ga	.
"	凯莉	E	.	琼斯	,	亚特兰大	,	加	.

"Carrie E. Jones，亚特兰大，佐治亚州

['mɪsɪz] . ['lu:si] [i:] . [keɪs] , ['tʃɑ:rltən] [dɛpt] , [mæs] .

Mrs	.	Lucy	E	.	Case	,	Charlton	Dep't	,	Mass	.
太太	.	露西	E	.	案件	,	查尔顿	部门	,	大量的	.

Lucy E. Case 女士，查尔顿分部，马萨诸塞州。

" [ti:] . [en] . [tʃeɪs] , [æt'læntə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

"	T	.	N	.	Chase	,	Atlanta	,	Ga	.
"	T	.	N	.	追赶	,	亚特兰大	,	加	.

TN Chase，亚特兰大，佐治亚州。

[mɪs] [es] . [ə; eɪ] . ['ku:li] , [bə'veriə] , ['kæn] .

Miss	S	.	A	.	Cooley	,	Bavaria	,	Kan	.
错过	S	.	一个	.	库利	,	巴伐利亚	,	坎	.

SA Cooley小姐，巴伐利亚，堪萨斯州。

" ['ɛlmə] [eɪtʃ] . [stoʊn] , [haid] [pɑ:rk] , [mæs] .

"	Elma	H	.	Stone	,	Hyde	Park	,	Mass	.
"	艾尔玛	H	.	石头	,	海德	公园	,	大量的	.

"Elma H. Stone，马萨诸塞州海德公园

" ['dʒu:liə] [ə; eɪ] . [koʊl] , ['ɔ:bərn,deɪl] , [mæs] .

"	Julia	A	.	Cole	,	Auburndale	,	Mass	.
"	朱莉娅	一个	.	油菜	,	奥本代尔	,	大量的	.

朱莉娅·A·科尔，马萨诸塞州奥本代尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪn] [ti:] . [wer] , [æt'læntə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Mrs	.	Jane	T	.	Ware	,	Atlanta	,	Ga	.
太太	.	简	T	.	仓库	,	亚特兰大	,	加	.

Jane T. Ware 女士，佐治亚州亚特兰大市

" [si:] . [si:] . ['hɛndri] , ['eksɪtər] , [en] . [eɪtʃ] .

"	C	.	C	.	Hendry	,	Exeter	,	N	.	H	.
"	C	.	C	.	亨德利	,	埃克塞特	,	N	.	H	.

CC Hendry，埃克塞特，新罕布什尔州

[mɪs] ['meri] [i:] . [sændz] , ['sɔkəu] , [ˌem 'i:] .

Miss	Mary	E	.	Sands	,	Saco	,	Me	.
错过	玛丽	E	.	桑兹	,	萨科	,	我	.

玛丽·E·桑兹小姐，缅因州萨科市。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [tʃeɪs] , [west] ['rændɔlf] , [ˌviː'tiː] .

Mrs	.	H	.	W	.	Chase	,	West	Randolph	,	Vt	.
太太	.	H	.	W	.	追赶	,	西方	兰道夫	,	vt	.

HW Chase 夫人，西兰多夫，佛蒙特州

[mɪs] [em] . ['ægnəs] [tʌk] , ['eksɪtər] , [en] . [eɪtʃ] .

Miss	M	.	Agnes	Tuck	,	Exeter	,	N	.	H	.
错过	M	.	艾格尼丝	塔克	,	埃克塞特	,	N	.	H	.

新罕布什尔州埃克塞特市的艾格尼丝·塔克小姐

" [ef] . [em] . ['ændru:z] , ['mɪlˌtaʊn] , [en] . [bi:] .

"	F	.	M	.	Andrews	,	Milltown	,	N	.	B	.
"	F	.	M	.	安德鲁斯	,	米尔敦	,	N	.	B	.

FM Andrews，新不伦瑞克省米尔敦

" [iː] . [eɪtʃ] . ['mɛrəl] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
" E . H . Merrill , Boston , Mass .
" E . H . 梅里尔 , 波士顿 , 大量的 .

EH Merrill，马萨诸塞州波士顿。

[stɔːz] [skuːl] (- ['hjuːstən] [ˌes 'tiː] .)
STORRS SCHOOL (104 Houston St .)
斯托尔斯 学校 (- 休斯顿 英石 .)

斯托尔斯学校（休斯顿街104号）

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [aɪ] . ['mɪlər] , [iːst] ['kɔrinθ] , [ˌviː'tiː] .
Mrs . H . I . Miller , East Corinth , Vt .
太太 . H . 我 . 磨坊主 , 东方 科林斯 , vt .

HI Miller 女士，佛蒙特州东科林斯

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] [aɪ] . [em] . ['tɪndəl] , ['panti,æk] , [ɪl] .
Miss I . M . Tindall , Pontiac , Ill .
错过 我 . M . 廷德尔 , 庞蒂亚克 , 患病的 .

IM Tindall 小姐，伊利诺伊州庞蒂亚克市。

" [ə'miljə] [el] . ['ferɪs] , [oʊ'naɪdə] , [ɪl] .
" Amelia L . Ferris , Oneida , Ill .
" 阿米莉亚 L . 费里斯 , 奥奈达 , 患病的 .

“Amelia L. Ferris，伊利诺伊州奥奈达市

" ['neli] [es] . ['dɑːnɪl] , [bæθ] , [ˌem 'iː] .
" Nellie S . Donnell , Bath , Me .
" 内莉 S . 唐纳尔 , 洗澡 , 我 .

内莉·S·唐纳尔，缅因州巴斯。

" ['lɪzi] [aɪ] . [klaːk] , ['sɪmənz] , [oʊ] .
" Lizzie I . Clark , Simmons , O .
" 莉齐 我 . 克拉克 , 西蒙斯 , 哦 .

“莉齐·I·克拉克，西蒙斯，O.

" [ˌkæli'dəunjə] ['fɪlɪps] , ['kænənzbɜ˞g] , [pɑː] .
" Caledonia Phillips , Cannonsburg , Pa .
" 喀里多尼亚 菲利普斯 , 坎农斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

“卡利多尼亚·菲利普斯，宾夕法尼亚州坎农斯堡

" [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['lɛvɜ˞ɪŋ] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .
" A . H . Levering , Philadelphia , Pa .
" 一个 . H . 杠杆作用 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

“AH Levering，宾夕法尼亚州费城。”

" ['kæri] [dʒeɪ] . ['pæri] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
" Carrie J . Parry , Chicago , Ill .
" 凯莉 J . 格挡 , 芝加哥 , 患病的 .

“Carrie J. Parry，伊利诺伊州芝加哥市

" ['neli] [iː] . [blʌd] , ['pɛpɜ˞əl] , [mæs] .
" Nellie E . Blood , Pepperell , Mass .
" 内莉 E . 血 , 佩珀雷尔 , 大量的 .

内莉·E·布拉德，马萨诸塞州佩珀雷尔。

['speʃ(ə)l] ['mɪʃəneri] ,
Special Missionary ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

[mɪs] ['lɪzi] ['sti:vnsn] , [bɛl'faʊntən] , [oʊ] . { - }
Miss Lizzie Stevenson , Bellefontaine , O . { 36 }
错过 莉齐 史蒂文森 , 贝尔方丹 , 哦 . { - }

莉齐·史蒂文森小姐，贝尔方丹，O.{36}

['meɪkən] [ænd; ənd] ['baɪrən]
MACON AND BYRON
梅肯 和 拜伦

梅肯和拜伦

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['sæmjuəl] [roʊz] , [pə'kwɑ:nɑ:k] , [kɑ:n] .
Rev . Samuel Rose , Poquonock , Conn .
牧师 . 塞缪尔 玫瑰 , 波科诺克 , 连接 .

塞缪尔·罗斯牧师，康涅狄格州波科诺克

['lu:ɪs] [haɪ] [sku:l] .
LEWIS HIGH SCHOOL .
刘易斯 高的 学校 .

刘易斯高中。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪsɪz] . ['lɪvə] [ə; eɪ] . [ʃɔ:] , [oʊ'wi:goʊ] , [en] . [waɪ] .
Mrs . Liva A . Shaw , Owego , N . Y .
太太 . 莉娃 一个 . 肖 , 奥维戈 , N . 是 .

纽约州奥韦戈市的莉娃·A·肖女士

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] [i:] . [el] . ['pætn] , ['sʌmɜ-z] , [kɑ:n] .
Miss E . L . Patten , Somers , Conn .
错过 E . L . 帕滕 , 萨默斯 , 连接 .

EL Patten 小姐，康涅狄格州萨默斯市

" [i:] . [bi:] . ['skɑ:bi] , [pɪ'nɪnsələr] , [oʊ] .
" E . B . Scobie , Peninsula , O .
" E . B . 斯科比 , 半岛 , 哦 .

"EB Scobie，半岛，O.

" ['ʌnə] ['dɔɪən] , ['ænti,ɑ:k] , [ɪl] .
" Anna Doyen , Antioch , Ill .
" 安娜 元老 , 安提阿 , 患病的 .

安娜·多延，伊利诺伊州安提阿市。

" [es] . [ef] . [kla:k] , [me'di:nə] , [oʊ] .
" S . F . Clark , Medina , O .
" S . F . 克拉克 , 麦地那 , 哦 .

"SF Clark，Medina，O.

" ['dʒini,'dʒeni] ['wʊdrəf] , [bɜ˞'i:ə] , ['kaɪ] .
" Jennie Woodruff , Berea , Ky .
" 珍妮 伍德拉夫 , 贝雷亚 , 肯塔基州 .

珍妮·伍德拉夫，肯塔基州贝里亚

['mɪsɪz] . [greɪs] [em] . [roʊz] , [pə'kwɑ:nɑ:k] , [kɑ:n] .
Mrs . Grace M . Rose , Poquonock , Conn .
太太 . 优雅 M . 玫瑰 , 波科诺克 , 连接 .

格蕾丝·M·罗斯夫人，康涅狄格州波科诺克

" [ef] . [i:] . [gri:n] , ['rɑ:tʃɪstər] , [en] . [waɪ] .
" F . E . Greene , Rochester , N . Y .
" F . E . 格林 , 罗切斯特 , N . 是 .

FE Greene，纽约州罗切斯特

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['glæsˌbɜ˞:n] , [ˌgælɪ'poʊlɪs] , [oʊ] .
Miss M . A . Glassburn , Gallipolis , O .
错过 M . 一个 . 格拉斯本 , 加里波利斯 , 哦 .

MA Glassburn 小姐，俄亥俄州加利波利斯

[ɪn'dʌstriəl] ['ti:tʃər] ,
Industrial Teacher ,
工业的 老师 ,

工业教师

['mɪstər] . [si:] . [ef] . ['rɔbinsn] , ['sɪrəkjʊz] , [en] . [waɪ] .
Mr . C . F . Robinson , Syracuse , N . Y .
先生 . C . F . 罗宾逊 , 雪城大学 , N . 是 .

CF Robinson先生，纽约州锡拉丘兹市

[sə'vænə] .
SAVANNAH .
萨凡纳 .

萨凡纳。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [el] . [bi:] . ['mækswel] , [sə'vænə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Rev . L . B . Maxwell , Savannah , Ga .
牧师 . L . B . 麦克斯韦 , 萨凡纳 , 加 .

LB Maxwell牧师，佐治亚州萨凡纳市

[bi:tʃ] ['ɪnstɪtu:t] .
BEACH INSTITUTE .
海滩 研究所 .

海滩学院。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

[mɪs] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [hoʊlmz] , [li:] . [mæs] .
Miss A . A . Holmes , Lee . Mass .
错过 一个 . 一个 . 福尔摩斯 , 李 . 大量的 .

AA Holmes 小姐，Lee，马萨诸塞州。

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['laɪmən] , ['hʌntiŋdən] , [mæs] .
Miss M . A . Lyman , Huntingdon , Mass .
错过 M . 一个 . 莱曼 , 亨廷顿 , 大量的 .

马萨诸塞州亨廷顿市的莱曼小姐

" [em] . [ɑːr] . [mənt'gʌməri] , ['ɑːrlɪŋtən] , [en] . [dʒeɪ] .
" M . R . Montgomery , Arlington , N . J .
" M . 拉 . 蒙哥马利 , 阿灵顿 , N . J .

蒙哥马利先生，新泽西州阿灵顿

" [siː] . [em] . [dɑːks] , [ˌkæləmə'zuː] , ['mɪtʃ] .
" C . M . Dox , Kalamazoo , Mich .
" C . M . Dox , 卡拉马祖 , 密歇根州 .

CM Dox，密歇根州卡拉马祖市。

" [em] . [em] . ['fʊt] , ['nɔrwɪtʃ] , [en] . [waɪ] .
" M . M . Foote , Norwich , N . Y .
" M . M . 富特 , 诺维奇 , N . 是 .

MM Foote，纽约州诺维奇

" [eɪtʃ] . [aɪ] . ['mɑːrtn] , [saʊθ] [liː] , [mæs] .
" H . I . Martin , South Lee , Mass .
" H . 我 . 马丁 , 南 李 , 大量的 .

“嗨，马丁，南李，马萨诸塞州。”

" [eɪtʃ] . [em] . ['hiːgmən] , ['sɪti] ['aɪlənd] , [en] . [waɪ] .
" H . M . Hegeman , City Island , N . Y .
" H . M . 黑格曼 , 城市 岛 , N . 是 .

HM Hegeman，纽约市岛

" [ə; eɪ] . [diː] . ['dʒɛrɪʃ] , ['wɔrən] , [mæs] .
" A . D . Gerrish , Warren , Mass .
" 一个 . D . 格里什 , 沃伦 , 大量的 .

“AD Gerrish，马萨诸塞州沃伦市。

['tɑːməsˌvɪl] .
THOMASVILLE .
托马斯维尔 .

托马斯维尔。

['nɔːrm(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] .
NORMAL AND INDUSTRIAL SCHOOL .
普通的 和 工业的 学校 .

师范和工业学校。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [el] . ['gɔːrdn] , ['rɪtʃmənd] , ['mɪtʃ] .
Mrs . W . L . Gordon , Richmond , Mich .
太太 . W . L . 戈登 , 里士满 , 密歇根州 .

WL Gordon 夫人，密歇根州里士满市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

[mɪs] ['meri] ['haʊərd] ['nʌtɪŋ] , ['rændɔlf] , [ˌviː'tiː] .
Miss Mary Howard Nutting , Randolph , Vt .
错过 玛丽 霍华德 坚果 , 兰道夫 , vt .

玛丽·霍华德·纳廷小姐，佛蒙特州兰道夫

" ['dʒu:liə][ə; eɪ] . ['gʊdwɪn] , ['meɪs(ə)n] , [en] . [eɪtʃ] .
" Julia A . Goodwin , Mason , N . H .
" 朱莉娅 一个 . 古德温 , 石匠 , N . H .

朱莉娅·A·古德温，新罕布什尔州梅森

" ['ʌnə] [em] . - , [nu:] ['wɪlmɪŋtən] , [pɑ:] .
" Anna M . Poppino , New Wilmington , Pa .
" 安娜 M . - , 新的 威尔明顿 , 宾夕法尼亚州 .

安娜·M·波皮诺，宾夕法尼亚州新威尔明顿。

" ['meri] [i:] . ['pɑ:mˌrɔɪ] , [ɪ'lɪri:ə] , [oʊ] .
" Mary E . Pomroy , Elyria , O .
" 玛丽 E . 波姆罗伊 , 伊利里亚 , 哦 .

“玛丽·E·波姆罗伊，俄亥俄州伊利里亚。

" [keit] [aɪ] . ['faʊlər] , [kɪ'noʊʃə] , [wɪs] .
" Kate I . Fowler , Kenosha , Wis .
" 凯特 我 . 福勒 , 基诺沙 , 威斯 .

Kate I. Fowler，威斯康星州基诺沙市

" [ə'miljə] ['næp] , [grɛnɪtʃ] , [kɑ:n] .
" Amelia Knapp , Greenwhich , Conn .
" 阿米莉亚 克纳普 , 格林威治 , 连接 .

“康涅狄格州格林威治的阿米莉亚·克纳普

['mækintɒʃ] , ['lɪbərti] [ˌsi: 'oʊ] .
McINTOSH , LIBERTY CO .
麦金托什 , 自由 一氧化碳 .

麦金托什，自由公司

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [flɔɪd] ['snɛlsən] , ['mækintɒʃ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Rev . Floyd Snelson , McIntosh , Ga .
牧师 . 弗洛伊德 斯内尔森 , 麦金托什 , 加 .

弗洛伊德·斯内尔森牧师，佐治亚州麦金托什

['ti:tʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['plɪmptən] , ['wɔ:lpəul] , [mæs] .
Miss Elizabeth Plimpton , Walpole , Mass .
错过 伊丽莎白 普林顿 , 沃尔波尔 , 大量的 .

伊丽莎白·普林顿小姐，马萨诸塞州沃尔波尔。

" ['meri] [i:] . ['aɪɜ, 'eɪɜ] , ['bruk,fi:ld] , [mæs] .
" Mary E . Ayer , Brookfield , Mass .
" 玛丽 E . 艾尔 , 布鲁克菲尔德 , 大量的 .

玛丽·E·艾尔，马萨诸塞州布鲁克菲尔德。

" ['lɪzi] [eɪtʃ] . ['kʌl] , ['lɔrənsˌvɪl] , [pɑ:] .
" Lizzie H . Kuhl , Lawrenceville , Pa .
" 莉齐 H . 库尔 , 劳伦斯维尔 , 宾夕法尼亚州 .

莉齐·H·库尔，宾夕法尼亚州劳伦斯维尔

" ['meri] [ə; eɪ] . ['kʌtlər] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['væli] , [mæs] .
" Mary A . Cutler , Greenwich Valley , Mass .
" 玛丽 一个 . 卡特勒 , 格林威治 谷 , 大量的 .

玛丽·A·卡特勒，马萨诸塞州格林威治谷。

['saɪprəs] [slæʃ] .
CYPRESS SLASH .
柏 削减 .

柏树斜杠。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] ,
Minister and Teachers ,
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . [dʒeɪmz] ['wɔːkər] , ['saɪprəs] [slæʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Rev . James Walker , Cypress Slash , Ga .
牧师 . 詹姆斯 沃克 , 柏 削减 , 加 .

James Walker牧师，Cypress Slash，佐治亚州。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['wɔːkər] , " "
Mrs . James Walker , " "
太太 . 詹姆斯 沃克 , " "

詹姆斯·沃克夫人，“

" ['æθənz] .
" ATHENS .
" 雅典 .

雅典。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Rev . Geo .
牧师 . 地理 .

乔治牧师

[viː] . ['klɑːrk] , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
V . Clarke , Atlanta , Ga .
V . 克拉克 , 亚特兰大 , 加 .

V. Clarke，亚特兰大，佐治亚州。

['tiːtʃər] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

['mɪstər] . ['luːɪs] [es] . [klaːk] , ['æθənz] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Mr . Lewis S . Clark , Athens , Ga .
先生 . 刘易斯 S . 克拉克 , 雅典 , 加 .

刘易斯·S·克拉克先生，佐治亚州雅典市

['wʊdˌvɪl] .
WOODVILLE .
伍德维尔 .

伍德维尔。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , [sə'vænə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Rev . J . H . H . Sengstacke , Savannah , Ga .
牧师 . J . H . H . - , 萨凡纳 , 加 .

JHH Sengstacke 牧师，佐治亚州萨凡纳

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第2/7页

['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['lɔɪd] ， "
Mr . **J** . **Loyd** , **"**
先生 . J . 劳埃德 , "

J·洛伊德先生，“

" [meəri'etə] .
" **MARIETTA** **.**
" 玛丽埃塔 .

”玛丽埃塔。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister **and** **Teacher** **,**
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [iː] . [dʒeɪ] . ['pɛni] , [meəri'etə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Rev . **E** . **J** . **Penney** , **Marietta** , **Ga** .
牧师 . E . J . 彭尼 , 玛丽埃塔 , 加 .

EJ Penney牧师，佐治亚州玛丽埃塔

['ɔːlbəni] .
ALBANY **.**
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

['tiːtʃər] .
Teacher **.**
老师 .

老师。

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [siː] . [griːn] , ['ɔːlbəni] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Mr . **W** . **C** . **Greene** , **Albany** , **Ga** .
先生 . W . C . 格林 , 奥尔巴尼 , 加 .

WC Greene 先生，佐治亚州奥尔巴尼市

['rʌtlənd] [ænd; ənd] ['ændəsn,vil] .
RUTLAND **AND** **ANDERSONVILLE** **.**
拉特兰 和 安德森维尔 .

拉特兰和安德森维尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [en] . [biː] . [dʒeɪmz] , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .
Rev . **N** . **B** . **James** , **New** **Orleans** , **La** .
牧师 . N . B . 詹姆斯 , 新的 奥尔良 , 拉 .

NB James牧师，路易斯安那州新奥尔良市。

['deɪvɪs,vɪl] [ænd; ənd] ['stoʊnwɔːl] .
DAVISVILLE **AND** **STONEWALL** **.**
戴维斯维尔 和 石墙 .

戴维斯维尔和斯通沃尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [ɑːr] . [em] . ['luːɪs] , ['mɪlfərd] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Rev **.** **R** **.** **M** **.** **Lewis** **,** **Milford** **,** **Ga** **.**
牧师 . 拉 . M . 刘易斯 , 米尔福德 , 加 .

RM Lewis牧师，佐治亚州米尔福德市

['mɪlɚz] ['steɪʃ(ə)n] .
MILLER'S **STATION** **.**
米勒的 车站 .

米勒车站。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪmz] ['wɔːkər] , ['saɪprəs] [slæʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Rev **.** **James** **Walker** **,** **Cypress** **Slash** **,** **Ga** **.**
牧师 . 詹姆斯 沃克 , 柏 削减 , 加 .

James Walker牧师，Cypress Slash，佐治亚州。

['mɑːrʃəlˌvɪl] .
MARSHALLVILLE **.**
马歇尔维尔 .

马歇尔维尔。

[tɛkɚz] ,
Techers **,**
教师 ,

技术人员，

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['rɪtʃərdsən] , — —
Mrs **.** **A** **.** **Richardson** **,** **—** **—**
太太 . 一个 . 理查森 , — —

A. Richardson 夫人，——

['mɪstər] . ['ɛdˌdʌbəljuː] . ['rɪtʃərdsən] , — —
Mr **.** **Edw** **.** **Richardson** **,** **—** **—**
先生 . edw . 理查森 , — —

爱德华·理查森先生，——

['kʌθbərt] .
CUTHBERT **.**
卡斯伯特 .

卡斯伯特。

['tiːtʃər] ,
Teacher **,**
老师 ,

老师，

['mɪstər] . [ef] . [eɪtʃ] . ['hendərsən] , ['kʌθbərt] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . { - }
Mr **.** **F** **.** **H** **.** **Henderson** **,** **Cuthbert** **,** **Ga** **.** **{** **37** **}**
先生 . F . H . 亨德森 , 卡斯伯特 , 加 . { - }

FH Henderson 先生，佐治亚州卡斯伯特市。{37}

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
FLORIDA **.**
佛罗里达 .

佛罗里达。

[ˌes ˈtiː] . [ˈɔgəstin] .
ST . **AUGUSTINE** .
英石 . 奥古斯丁 .

圣奥古斯丁。

[ˈtiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] [ˈmeri] [iː] . [məˈkleɪn] , [nuː] [ˈheɪv(ə)n] , [kɑːn] .
Miss **Mary** **E** . **McLane** , **New** **Haven** , **Conn** .
错过 玛丽 E . 麦克莱恩 , 新的 避风港 , 连接 .

玛丽·E·麦克莱恩小姐，康涅狄格州纽黑文市

" [ˈælɪs] [em] . [fiːld] , [nɔːrθ] [ˈbenɪŋtən] , [ˌviːˈtiː] .
" **Alice** **M** . **Field** , **North** **Bennington** , **Vt** .
" 爱丽丝 M . 场地 , 北 本宁顿 , vt .

“爱丽丝·M·菲尔德，佛蒙特州北贝宁顿

[ˈɔrɪndʒ] [pɑːrk] .
ORANGE **PARK** .
橙子 公园 .

奥兰治帕克。

[ˈmɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈbenədɪkt] , [ˈɔrɪndʒ] [pɑːrk] , [flɑː] .
Rev . **W** . **A** . **Benedict** , **Orange** **Park** , **Fla** .
牧师 . W . 一个 . 本尼迪克特 , 橙子 公园 , 佛罗里达州 .

WA Benedict 牧师，佛罗里达州奥兰治帕克

[ˌælə'bæmə] .
ALABAMA .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

[ˌtælə'deɪgə] .
TALLADEGA .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

[ˈmɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈændruːz] , [diː] . [diː] . , [ˌtælə'deɪgə] , [ˈeɪlə] .
Rev . **G** . **W** . **Andrews** , **D** . **D** . , **Talladega** , **Ala** .
牧师 . G . W . 安德鲁斯 , D . D . , 塔拉迪加 , 翼 .

GW Andrews牧师，神学博士，阿拉巴马州塔拉迪加市。

[ˌtælə'deɪgə] [ˈkɑːlɪdʒ] .
TALLADEGA **COLLEGE** .
塔拉迪加 大学 .

塔拉迪加学院。

[ɪnˈstrʌktər] [ænd; ənd][ˈmænədʒɝz, ˈmænɪdʒɝz] ,
Instructors **and** **Managers** ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

['prɛz] . [eɪtʃ] . [es] . [ˌdiːˈfɔːrɪst] , [diː] . [diː] . , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Pres . **H** . **S** . **DeForest** , **D** . **D** . , **Talladega** , **Ala** .
总统 . H . S . 德福雷斯特 , D . D . , 塔拉迪加 , 翼 .

HS DeForest 总统，DD，阿拉巴马州塔拉迪加。

[prɑːf] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [diː] . [diː] . , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Prof . **G** . **W** . **Andrews** , **D** . **D** . , **Talladega** , **Ala** .
教授 . G . W . 安德鲁斯 , D . D . , 塔拉迪加 , 翼 .

GW Andrews 教授，博士，阿拉巴马州塔拉迪加。

" ['dʒesi] ['beɪli] , ['wʊlɪtʃ] , [ˌem 'iː] .
" **Jesse** **Bailey** , **Woolwich** , **Me** .
" 杰西 贝利 , 伍尔维奇 , 我 .

杰西·贝利，伍尔维奇，缅因州。

['mɪstər] . [iː] . [siː] . ['sɪlsbi] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Mr . **E** . **C** . **Silsby** , **Talladega** , **Ala** .
先生 . E . C . 西尔斯比 , 塔拉迪加 , 翼 .

EC Silsby 先生，阿拉巴马州塔拉迪加市。

" [dʒɑːn] ['ɔr] , ['klɪntən] , [mæs] ,
" **John** **Orr** , **Clinton** , **Mass** ,
" 约翰 奥尔 , 克林顿 , 大量的 ,

约翰·奥尔，克林顿，马萨诸塞州，

" [iː] . [ə; eɪ] . ['bɪʃəp] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
" **E** . **A** . **Bishop** , **Talladega** , **Ala** .
" E . 一个 . 主教 , 塔拉迪加 , 翼 .

"EA Bishop，阿拉巴马州塔拉迪加市。

" [siː] . [eɪtʃ] . [kla:k] , ['rɪtʃmənd] , [ˌem 'iː] .
" **C** . **H** . **Clark** , **Richmond** , **Me** .
" C . H . 克拉克 , 里士满 , 我 .

"CH Clark，缅因州里士满。

[mɪs] [el] . [ef] . ['pɑːrtrɪdʒ] , ['hɑːlɪstən] , [mæs] .
Miss **L** . **F** . **Partridge** , **Holliston** , **Mass** .
错过 L . F . 鹧鸪 , 霍利斯顿 , 大量的 .

LF Partridge 小姐，马萨诸塞州霍利斯顿。

" ['dʒini,'dʒeni][ə; eɪ] . ['eɪnswɝθ] , ['wɪntər] [pɑːrk] , [flɑː] .
" **Jennie** **A** . **Ainsworth** , **Winter** **Park** , **Fla** .
" 珍妮 一个 . 艾恩斯沃斯 , 冬天 公园 , 佛罗里达州 .

珍妮·A·安斯沃思，佛罗里达州温特帕克

" [aɪ] . ['meri] [kreɪn] , ['gɪlbɝts] [mɪlz] , [en] . [waɪ] .
" **I** . **Mary** **Crane** , **Gilbert's** **Mills** , **N** . **Y** .
" 我 . 玛丽 起重机 , 吉尔伯特的 米尔斯 , N . 是 .

"I. Mary Crane，纽约州吉尔伯特米尔斯

" [meɪ] [el] . ['fɪlɪps] , ['kænənzbɝg] , [pɑː] .
" **May** **L** . **Phillips** , **Cannonsburg** , **Pa** .
" 可能 L . 菲利普斯 , 坎农斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

梅·L·菲利普斯，宾夕法尼亚州坎农斯堡

['mɪsɪz] . ['klærə][oʊ] . ['rɪndʒ] , ['hoʊmər] , [en] . [waɪ] .
Mrs . **Clara** **O** . **Rindge** , **Homer** , **N** . **Y** .
太太 . 克拉拉 哦 . 林奇 , 荷马 , N . 是 .

Clara O. Rindge 女士，纽约州荷马

[mɪs] ['helən] [em] . ['ændruːz] , [mə'siːˌnɑː] , [en] . [waɪ] .
Miss **Helen** **M** . **Andrews** , **Massena** , **N** . **Y** .
错过 海伦 M . 安德鲁斯 , 马塞纳 , N . 是 .

Helen M. Andrews 小姐，纽约州马塞纳

" [luːrə] ['ɔːldrɪdʒ] , [oʊk] [pɑːrk] , [ɪl] .
" **Lura Aldridge , Oak Park , Ill .**
" 卢拉 奥尔德里奇 , 橡木 公园 , 患病的 .

“Lura Aldridge，伊利诺伊州橡树园

" ['serə] [dʒeɪ] . ['eldər] , ['melrəuz] , [mæs] .
" **Sarah J . Elder , Melrose , Mass .**
" 莎拉 J . 长老 , 梅尔罗斯 , 大量的 .

Sarah J. Elder，马萨诸塞州梅尔罗斯。

" [ef] . [el] . ['joʊmənz] , ['dænvil] , ['ɪlz] .
" **F . L . Yeomans , Danville , Ills .**
" F . L . 约曼斯 , 丹维尔 , 疾病 .

“FL Yeomans，伊利诺伊州丹维尔。

['mɪsɪz] . [iː] . [ə; eɪ] . ['bɪʃəp] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Mrs . E . A . Bishop , Talladega , Ala .
太太 . E . 一个 . 主教 , 塔拉迪加 , 翼 .

EA Bishop 女士，阿拉巴马州塔拉迪加。

" [dʒɑːn] ['ɔr] , ['klɪntən] , [mæs] .
" **John Orr , Clinton , Mass .**
" 约翰 奥尔 , 克林顿 , 大量的 .

约翰·奥尔，克林顿，马萨诸塞州。

" [iː] . [siː] . ['sɪlsbi] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
" **E . C . Silsby , Talladega , Ala .**
" E . C . 西尔斯比 , 塔拉迪加 , 翼 .

“EC Silsby，阿拉巴马州塔拉迪加。

[mɪs] ['ælɪs] [ef] . ['tɑːpɪŋ] , ['ɑːləˌvet] , ['mɪtʃ] .
Miss Alice F . Topping , Olivet , Mich .
错过 爱丽丝 F . 配料 , 奥利维特 , 密歇根州 .

爱丽丝·F·托平小姐，密歇根州奥利维特

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [es] . [diː] ['fɔːrɪst] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Mrs . H . S . De Forest , Talladega , Ala .
太太 . H . S . 德 森林 , 塔拉迪加 , 翼 .

HS De Forest 女士，阿拉巴马州塔拉迪加市。

" [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
" **G . W . Andrews , Talladega , Ala .**
" G . W . 安德鲁斯 , 塔拉迪加 , 翼 .

“GW Andrews，阿拉巴马州塔拉迪加。

['æθənz] .
ATHENS .
雅典 .

雅典。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [eɪtʃ] . [es] . ['wɪljəmz] , ['æθənz] , ['eɪlə] .
Rev . H . S . Williams , Athens , Ala .
牧师 . H . S . 威廉姆斯 , 雅典 , 翼 .

HS Williams牧师，阿拉巴马州雅典市

['trɪnəti] [skuːl]
TRINITY SCHOOL
三位一体 学校

三一学校

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] [em] . [ef] . [welz] [æn] ['ɑːrbər] , ['mɪtʃ] .
Miss M . F . Wells Ann Arbor , Mich .
错过 M . F . 威尔斯 安 乔木 , 密歇根州 .

密歇根州安娜堡市的 MF Wells 小姐

" ['vɪlə] [diː] . [krʌm] , ['nɔrwɪtʃ] , [en] . [waɪ] .
" Villa D . Crumb , Norwich , N . Y .
" 别墅 D . 屑 , 诺维奇 , N . 是 .

纽约州诺维奇市克拉姆别墅

" ['ælɪs] [em] . , ['poʊvər] , [oʊ'haɪoʊ] .
" Alice M . Whitsey , Pover , Ohio .
" 爱丽丝 M . 惠特西 , 贫困 , 俄亥俄州 .

“爱丽丝·M·惠特西，俄亥俄州波弗市。

" ['laɪlə] [mə'klɛlənd] , ['nɔrwʊd] , [en] . [waɪ] .
" Lila McClelland , Norwood , N . Y .
" 莉拉 麦克莱兰 , 诺伍德 , N . 是 .

“莉拉·麦克莱兰，纽约州诺伍德

['meəriən, 'mæriən] .
MARION .
玛丽昂 .

玛丽昂。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːrtɪs] , [kriːt] , [neb] .
Rev . A . W . Curtis , Crete , Neb .
牧师 . 一个 . W . 柯蒂斯 , 克里特岛 , 鼻 .

AW Curtis牧师，克里特岛，内布拉斯加州。

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːrtɪs] , [kriːt] , [neb] .
Rev . A . W . Curtis , Crete , Neb .
牧师 . 一个 . W . 柯蒂斯 , 克里特岛 , 鼻 .

AW Curtis牧师，克里特岛，内布拉斯加州。

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['meɪs(ə)n] , ['wɛstfiːld] , [mæs] .
Miss M . A . Mason , Westfield , Mass .
错过 M . 一个 . 石匠 , 韦斯特菲尔德 , 大量的 .

MA Mason 小姐，马萨诸塞州韦斯特菲尔德。

" [ɑːl'meɪdə]['mɑːrstən] , ['oʊbɝlɪn] , [oʊ'haɪoʊ] .
" Almeda Marston , Oberlin , Ohio .
" 阿尔梅达 马斯顿 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .

“阿尔梅达·马斯顿，俄亥俄州奥柏林。

" ['klærə][ə; eɪ] . [doʊl] , "
" Clara A . Dole , "
" 克拉拉 一个 . 多尔 , "

克拉拉·A·多尔，“

" ['selmə] .
" **SELMA** .
" 塞尔玛 .

"塞尔玛。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [siː] . [biː] . ['kɜːrtɪs] , ['bɜːrlɪŋtən] , [wɪs] .
Rev . **C** . **B** . **Curtis** , **Burlington** , **Wis** .
牧师 . C . B . 柯蒂斯 , 伯灵顿 , 威斯 .

CB Curtis牧师，威斯康星州伯灵顿市

['speʃ(ə)l] ['mɪʃəneri] ,
Special **Missionary** ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

[mɪs] ['meri] [keɪ] . [lʌnt] , [nuː] ['glɑːstər] , [ˌem 'iː] .
Miss **Mary** **K** . **Lunt** , **New** **Gloucester** , **Me** .
错过 玛丽 K . 伦特 , 新的 格洛斯特 , 我 .

玛丽·K·伦特小姐，缅因州新格洛斯特。

['moʊbəl]
MOBILE
移动的

移动的

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ef] . [dʒiː] . ['ræglənd] ['moʊbəl] , ['eɪlə] .
Rev . **F** . **G** . **Ragland** **Mobile** , **Ala** .
牧师 . F . G . 拉格兰 移动的 , 翼 .

FG Ragland牧师，阿拉巴马州莫比尔市

['emərsn] ['ɪnstɪtuːt] .
EMERSON **INSTITUTE** .
爱默生 研究所 .

爱默生研究所。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪstər] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Mr . **Geo** .
先生 . 地理 .

乔治先生

[piː] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , - , [kæn; kən] .
P . **Armstrong** , **Speedside** , **Can** .
P . 阿姆斯特朗 , - , 能 .

P. Armstrong，Speedside，加拿大。

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Mrs	.	Geo	.
太太	.	地理	.

乔治夫人

[piː] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , - , [kæn; kən] .

P	.	Armstrong	,	Speedside	,	Can	.
P	.	阿姆斯特朗	,	-	,	能	.

P. Armstrong，Speedside，加拿大。

[mɪs] ['flɔrəns] [gɪl] , ['oʊbɝˌlɪn] , [oʊ] .

Miss	Florence	Gill	,	Oberlin	,	O	.
错过	佛罗伦萨	鳃	,	奥柏林	,	哦	.

弗洛伦斯·吉尔小姐，奥伯林，O.

" [ˌɪzə'dɔːrə][em] . ['kɔi] , ['kɪŋzˌvɪl] , [oʊ] .

"	Isadora	M	.	Caughey	,	Kingsville	,	O	.
"	伊莎多拉	M	.	考吉	,	金斯维尔	,	哦	.

"伊莎多拉·M·考吉，金斯维尔，俄亥俄州。

" ['ʌnə] [diː] . ['njuːmən] , ['æn,dəuvə] , [mæs] .

"	Anna	D	.	Newman	,	Andover	,	Mass	.
"	安娜	D	.	纽曼	,	安多弗	,	大量的	.

安娜·D·纽曼，安多弗，马萨诸塞州。

" ['meri] [ɑːr] . ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] , ['rɛdˌfiːld] , [dæk] .

"	Mary	R	.	Whitcomb	,	Redfield	,	Dak	.
"	玛丽	拉	.	惠特科姆	,	雷德菲尔德	,	达克	.

"玛丽·R·惠特科姆，雷德菲尔德，达科他州。

" ['hɛriːət] [biː] . ['klæp] , ['fʊltən] , [en] . [waɪ] ,

"	Harriet	B	.	Clapp	,	Fulton	,	N	.	Y	,
"	哈丽特	B	.	克拉普	,	富尔顿	,	N	.	是	,

哈里特·B·克拉普，纽约州富尔顿市

['meɪtrən][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['mɪʃəneri] ,

Matron	and	Special	Missionary	,
护士长	和	特别的	传教士	,

女舍监兼特派传教士

[mɪs] [el] . [ə; eɪ] . ['fɪlɪgriː] , ['denmɑːrk] , [ˌem 'iː] .

Miss	L	.	A	.	Filigree	,	Denmark	,	Me	.
错过	L	.	一个	.	丝细工	,	丹麦	,	我	.

丹麦小姐 LA Filigree，我。

- .

KYMULGA	.

- .

KYMULGA。

['mɪnɪstər] ,

Minister	,
部长	,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒəʊnz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .

Rev	.	J	.	A	.	Jones	,	Talladega	,	Ala	.
牧师	.	J	.	一个	.	琼斯	,	塔拉迪加	,	翼	.

JA Jones 牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

['ʃelbi] ['aɪərn] [wɜːrks] .

SHELBY	IRON	WORKS	.
谢尔比	铁	作品	.

谢尔比钢铁厂。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['sɪmz] , [ˌtæləˈdeɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . J . R . Sims , Talladega , Ala .
牧师 . J . 拉 . 模拟人生 , 塔拉迪加 , 翼 .

JR Sims牧师，阿拉巴马州塔拉迪加市

- .
CHILDERSBUBG .
- .

CHILDERSBUBG。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['bɜːrmɪŋhæm] .
BIRMINGHAM .
伯明翰 .

伯明翰。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['spensər] [snel] , ['bɜːrmɪŋhæm] , ['eɪlə] .
Rev . Spencer Snell , Birmingham , Ala .
牧师 . 斯宾塞 斯内尔 , 伯明翰 , 翼 .

斯宾塞·斯内尔牧师，阿拉巴马州伯明翰市

[mənt'gʌməri] , ([piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .)
MONTGOMERY , (P . O . Box 62 .)
蒙哥马利 , (P . 哦 . 盒子 - .)

蒙哥马利（邮政信箱 62）

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ɑːr] . [siː] . ['bedfərd] , ['wɔtɚˌtaʊn] , [wɪs] .
Rev . R . C . Bedford , Watertown , Wis .
牧师 . 拉 . C . 贝德福德 , 沃特敦 , 威斯 .

RC Bedford牧师，威斯康星州沃特敦市

['lɔːsənˌvɪl] [ænd; ənd] [koʊv] .
LAWSONVILLE AND COVE .
劳森维尔 和 海湾 .

劳森维尔和科夫。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['dʌbljuː] . [piː] . ['hæmɪltən] , [ˌtæləˈdeɪgə] , ['eɪlə] . { - }
Rev . W . P . Hamilton , Talladega , Ala . { 38 }
牧师 . W . P . 汉密尔顿 , 塔拉迪加 , 翼 . { - }

WP Hamilton牧师，阿拉巴马州塔拉迪加市。{38}

['ænistən] .
ANNISTON **.**
安妮斯顿 .

安尼斯顿。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['kɑːnli] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev **.** **H** **.** **W** **.** **Conley** **,** **Talladega** **,** **Ala** **.**
牧师 . H . W . 康利 , 塔拉迪加 , 翼 .

HW Conley牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

['tiːtʃərz] ,
Teachers **,**
教师 ,

教师们，

['dʒɛnɪfər][ænd; ənd] - .
JENIFER **AND** **IRONATON** **.**
珍妮弗 和 - .

詹妮弗和艾伦顿。

['mɪnɪstər] ,
Minister **,**
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [biː] . [grænt] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev **.** **J** **.** **B** **.** **Grant** **,** **Talladega** **,** **Ala** **.**
牧师 . J . B . 授予 , 塔拉迪加 , 翼 .

JB Grant牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

[tɪ'kʌmsə] .
TECUMSEH **.**
特库姆塞 .

特库姆塞。

['mɪnɪstər][ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister **and** **Teacher** **,**
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . — — — —
Rev **.** **—** **—** **—** **—**
牧师 . — — — —

牧师——

['flɔrəns] .
FLORENCE **.**
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

['mɪnɪstər][ænd; ənd] ['tiːtʃərz] ,
Minister **and** **Teachers** **,**
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . [diː] . ['dʌbljuː] . ['kʌlp] , ['flɔrəns] , ['eɪlə] .
Rev **.** **D** **.** **W** **.** **Culp** **,** **Florence** **,** **Ala** **.**
牧师 . D . W . 卡尔普 , 佛罗伦萨 , 翼 .

DW Culp牧师，阿拉巴马州佛罗伦萨

[mɪs] ['fæni] [dʒəʊnz] , "
Miss Fanny Jones , "
错过 舢 琼斯 , "

范妮·琼斯小姐，"

" [dɪ'keɪtər] .
" DECATUR .
" 迪凯特 .

"迪凯特。

['plɪməθ] [tʃɜːrtʃ] .
PLYMOUTH CHURCH .
普利茅斯 教会 .

普利茅斯教堂。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [iː] . [ə; eɪ] . ['skwaɪɝ] , [dɪ'keɪtər] , ['eɪlə] .
Rev . E . A . Squier , Decatur , Ala .
牧师 . E . 一个 . 斯奎尔 , 迪凯特 , 翼 .

EA Squier 牧师，阿拉巴马州迪凯特市。

['sekənd] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] .
SECOND CONGREGATIONAL CHURCH .
第二 会众 教会 .

第二公理会教堂。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [biː] . [dʒeɪ] . ['dɑːnɪl] , [dɪ'keɪtər] , ['eɪlə] .
Rev . B . J . Donnell , Decatur , Ala .
牧师 . B . J . 唐纳尔 , 迪凯特 , 翼 .

BJ Donnell牧师，阿拉巴马州迪凯特市。

[ˌtenə'siː] .
TENNESSEE .
田纳西州 .

田纳西州。

['næʃvɪl] .
NASHVILLE .
纳什维尔 .

纳什维尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['henri] [es] . ['benɪt] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
Rev . Henry S . Bennett , Nashville , Tenn .
牧师 . 亨利 S . 贝内特 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

亨利·S·贝内特牧师，田纳西州纳什维尔市

[fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
FISK UNIVERSITY .
菲斯克 大学 .

菲斯克大学。

[ɪn'strʌktər] [ænd; ənd]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,
Instructors **and** **Managers** **,**
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

['prɛz] .
Pres **.**
总统 .

总统

[iː] . [em] . ['krævəθ] , [diː] . [diː] . , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
E **.** **M** **.** **Cravath** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **Nashville** **,** **Tenn** **.**
E . M . 克拉瓦斯 , D . D . , 纳什维尔 , 田纳西州 .

EM Cravath，DD，田纳西州纳什维尔。

[prɑːf] . [ə; eɪ] . [keɪ] . [spens] , " "
Prof **.** **A** **.** **K** **.** **Spence** **,** **"** **"**
教授 . 一个 . K . 斯宾塞 , " "

AK Spence教授，“

" [eɪtʃ] . [es] . ['benɪt] , " "
" **H** **.** **S** **.** **Bennett** **,** **"** **"**
" H . S . 贝内特 , " "

“HS Bennett，“

" [ef] . [ə; eɪ] . [tʃeɪs] , " "
" **F** **.** **A** **.** **Chase** **,** **"** **"**
" F . 一个 . 追赶 , " "

“FA Chase，”

" [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [raɪt] , ['oʊbɝlɪn] , [oʊ] .
" **H** **.** **H** **.** **Wright** **,** **Oberlin** **,** **O** **.**
" H . H . 赖特 , 奥柏林 , 哦 .

“HH Wright，奥伯林，O.

[rev] . [iː] . [siː] . ['stɪkəl] , "
Rev **.** **E** **.** **C** **.** **Stickel** **,** **"**
牧师 . E . C . 斯蒂克尔 , "

EC Stickel牧师，“

" [prɑːf] . ['helən] [siː] . ['mɔːrgən] , ['kliːvlənd] , [oʊ] .
" **Prof** **.** **Helen** **C** **.** **Morgan** **,** **Cleveland** **,** **O** **.**
" 教授 . 海伦 C . 摩根 , 克利夫兰 , 哦 .

“Helen C. Morgan 教授，俄亥俄州克利夫兰市

[mɪs] ['ʌnə] [em] . ['kɑːhil] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
Miss **Anna** **M** **.** **Cahill** **,** **Nashville** **,** **Tenn** **.**
错过 安娜 M . 卡希尔 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

安娜·M·卡希尔小姐，田纳西州纳什维尔市

" ['lɔːrə] [ə; eɪ] . ['pɑːrmɪli] , [tə'liːdoʊ] , [oʊ] .
" **Laura** **A** **.** **Parmelee** **,** **Toledo** **,** **O** **.**
" 劳拉 一个 . 帕尔梅利 , 托莱多 , 哦 .

Laura A. Parmelee，俄亥俄州托莱多市。

" ['ʌnə] [ef] . ['bælənˌtaɪn] , ['oʊbɝlɪn] , [oʊ] .
" **Anna** **F** **.** **Ballantine** **,** **Oberlin** **,** **O** **.**
" 安娜 F . 百龄坛 , 奥柏林 , 哦 .

安娜·F·巴兰坦，奥伯林，O.

" ['meri] [iː] . ['edwərdz] , [ˌwɛst'hæmptən] , [mæs] .
" **Mary** **E** **.** **Edwards** **,** **Westhampton** **,** **Mass** **.**
" 玛丽 E . 爱德华兹 , 韦斯特汉普顿 , 大量的 .

玛丽·E·爱德华兹，马萨诸塞州韦斯特汉普顿。

" ['dʒuːliə][ə; eɪ] . [kən'dɪkt] , ['eɪdriən] , ['mɪtʃ] .
" Julia A . Condict , Adrian , Mich .
" 朱莉娅 一个 . 罪责 , 阿德里安 , 密歇根州 .

“ 朱莉娅·A·康迪克 (Julia A. Condict)，密歇根州阿德里安。

" [iː] . [em] . ['klæp] , [iːst] ['hæmptən] , [mæs] .
" E . M . Clapp , East Hampton , Mass .
" E . M . 克拉普 , 东方 汉普顿 , 大量的 .

“EM Clapp，马萨诸塞州东汉普顿。

" ['dʒini,'dʒeni][ə; eɪ] . ['rɔbinsn] , ['oʊbɜˑlɪn] , [oʊ] .
" Jennie A . Robinson , Oberlin , O .
" 珍妮 一个 . 罗宾逊 , 奥柏林 , 哦 .

珍妮·A·罗宾逊，俄亥俄州奥伯林

" ['serə] ['boʊən] , ['bluːmɪŋtən] , [ɪnd] .
" Sarah Bowen , Bloomington , Ind .
" 莎拉 鲍文 , 布卢明顿 , 印度 .

莎拉·鲍文，印第安纳州布卢明顿。

['mɪsɪz] . ['luːsi] [ɑːr] . [griːn] , [noʊ] . ['æmərst] , [mæs] .
Mrs . Lucy R . Greene , No . Amherst , Mass .
太太 . 露西 拉 . 格林 , 不 . 阿默斯特 , 大量的 .

露西·R·格林夫人，北阿默斯特，马萨诸塞州。

[mɪs] [em] . [el] . ['mæθjuːz] , ['mɪlˌvɪl] , [en] . [waɪ] .
Miss M . L . Matthews , Millville , N . Y .
错过 M . L . 马修斯 , 米尔维尔 , N . 是 .

ML Matthews 小姐，纽约州米尔维尔

" [es] . [em] . [welz] , [ˊmidltaun] , [en] . [waɪ] .
" S . M . Wells , Middletown , N . Y .
" S . M . 威尔斯 , 米德尔顿 , N . 是 .

SM Wells，纽约州米德尔敦

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . [mək'fɑːrlənd] , ['wɪnstɪd] , [kɑːn] .
Mrs . W . D . McFarland , Winsted , Conn .
太太 . W . D . 麦克法兰 , 温斯特德 , 连接 .

WD McFarland 夫人，康涅狄格州温斯特德

['mɪsɪz] . ['lɪzi] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['meəriən, 'mæriən] , [kæs] .
Mrs . Lizzie Jenkins , Marion , Kas .
太太 . 莉齐 詹金斯 , 玛丽昂 , 卡斯 .

莉齐·詹金斯夫人，马里恩，堪萨斯州。

['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ɑːr] . ['mɔːrɪs] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
Mr . Wm . R . Morris , Nashville , Tenn .
先生 . 威廉 . 拉 . 莫里斯 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

威廉·R·莫里斯先生，田纳西州纳什维尔市

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [keɪ] . [spens] , " "
Mrs . A . K . Spence , " "
太太 . 一个 . K . 斯宾塞 , " "

AK Spence 夫人，""

" [iː] . [em] . ['krævəθ] , "
" E . M . Cravath , "
" E . M . 克拉瓦斯 , "

“EM Cravath，“

" ['haʊərd] [tʃɜːrtʃ] .
" HOWARD CHURCH .
" 霍华德 教会 .

“霍华德·丘奇。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] .
Rev . **John** **W** . **Whittaker** , **Springfield** , **Mass** .
牧师 . 约翰 W . 惠特克 , 斯普林菲尔德 , 大量的 .

约翰·W·惠特克牧师，马萨诸塞州斯普林菲尔德

[θɜːrd] [tʃɜːrtʃ] .
THIRD **CHURCH** .
第三 教会 .

第三座教堂。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [em] . - , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
Rev . **J** . **M** . **Gilmere** , **Nashville** , **Tenn** .
牧师 . J . M . - , 纳什维尔 , 田纳西州 .

JM Gilmere 牧师，田纳西州纳什维尔

['krɑːsvɪl] .
CROSSVILLE .
克罗斯维尔 .

克罗斯维尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiː] . ['stænli] [poʊp] , [grænd] [vjuː] , ['tɛn] .
Rev . **G** . **Stanley** **Pope** , **Grand** **View** , **Tenn** .
牧师 . G . 斯坦利 教皇 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

G·斯坦利·波普牧师，田纳西州格兰德维尤

['memfɪs] .
MEMPHIS .
孟菲斯 .

孟菲斯。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [biː] . [ə; eɪ] . ['aɪmz] , ['oʊbɚlɪn] , [oʊ] .
Rev . **B** . **A** . **Imes** , **Oberlin** , **O** .
牧师 . B . 一个 . 时代 , 奥柏林 , 哦 .

BA Imes 牧师，奥伯林，O.

[lə] [mɔɪn] [skuːl] .
LE **MOYNE** **SCHOOL** .
LE 莫因 学校 .

勒莫因学校。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

[prɑːf] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [stiːl] , [ˌwait'wɔːtə] , [wɪs] .
Prof . **A** . **J** . **Steele** , **Whitewater** , **Wis** .
教授 . 一个 . J . 斯蒂尔 , 白水 , 威斯 .

AJ Steele教授，威斯康星州怀特沃特市

[ə'sɪstənts] ,
Assistants ,
助理 ,

助理，

['mɪstər] . [fred] [ɑːr] . ['nɪkəlz] , ['kiːn] , [en] . [eɪtʃ] .
Mr . **Fred** **R** . **Nichols** , **Keene** , **N** . **H** .
先生 . 弗雷德 拉 . 尼科尔斯 , 基恩 , N . H .

弗雷德·R·尼科尔斯先生，新罕布什尔州基恩市

[mɪs] ['estər] [ə; eɪ] . [bɑːrnz] , ['tælmædʒ] , [oʊ] .
Miss **Esther** **A** . **Barnes** , **Tallmadge** , **O** .
错过 以斯帖 一个 . 巴恩斯 , 塔尔马奇 , 哦 .

埃丝特·A·巴恩斯小姐，俄亥俄州塔尔马奇

" ['elə] [bɪ'buːt] , ['tɔməs] , [pɑː] .
" **Ella** **Bebout** , **Thomas** , **Pa** .
" 艾拉 关于 , 托马斯 , 宾夕法尼亚州 .

“Ella Bebout，宾夕法尼亚州托马斯市

" [ruːθ] [iː] . ['stɪnsən] , ['wʊlɪtʃ] , [ˌem 'iː] .
" **Ruth** **E** . **Stinson** , **Woolwich** , **Me** .
" 露丝 E . 斯廷森 , 伍尔维奇 , 我 .

Ruth E. Stinson，缅因州伍尔维奇。

" [em] . [ə; eɪ] . [siː] . ['stjuːət; 'stju-] , ['wɪlmət] , [en] . [es] .
" **M** . **A** . **C** . **Stewart** , **Wilmot** , **N** . **S** .
" M . 一个 . C . 斯图尔特 , 威尔莫特 , N . S .

MAC Stewart，威尔莫特，新斯科舍省

" [siː] . [es] . ['goʊldsmɪθ] , ['tʃestər] , [en] . [eɪtʃ] .
" **C** . **S** . **Goldsmith** , **Chester** , **N** . **H** .
" C . S . 金匠 , 切斯特 , N . H .

CS Goldsmith，切斯特，新罕布什尔州

" [rɪ'bekə] [em] . [griːn] , ['hæmlət] , [en] . [waɪ] .
" **Rebecca** **M** . **Green** , **Hamlet** , **N** . **Y** .
" 丽贝卡 M . 绿色的 , 村庄 , N . 是 .

“丽贝卡·M·格林，哈姆雷特，纽约

" [em] . [ə; eɪ] . ['kɪni] , [ˌwait'wɔːtə] , [wɪs] .
" **M** . **A** . **Kinney** , **Whitewater** , **Wis** .
" M . 一个 . 金尼 , 白水 , 威斯 .

“MA Kinney，威斯康星州怀特沃特市

" - [iː] . ['feltən] , ['memfɪs] , ['tɛn] .
" **Zulee** **E** . **Felton** , **Memphis** , **Tenn** .
" - E . 费尔顿 , 孟菲斯 , 田纳西州 .

“Zulee E. Felton，田纳西州孟菲斯市

" ['fæni] [ə; eɪ] . [mə'kʌlə] , "
" **Fannie** **A** . **McCullough** , "
" 房利美 一个 . 麦卡洛 , "

范妮·A·麦卡洛，“

" ['waɪtˌsaɪd, 'hwaɪtˌsaɪd] .
" **WHITESIDE** .
" 怀特赛德 .

“怀特塞德。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister **and** **Teacher** **,**
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . ['dʒoʊz] . [iː] . [smɪθ] , [ˌtʃætə'nuːgə] , ['tɛn] .
Rev **.** **Jos** **.** **E** **.** **Smith** **,** **Chattanooga** **,** **Tenn** **.**
牧师 . 乔斯 . E . 史密斯 , 查塔努加 , 田纳西州 .

约瑟夫·E·史密斯牧师，田纳西州查塔努加市

['mɪstər] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['dʒæksən] , ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
Mr **.** **G** **.** **W** **.** **Jackson** **,** **Tougaloo** **,** **Miss** **.**
先生 . G . W . 杰克逊 , 图加卢 , 错过 .

GW Jackson 先生，图加卢，密西西比州

['rɑːbɪnz] , [slɪk] [rɑːk] [ænd; ənd] ['hɛlənˌwʊd]
ROBBINS **,** **SLICK** **ROCK** **AND** **HELENWOOD**
罗宾斯 , 光滑 岩石 和 海伦伍德

罗宾斯、斯利克罗克和海伦伍德

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['mɪʃəneri] ,
Minister **and** **General** **Missionary** **,**
部长 和 一般的 传教士 ,

牧师兼总传教士

[rev] . [dʒiː] . ['stænli] [poʊp] , [grænd] [vjuː] , ['tɛn] .
Rev **.** **G** **.** **Stanley** **Pope** **,** **Grand** **View** **,** **Tenn** **.**
牧师 . G . 斯坦利 教皇 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

G·斯坦利·波普牧师，田纳西州格兰德维尤

['dʒɛlɪˌkoʊ] .
JELLICO **.**
杰利科 .

杰利科。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['mɪʃəneri] ,
Minister **and** **General** **Missionary** **,**
部长 和 一般的 传教士 ,

牧师兼总传教士

[rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪərz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] .
Rev **.** **A** **.** **A** **.** **Myers** **,** **Jellico** **,** **Tenn** **.**
牧师 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers牧师，田纳西州杰利科

['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] ,
Teachers **and** **Missionary** **,**
教师 和 传教士 ,

教师和传教士

['mɪstər] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Mr **.** **Geo** **.**
先生 . 地理 .

乔治先生

['lɔːrəns] , ['hɪlzˌdeɪl] , ['mɪtʃ] .
Lawrence **,** **Hillsdale** **,** **Mich** **.**
劳伦斯 , 希尔斯代尔 , 密歇根州 .

劳伦斯，希尔斯代尔，密歇根州

['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Mrs **.** **Geo** **.**
太太 . 地理 .

乔治夫人

['lɔːrəns] , " "
Lawrence , " "
劳伦斯 , " "

劳伦斯，“

" [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪərz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] . { - }
" A . A . Myers , Jellico , Tenn . { 39 }
" 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 . { - }

“AA 迈尔斯，田纳西州杰利科。{39}

['gʊdlɛtsˌvɪl] .
GOODLETTSVILLE .
古德莱茨维尔 .

古德莱茨维尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [el] . [diː] . ['kʌnɪŋˌhæm] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . L . D . Cunningham , Talladega , Ala .
牧师 . L . D . 坎宁安 , 塔拉迪加 , 翼 .

LD Cunningham牧师，阿拉巴马州塔拉迪加市。

['dʒoʊnzbəroʊ] .
JONESBORO .
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . — — — , — — —
Rev . — — — , — — —
牧师 . — — — , — — —

牧师——，——

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪsɪz] . ['dʒuːliə][biː] . ['nelsn] , [red] [wɪŋ] , [mɪn] .
Mrs . Julia B . Nelson , Red Wing , Minn .
太太 . 朱莉娅 B . 纳尔逊 , 红色的 翼 , 明尼苏达州 .

朱莉娅·B·纳尔逊夫人，明尼苏达州红翼市。

[mɪs] [es] . [ɪ'lɪzəbəθ] [liː] , ['fʊltən] , [en] . [waɪ] .
Miss S . Elizabeth Lee , Fulton , N . Y .
错过 S . 伊丽莎白 李 , 富尔顿 , N . 是 .

S·伊丽莎白·李小姐，纽约州富尔顿

" ['blɑːnʃ] [peɪdʒ] , [kiː'wɔːniː] , ['ɪlz] ,
" Blanche Page , Kewanee , Ills ,
" 布兰奇 页 , 基瓦尼 , 疾病 ,

布兰奇·佩奇、基瓦尼、伊尔斯、

['nɑːksvɪl] .
KNOXVILLE .
诺克斯维尔 .

诺克斯维尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [es] . [piː] . [smɪθ] , ['nɑːksvɪl] , ['tɛn] .
Rev . S . P . Smith , Knoxville , Tenn .
牧师 . S . P . 史密斯 , 诺克斯维尔 , 田纳西州 .

SP Smith牧师，田纳西州诺克斯维尔市

[ˌtʃætə'nuːgə] .
CHATTANOOGA .
查塔努加 .

查塔努加。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['dʒoʊz] . [iː] . [smɪθ] , [ˌtʃætə'nuːgə] , ['tɛn] ,
Rev . Jos . E . Smith , Chattanooga , Tenn ,
牧师 . 乔斯 . E . 史密斯 , 查塔努加 , 田纳西州 ,

约瑟夫·E·史密斯牧师，田纳西州查塔努加市

[grænd] [vjuː] .
GRAND VIEW .
盛大 看法 .

壮丽景色。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [siː] . [biː] . ['bɪgz] , - , [ɪl] .
Rev . C . B . Biggs , Emmington , Ill .
牧师 . C . B . 比格斯 , - , 患病的 .

CB Biggs牧师，伊利诺伊州埃明顿。

['mɪstər] . [iː] . [ə; eɪ] . ['pɑːmər] , [grænd] [vjuː] , ['tɛn] .
Mr . E . A . Palmer , Grand View , Tenn .
先生 . E . 一个 . 帕尔默 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

EA Palmer 先生，田纳西州格兰德维尤市

[dɪr] [lɑːdʒ] .
DEER LODGE .
鹿 小屋 .

鹿苑。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiː] . ['stænli] [poʊp] , [grænd] [vjuː] , ['tɛn] .
Rev . G . Stanley Pope , Grand View , Tenn .
牧师 . G . 斯坦利 教皇 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

G·斯坦利·波普牧师，田纳西州格兰德维尤

['plez(ə)nt] [hɪl] .
PLEASANT HILL .
令人愉快的 爬坡道 .

普莱森特山。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] ,
Minister and Teachers ,
部长 和 教师 ,

部长和教师们，

[rev] . [bendʒ] .
Rev . Benj .
牧师 . 本杰 .

本杰牧师

[dɑ:dʒ] , ['sentər] ['lebənɑ:n] , [ˌem 'i:] .
Dodge , Centre Lebanon , Me .
躲闪 , 中心 黎巴嫩 , 我 .

道奇，缅因州黎巴嫩中心。

[mɪs] [dʒi:n] [ə; eɪ] . ['kælkɪnz] , - , [en] . [waɪ] .
Miss Jeanne A . Calkins , Daysville , N . Y .
错过 珍妮 一个 . 卡尔金斯 , - , N . 是 .

Jeanne A. Calkins 小姐，纽约州戴斯维尔

" [i:] . [ef] . [dɑ:dʒ] , ['sentər] ['lebənɑ:n] , [ˌem 'i:] .
" E . F . Dodge , Centre Lebanon , Me .
" E . F . 躲闪 , 中心 黎巴嫩 , 我 .

EF Dodge，缅因州黎巴嫩中心。

[pə'məunə] .
POMONA .
波莫纳 .

波莫纳。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [bi:] . [dɑ:dʒ] , ['sentər] ['lebənɑ:n] , [ˌem 'i:] .
Rev . B . Dodge , Centre Lebanon , Me .
牧师 . B . 躲闪 , 中心 黎巴嫩 , 我 .

B. Dodge牧师，缅因州黎巴嫩中心。

[paɪn] ['maʊnt(ə)n] .
PINE MOUNTAIN .
松树 山 .

松山。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪərz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] .
Rev . A . A . Myers , Jellico , Tenn .
牧师 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers牧师，田纳西州杰利科

['ʃə:wud] .
SHERWOOD .
舍伍德 .

舍伍德。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['stænli] [i:] . ['læθrəp] , [nu:] ['lʌndən] , [wɪs] .
Rev . Stanley E . Lathrop , New London , Wis .
牧师 . 斯坦利 E . 拉思罗普 , 新的 伦敦 , 威斯 .

斯坦利·E·拉思罗普牧师，威斯康星州新伦敦市

['ti:tʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[mɪs] ['gɜ:t] . ['bridʒmən] , [es] . ['æmərst] , [mæs] .
Miss Gert . Bridgman , S . Amherst , Mass .
错过 格特 . 布里奇曼 , S . 阿默斯特 , 大量的 .

格特·布里奇曼小姐，马萨诸塞州南阿默斯特。

" ['meri] [el] . ['hʌbərd] , ['sʌndərlənd] , [mæs] .
" Mary L . Hubbard , Sunderland , Mass .
" 玛丽 L . 哈伯德 , 桑德兰 , 大量的 .

玛丽·L·哈伯德，马萨诸塞州桑德兰市。

[kən'tʌki] .
KENTUCKY .
肯塔基州 .

肯塔基州。

['leksɪŋtən] .
LEXINGTON .
列克星敦 .

列克星敦。

['nɔ:rm(ə)l] [sku:l] .
NORMAL SCHOOL .
普通的 学校 .

师范。

[ɪn'strʌktər] ,
Instructors ,
教师 ,

指导员，

[rev] . [ə'zɛl] [hætʃ] , ['oʊbɜ-lɪn] , [oʊ] .
Rev . Azel Hatch , Oberlin , O .
牧师 . 榛子 孵化 , 奥柏林 , 哦 .

阿泽尔·哈奇牧师，奥伯林，O.

[mɪs] ['flɔ:rə][si:] . [klʌf; klaʊ] , ['pleinfi:ld] , [en] . [eɪtʃ] .
Miss Flora C . Clough , Plainfield , N . H .
错过 弗洛拉 C . 克拉夫 , 普莱恩菲尔德 , N . H .

弗洛拉·C·克劳夫小姐，新罕布什尔州普莱恩菲尔德

" ['ʌnə] [em] . ['tetər] , ['oʊbɜ-lɪn] , [oʊ] .
" Anna M . Tetter , Oberlin , O .
" 安娜 M . 特特 , 奥柏林 , 哦 .

安娜·M·泰特，奥伯林，俄亥俄州。

" ['mirə][el] . ['oʊlm,stɛd] , ['denvər] , [kɑ:l] .
" Mira L . Olmstead , Denver , Col .
" 米拉 L . 奥姆斯特德 , 丹佛 , 上校 .

“米拉·L·奥姆斯特德，丹佛，科罗拉多州

" ['meri] [ə; eɪ] . - , [pə'ru:] , [ˌvi:'ti:] .
" Mary A . Peffers , Peru , Vt .
" 玛丽 一个 . - , 秘鲁 , vt .

“玛丽·A·佩弗斯，佛蒙特州秘鲁市

" ['luːɪs] [siː] . ['həulmən] , ['lɪŋkən] , [neb] .
" **Louise** **C** . **Holman** , **Lincoln** , **Neb** .
" 路易丝 C . 霍尔曼 , 林肯 , 鼻 .

Louise C. Holman，内布拉斯加州林肯市。

['luːivil] .
LOUISVILLE .
路易斯维尔 .

路易斯维尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒiː] . [em] . [mə'klelən] , ['luːivil] , ['kaɪ] .
Rev . **G** . **M** . **McClellan** , **Louisville** , **Ky** .
牧师 . G . M . 麦克莱伦 , 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

GM McClellan牧师，肯塔基州路易斯维尔市

['speʃ(ə)l] ['mɪʃəneri] ,
Special **Missionary** ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

[mɪs] [es] . [es] . ['evənz] , ['fraɪˌbɜːrg] , [ˌem 'iː] .
Miss **S** . **S** . **Evans** , **Fryeburg** , **Me** .
错过 S . S . 埃文斯 , 弗莱堡 , 我 .

SS Evans 小姐，缅因州弗莱堡。

['wiljəmzb\\:^] [ænd; ənd][es] . ['wiljəmzb\\:^] .
WILLIAMSBURG **AND** **S** . **WILLIAMSBURG** .
威廉斯堡 和 S . 威廉斯堡 .

威廉斯堡和南威廉斯堡。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ef] . [iː] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [es] . ['kɔvəntri] , ['kɔrt] .
Rev . **F** . **E** . **Jenkins** , **S** . **Coventry** , **Ct** .
牧师 . F . E . 詹金斯 , S . 考文垂 , 康涅狄格州 .

FE Jenkins 牧师，南考文垂，康涅狄格州

[ə'kædəmi] .
ACADEMY .
学院 .

学院。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

[rev] . [ef] . [iː] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [es] . ['kɔvəntri] , ['kɔrt] .
Rev . **F** . **E** . **Jenkins** , **S** . **Coventry** , **Ct** .
牧师 . F . E . 詹金斯 , S . 考文垂 , 康涅狄格州 .

FE Jenkins 牧师，南考文垂，康涅狄格州

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪstər] . [ɑːr] . [iː] . ['dɪksən] , ['wɪnzər] ['lɑːks] , ['kɔrt] .

Mr	.	R	.	E	.	Dickson	,	Windsor	Locks	,	Ct	.
先生	.	拉	.	E	.	迪克森	,	温莎	锁	,	康涅狄格州	.

RE Dickson 先生，康涅狄格州温莎洛克斯

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['hwilər] , ['mɑːrʃˌfiːld] , [wɪs] .

Mrs	.	W	.	E	.	Wheeler	,	Marshfield	,	Wis	.
太太	.	W	.	E	.	惠勒	,	马什菲尔德	,	威斯	.

WE Wheeler 夫人，威斯康星州马什菲尔德市

[mɪs] [məˈriːə][em] . [lɪkɝɪʃ] , [nɔːrθ] ['rɪdʒvɪl] , [oʊ] .

Miss	Maria	M	.	Lickorish	,	North	Ridgeville	,	O	.
错过	玛丽亚	M	.	利科里什	,	北	里奇维尔	,	哦	.

玛丽亚·M·利科里什小姐，北里奇维尔，俄亥俄州。

" [em] . [ə; eɪ] . ['pækɝd] , ['wiljəmzb\\ː^] , ['kaɪ] .

"	M	.	A	.	Packard	,	Williamsburg	,	Ky	.
"	M	.	一个	.	帕卡德	,	威廉斯堡	,	肯塔基州	.

“MA Packard，肯塔基州威廉斯堡。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [piː] . ['hʌbərd] , ['haɪrəm] , [ˌem 'iː] .

Mrs	.	J	.	P	.	Hubbard	,	Hiram	,	Me	.
太太	.	J	.	P	.	哈伯德	,	希拉姆	,	我	.

JP Hubbard 夫人，缅因州海勒姆。

['plez(ə)nt] [vjuː] [ænd; ənd] ['rɑːkˌhoʊld] .

PLEASANT	VIEW	AND	ROCKHOLD	.
令人愉快的	看法	和	岩缝	.

景色宜人，且有岩壁可供攀爬。

['mɪnɪstər] ,

Minister	,
部长	,

部长，

[rev] . [iː] . [eɪtʃ] . ['bʊlək] , - , ['kaɪ] .

Rev	.	E	.	H	.	Bullock	,	Polleyton	,	Ky	.
牧师	.	E	.	H	.	犍	,	-	,	肯塔基州	.

EH Bullock牧师，肯塔基州波利顿。

['kɔːbin] [ænd; ənd] ['wʊdˌbaɪn] .

CORBIN	AND	WOODBINE	.
科尔宾	和	伍登宾	.

科尔宾和伍德拜恩。

['mɪnɪstər] ,

Minister	,
部长	,

部长，

[rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ]['beɪkər] , [bɝˈiːə] , ['kaɪ] .

Rev	.	W	.	H	Baker	,	Berea	,	Ky	.
牧师	.	W	.	H	贝克	,	贝雷亚	,	肯塔基州	.

WH Baker牧师，肯塔基州贝里亚

[lɪn] [kæmp][ænd; ənd] ['lɪbərti] .

LYNN	CAMP	AND	LIBERTY	.
林恩	营	和	自由	.

林恩营和自由。

['mɪʃəneri] ,

Missionary	,
传教士	,

传教士，

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪərz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] .
Mrs . **A** . **A** . **Myers** , **Jellico** , **Tenn** .
太太 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers 夫人，田纳西州杰利科

[mə'hæn] ['steɪʃ(ə)n] .
MAHAN **STATION** .
马汉 车站 .

马汉站。

['mɪʃəneri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士，

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪərz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] .
Mrs . **A** . **A** . **Myers** , **Jellico** , **Tenn** .
太太 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers 夫人，田纳西州杰利科

['daʊlɪs] [ænd; ənd] ['sækstn] .
DOWLAIS **AND** **SAXTON** .
道莱斯 和 萨克斯顿 .

道莱斯和萨克斯顿。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪərz] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] .
Rev . **A** . **A** . **Myers** , **Jellico** , **Tenn** .
牧师 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 , 杰利科 , 田纳西州 .

AA Myers牧师，田纳西州杰利科

['kloʊvər] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [greɪ] [hɔːk] .
CLOVER **BOTTOM** **AND** **GRAY** **HAWK** .
三叶草 底部 和 灰色的 鹰 .

三叶草底和灰鹰。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['meɪs(ə)n][dʒəʊnz] , [bɜˈiːə] , ['kaɪ] . { - }
Rev . **Mason** **Jones** , **Berea** , **Ky** . **{** **40** **}**
牧师 . 石匠 琼斯 , 贝雷亚 , 肯塔基州 . { - }

梅森·琼斯牧师，肯塔基州贝里亚市。{40}

['kænzəs] .
KANSAS .
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

[tə'piːkə] .
TOPEKA .
托皮卡 .

托皮卡。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [biː] . [ef] . ['fɑːstər] , [tə'piːkə] , ['kæn] .
Rev . B . F . Foster , Topeka , Kan .
牧师 . B . F . 促进 , 托皮卡 , 坎 .

BF Foster牧师，堪萨斯州托皮卡市。

['lɔːrəns] .
LAWRENCE .
劳伦斯 .

劳伦斯。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['wɛlbɝn] [raɪt] , ['lɔːrəns] , ['kæn] .
Rev . Welborn Wright , Lawrence , Kan .
牧师 . 韦尔伯恩 赖特 , 劳伦斯 , 坎 .

韦尔伯恩·赖特牧师，堪萨斯州劳伦斯市

[juˈriːkə] .
EUREKA .
尤里卡 .

尤里卡。

['mɪnɪstər] .
Minister .
部长 .

部长。

['ɑːrkənsɔː] .
ARKANSAS .
阿肯色州 .

阿肯色州。

['lɪt(ə)l] [rɑːk] .
LITTLE ROCK .
小的 岩石 .

小石城。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [waɪ] . [biː] . ['sɪmz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . Y . B . Sims , Talladega , Ala .
牧师 . 是 . B . 模拟人生 , 塔拉迪加 , 翼 .

YB Sims牧师，阿拉巴马州塔拉迪加市。

['feietvil] .
FAYETTEVILLE .
费耶特维尔 .

费耶特维尔。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister and Teacher ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . — — — —
Rev . — — — —
牧师 . — — — —

牧师——

[ˌmɪsɪˈsɪpi] .
MISSISSIPPI .
密西西比州 .

密西西比州。

['tuːgəˌluː] .
TOUGALOO .
图加卢 .

托加洛。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [fræŋk][dʒiː] . ['wʊˌdwɝːθ] , ['woʊlkət] , [kɑːn] .
Rev . Frank G . Woodworth , Wolcott , Conn .
牧师 . 坦率 G . 伍德沃思 , 沃尔科特 , 连接 .

弗兰克·G·伍德沃思牧师，康涅狄格州沃尔科特

['tuːgəˌluː] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
TOUGALOO UNIVERSITY .
图加卢 大学 .

图加卢大学。

[ɪnˈstrʌktər] [ænd; ənd]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

['prɛz] .
Pres .
总统 .

总统

[fræŋk][dʒiː] . ['wʊˌdwɝːθ] , ['woʊlkət] , [kɑːn] .
Frank G . Woodworth , Wolcott , Conn .
坦率 G . 伍德沃思 , 沃尔科特 , 连接 .

弗兰克·G·伍德沃思，康涅狄格州沃尔科特

['mɪstər] . [biː] . [es] . [hɪl] , ['greɪˌtaʊn] , [oʊ] .
Mr . B . S . Hill , Graytown , O .
先生 . B . S . 爬坡道 , 格雷镇 , 哦 .

BS Hill 先生，俄亥俄州格雷镇

['mɪstər] . ['henri] [piː] . ['kenədi] , ['dʒæksən] , ['mɪtʃ] .
Mr . Henry P . Kennedy , Jackson , Mich .
先生 . 亨利 P . 肯尼迪 , 杰克逊 , 密歇根州 .

亨利·P·肯尼迪先生，密歇根州杰克逊市

" ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] . [diː] . ['hɪtʃkɑːk] , " "
" Wm . D . Hitchcock , " "
" 威廉 . D . 希区柯克 , " "

威廉·D·希区柯克

" ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['bɪʃəp] , ['æmərst] , [mæs] .
" W . H . Bishop , Amherst , Mass .
" W . H . 主教 , 阿默斯特 , 大量的 .

“WH Bishop，马萨诸塞州阿默斯特。

" [dʒeɪ] . [siː] . [klaɪn] , ['stɑːkbrɪdʒ] , ['mɪtʃ] .
" J . C . Klein , Stockbridge , Mich .
" J . C . 克莱因 , 斯托克布里奇 , 密歇根州 .

“ JC Klein，密歇根州斯托克布里奇。

[mɪs] ['gɜːrtruːd] [em] . ['sæmənz] , - , [pɑː] .
Miss Gertrude M . Sammons , Wattsburgh , Pa .
错过 格特鲁德 M . 萨蒙斯 , - , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州沃茨堡的格特鲁德·M·萨蒙斯小姐

" ['dʒuːliə][ə; eɪ] . - , ['bɜːrˌbæŋk] , [mɪn] .
" Julia A . Sauntry , Burbank , Minn .
" 朱莉娅 一个 . - , 伯班克 , 明尼苏达州 .

朱莉娅·A·桑特里，明尼苏达州伯班克市。

" ['serə] ['hʌmfri] , [iːst] ['sægənɔː] , ['mɪtʃ] .
" Sarah Humphrey , East Saginaw , Mich .
" 莎拉 汉弗莱 , 东方 萨吉诺 , 密歇根州 .

萨拉·汉弗莱，密歇根州东萨吉诺

" ['æni] [el] . ['hɑːrˌwʊd] , [oʊk] [pɑːrk] , [ɪl] .
" Annie L . Harwood , Oak Park , Ill .
" 安妮 L . 哈伍德 , 橡木 公园 , 患病的 .

安妮·L·哈伍德，伊利诺伊州橡树园

" ['klærə][iː] . ['wɔːkər] , [lə'rein] , [oʊ] .
" Clara E . Walker , Lorain , O .
" 克拉拉 E . 沃克 , 洛兰 , 哦 .

克拉拉·E·沃克，洛兰，俄亥俄州。

" ['neli] [el] . ['rʌdək] , ['hænkɔk] , [mɪn] .
" Nellie L . Ruddock , Hancock , Minn .
" 内莉 L . 鲁多克 , 汉考克 , 明尼苏达州 .

内莉·L·鲁多克，明尼苏达州汉考克。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [viː] . ['waɪtɪŋ] , ['kliəˌwɔːtə] , [mɪn] .
Mrs . A . V . Whiting , Clearwater , Minn .
太太 . 一个 . V . 惠廷 , 克利尔沃特 , 明尼苏达州 .

AV Whiting 女士，明尼苏达州克利尔沃特

" [eɪtʃ] . [piː] . ['kenədi] , ['dʒæksən] , ['mɪtʃ] .
" H . P . Kennedy , Jackson , Mich .
" H . P . 肯尼迪 , 杰克逊 , 密歇根州 .

HP Kennedy，密歇根州杰克逊市。

" ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [diː] . ['hɪtʃkɑːk] , "
" Wm . D . Hitchcock , "
" 威廉 . D . 希区柯克 , "

威廉·D·希区柯克，

" [mɪs] . [es] . [el] . ['emərsn] , ['hæləwɛl] , [ˌem 'iː] .
" Miss . S . L . Emerson , Hallowell , Me .
" 错过 . S . L . 爱默生 , 哈洛威尔 , 我 .

"SL Emerson 小姐，Hallowell，缅因州。

[nuː] [ruːhɑːmə] ,
NEW RUHAMAH ,
新的 鲁哈玛 ,

新鲁哈玛，

['plez(ə)nt] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['seɪləm] .
PLEASANT RIDGE AND SALEM .
令人愉快的 岭 和 塞勒姆 .

普莱森特里奇和塞勒姆。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['i:laɪ] ['tæpli] , [kə'lʌmbəs] , [mɪs] .
Rev . **Eli** **Tapley** , **Columbus** , **Miss** .
牧师 . 伊莱 塔普利 , 哥伦布 , 错过 .

伊莱·塔普利牧师，密西西比州哥伦布市

[mə'rɪdiən] .
MERIDIAN .
子午线 .

子午线。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪmz][i:] . ['rɔlɪnz] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
Rev . **James** **E** . **Rawlins** , **Brooklyn** , **N** . **Y** .
牧师 . 詹姆斯 E . 罗林斯 , 布鲁克林 , N . 是 .

詹姆斯·E·罗林斯牧师，纽约州布鲁克林

['dʒæksən] .
JACKSON .
杰克逊 .

杰克逊。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [si:] . [el] . ['hærɪs] , ['dʒæksən] , [mɪs] .
Rev . **C** . **L** . **Harris** , **Jackson** , **Miss** .
牧师 . C . L . 哈里斯 , 杰克逊 , 错过 .

CL Harris牧师，杰克逊，密西西比州

['gri:nvɪl] .
GREENVILLE .
格林维尔 .

格林维尔。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [bi:] . ['ɑ:lɪvər] , ['gri:nvɪl] , [mɪs] .
Rev . **J** . **B** . **Oliver** , **Greenville** , **Miss** .
牧师 . J . B . 奥利弗 , 格林维尔 , 错过 .

JB Oliver牧师，密西西比州格林维尔市

[lu¸i:zi'ænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

[nu:] [ɔ:'liənz] .
NEW **ORLEANS** .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [em] . [el] . ['bəːdʒə] , [diː] . [diː] . , ['klævərˌæk] , [en] . [waɪ] .
Rev . **M** . **L** . **Berger** , **D** . **D** . , **Claverack** , **N** . **Y** .
牧师 . M . L . 伯杰 , D . D . , 克拉弗拉克 , N . 是 .

Rev. ML Berger，DD，克拉弗拉克，纽约

[streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
STRAIGHT **UNIVERSITY** .
直的 大学 .

直系大学。

[ɪn'strʌktər] [ænd; ənd]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] ,
Instructors **and** **Managers** ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

['prɛz] . [ɑːr] . [siː] . ['hɪtʃkɑːk] , ['tɑːmpsənˌvɪl] , ['kɔrt] .
Pres . **R** . **C** . **Hitchcock** , **Thompsonville** , **Ct** .
总统 . 拉 . C . 希区柯克 , 汤普森维尔 , 康涅狄格州 .

RC Hitchcock 总统，康涅狄格州汤普森维尔

[prɑːf] . [em] . [el] . ['bəːdʒə] , [diː] . [diː] . , ['klævərˌæk] , [en] . [waɪ] .
Prof . **M** . **L** . **Berger** , **D** . **D** . , **Claverack** , **N** . **Y** .
教授 . M . L . 伯杰 , D . D . , 克拉弗拉克 , N . 是 .

ML Berger 教授，博士，纽约州克拉弗拉克

['mɪstər] . [iː] . [dʒeɪ] . [pɑːnd] , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .
Mr . **E** . **J** . **Pond** , **New** **Orleans** , **La** .
先生 . E . J . 池塘 , 新的 奥尔良 , 拉 .

EJ Pond 先生，路易斯安那州新奥尔良市。

" [es] . [eɪtʃ] . ['bɪʃəp] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
" **S** . **H** . **Bishop** , **New** **York** **City** ,
" S . H . 主教 , 新的 约克 城市 ,

“SH Bishop，纽约市，

" [iː] . [siː] . [roʊz] , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .
" **E** . **C** . **Rose** , **New** **Orleans** , **La** .
" E . C . 玫瑰 , 新的 奥尔良 , 拉 .

EC Rose，路易斯安那州新奥尔良。

[mɪs] ['ælɪs] - , [noʊ] . ['weɪməθ] , [mæs] .
Miss **Alice** **Shovelton** , **No** . **Weymouth** , **Mass** .
错过 爱丽丝 - , 不 . 韦茅斯 , 大量的 .

爱丽丝·肖维尔顿小姐，马萨诸塞州北韦茅斯

['mɪsɪz] . [iː] . [dʒeɪ] . [pɑːnd] , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .
Mrs . **E** . **J** . **Pond** , **New** **Orleans** , **La** .
太太 . E . J . 池塘 , 新的 奥尔良 , 拉 .

EJ Pond 女士，路易斯安那州新奥尔良市。

[mɪs] ['ɑːlɪv] [ə; eɪ] . ['tɔmpsn] , ['dɜːrəm] , [en] . [eɪtʃ] .
Miss **Olive** **A** . **Thompson** , **Durham** , **N** . **H** .
错过 橄榄 一个 . 汤普森 , 达勒姆 , N . H .

奥利弗·A·汤普森小姐，新罕布什尔州达勒姆

" ['ʌnə] [ef] . [kən'dɪkt] , ['eɪdriən] , ['mɪtʃ] .
" **Anna** **F** . **Condict** , **Adrian** , **Mich** .
" 安娜 F . 罪责 , 阿德里安 , 密歇根州 .

“ 安娜·F·康迪克 (Anna F. Condict)，密歇根州阿德里安。

['mɪsɪz] . [ɑːr] . [siː] . ['hɪtʃkɑːk] , ['tɑːmpsənˌvɪl] , ['kɔrt] .
Mrs . **R** . **C** . **Hitchcock** , **Thompsonville** , **Ct** .
太太 . 拉 . C . 希区柯克 , 汤普森维尔 , 康涅狄格州 .

RC Hitchcock 夫人，康涅狄格州汤普森维尔

[mɪs] [meɪ] [oʊ] . ['dʒɑːnsən] , [nuː] ['brʌnzwɪk] , [en] . [dʒeɪ] ,
Miss May O . Johnson , New Brunswick , N . J ,
错过 可能 哦 . 约翰逊 , 新的 布伦瑞克 , N . J ,

梅·O·约翰逊小姐，新泽西州新不伦瑞克市

" ['elə] ['sæmsən] , ['sʌməvil] , [mæs] .
" Ella Samson , Somerville , Mass .
" 艾拉 参孙 , 萨默维尔 , 大量的 .

"Ella Samson，马萨诸塞州萨默维尔市

" ['serə] [ə; eɪ] . ['kɔːfɪn] , [bə'lɔɪt] , [wɪs] .
" Sarah A . Coffin , Beloit , Wis .
" 莎拉 一个 . 棺材 , 贝洛伊特 , 威斯 .

Sarah A. Coffin，威斯康星州贝洛伊特市

" [ˌjuː'dʒiːni] ['nɔrθrəp] , [lai'sændə] , [en] . [waɪ] .
" Eugenie Northrop , Lysander , N . Y .
" 尤金妮 诺斯罗普 , 莱桑德 , N . 是 .

"尤金妮·诺斯罗普，纽约州莱桑德

" ['dʒini,'dʒeni] ['faɪf] , ['lænsɪŋ] , ['mɪtʃ] .
" Jennie Fyfe , Lansing , Mich .
" 珍妮 费夫 , 兰辛 , 密歇根州 .

珍妮·费夫，密歇根州兰辛市

" ['sɪb(ə)l][em] . ['noʊb(ə)l] , [nɔrwɪktaʊn] , ['kɔrt] .
" Sibyl M . Noble , Norwichtown , Ct .
" 西比尔 M . 高贵 , 诺维奇镇 , 康涅狄格州 .

"西比尔·M·诺布尔，康涅狄格州诺维奇镇

['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . - , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .
Mrs . E . C . Eose , New Orleans , La .
太太 . E . C . - , 新的 奥尔良 , 拉 .

EC Eose 女士，路易斯安那州新奥尔良市。

['sentrəl] [tʃɜːrtʃ] .
CENTRAL CHURCH .
中央 教会 .

中央教堂。

['mɪnɪstər] , { - }
Minister , { 41 }
部长 , { - }

部长，{41}

[speɪn] [striːt] [tʃɜːrtʃ] .
SPAIN STREET CHURCH .
西班牙 街道 教会 .

西班牙街教堂。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [siː] . [eɪtʃ] . ['kleɪbɝn] , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .
Rev . C . H . Claiborne , New Orleans , La .
牧师 . C . H . 克莱本 , 新的 奥尔良 , 拉 .

CH Claiborne牧师，路易斯安那州新奥尔良市。

['mɔːrɪs] [braʊn] [tʃɜːrtʃ] .
MORRIS BROWN CHURCH .
莫里斯 棕色的 教会 .

莫里斯·布朗教堂。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [aɪ] . [eɪtʃ] . [hɔːl] , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .
Rev . I . H . Hall , New Orleans , La .
牧师 . 我 . H . 大厅 , 新的 奥尔良 , 拉 .

Rev. IH Hall，路易斯安那州新奥尔良。

[nuː] [aɪ'bɪriə] .
NEW IBERIA .
新的 伊比利亚 .

新伊比利亚。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['baɪrən] ['gʌnər] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . Byron Gunner , Talladega , Ala .
牧师 . 拜伦 炮手 , 塔拉迪加 , 翼 .

拜伦·冈纳牧师 (Rev. Byron Gunner)，阿拉巴马州塔拉迪加。

[fɔːs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [bel] [pleɪs] .
FAUSSE POINT AND BELLE PLACE .
假 观点 和 美女 地方 .

福斯角和贝尔广场。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Rev . Wm .
牧师 . 威廉 .

威廉牧师

['bʌtlər] , [nuː] [aɪ'bɪriə] , [lɑː] .
Butler , New Iberia , La .
巴特勒 , 新的 伊比利亚半岛 , 拉 .

巴特勒，路易斯安那州新伊比利亚。

- .
CHACAHOULA .
- .

恰卡胡拉。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [aɪ] . [eɪtʃ] . [hɔːl] , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .
Rev . I . H . Hall , New Orleans , La .
牧师 . 我 . H . 大厅 , 新的 奥尔良 , 拉 .

Rev. IH Hall，路易斯安那州新奥尔良。

['hæmənd] .
HAMMOND .
哈蒙德 .

哈蒙德。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['teksəs] .
TEXAS .
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['ɔːstən]
AUSTIN
奥斯汀

奥斯汀

['tɪlətsən] ['ɪnstɪˌtjuː] .
TILLOTSON INSTITUE .
蒂洛森 研究所 .

蒂洛森研究所。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['henri] [el] . ['hʌbəl] , [diː] . [diː] . , ['æmərst] , [mæs] .
Rev . Henry L . Hubbell , D . D . , Amherst , Mass .
牧师 . 亨利 L . 哈贝尔 , D . D . , 阿默斯特 , 大量的 .

亨利·L·哈贝尔牧师，神学博士，马萨诸塞州阿默斯特市

[ɪn'strʌktər] [ænd; ənd]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,
Instructors and Managers ,
教师 和 经理 ,

教师和管理人员

['prɛz] .
Pres .
总统 .

总统

['henri] [el] . ['hʌbəl] , [diː] . [diː] . , ['æmərst] , [mæs] .
Henry L . Hubbell , D . D . , Amherst , Mass .
亨利 L . 哈贝尔 , D . D . , 阿默斯特 , 大量的 .

亨利·L·哈贝尔，神学博士，马萨诸塞州阿默斯特市。

['mɪstər] . [biː] . [em] . [weld] , — — "
Mr . B . M . Weld , — — "
先生 . B . M . 焊接 , — — "

BM Weld先生，——"

" [keɪ] . [ə; eɪ] . ['kæmbl] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
" K . A . Campbell , Boston , Mass .
" K . 一个 . 坎贝尔 , 波士顿 , 大量的 .

"KA Campbell，马萨诸塞州波士顿。

[mɪs] [roʊz] [em] . ['kɪni] , ['oʊbɝlɪn] , [oʊ] .
Miss Rose M . Kinney , Oberlin , O .
错过 玫瑰 M . 金尼 , 奥柏林 , 哦 .

罗斯·M·金尼小姐，俄亥俄州奥伯林

" ['fæni] [dʒeɪ] . ['webstər] , [ʃə'bɔɪgən] , ['mɪtʃ] .
" Fanny J . Webster , Sheboygan , Mich .
" 舢 J . 韦伯斯特 , 希博伊根 , 密歇根州 .

范妮·J·韦伯斯特，密歇根州希博伊根

" ['klærə][em] . ['hʌbəl] , ['æmərst] , [mæs] .
" Clara M . Hubbell , Amherst , Mass .
" 克拉拉 M . 哈贝尔 , 阿默斯特 , 大量的 .

克拉拉·M·哈贝尔，马萨诸塞州阿默斯特

" ['flɔrəns] [ə; eɪ] . ['spɛri] , [rɑːk] [kriːk] , [oʊ] .
" Florence A . Sperry , Rock Creek , O .
" 佛罗伦萨 一个 . 斯佩里 , 岩石 溪 , 哦 .

弗洛伦斯·A·斯佩里，罗克克里克，俄亥俄州。

" ['fiːbiː] [biː] . ['pɑːrsənz] , [mɑː'seləs] , [en] . [waɪ] .
" Phebe B . Parsons , Marcellus , N . Y .
" 菲比 B . 帕森斯 , 马塞勒斯 , N . 是 .

“ Phebe B. Parsons，马塞勒斯，纽约

['mɪsɪz] . [keɪ] . [ə; eɪ] . ['kæmbl] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
Mrs . K . A . Campbell , Boston , Mass .
太太 . K . 一个 . 坎贝尔 , 波士顿 , 大量的 .

KA Campbell 女士，马萨诸塞州波士顿

[mɪs] ['kæri] [em] . [pɑːrk] , [west] ['bɑːksfɔːrd] , [mæs] .
Miss Carrie M . Park , West Boxford , Mass .
错过 凯莉 M . 公园 , 西方 博克斯福德 , 大量的 .

卡丽·M·帕克小姐，马萨诸塞州西博克斯福德

['speʃ(ə)l] ['mɪʃəneri] ,
Special Missionary ,
特别的 传教士 ,

特派传教士

[mɪs] [em] . [dʒeɪ] . ['ædəmz] , [kə'lʌmbəs] , [wɪs] .
Miss M . J . Adams , Columbus , Wis .
错过 M . J . 亚当斯 , 哥伦布 , 威斯 .

MJ Adams小姐，威斯康星州哥伦布市。

[he'linər] [ænd; ənd]['goʊliˌæd] .
HELENA AND GOLIAD .
海伦娜 和 歌利亚 .

海伦娜和歌利亚。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . ['mɪtʃəl] ['tɔmpsn] , [he'linər] , [teks] .
Rev . Mitchell Thompson , Helena , Tex .
牧师 . 米切尔 汤普森 , 海伦娜 , 德州 .

米切尔·汤普森牧师，德克萨斯州海伦娜市。

['kɔːrpəs] ['krɪsti] .
CORPUS CHRISTI .
语料库 克里斯蒂 .

圣体圣事。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [strɔːŋ] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Rev . J . W . Strong , Talladega , Ala .
牧师 . J . W . 强的 , 塔拉迪加 , 翼 .

JW Strong牧师，阿拉巴马州塔拉迪加。

[flə'toʊniə] .
FLATONIA .
弗拉托尼亚 .

弗拉托尼亚。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['pærɪs] .
PARIS .
巴黎 .

巴黎。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister **and** **Teacher** ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . [mə'kliːn, mə'kleɪn] , ['pærɪs] , [teks] .
Rev . **J** . **R** . **McLean** , **Paris** , **Tex** .
牧师 . J . 拉 . 麦克莱恩 , 巴黎 , 德州 .

JR McLean牧师，德克萨斯州巴黎市

[bwɑː] [dɑːrk] .
BOIS **D'ARC** .
男孩们 达尔克 .

博伊斯·达尔克。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . [mə'kliːn, mə'kleɪn] , ['pærɪs] , [teks] .
Rev . **J** . **R** . **McLean** , **Paris** , **Tex** .
牧师 . J . 拉 . 麦克莱恩 , 巴黎 , 德州 .

JR McLean牧师，德克萨斯州巴黎市

[dɔd] .
DODD .
多德 .

DODD。

['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister **and** **Teacher** ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [iː] . [iː] . ['sɪmz] , [dɔd] , [teks] .
Rev . **E** . **E** . **Sims** , **Dodd** , **Tex** .
牧师 . E . E . 模拟人生 , 多德 , 德州 .

EE Sims牧师，德克萨斯州多德

['dæləs] .
DALLAS .
达拉斯 .

达拉斯。

['mɪnɪstər] ,
Minister ,
部长 ,

部长，

['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
INDIAN MISSIONS .
印度 任务 .

印度传教团。

['sæn'ti:] ['eɪdʒənsi] , [nə'bræskə] .
SANTEE AGENCY , NEBRASKA .
桑蒂 机构 , 内布拉斯加州 .

内布拉斯加州桑蒂代理处。

['nɔ:rm(ə)l] ['treɪnɪŋ] [sku:l] .
NORMAL TRAINING SCHOOL .
普通的 训练 学校 .

师范学校。

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] ,
Superintendent and Missionary ,
校长 和 传教士 ,

主管兼传教士

[rev] . [ə; eɪ] . [el] . ['rɪgz] , [sæn'ti:] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Rev . A . L . Riggs , Santee Agency , Neb .
牧师 . 一个 . L . 里格斯 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

AL Riggs牧师，内布拉斯加州桑蒂市

['treʒərər] ,
Treasurer ,
财务主管 ,

财务主管，

['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . [stɪr] , [sæn'ti:] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Mr . Joseph H . Steer , Santee Agency , Neb .
先生 . 约瑟夫 H . 转向 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Joseph H. Steer 先生，内布拉斯加州桑蒂市

['ti:tʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ʃəd'bʊrn] , ['bridʒˌwɔtə] , [mæs] .
Mr . J . A . Chadbourne , Bridgewater , Mass .
先生 . J . 一个 . 查德伯恩 , 布里奇沃特 , 大量的 .

JA Chadbourne 先生，马萨诸塞州布里奇沃特市

[mɪs] ['hɛri:ət] [bi:] . ['ɪlzli] , ['nu:ərk; 'nju:ərk] , [en] . [dʒeɪ] .
Miss Harriet B . Ilsley , Newark , N . J .
错过 哈丽特 B . 伊尔斯利 , 纽瓦克 , N . J .

哈丽特·B·伊尔斯利小姐，新泽西州纽瓦克

" ['helən] [i:] . [heinz] , ['taʊnzənd] ['hɑ:rbər] , [mæs] .
" Helen E . Haynes , Townsend Harbor , Mass .
" 海伦 E . 海恩斯 , 汤森德 港口 , 大量的 .

"海伦·E·海恩斯，马萨诸塞州汤森港

" ['ɪdɪθ] ['lenərd] , ['skɑ:tlənd] , [mæs] .
" Edith Leonard , Scotland , Mass .
" 伊迪丝 伦纳德 , 苏格兰 , 大量的 .

"伊迪丝·伦纳德，苏格兰，马萨诸塞州。

" ['kɔ:rə] ['rɪgz] , [sæn'ti:] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
" Cora Riggs , Santee Agency , Neb .
" 科拉 里格斯 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Cora Riggs，Santee Agency，内布拉斯加州。

" ['elə] ['wɜ:dən] , [tə'pi:kə] , ['kænzəs] . { - }
" Ella Worden , Topeka , Kansas . { 42 }
" 艾拉 沃登 , 托皮卡 , 堪萨斯州 . { - }

“埃拉·沃登 (Ella Worden)，堪萨斯州托皮卡。{42}

['neɪtɪv] ['ti:tʃərz]
Native Teachers
本国的 教师

母语教师

[dʒeɪmz] ['gɑ:rvi] , [sæn'ti:] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
James Garvie , Santee Agency , Neb .
詹姆斯 加维 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

James Garvie，Santee Agency，内布拉斯加州。

['dʒini,'dʒeni][em] . [kɑ:ks] , " "
Jennie M . Cox , " "
珍妮 M . 考克斯 , " "

珍妮·M·考克斯，“”

" [ju:'dʒi:niə] [lɑ:mʊr] , [braʊn] [ɜ:rθ] , [dæk] .
" Eugenia LaMoore , Brown Earth , Dak .
" 尤金妮娅 拉穆尔 , 棕色的 地球 , 达克 .

“尤金妮亚·拉摩尔，《棕色地球》，达克。

['meɪtrənz] ,
Matrons ,
女舍监 ,

女舍监们

[mɪs] [el] . [eɪtʃ] . ['dʌgləs] ,
Miss L . H . Douglass ,
错过 L . H . 道格拉斯 ,

LH·道格拉斯小姐

([də'koʊtə] [hoʊm]) , [nu:] ['heɪv(ə)n] , ['kɔrt] .
(Dakota Home) , New Haven , Ct .
(达科他州 家) , 新的 避风港 , 康涅狄格州 .

（达科他之家），康涅狄格州纽黑文市

[mɪs] ['hɛri:ət] [ə; eɪ] . [braʊn] ,
Miss Harriet A . Brown ,
错过 哈丽特 一个 . 棕色的 ,

哈丽特·A·布朗小姐

(['bɜ:dz] [nest]) , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
(Bird's Nest) , Brooklyn , N . Y .
(鸟类 巢) , 布鲁克林 , N . 是 .

（鸟巢），布鲁克林，纽约

[mɪs] ['dʒini,'dʒeni][i:] . ['kenədi] ,
Miss Jennie E . Kennedy ,
错过 珍妮 E . 肯尼迪 ,

珍妮·E·肯尼迪小姐

([jʌŋ] [menz] [hɔ:l]) , ['mɑ:n,troʊz] , ['aɪor] .
(Young Men's Hall) , Montrose , Iowa .
(年轻的 男士 大厅) , 蒙特罗斯 , 爱荷华州 .

（青年会馆），爱荷华州蒙特罗斯。

[mɪs] [es] . ['lɪzi] ['vʊrhi:z] ,
Miss S . Lizzie Voorhees ,
错过 S . 莉齐 沃里斯 ,

S·莉齐·沃里斯小姐

([bɔɪz] - ['kɑːtɪdʒ]) , ['rɑːki] [hɪl] , [en] . [dʒeɪ] .
(Boys ' Cottage) , Rocky Hill , N . J .
(男孩们 - 小屋) , 洛基 爬坡道 , N . J .

（男孩小屋），新泽西州洛基希尔

[mɪs] ['neti] [kæl'huːn] ,
Miss Nettie Calhoun ,
错过 内蒂 卡尔霍恩 ,

内蒂·卡尔霍恩小姐

(['daɪnɪŋ] [hɔːl]) , ['kɛntən] , [oʊ'haɪoʊ] .
(Dining Hall) , Kenton , Ohio .
(用餐 大厅) , 肯顿 , 俄亥俄州 .

（餐厅），俄亥俄州肯顿市。

['miʃənəriz] ,
Missionaries ,
传教士 ,

传教士

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [el] . ['rɪgz] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Mrs . A . L . Riggs , Santee Agency , Neb .
太太 . 一个 . L . 里格斯 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

AL Riggs 女士，内布拉斯加州桑蒂代理处

" [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [stɪr] , " " "
" J . H . Steer , " " "
" J . H . 转向 , " " "

JH Steer，

" [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [stoʊn] , - , [mæs] .
" A . H . Stone , Philipstone , Mass .
" 一个 . H . 石头 , - , 大量的 .

“AH Stone，Philipstone，马萨诸塞州。”

" [aɪ] . [piː] . [woʊld] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
" I . P . Wold , Santee Agency , Neb .
" 我 . P . 沃尔德 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

IP Wold，Santee Agency，内布拉斯加州。

[ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
Industrial Department ,
工业的 部门 ,

工业部

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . [stɪr] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Joseph H . Steer , Santee Agency , Neb .
约瑟夫 H . 转向 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Joseph H. Steer，内布拉斯加州桑蒂代理处

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [stoʊn] , - , [mæs] .
A . H . Stone , Philipstone , Mass .
一个 . H . 石头 , - , 大量的 .

AH Stone，菲利普斯通，马萨诸塞州。

['ruːbin] [kæʃ] , [ˌnaɪə'brɑːrə] , [neb] .
Reuben Cash , Niobrara , Neb .
鲁本 现金 , 尼奥布拉拉 , 鼻 .

Reuben Cash，内布拉斯加州尼奥布拉拉

['aivə; 'iːvə][piː] . [woʊld] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Ivor P . Wold , Santee Agency , Neb .
伊沃 P . 沃尔德 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

伊沃·P·沃尔德，桑蒂代理处，内布拉斯加州

[sʌpt] .
Supt .
警司 .

督察

['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
Printing **Office** ,
印刷 办公室 ,

印刷局

['edwɪn][ə; eɪ] . [fraɪ] , ['kreɪtən] , [neb] .
Edwin **A** . **Fry** , **Creighton** , **Neb** .
埃德温 一个 . 炒 , 克雷顿 , 鼻 .

埃德温·A·弗莱，内布拉斯加州克雷顿

['neɪtɪv] ['pæstər][ænd; ənd] ['hɛlpɝz] ,
Native **Pastor** **and** **Helpers** ,
本国的 牧师 和 助手 ,

本地牧师和助手们

[rev] . ['ɑːrtɪməz] - , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Rev . **Artemas** **Ehnamani** , **Santee** **Agency** , **Neb** .
牧师 . 阿尔特马斯 - , 桑蒂 机构 , 鼻 .

Rev. Artemas Ehnamani，内布拉斯加州 Santee Agency

['eldər]['dænjəl] - , " " "
Elder **Daniel** **Cetanmani** , " " "
长老 丹尼尔 - , " " "

丹尼尔·塞坦马尼长老，""

" ['dʒæs] . ['redwɪŋ] - , " " "
" **Jas** . **Redwing** **Oyemaza** , " " "
" 贾斯 . 红翼 - , " " "

"Jas. Redwing Oyemaza,""

" ['bendʒəmɪn] ['zɪməmən] , " "
" **Benjamin** **Zimmerman** , " "
" 本杰明 齐默尔曼 , " "

"本杰明·齐默尔曼，"

" ['mɪstər] . ['iːlaɪ]['eɪbrəhæm] , " "
" **Mr** . **Eli** **Abraham** , " "
" 先生 . 伊莱 亚伯拉罕 , " "

"伊莱·亚伯拉罕先生，"

" ['pɔŋkə] ['eɪdʒənsi] .
" **PONCA** **AGENCY** .
" 庞卡 机构 .

PONCA 代理公司。

['mɪnɪstər][ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
Minister **and** **Teacher** ,
部长 和 老师 ,

部长兼教师

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ] , [diː]['smɛt] , [dæk] .
Rev . **J** . **E** . **Smith** , **De** **Smet** , **Dak** .
牧师 . J . E . 史密斯 , 德 斯梅特 , 达克 .

JE Smith牧师，德斯梅特，达科他州。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ] , "
Mrs . **J** . **E** . **Smith** , "
太太 . J . E . 史密斯 , "

J·E·史密斯夫人，"

" [oʊˈɑːhiː] , [dəˈkoʊtə] .
" **OAHE** , **DAKOTA** .
" 奥阿赫 , 达科他州 .

“OAHE，达科他州。

[oʊˈɑːhiː] [ɪnˈdʌstriəl] [skuːl] .
OAHE **INDUSTRIAL** **SCHOOL** .
奥阿赫 工业的 学校 .

OAHE工业学校。

[ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ænd; ənd] [ˈmɪʃəneri] ,
Superintendent **and** **Missionary** ,
校长 和 传教士 ,

主管兼传教士

[rev] . [tiː] . [el] . [ˈbɪgz] , [oʊˈɑːhiː] , [dæk] .
Rev . **T** . **L** . **Biggs** , **Oahe** , **Dak** .
牧师 . T . L . 比格斯 , 奥阿赫 , 达克 .

TL Biggs牧师，奥阿赫，达科他州。

[ˈmænɪdʒər][ænd; ənd] [ˈtreʒərər] ,
Manager **and** **Treasurer** ,
经理 和 财务主管 ,

经理兼财务主管

[ˈmɪstər] . [ɪˈlaɪəs] [ˈdʒeɪkəbsən] , [oʊˈɑːhiː] , [dæk] .
Mr . **Elias** **Jacobson** , **Oahe** , **Dak** .
先生 . 埃利亚斯 雅各布森 , 奥阿赫 , 达克 .

Elias Jacobson 先生，达克州瓦赫市。

[ɪnˈstrʌktər] ,
Instructors ,
教师 ,

指导员，

[mɪs] [em] . [ˈlɪndəmən] , [west] [ˈnuːtən] , [mæs] .
Miss **M** . **Lindemann** , **West** **Newton** , **Mass** .
错过 M . 林德曼 , 西方 牛顿 , 大量的 .

M. Lindemann 小姐，马萨诸塞州西牛顿

" [ˈdʒuːliə][iː] . [præt] , [ˈesɪks] , [kɑːn] .
" **Julia** **E** . **Pratt** , **Essex** , **Conn** .
" 朱莉娅 E . 普拉特 , 埃塞克斯 , 连接 .

朱莉娅·E·普拉特，康涅狄格州埃塞克斯

" [ˈluːɪs] [ˈmɛrɪk] , [oʊˈniːdə] , [dæk] .
" **Louise** **Merrick** , **Onida** , **Dak** .
" 路易丝 梅里克 , 奥尼达 , 达克 .

Louise Merrick，Onida，Dak。

[ˈmɪsɪz] . [ˈluːsi] [em] . [ˈrɪgz] , [oʊˈɑːhiː] , [dæk] .
Mrs . **Lucy** **M** . **Riggs** , **Oahe** , **Dak** .
太太 . 露西 M . 里格斯 , 奥阿赫 , 达克 .

露西·M·里格斯夫人，奥阿赫，达科他州。

" [ˈmɑːrgrət] [el] . [ˈrɪgz] , "
" **Margaret** **L** . **Riggs** , "
" 玛格丽特 L . 里格斯 , "

玛格丽特·L·里格斯，“

" [ʃaɪˈænʃaɪˈen] - [ˈeɪdʒənsi] , [dəˈkoʊtə] .
" **CHEYENNE** **RIYER** **AGENCY** , **DAKOTA** .
" 夏延 - 机构 , 达科他州 .

“夏延·里耶尔代理处，达科他州。

[fɔːrt] [piː)ˈɛə] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
FORT **PIERRE** **STATION** **.**
堡 皮埃尔 车站 .

皮埃尔堡站。

[ˈdeɪvɪd] [liː] , [ʃaɪˈænˌʃaɪˈen] [ˈrɪvər] [ˈeɪdʒənsi] , [dæk] .
David **Lee** **,** **Cheyenne** **River** **Agency** **,** **Dak** **.**
大卫 李 , 夏延 河 机构 , 达克 .

David Lee，夏延河代理处，达科他州。

[ˈɑːpəzɪt] [fɔːrt] [ˈsʌli] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
OPPOSITE **FORT** **SULLY** **STATION** **.**
对面的 堡 玷污 车站 .

位于萨利堡车站对面。

[ˈhenri] [liː] , [ʃaɪˈænˌʃaɪˈen] [ˈrɪvər] [ˈeɪdʒənsi] , [dæk] .
Henry **Lee** **,** **Cheyenne** **River** **Agency** **,** **Dak** **.**
亨利 李 , 夏延 河 机构 , 达克 .

亨利·李，夏延河代理处，达科他州。

[ʃaɪˈænˌʃaɪˈen] [ˈrɪvər] [ˌɛnˌoʊˈɛs] .
CHEYENNE **RIVER** **NOS** **.**
夏延 河 一氧化氮 .

夏延河

[wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] .
1 **AND** **2** **.**
1 和 2 .

和 2。

[dʒeɪmz] [braʊn] , [sænˈtiː] [ˈeɪdʒənsi] , [neb] .
James **Brown** **,** **Santee** **Agency** **,** **Neb** **.**
詹姆斯 棕色的 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

James Brown，桑蒂代理处，内布拉斯加州。

[ʃaɪˈænˌʃaɪˈen] [ˈrɪvər] [ˌɛnˌoʊˈɛs] .
CHEYENNE **RIVER** **NOS** **.**
夏延 河 一氧化氮 .

夏延河

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第3/7页

[θriː] , [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] .

3	,	4	AND	5	.
3	,	4	和	5	.

3、4 和 5。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɪnjən] , ['sɪsətən] ['eɪdʒənsi] , [dæk] .

Elizabeth	Winyan	,	Sisseton	Agency	,	Dak	.
伊丽莎白	温扬	,	锡塞顿	机构	,	达克	.

Elizabeth Winyan，达克州 Sisseton Agency。

['edwɪn] [felps] , " "

Edwin	Phelps	,	"	"
埃德温	菲尔普斯	,	"	"

埃德温·菲尔普斯，"

" [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ['rɪvər] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .

"	CHEYENNE	RIVER	NOS	.
"	夏延	河	一氧化氮	.

"夏延河编号

[sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] .

6	AND	7	.
6	和	7	.

和 7。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [deɪ] , [flæn'droʊ] , [dæk] .

Joseph	Day	,	Flandreau	,	Dak	.
约瑟夫	天	,	弗朗德罗	,	达克	.

Joseph Day，弗兰德罗，达科他州。

[hoʊp] ['mɪʃ(ə)n] , [mɜ˞'oʊ] ['rɪvər] .

HOPE	MISSION	,	MOREAU	RIVER	.
希望	使命	,	莫罗	河	.

希望使命，莫罗河。

[dʒɑːn] [bluːklaʊd] , [braʊn] [ɜːrθ] , [dæk] .

John	Bluecloud	,	Brown	Earth	,	Dak	.
约翰	蓝云	,	棕色的	地球	,	达克	.

约翰·布鲁克劳德，布朗·厄斯，达科他州。

['roʊzbʌd] ['eɪdʒənsi] , [də'koʊtə] .

ROSEBUD	AGENCY	,	DAKOTA	.
玫瑰花蕾	机构	,	达科他州	.

达科他州罗斯巴德代理处。

['mɪʃəneri] ,

Missionary	,
传教士	,

传教士，

[rev] . [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [riːd] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] .

Rev	.	George	W	.	Reed	,	Springfield	,	Mass	.
牧师	.	乔治	W	.	芦苇	,	斯普林菲尔德	,	大量的	.

乔治·W·里德牧师，马萨诸塞州斯普林菲尔德

[bɜˈɛl] ['steɪʃ(ə)n] .
BURRELL STATION .
伯勒尔 车站 .

伯雷尔车站。

['frænsɪs] ['freɪʒɚ] [ænd; ənd][waɪf] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
Francis Frazier and wife , Santee Agency , Neb .
弗朗西斯 弗雷泽 和 妻子 , 桑蒂 机构 , 鼻 .

弗朗西斯·弗雷泽和妻子，桑蒂代理处，内布拉斯加州。

[pɑːrk] [striːt] [tʃɜːrtʃ] ['steɪʃ(ə)n] , [waɪt] ['rɪvər] .
PARK STREET CHURCH STATION , WHITE RIVER .
公园 街道 教会 车站 , 白色的 河 .

白河公园街教堂站。

['luːɪs] [diː] [koʊ'toʊ] [ænd; ənd][waɪf] , ['sɪsətən] - , [dæk] .
Louis De Coteau and wife , Sisseton Ag'cy , Dak .
路易斯 德 科托 和 妻子 , 锡塞顿 - , 达克 .

Louis De Coteau 和妻子 Sisseton Ag'cy，达克。

['stændɪŋ] [rɑːk] ['eɪdʒənsi] , [də'koʊtə] .
STANDING ROCK AGENCY , DAKOTA .
常设 岩石 机构 , 达科他州 .

达科他州立岩保留地。

[grænd] ['rɪvər] [noʊ] . [wʌn] .
GRAND RIVER NO . 1 .
盛大 河 不 . 1 .

格兰德河 1 号。

[mɪs] ['meri] [siː] . ['kɔlinz] , ['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] , ['aɪor] .
Miss Mary C . Collins , Keokuk , Iowa .
错过 玛丽 C . 柯林斯 , 基奥卡克 , 爱荷华州 .

玛丽·C·柯林斯小姐，爱荷华州基奥卡克市。

[ɪ'laɪəs] ['gɪlbərt] , ['sɪsətən] ['eɪdʒənsi] , [dæk] .
Elias Gilbert , Sisseton Agency , Dak .
埃利亚斯 吉尔伯特 , 锡塞顿 机构 , 达克 .

Elias Gilbert，达克州 Sisseton Agency。

[grænd] ['rɪvər] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
GRAND RIVER NO . 2 .
盛大 河 不 . 2 .

格兰德河 2 号。

[rev] . [dʒioʊ; dʒiː'ə; dʒi'ɑː] .
Rev . Geo .
牧师 . 地理 .

乔治牧师

['dʌbljuː] . [riːd] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] .
W . Reed , Springfield , Mass .
W . 芦苇 , 斯普林菲尔德 , 大量的 .

W. Reed，马萨诸塞州斯普林菲尔德

['mɪsɪz] . ['lɔti] [riːd] , "
Mrs . Lottie Reed , "
太太 . 洛蒂 芦苇 , "

洛蒂·里德夫人，"

" [fɔːrt] ['bɜːˌθoʊld] ['eɪdʒənsi] , [də'koʊtə] .
" FORT BERTHOLD AGENCY , DAKOTA .
" 堡 伯特霍尔德 机构 , 达科他州 .

"达科他州伯索尔德堡机构。

['mɪʃəneri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士，

[rev] . [si:] . [el] . [hɔ:l] , [fɔ:rt]['bɜ˞:ˌθoʊld] , [dæk] .
Rev . C . L . Hall , Fort Berthold , Dak .
牧师 . C . L . 大厅 , 堡 贝特霍尔德 , 达克 .

CL Hall牧师，达科他州贝尔托德堡。

['ti:tʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

['mɪsɪz] . [si:] . [el] . [hɔ:l] , [fɔ:rt]['bɜ˞:ˌθoʊld] , [dæk] .
Mrs . C . L . Hall , Fort Berthold , Dak .
太太 . C . L . 大厅 , 堡 贝特霍尔德 , 达克 .

CL Hall 夫人，达科他州贝尔托德堡。

[mɪs] . [ef] . [em] . ['lɪnəl] , ['eɪdriən] , ['mɪtʃ] .
Miss . F . M . Linnell , Adrian , Mich .
错过 . F . M . 林内尔 , 阿德里安 , 密歇根州 .

FM Linnell 小姐，阿德里安，密歇根州。

['meɪtrən] ,
Matron ,
护士长 ,

护士长，

[mɪs] ['meri] ['dʌblju:] . [gri:n] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] .
Miss Mary W . Green , Philadelphia , Pa .
错过 玛丽 W . 绿色的 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

玛丽·W·格林小姐，宾夕法尼亚州费城

- ['eɪdʒənsi] , ['dʌblju:] . [ti:] .
S'KOKOMISH AGENCY , W . T .
- 机构 , W . T .

S'KOKOMISH 代理处，WT

['mɪʃəneri] ,
Missionary ,
传教士 ,

传教士，

[rev] . ['maɪrən] [i:lz] , - , ['dʌblju:] . [ti:] . { - }
Rev . Myron Eells , S'kokomish , W . T . { 43 }
牧师 . 迈伦 鳗鱼 , - , W . T . { - }

迈伦·埃尔斯牧师，斯科科米什，WT{43}

[nu:] ['meksɪkoʊ] .
NEW MEXICO .
新的 墨西哥 .

新墨西哥州。

['sæntə] - .
SANTA FÉ .
圣诞老人 - .

圣菲。

['prɪnsəp(ə)l] ,
Principal ,
主要的 ,

主要的，

['mɪstər] . ['ɛlmɔr] [tʃeɪs] , ['dʒæksənˌvɪl] , ['ɪlz] .
Mr . **Elmore** **Chase** , **Jacksonville** , **Ills** .
先生 . 埃尔莫尔 追赶 , 杰克逊维尔 , 疾病 .

埃尔莫·蔡斯先生，伊利诺伊州杰克逊维尔市

['meɪtrənz] ,
Matrons ,
女舍监 ,

女舍监们

['mɪsɪz] . ['ɛlmɔr] [tʃeɪs] , ['dʒæksənˌvɪl] , ['ɪlz] .
Mrs . **Elmore** **Chase** , **Jacksonville** , **Ills** .
太太 . 埃尔莫尔 追赶 , 杰克逊维尔 , 疾病 .

埃尔莫·蔡斯夫人，伊利诺伊州杰克逊维尔市

[mɪs] [es] . [iː] . [muə; mɔː] , ['ɑːləˌvet] , ['mɪtʃ] .
Miss **S** . **E** . **Moore** , **Olivet** , **Mich** .
错过 S . E . 摩尔 , 奥利维特 , 密歇根州 .

SE Moore 小姐，密歇根州奥利维特

" [mə'riːə][iː] . ['klɛg] , ['sæntə] - , [nuː] ['meks] .
" **Maria** **E** . **Clegg** , **Santa** **Fé** , **New** **Mex** .
" 玛丽亚 E . 克莱格 , 圣诞老人 - , 新的 墨西哥 .

“玛丽亚·E·克莱格 (Maria E. Clegg)，来自新墨西哥州圣达菲。

['tiːtʃər] ,
Teacher ,
老师 ,

老师，

[mɪs] [em] . [iː] . - , [ˌhaiə'wɔθə] , ['kæn] .
Miss **M** . **E** . **DeSette** , **Hiawatha** , **Kan** .
错过 M . E . - , 海华沙 , 坎 .

德塞特小姐，堪萨斯州希亚瓦萨。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃənz] .
CHINESE **MISSIONS** .
中国人 任务 .

中国传教团。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
Superintendent ,
校长 ,

主管，

[rev] . ['wɪljəm] [siː] . [pɑːnd] , [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] .
Rev . **William** **C** . **Pond** , **San** **Francisco** , **Cal** .
牧师 . 威廉 C . 池塘 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

威廉·C·庞德牧师，加利福尼亚州旧金山

['tiːtʃərz] ,
Teachers ,
教师 ,

教师们，

[ˌælə'miːdə; ˌælə'meɪdə] , ['mɪsɪz] . [dʒɔːrdʒ] ['mɔːrɪs] , [ˌælə'miːdə; ˌælə'meɪdə] , [kæl] .
Alameda , **Mrs** . **George** **Morris** , **Alameda** , **Cal** .
阿拉米达 , 太太 . 乔治 莫里斯 , 阿拉米达 , 卡尔 .

阿拉米达，乔治·莫里斯夫人，加利福尼亚州阿拉米达。

['mɛriːzˌvɪl] , [mɪs] [em] . [ə; eɪ] . [flɪnt] , ['mɛriːzˌvɪl] , [kæl] . "
Marysville , **Miss** **M** . **A** . **Flint** , **Marysville** , **Cal** . **"**
玛丽斯维尔 , 错过 M . 一个 . 燧石 , 玛丽斯维尔 , 卡尔 . "

玛丽斯维尔，密西西比州弗林特，玛丽斯维尔，加利福尼亚州。

" ['liːnə; 'leɪnə] ['juːɪŋ] , "
" Lena Ewing , "
" 莉娜 尤因 , "

莉娜·尤因，

" ['oʊklənd] ([ˌdʒæpə'niːz]) , [en] . [koʊ'sɑːkiː] , ['oʊklənd] , [kæl] .
" Oakland (Japanese) , N . Kosaki , Oakland , Cal .
" 奥克兰 (日本人) , N . 小崎 , 奥克兰 , 卡尔 .

“奥克兰（日语），N. Kosaki，加利福尼亚州奥克兰市。

" ([ˌtʃaɪ'niːz]) , ['mɪsɪz] . [em] . [diː] . ['kɝːts] , "
" (Chinese) , Mrs . M . D . Kurtz , "
" (中国人) , 太太 . M . D . 库尔茨 , "

（中文），库尔茨夫人，

" ['ɔːroʊvɪl] , " [mə'riːə] ['tɑːpɪŋ] , ['ɔːroʊvɪl] , [kæl] .
" Oroville , " Maria Topping , Oroville , Cal .
" 奥罗维尔 , " 玛丽亚 配料 , 奥罗维尔 , 卡尔 .

“奥罗维尔，”玛丽亚·托平，加利福尼亚州奥罗维尔。

[ˌpɛtə'luːmə] , " [em] . [eɪtʃ] . ['kəulbi] , [ˌpɛtə'luːmə] , [kæl] . "
Petaluma , " M . H . Colby , Petaluma , Cal . "
佩塔卢马 , " M . H . 科尔比 , 佩塔卢马 , 卡尔 . "

佩塔卢马，“MH Colby，佩塔卢马，加利福尼亚州。”

" [ɑːr] . ['kɛrɪŋtən] , "
" R . Carrington , "
" 拉 . 卡灵顿 , "

R. 卡林顿，“

" [ˌsækrə'mentoʊ] , ['jɔŋ] [dʒɪn] , [ˌsækrə'mentoʊ] , [kæl] .
" Sacramento , Yong Gin , Sacramento , Cal .
" 萨克拉门托 , 永 杜松子酒 , 萨克拉门托 , 卡尔 .

“萨克拉门托，永金，萨克拉门托，加利福尼亚州。

" ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [mə'kɛnzi] , "
" Mrs . M . A . McKenzie , "
" 太太 . M . 一个 . 麦肯齐 , "

“麦肯齐夫人，”

" [sæn][diː'eɪgoʊ] , ['kwɑːn] ['njuːi] , [sæn][diː'eɪgoʊ] , [kæl] .
" San Diego , Quon Newey , San Diego , Cal .
" 圣 迭戈 , 昆 纽伊 , 圣 迭戈 , 卡尔 .

“圣地亚哥，Quon Newey，圣地亚哥，加利福尼亚州。

[sæn][frən'sɪskoʊ] . — ['sentrəl] ,
San Francisco . — Central ,
圣 弗朗西斯科 . — 中央 ,

旧金山——中央，

[ə; eɪ] . [el] . ['wɝːli] , [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] . " "
A . L . Worley , San Francisco , Cal . " "
一个 . L . 沃利 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . " "

AL Worley，旧金山，加利福尼亚州。

" [mɪs] [el] . [ef] . [lə'mɑːnt] , " " " " "
" Miss L . F . Lamont , " " " " "
" 错过 L . F . 拉蒙特 , " " " " "

“LF Lamont小姐，”

" ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [griːn] , " " " " "
" Mrs . M . A . Green , " " " " "
" 太太 . M . 一个 . 绿色的 , " " " " "

“MA Green 夫人，”

" [luː] [kwɒŋ] , " " " "
" **Loo** **Quong** **,** " " " "
" 厕所 邝 , " " " "

“卢光，”””

" — [bɑːrnz] ,
" **—** **Barnes** **,**
" — 巴恩斯 ,

——巴恩斯

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [lə'mɑːnt] , " " " " "
Mrs **.** **H** **.** **W** **.** **Lamont** **,** " " " " "
太太 . H . W . 拉蒙特 , " " " " "

HW·拉蒙特夫人，

" [ˌɛn'waɪ] ['hɪŋ] , " " " "
" **Ny** **Hing** **,** " " " "
" 纽约 兴 , " " " "

“Ny Hing，”””””

" — [west] ,
" **—** **West** **,**
" — 西方 ,

——韦斯特

[mɪs] [ef] . [en] . ['wɝːli] , " " " " " "
Miss **F** **.** **N** **.** **Worley** **,** " " " " " "
错过 F . N . 沃利 , " " " " " "

FN Worley 小姐，”””””””

" ['roʊzə] [lə'mɑːnt] , " "
" **Rosa** **Lamont** **,** " "
" 罗莎 拉蒙特 , " "

罗莎·拉蒙特

" ['sæntə] ['bɑːrbrə] , ['mɪsɪz] . [iː] . [em] . ['ʃætək] , ['sæntə] ['bɑːrbrə] , [kæl] .
" **Santa** **Barbara** **,** **Mrs** **.** **E** **.** **M** **.** **Shattuck** **,** **Santa** **Barbara** **,** **Cal** **.**
" 圣诞老人 芭芭拉 , 太太 . E . M . 沙塔克 , 圣诞老人 芭芭拉 , 卡尔 .

“圣巴巴拉，EM Shattuck 夫人，加利福尼亚州圣巴巴拉市。

['sæntə]['kruːz] , " [el] . [ə; eɪ] . ['ɑːsˌgʊd] , ['sæntə]['kruːz] , [kæl] . "
Santa **Cruz** **,** **"** **L** **.** **A** **.** **Osgood** **,** **Santa** **Cruz** **,** **Cal** **.** **"**
圣诞老人 克鲁兹 , " L . 一个 . 奥斯古德 , 圣诞老人 克鲁兹 , 卡尔 . "

圣克鲁斯，“洛杉矶奥斯古德，圣克鲁斯，加利福尼亚州”

" ['puː] [fæŋ] , " "
" **Pou** **Fang** **,** " "
" 普 方 , " "

“普芳”

" ['stɑːktən] , ['mɪsɪz] . [em] . [biː] . ['læŋdən] , ['stɑːktən] , [kæl] .
" **Stockton** **,** **Mrs** **.** **M** **.** **B** **.** **Langdon** **,** **Stockton** **,** **Cal** **.**
" 斯托克顿 , 太太 . M . B . 兰登 , 斯托克顿 , 卡尔 .

“斯托克顿，MB Langdon 夫人，加利福尼亚州斯托克顿。

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE **SOUTH** **.**
这 南 .

南方。

[noʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]
NOTES **IN** **THE** **SADDLE**
笔记 在 这 鞍

马鞍上的笔记

[baɪ] [fiːld] - [ˌsuːpərɪn'tendənt] [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdɚ] .

BY	FIELD	-	SUPERINTENDENT	C	.	J	.	RYDER	.
经过	场地	-	校长	C	.	J	.	莱德	.

现场主管 CJ RYDER 撰写。

[aɪ] [raɪt] [ðiːz] [noʊts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'pɑːn]

I	write	these	notes	under	the	shadow	of	the	great	affliction	that	has	fallen	upon
我	写	这些	笔记	在下面	这	阴影	的	这	伟大的	痛苦	那	有	倒下	之上

[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pəuəl] .

the	A	.	M	.	A	.	in	the	death	of	Dr	.	Powell	.
这	一个	.	M	.	一个	.	在	这	死亡	的	博士	.	鲍威尔	.

我怀着沉痛的心情写下这些文字，因为鲍威尔博士的去世给美国医学会带来了巨大的悲痛。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .

Although	he	was	at	the	head	of	another	department	of	A	.	M	.	A	.
虽然	他	曾是	在	这	头	的	其他	部门	的	一个	.	M	.	一个	.

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

虽然他当时是美国医学会另一个部门的负责人，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [frend] ,

we	always	knew	that	we	had	in	him	a	kind	and	thoughtful	friend	,
我们	总是	知道	那	我们	有	在	他	一个	种类	和	周到	朋友	,

我们一直都知道他是一位善良体贴的朋友。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [wʊd] ['kɔːrdʒəli] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ɪn][ðer; ðər][fɑːr] -

and	one	who	would	cordially	co	-	operate	with	the	other	officers	in	their	far	-
和	一	WHO	会	诚挚地	合作	-	操作	和	这	其他	警官	在	他们的	远的	-

[riːtʃɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

reaching	plans	for	the	development	of	the	work	,
到达	计划	为了	这	发展	的	这	工作	,

而且他/她会与其他官员热情合作，共同推进这项事业的发展计划。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɛrz] [ænd; ənd] ['bəːdənz] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [fʌndz]

even	though	it	added	to	his	cares	and	burdens	in	gathering	the	funds
甚至	尽管	它	额外	到	他的	关心	和	负担	在	采集	这	资金

['nesəseri] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðiːz] [plænz] .

necessary	to	carry	out	these	plans	.
必要的	到	携带	出去	这些	计划	.

尽管这增加了他筹集实施这些计划所需资金的负担。

[wiː; wi] [huː] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ænd; ənd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən]

We	who	have	our	work	and	responsibilities	in	the	field	,	no	less	than
我们	WHO	有	我们的	工作	和	职责	在	这	场地	,	不	较少的	比

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] { - }

those	who	were	in	{	44	}
那些	WHO	是	在	{	-	}

我们这些在实地工作并承担责任的人，并不比那些身处{44}的人逊色。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pəuəl] , [wʊd] [ber] ['aʊər; ɑːr]['trɪbjuːt][ʌv; əv] [lʌv] ,

the	office	with	Dr	.	Powell	,	would	bear	our	tribute	of	love	,
这	办公室	和	博士	.	鲍威尔	,	会	熊	我们的	贡	的	爱	,

在鲍威尔博士的办公室里，我们将铭记我们对他的爱意。

[ænd; ənd] ['skætər] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv]['hoʊli] ['meməriz] [ə'pɑːn] [ðɪs] [nuː] - [meɪd] [greɪv] .

and	scatter	the	blossoms	of	holy	memories	upon	this	new	-	made	grave	.
和	分散	这	花朵	的	圣	回忆	之上	这	新的	-	制成	严重	.

将神圣回忆的花朵撒在这新筑的坟墓上。

[tuː] [steɪt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [wɜːr; wər][held] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]

Two	State	Associations	of	unusual	interest	were	held	during	the	month	of
二	状态	协会	的	异常	兴趣	是	握住	期间	这	月	的

[noʊ'vembər] .

November	.
十一月	.

11 月份举行了两场不同寻常的州级协会会议。

[ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][met][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['trɪnətɪ] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn] ['æθənz] , ['eɪlə] . ,

The	Central	South	Association	met	with	the	Trinity	Church	,	in	Athens	,	Ala	.	,
这	中央	南	协会	遇见	和	这	三位一体	教会	,	在	雅典	,	翼	.	,

['noʊv] . 3d .

Nov	.	3d	.
十一月	.	3d	.

11月3日，中南部协会与阿拉巴马州雅典市的三一教堂举行了会议。

[ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv]

This	Association	includes	the	churches	of	Tennessee	and	two	or	three	of
这	协会	包括	这	教堂	的	田纳西州	和	二	或者	三	的

[ðoʊz] [ɪn][ˌælə'bæmə] .

those	in	Alabama	.
那些	在	阿拉巴马州	.

该协会包括田纳西州的教堂以及阿拉巴马州的两三家教堂。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [kəm'pliːt] .

The	reports	from	the	churches	were	very	complete	.
这	报告	从	这	教堂	是	非常	完全的	.

各教会的报告非常详尽。

['oʊnli][wʌn] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['regjələr] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['sɜːrvɪsɪz] ,

Only	one	church	in	the	Association	was	without	regular	ministerial	services	,
仅有的	一	教会	在	这	协会	曾是	没有	常规的	部长	服务	,

协会中只有一间教堂没有定期的牧师服务。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [lɔːst] [ɪts]['pæstər][baɪ] [deθ] .

and	that	church	had	recently	lost	its	pastor	by	death	.
和	那	教会	有	最近	丢失的它是		牧师	经过	死亡	.

而且那间教堂的牧师不久前去世了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['mɪnɪstər] .

They	are	now	supplied	by	a	competent	and	faithful	minister	.
他们	是	现在	供应	经过	一个	胜任的	和	忠实	部长	.

他们现在由一位称职且忠诚的牧师负责供应。

[ðə; ði] ['tempərəns] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θuːziæzəm] .

The	temperance	question	was	discussed	with	great	enthusiasm	.
这	节制	问题	曾是	讨论	和	伟大的	热情	.

禁酒问题引发了热烈的讨论。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n]

The	influence	of	Fisk	University	on	the	right	side	,	during	the	recent	prohibition
这	影响	的	菲斯克	大学	在	这	正确的	边	,	期间	这	最近的	禁令

['bæt(ə)l][ɪn] [ˌtenə'siː] ,

battle	in	Tennessee	,
战斗	在	田纳西州	,

在最近田纳西州的禁酒之争中，菲斯克大学对右翼阵营产生了影响。

[kæn; kən] ['skersli] [biː; bi]['oʊvər] - ['estɪmeɪtɪd] .

can	scarcely	be	over	-	estimated	.
能	几乎	是	超过	-	估计的	.

其重要性怎么强调都不为过。

['meni] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [waɪts] , [ðæt] [ðə; ði]
Many **expressed** **the** **judgment** **that** **the** **argument** **of** **the** **Southern** **whites** **,** **that** **the**
许多 表达 这 判断 那 这 争论 的 这 南方 白人 , 那 这
['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [dɪ'fi:tɪd] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,
colored **people** **defeated** **prohibition** **,**
有色 人们 战败 禁令 ,

许多人认为南方白人的论点——即有色人种挫败了禁酒令——是错误的。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [tru:] .
was **not** **true** **.**
曾是 不是 真的 .

并非事实。

[wʌn]['pæstər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kaʊnti] [went] ['ɔ:lmoʊst]['sɑ:lɪdli] [ə'genst] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,
One **pastor** **reported** **that** **his** **county** **went** **almost** **solidly** **against** **prohibition** **,**
一 牧师 据报道 那 他的 县 去 几乎 稳固地 反对 禁令 ,

一位牧师报告说，他所在的县几乎一致反对禁酒令。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['kʌlərd] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi] [nu:] ,
and **there** **was** **only** **one** **colored** **man** **in** **the** **county** **,** **so** **far** **as** **he** **knew** **,**
和 那里 曾是 仅有的 一 有色 男人 在 这 县 , 所以 远的 作为 他 知道 ,

据他所知，全县只有一个黑人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔ:ntʃ] [ˌproʊɪ'bɪʃənɪst] .
and **he** **was** **a** **staunch** **prohibitionist** **.**
和 他 曾是 一个 坚定 禁酒主义者 .

他是一位坚定的禁酒主义者。

[sʌm; səm]['ɑ:rgju:d] [ðæt] [waɪl] [soʊ] ['meni] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['wɪmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns]
Some **argued** **that** **while** **so** **many** **churches** **and** **Women's** **Christian** **Temperance**
一些 争论 那 尽管 所以 许多 教堂 和 女性的 基督教 节制
['ju:njənz][ænd; ənd] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʃʌt] [aʊt] [rɪ'spektəbl] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] ,
Unions **and** **Young** **Men's** **Christian** **Associations** **shut** **out** **respectable** **colored** **people** **,**
工会 和 年轻的 男士 基督教 协会 关闭 出去 可敬 有色 人们 ,

有人认为，尽管许多教会、基督教妇女禁酒协会和基督教青年会都将体面的有色人种拒之门外，

[ænd; ənd] [sə'lu:n] ['welkəmd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [rɪ'spektəbl] ,
and **saloons** **welcomed** **those** **who** **were** **not** **respectable** **,**
和 酒吧 欢迎 那些 WHO 是 不是 可敬 ,

而酒吧则欢迎那些不体面的人光顾。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] [klæs] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [mɔ:r] ['ɪgnərənt]
it **would** **be** **a** **difficult** **task** **for** **the** **better** **class** **to** **induce** **the** **more** **ignorant**
它 会 是 一个 难的 任务 为了 这 更好的 班级 到 诱导 这 更多的 无知
[tu:; tə][voʊt] [ə'genst] [ðoʊz] [hu:] ['welkəmd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ʃʌt]
to **vote** **against** **those** **who** **welcomed** **them** **and** **in** **favor** **of** **those** **who** **shut**
到 投票 反对 那些 WHO 欢迎 他们 和 在 偏爱 的 那些 WHO 关闭
[ðem; ðəm] [aʊt] .
them **out** **.**
他们 出去 .

对于上层阶级来说，要让较为无知的阶级投票反对那些欢迎他们的人，支持那些排斥他们的人，将是一项艰巨的任务。

[ɪz][ðer; ðər][nɑ:t][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:rs] [ɪn][ðer; ðər]['ɑ:rgju:mənts] ?
Is **there** **not** **considerable** **force** **in** **their** **arguments** **?**
是 那里 不是 大量 力量 在 他们的 论点 ?

他们的论点难道没有相当大的说服力吗?

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌlərd] [mæn] ,
A **young** **colored** **man** **,**
一个 年轻的 有色 男人 ,

一位年轻的黑人男子，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['priːtʃər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd]

who	had	been	a	preacher	in	one	of	the	old	churches	of	the	South	and
WHO	有	到过	一个	牧师	在	一	的	这	老的	教堂	的	这	南	和

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɪgnərəns] ,

had	become	disgusted	with	its	ignorance	,
有	变得	厌恶	和	它是	无知	,

他曾在南方一座古老的教堂担任牧师，并对那里的愚昧感到厌恶。

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪmə'rælətɪ] , [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz][krə'denʃ(ə)lz][ænd; ənd] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər]

superstition	and	immorality	,	presented	his	credentials	and	applied	for
迷信	和	不道德	,	呈现	他的	证书	和	应用	为了

[əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] .

admission	into	the	Congregational	Association	of	the	State	.
入学	进入	这	公理会	协会	的	这	状态	.

他摒弃了迷信和不道德的行为，出示了自己的证件，并申请加入该州的公理会协会。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] [strɔː] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ðɪ][wɪnd][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

This	action	of	his	is	a	straw	which	shows	which	way	the	wind	of	religious
这	行动	的	他的	是	一个	稻草	哪个	演出	哪个	方式	这	风	的	宗教

[θɔːt] [bloʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][ɪn'telɪdʒənt] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] .

thought	blows	among	the	intelligent	colored	people	of	the	South	.
想法	打击	之中	这	聪明的	有色	人们	的	这	南	.

他的这一举动犹如一根稻草，表明了南方有识之士的宗教思想风向。

[ðə; ðɪ] ['weðər] - [veɪn] [pɔɪnts] [tɔːrd] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] .

The	weather	-	vane	points	toward	Congregationalism	.
这	天气	-	叶片	积分	朝向	公理会	.

风向标指向公理会。

[æn; ən][eɪdʒd]['pæstər] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] ['ɑːstrəsɪzəm][ænd; ənd] ['vaɪələns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [ɪn]

An	aged	pastor	,	who	had	endured	ostracism	and	violence	in	New	York	State	in
一个	老年人	牧师	,	WHO	有	忍受	排斥	和	暴力	在	新的	约克	状态	在

[ðə; ðɪ] ['ɜːrlɪ] [taɪmz] ,

the	early	times	,
这	早期的	时代	,

一位年迈的牧师，早年曾在纽约州遭受排斥和暴力，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænti] - ['sleɪvəri] [ə'pɪnjənz] , [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['miːtiŋz] [ʌv; əv]

on	account	of	his	anti	-	slavery	opinions	,	was	present	during	the	meetings	of
在	帐户	的	他的	反对	-	奴隶制	意见	,	曾是	展示	期间	这	会议	的

[ðə; ðɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

the	Association	,
这	协会	,

由于他反对奴隶制的观点，他出席了该协会的会议。

[ænd; ənd] ['ædɪd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəst] .

and	added	greatly	to	their	interest	.
和	额外	非常	到	他们的	兴趣	.

并极大地激发了他们的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [saɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['kʌlərd] ['breðrən] ['dʊrɪŋ]

It	was	a	thrilling	sight	to	him	to	look	upon	these	colored	brethren	during
它	曾是	一个	惊险	视线	到	他	到	看	之上	这些	有色	弟兄们	期间

[ðer; ðər] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['eləkwənt] [dɪs'kʌʃnz] ,

their	earnest	and	often	eloquent	discussions	,
他们的	认真	和	经常	雄辩	讨论	,

看着这些黑人兄弟们认真而又雄辩地讨论着，他感到非常激动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] [ɪn] ['ʌðər] [deɪz] .

and	to	remember	how	much	he	had	suffered	in	their	behalf	in	other	days	.
和	到	记住	如何	很多	他	有	遭受	在	他们的	代表	在	其他	天	.

并记住他过去曾为他们承受了多少苦难。

['trɪnəti] [skuːl] ['oʊpənd][ɪts] [dɔːz] [waɪd][ænd; ənd] ['ɔːfərd] ['dʒenərəs] [ˌhɑːspɪ'tæləti][tuː; tə][ðə; ði]

Trinity	School	opened	its	doors	wide	and	offered	generous	hospitality	to	the
三位一体	学校	打开	它是	门	宽的	和	提供	慷慨的	热情好客	到	这

['pæstər] [ænd; ənd] ['deligits] .

pastors	and	delegates	.
牧师	和	代表们	.

三一学校敞开大门，热情款待了牧师和代表们。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['miːtiŋz] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

On	the	whole	,	it	was	one	of	the	best	meetings	the	Association
在	这	所有的	,	它	曾是	一	的	这	最好的	会议	这	协会

[hæz; həz]['evər] [ɪn'dʒɔɪd] .

has	ever	enjoyed	.
有	曾经	享受	.

总的来说，这是协会举办过的最棒的会议之一。

[ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][met][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	Congregational	Association	of	the	State	of	Georgia	met	with	the
这	公理会	协会	的	这	状态	的	乔治亚州	遇见	和	这

[tʃɜːrtʃ] [æt; ət]['meɪkən] , [noʊ'vembər] 9th - 14th .

church	at	Macon	,	November	9th	-	14th	.
教会	在	梅肯	,	十一月	9th	-	14th	.

佐治亚州公理会协会于 11 月 9 日至 14 日在梅肯市与该教会举行了会议。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɪts] [nuː] ['pæstər] , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] [kə'netɪkət] ,

The	church	and	its	new	pastor	,	a	son	of	Connecticut	,
这	教会	和	它是	新的	牧师	,	一个	儿子	的	康涅狄格州	,

教会及其新牧师，一位来自康涅狄格州的牧师，

[dɪd][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['miːtiŋz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] .

did	their	utmost	to	make	the	meetings	pleasant	and	helpful	.
做过	他们的	极致	到	制作	这	会议	令人愉快的	和	有帮助	.

他们尽最大努力使会议愉快且富有成效。

[ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] ['krɪstʃən] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['nɔːrm(ə)l] ['ɪnstɪtuːt] , { - }

The	band	of	earnest	Christian	teachers	of	Lewis	Normal	Institute	,	{	45	}
这	乐队	的	认真	基督教	教师	的	刘易斯	普通的	研究所	,	{	-	}

路易斯师范学院一群虔诚的基督教教师，{45}

[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [skuːl] [æt; ət]['meɪkən] ,

the	A	.	M	.	A	.	school	at	Macon	,
这	一个	.	M	.	一个	.	学校	在	梅肯	,

位于梅肯的美国医学协会学校

[dʒɔɪnd][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]['pæstər][ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['seʃnz] [ʌv; əv]

joined	hands	with	the	church	and	pastor	in	helping	to	make	the	sessions	of
加入	双手	和	这	教会	和	牧师	在	帮助	到	制作	这	会议	的

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['prɑːfɪtəb(ə)l] .

the	Association	profitable	.
这	协会	有利可图	.

与教会和牧师携手合作，帮助协会的各项活动盈利。

[hɪr] , [tuː] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Here	,	too	,	as	in	the	Central	South	Association	,
这里	,	也	,	作为	在	这	中央	南	协会	,

这里的情况也与中南部联盟的情况一样，

[ðə; ði] ['tempərəns] ['kwestʃən] [held][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] .

the	temperance	question	held	a	prominent	place	in	the	discussions	.
这	节制	问题	握住	一个	著名的	地方	在	这	讨论	.

禁酒问题在讨论中占据了重要地位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][bʌt; bət][wʌz; wəz]['hɑːrtɪli][ɪn]

There	was	not	a	member	of	the	Association	but	was	heartily	in
那里	曾是	不是	一个	成员	的	这	协会	但	曾是	衷心地	在

['feɪvər][ʌv; əv][,proʊɪ'bɪʃ(ə)n] .

favor	of	prohibition	.
偏爱	的	禁令	.

虽然他不是该协会的成员，但他却非常赞成禁酒令。

[ðə; ði][æt'læntə] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪn][ɔːl][ɪts] [hiːt] [ænd; ənd]['pæʃ(ə)n] ,

The	Atlanta	campaign	was	on	in	all	its	heat	and	passion	,
这	亚特兰大	活动	曾是	在	在	全部	它是	热	和	热情	,

亚特兰大竞选活动如火如荼地展开，气氛热烈而激烈。

[ænd; ənd] [bɪ'siːtʃɪŋ] [ri'kwests] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['deligits] [frʌm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [ðæt]

and	beseeching	requests	were	made	by	the	delegates	from	that	city	that
和	恳求	请求	是	制成	经过	这	代表们	从	那	城市	那

[prer] [maɪt] [biː; bi] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðɪs]

prayer	might	be	offered	for	them	as	they	passed	through	the	heat	of	this
祷告	可能	是	提供	为了	他们	作为	他们	通过了	通过	这	热	的	这

['bæt(ə)l] [ə'genst] ['liːgəlaɪzɪŋ] [kraɪm] .

battle	against	legalizing	crime	.
战斗	反对	合法化	犯罪	.

来自该城市的代表们恳求大家为他们祈祷，因为他们正经历着这场反对犯罪合法化的激烈斗争。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz] [,reprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['miːtɪŋ]

Almost	every	church	in	the	Association	was	represented	in	this	meeting
几乎	每一个	教会	在	这	协会	曾是	代表	在	这	会议

[ænd; ənd][wʌn] [nuː] [tʃɜːrtʃ] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] .

and	one	new	church	applied	for	admission	.
和	一	新的	教会	应用	为了	入学	.

协会内几乎所有教会都派代表参加了这次会议，还有一家新教会申请加入。

[ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [stændz] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] ['prɪzn] [pen][ʌv; əv] ['ændəsn,vil] [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [blʌd]

This	church	stands	near	the	old	prison	pen	of	Andersonville	and	so	the	blood
这	教会	站立	靠近	这	老的	监狱	笔	的	安德森维尔	和	所以	这	血

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [pruːvz] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

of	the	martyrs	proves	the	seed	of	the	church	,
的	这	殉道者	证明	这	种子	的	这	教会	,

这座教堂就坐落在安德森维尔旧监狱的围栏附近，因此殉道者的鲜血证明了教会的根基。

['weðər] [ðeɪ] [wer] [ðə; ði] ['mʌŋks] [kaʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌs] [ɔːr][ðə; ði] ['rægɪd] [bluː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

whether	they	wear	the	monk's	cowl	of	a	Huss	or	the	ragged	blue	of	our
无论	他们	穿	这	僧侣的	兜帽	的	一个	胡斯	或者	这	破烂不堪	蓝色的	的	我们的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

无论他们身穿哈斯僧侣的兜帽，还是我们国家破旧的蓝色军服。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . , [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː] ['mɪʃənz] [dʒʌst] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

The	church	at	Charleston	,	S	.	C	.	,	reported	two	missions	just	established	in	the
这	教会	在	查尔斯顿	,	S	.	C	.	,	据报道	二	任务	只是	已确立的	在	这

['destɪtuːt] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

destitute	parts	of	that	city	.
贫困	部分	的	那	城市	.

南卡罗来纳州查尔斯顿的教会报告说，他们在该市的贫困地区刚刚建立了两个传教点。

[ɔ:l][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɑ:r; ər]

All	the	churches	in	this	Association	assisted	by	the	A	.	M	.	A	.	are
全部	这	教堂	在	这	协会	协助	经过	这	一个	.	M	.	一个	.	是

['strʌglɪŋ] [tɔ:rdz] [self] - [sə'pɔ:rt] ['ʌndər]['helpf(ə)l] ['preʃər] [frʌm; frəm] [ðæt] [sə'saɪəti] .

struggling	towards	self	-	support	under	helpful	pressure	from	that	Society	.
挣扎	向	自己	-	支持	在下面	有帮助	压力	从	那	社会	.

本协会所有教会均在AMA的协助下，在AMA的帮助下努力实现自给自足。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] [sə'vænə] [hæz; həz]['teɪkən][ə'pɑ:n][ɪt'self][ðə; ði]

I	am	glad	to	report	that	the	church	at	Savannah	has	taken	upon	itself	the
我	是	高兴的	到	报告	那	这	教会	在	萨凡纳	有	已采取	之上	本身	这

[sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ɪts]['pæstər][ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [ɪk'spensɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [jɪr] .

support	of	its	pastor	and	local	expenses	for	the	next	year	.
支持	的	它是	牧师	和	当地的	开支	为了	这	下一个	年	.

我很高兴地报告，萨凡纳教会已承担起明年牧师的薪酬和当地开支。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɔ:l'ðoʊ] [pʊr] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ɪn] ['sɪriəs] [faɪ'nænʃ(ə)l]

The	churches	in	this	Association	,	although	poor	and	often	in	serious	financial
这	教堂	在	这	协会	,	虽然	贫穷的	和	经常	在	严肃的	金融的

[streɪts] [ðəm'selvz] ,

straits	themselves	,
海峡	他们自己	,

该协会中的各教会虽然自身贫困，而且常常面临严重的财务困境，

[ʃoʊd] [ðer; ðər] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] [laɪnz][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [wɜ:rk][baɪ] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

showed	their	appreciation	of	other	lines	of	Christian	work	by	passing	the	following
显示	他们的	欣赏	的	其他	线条	的	基督教	工作	经过	通过	这	下列的

[ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] :

resolution	:
解决	:

他们通过以下决议，表达了对其他基督教工作的赞赏：

[rɪ'zɑ:lvd] , [ðæt] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [em'bærəsmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] ['mɪʃəneri]

Resolved	,	That	in	view	of	the	financial	embarrassments	of	the	Home	Missionary
已解决	,	那	在	看法	的	这	金融的	尴尬	的	这	家	传教士

[sə'saɪəti] ,

Society	,
社会	,

决议如下：鉴于国内传教协会的财务困境，

[ðə; ði] ['pæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɜ:rdʒ][ə'pɑ:n][ðer; ðər]['pi:p(ə)l][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]

the	pastors	of	the	churches	urge	upon	their	people	the	duty	of	taking	up	a
这	牧师	的	这	教堂	敦促	之上	他们的	人们	这	责任	的	采取	向上	一个

[kə'lekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti] .

collection	for	the	benefit	of	that	Society	.
收藏	为了	这	益处	的	那	社会	.

各教会的牧师敦促信众们为该协会的利益募捐。

[æz; əz] ['iləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['di:snt] [tʃɜ:rtʃ] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

As	illustrating	the	need	of	intelligent	and	decent	church	services	in	the	South	,
作为	图示	这	需要	的	聪明的	和	体面的	教会	服务	在	这	南	,

正如这说明南方需要有见地、有教养的教会服务一样，

[aɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [fækts] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [nu:]

I	record	the	following	facts	,	which	were	related	to	me	by	those	who	knew
我	记录	这	下列的	事实	,	哪个	是	有关的	到	我	经过	那些	WHO	知道

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pɜ:rsənəli] .

of	them	personally	.
的	他们	亲自	.

以下事实由知情人士告知我，我在此记录下来。

[ə; eɪ] ['kʌlərd] ['priːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [oʊld] - [taɪm] " [sɔːrt] [priːtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] .

A	colored	preacher	of	the	"	old	-	time	"	sort	preached	on	the	Judgment	Day	.
一个	有色	牧师	的	这	"	老的	-	时间	"	种类	布道	在	这	判断	天	.

一位"老式"黑人牧师在审判日布道。

[hiː; hi][held][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [frʌm; frəm] ['iːvnɪŋ] [tɪl] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

He	held	the	meeting	from	evening	till	well	into	the	night	.
他	握住	这	会议	从	晚上	直到	出色地	进入	这	夜晚	.

他从傍晚一直开会到深夜。

[hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['feloʊ] [tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd]

He	arranged	with	a	worthless	fellow	to	hide	himself	in	the	woods	just	outside
他	安排	和	一个	毫无价值	同伴	到	隐藏	他自己	在	这	树林	只是	外部

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

the	church	,
这	教会	,

他与一个无赖合谋，躲藏在教堂外的小树林里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəsli] [bɪg] ['dɪnər] - [hɔːrn] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [bloʊ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

with	a	tremendously	big	dinner	-	horn	,	with	instructions	to	blow	upon	it
和	一个	非常	大的	晚餐	-	喇叭	,	和	指示	到	吹	之上	它

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['sɪgnəl] .

at	a	certain	signal	.
在	一个	肯定	信号	.

配有一个巨大的餐号，并指示在听到特定信号时吹响它。

[æt; ət][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['aʊər][ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] , [wen] , [baɪ] [ɪn'triːti] [ænd; ənd] [ə'piːl] [ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l]

At	the	awful	hour	of	midnight	,	when	,	by	entreaty	and	appeal	and	frightful
在	这	可怕	小时	的	午夜	,	什么时候	,	经过	恳求	和	上诉	和	可怕

['fɪgjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

figures	of	speech	,
数据	的	演讲	,

在午夜时分，当人们用恳求、呼吁和可怕的言辞，

[ðə; ði] ['priːtʃər] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]

the	preacher	had	worked	the	people	up	into	a	frenzy	of	excitement	and
这	牧师	有	工作	这	人们	向上	进入	一个	狂热	的	激动	和

['terər] ,

terror	,
恐怖	,

传教士煽动民众陷入了既兴奋又恐惧的狂热之中。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " ['lɪs(ə)n] , [aɪ] ['rekən] [aɪ] [hɪr] ['geɪbriəl] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bloʊ] [naʊ] .

he	exclaimed	,	"	Listen	,	I	reckon	I	hear	Gabriel	getting	ready	to	blow	now	.
他	惊呼	,	"	听	,	我	估计	我	听到	加布里埃尔	获得	准备好	到	吹	现在	.

他惊呼道："听着，我觉得我听到加百列准备爆发了。"

[diː] [læst] [deɪ] [ˌeɪ 'em][ɑːn][ˌjuː 'es] , [diː]['dʒʌdʒmənt][ˌeɪ 'em] [raɪt] [hɪr] , [wɔːr] [juː; jʊ] ['sɪnərz] [naʊ] ?

De	last	day	am	on	us	,	de	judgment	am	right	here	,	whar	you	sinners	now	?
德	最后的	天	是	在	我们	,	德	判断	是	正确的	这里	,	码头	你	罪人	现在	?

末日已至，审判就在眼前，你们这些罪人现在在哪里?

['lɪs(ə)n] .

Listen	.
听	.

听。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] [ðeɪ] ['lisnd] .

"	And	with	bated	breath	they	listened	.
"	和	和	被	气息	他们	听着	.

他们屏息凝神地倾听。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [blæst][ɑːn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [er] ,

Just	then	there	came	a	fearful	blast	on	the	stillness	of	the	midnight	air	,
只是	然后	那里	来了	一个	可怕	爆炸	在	这	寂静	的	这	午夜	空气	,

就在这时，午夜的寂静中传来一声可怕的巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ðæt] ['fɑːloʊd] [kæn; kən] ['betər] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .

and	the	scene	that	followed	can	better	be	imagined	than	described	.
和	这	场景	那	随后	能	更好的	是	想象	比	描述	.

而接下来的场景，与其说是描述，不如说是想象。

['hɛltɚ] - ['skeltə(r)]['oʊvər][ðə; ði] [bentʃiz] [ænd; ənd]['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['piːp(ə)l]

Helter	-	skelter	over	the	benches	and	over	each	other	,	the	terrified	people
杂乱	-	滑梯	超过	这	长椅	和	超过	每个	其他	,	这	恐惧	人们

['skræmbld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːnəz] - [bentʃ] .

scrambled	for	the	mourners	'	bench	.
打乱	为了	这	哀悼者	-	长椅	.

惊恐的人们慌乱地翻过长椅，互相推搡着，争先恐后地涌向哀悼者的长椅。

[ðə; ði] ['priːtʃər] ['bəustfəli] [toʊld]['æftərwərd] , [ðæt] " ['dɑːr][wɑːnt] [skɑːrsli] [wʌn] ['sɪnər] [bʌt; bət] [wʌt]

The	preacher	boastfully	told	afterward	,	that	"	dar	want	scarsely	one	sinner	but	what
这	牧师	自豪地	讲述	之后	,	那	"	达尔	想	几乎	一	罪人	但	什么

[wɑː] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

wah	effected	.
哇	受影响	.

牧师事后得意洋洋地说："几乎没有一个罪人没有受到影响。"

" [ðə; ði]['kwaɪət][fɔːrmz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	The	quiet	forms	of	worship	in	our	Congregational	churches	,	and	the
"	这	安静的	表格	的	崇拜	在	我们的	公理会	教堂	,	和	这

[ɪn'telɪdʒənt] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['ministəz] ,

intelligent	preaching	of	the	A	.	M	.	A	.	ministers	,
聪明的	布道	的	这	一个	.	M	.	一个	.	部长们	,

"我们公理会教堂里安静的礼拜形式，以及美国宣教协会牧师们富有智慧的讲道，

[ɑːr; ər][fæst] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] { - }

are	fast	bringing	about	a	{	46	}
是	快速地	带来	关于	一个	{	-	}

正在迅速带来{46}

[steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [draɪv] [aʊt] [sʌtʃ] [tʃɜːrtʃ] ['səːkəsiz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌmɪnɪ'stɪriəl]

state	of	things	which	will	drive	out	such	church	circuses	,	with	their	ministerial
状态	的	事物	哪个	将要	驾驶	出去	这样的	教会	马戏团	,	和	他们的	部长

[klaʊnz] .

clowns	.
小丑	.

这种局面将会把教会里的闹剧和那些滑稽可笑的牧师们赶出去。

[gɑːd] [spiːd] [ðə; ði] [deɪ] !

God	speed	the	day	!
上帝	速度	这	天	!

祝你今天一切顺利！

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [mʌnθ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] " ['raɪdɪŋ] ['dʌb(ə)l] ,

During	a	considerable	portion	of	the	last	month	I	have	been	"	riding	double	,
期间	一个	大量	部分	的	这	最后的	月	我	有	到过	"	骑术	双倍的	,

上个月的大部分时间里，我都是"双人骑行"，

" [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] ['sekrəteri] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [bɪrd] , [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l]

"	as	our	honored	Secretary	,	Dr	.	Beard	,	has	been	in	the	saddle
"	作为	我们的	荣幸	秘书	,	博士	.	胡须	,	有	到过	在	这	鞍

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

“正如我们尊敬的秘书比尔德博士一直与我一起承担重任一样。”

[hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [geɪnd] [θruː] [ðiːz] ['friːkwənt] ['pɜːrsən(ə)l]['vɪzɪts] ,

His	knowledge	of	the	field	,	gained	through	these	frequent	personal	visits	,
他的	知识	的	这	场地	,	获得	通过	这些	频繁	个人的	访问	,

他通过这些频繁的亲自考察，积累了丰富的实地知识。

[ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] ['haɪli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['wɜːrkərz] .

is	of	great	advantage	to	the	work	and	highly	appreciated	by	the	workers	.
是	的	伟大的	优势	到	这	工作	和	高度	感谢	经过	这	工人	.

对工作大有裨益，深受工人们的赞赏。

[wiː; wi] ['dʒɒgd] [tə'geðər] ['oʊvər] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] ['kʌntri] , [kəm'pɛrɪŋ] [noʊts] ,

We	jogged	together	over	many	miles	of	country	,	comparing	notes	,
我们	慢跑	一起	超过	许多	英里	的	国家	,	比较	笔记	,

我们一起慢跑了好几英里，一路交流心得。

[dɪ'skʌsɪŋ] [plænz][ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['mjuːtʃuəl] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd]

discussing	plans	and	expressing	our	mutual	surprise	at	the	wonderful	and
讨论	计划	和	表达	我们的	相互的	惊喜	在	这	精彩的	和

[fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

far	-	reaching	work	which	is	being	accomplished	,
远的	-	到达	工作	哪个	是	存在	完成	,

我们讨论了各项计划，并对正在完成的出色而影响深远的工作表示了共同的惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	the	prophetic	glories	of	the	future	.
和	这	预言	荣耀	的	这	未来	.

以及对未来的预言性荣耀。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [kæm'peɪn] , [θruː] [wɪtʃ] ['sekrəteri] [bɪrd] [went] [wɪð; wɪθ]

An	account	of	the	mountain	campaign	,	through	which	Secretary	Beard	went	with
一个	帐户	的	这	山	活动	,	通过	哪个	秘书	胡须	去	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

一份关于山地战役的记述，比尔德国务卿曾与我一同参与了那次战役。

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['fjuːtʃər] [noʊts] .

will	be	the	subject	of	future	notes	.
将要	是	这	主题	的	未来	笔记	.

这将是未来笔记的主题。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] [fiːld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]

The	following	churches	have	been	organized	in	our	Southern	field	during	the	past
这	下列的	教堂	有	到过	组织	在	我们的	南方	场地	期间	这	过去的

[fjuː] [wiːks] :

few	weeks	:
很少	周	:

过去几周，我们南方地区成立了以下教会：

[dɪr] [lɑːdʒ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , [dɪr] [lɑːdʒ] , ['tɛn] . , ['ɔːrgənaɪzd]['noʊv] . - , - ,
Deer **Lodge** **Congregational** **Church** **,** **Deer** **Lodge** **,** **Tenn** **.** **,** **organized** **Nov** **.** **16** **,** **1887** **,**
鹿 小屋 公理会 教会 , 鹿 小屋 , 田纳西州 . , 组织 十一月 . - , - ,
[wɪð; wɪθ] [ˌθɜːr'tiːn] ['membər] ;
with **thirteen** **members** **;**
和 十三 成员 ;

田纳西州鹿苑镇公理会教堂，成立于 1887 年 11 月 16 日，有 13 名成员；

['kælvəri] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , [paɪn]['maʊnt(ə)n] , ['tɛn] . , ['ɔːrgənaɪzd]['noʊv] . - , - ,
Calvary **Congregational** **Church** **,** **Pine** **Mountain** **,** **Tenn** **.** **,** **organized** **Nov** **.** **26** **,** **1887** **,**
加略山 公理会 教会 , 松树 山 , 田纳西州 . , 组织 十一月 . - , - ,
[wɪð; wɪθ] [ˌθɜːr'tiːn] ['membər] ;
with **thirteen** **members** **;**
和 十三 成员 ;

田纳西州松山加略山公理会教堂成立于 1887 年 11 月 26 日，共有 13 名成员；

['sekənd] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , [dɪ'keɪtər] , ['eɪlə] . , ['ɔːrgənaɪzd]['noʊv] . - , - , [wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn]
Second **Congregational** **Church** **,** **Decatur** **,** **Ala** **.** **,** **organized** **Nov** **.** **30** **,** **1887** **,** **with** **fifteen**
第二 公理会 教会 , 迪凯特 , 翼 . , 组织 十一月 . - , - , 和 十五
['membər] .
members **.**
成员 .

阿拉巴马州迪凯特第二公理会教堂成立于 1887 年 11 月 30 日，共有 15 名成员。

[ðə; ðɪ] ['indiəns] .
THE **INDIANS** **.**
这 印度人 .

印第安人。

[wʌt] [æn; ən] ['ɪndiən] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
WHAT **AN** **INDIAN** **THINKS** **OF** **IT** **.**
什么 一个 印度 思考 的 它 .

一个印度人对此有何看法。

[ðə; ðɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [ɪz] ['loʊfər] ['red.hɔːrs] , [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tɪtən] [tʃiːf] ,
The **writer** **of** **this** **letter** **is** **Loafer** **Redhorse** **,** **a** **son** **-** **in** **-** **law** **of** **the** **Titon** **Chief** **,**
这 作家 的 这 信 是 浪子 红马 , 一个 儿子 - 在 - 法律 的 这 提顿 首席 ,
[swɪft] [ber] ,
Swift **Bear** **,**
迅速 熊 ,

这封信的作者是游手好闲的红马，他是提顿酋长迅捷熊的女婿。

[huːz] [bænd][hæv; həv] ['kɔləˌnaɪzd] [æz; əz] ['hoʊmstedər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][ˌnaɪə'brɑːrə]['rɪvər] [nɪr] [ðə; ðɪ]
whose **band** **have** **colonized** **as** **homesteaders** **along** **the** **Niobrara** **River** **near** **the**
谁 乐队 有 已定殖 作为 自耕农 沿着 这 尼奥布拉拉 河 靠近 这
[maʊθ] [ʌv; əv] ['kiːjə] ['pɑːhə] ['rɪvər] .
mouth **of** **Keya** **Paha** **River** **.**
嘴 的 凯亚 帕哈 河 .

他们的族群已在尼奥布拉拉河沿岸，靠近基亚帕哈河河口的地方定居下来，成为定居者。

[ðer; ðər]['kɑːləni][ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['roʊzbʌd] ['eɪdʒənsi] , [tuː; tə] [wɪtʃ]
Their **colony** **is** **one** **hundred** **and** **thirty** **miles** **from** **Rosebud** **Agency** **,** **to** **which**
他们的 殖民地 是 一 百 和 三十 英里 从 玫瑰花蕾 机构 , 到 哪个
[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] .
they **belong** **.**
他们 属于 .

他们的殖民地距离他们所属的罗斯巴德代理处一百三十英里。

[ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] [wiː; wi] [kɔːl] [bɜˈɛl] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['diː] .
Their **settlement** **we** **call** **Burrell** **Station** **in** **honor** **of** **Dea** **.**
他们的 沉降 我们 称呼 伯勒尔 车站 在 荣誉 的 数据包络分析 .

为了纪念迪阿，我们将他们的定居点命名为伯雷尔站。

[bɜ˞'ɛl] , [ʌv; əv]['oʊbɜ˞lɪn] , [oʊ'haɪoʊ] , [huː] [geɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs]

Burrell	,	of	Oberlin	,	Ohio	,	who	gave	the	money	to	build	the	school	-	house
伯勒尔	,	的	奥柏林	,	俄亥俄州	,	WHO	给予	这	钱	到	建造	这	学校	-	房子

[ænd; ənd] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

and	home	for	the	teacher	.
和	家	为了	这	老师	.

来自俄亥俄州奥伯林的伯勒尔捐资建造了校舍和教师住宅。

['mɪstər] . ['frænsɪs] ['freɪʒɜ˞] , [sʌn] [ʌv; əv] ['pæstər] - [ʌv; əv] [sæn'tiː] , [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ðer; ðər]

Mr	.	Francis	Frazier	,	son	of	Pastor	Ehnamani	of	Santee	,	has	now	been	their
先生	.	弗朗西斯	弗雷泽	,	儿子	的	牧师	-	的	桑蒂	,	有	现在	到过	他们的

['tiːtʃər] [tuː] ['jɪrz] .

teacher	two	years	.
老师	二	年	.

桑蒂的埃纳马尼牧师的儿子弗朗西斯·弗雷泽先生已经担任他们的老师两年了。

['loʊfər] ['red.hɔːrs] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['loʊfər] .

Loafer	Redhorse	is	anything	but	a	loafer	.
浪子	红马	是	任何事物	但	一个	浪子	.

Loafer Redhorse 可一点也不像休闲鞋。

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'dʌstriəs] [men] .

He	is	one	of	the	most	industrious	men	.
他	是	一	的	这	最多	勤劳	男人	.

他是最勤奋的人之一。

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [huː] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [fɜːrst] [ɪn] [wɔːr] , [æz; əz] [hiː; hi] [sez] ,

He	is	one	who	would	naturally	be	first	in	war	,	as	he	says	,
他	是	一	WHO	会	自然	是	第一的	在	战争	,	作为	他	说道	,

正如他自己所说，他天生就是那种冲锋陷阵的人。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] [fɜːrst] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	now	also	is	first	in	following	the	plow	,	and	learning	the	ways	of	the
和	现在	还	是	第一的	在	下列的	这	犁	,	和	学习	这	方式	的	这

[waɪt] [mæn] .

white	man	.
白色的	男人	.

现在她也走在了学习白人生活方式的最前面。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] [prə'hibitɪŋ] [ðə; ði]

Among	other	things	it	is	interesting	to	know	what	he	thinks	of	prohibiting	the
之中	其他	事物	它	是	有趣的	到	知道	什么	他	思考	的	禁止	这

[juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'koʊtə] ['læŋgwɪdʒ] .

use	of	the	Dakota	language	.
使用	的	这	达科他州	语言	.

其中一件有趣的事是，他对于禁止使用达科他语有何看法。

[maɪ] [frendz] : [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [naʊ] .

MY	FRIENDS	:	Let	me	speak	now	.
我的	朋友们	:	让	我	说话	现在	.

我的朋友们：现在让我发言。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [sæd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [spiːk] [ʌv; əv] .

I	am	sad	because	of	one	thing	which	I	will	now	speak	of	.
我	是	伤心	因为	的	一	事物	哪个	我	将要	现在	说话	的	.

我感到难过，原因有一件事，我现在要说出来。

[sɪns] ['aʊər; ɑːr] [skuːl] - [haʊs] ([ðə; ði] [bɝ'ɛl] ['steɪʃ(ə)n] [skuːl]) [wʌz; wəz] [bɪlt] , [aɪ] , [wɪð; wɪθ][maɪ]
Since **our** **school** **-** **house** **(** **the** **Burrell** **station** **school** **)** **was** **built** **,** **I** **,** **with** **my**
自从 我们的 学校 - 房子 (这 伯勒尔 车站 学校) 曾是 建造 , 我 , 和 我的
['tʃɪldrən] ,
children **,**
孩子们 ,

自从我们学校（伯勒尔车站学校）建成以来，我和我的孩子们，

[hæv; həv] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [hɑːrt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][maɪ] [oʊn] .
have **attended** **with** **a** **glad** **heart** **just** **as** **if** **it** **were** **my** **own** **.**
有 参加 和 一个 高兴的 心 只是 作为 如果 它 是 我的 自己的 .

我怀着无比喜悦的心情参加了，就像参加自己的活动一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spiːk] [ə'baʊt] [ðæt]
And **now** **I** **hear** **that** **it** **is** **likely** **to** **be** **closed** **,** **and** **I** **will** **speak** **about** **that**
和 现在 我 听到 那 它 是 可能 到 是 关闭 , 和 我 将要 说话 关于 那
.
:
.

现在我听说它很可能要关闭了，我会谈谈这件事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
And **this** **is** **why** **I** **have** **something** **to** **say** **.**
和 这 是 为什么 我 有 某物 到 说 .

这就是我为什么有话要说的原因。

[ðə; ði] [s'kɒləz] { - }
The **scholars** **{** **47** **}**
这 学者们 { - }

学者们{47}

[huː] [goʊ][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bruːlz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [kʌm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ]
who **go** **out** **from** **the** **Brules** **to** **go** **to** **school** **,** **come** **back** **without** **knowing**
WHO 去 出去 从 这 布鲁尔斯 到 去 到 学校 , 来 后退 没有 会心
['eniθɪŋ] ,
anything **,**
任何事物 ,

那些从布鲁勒斯外出上学，回来后却一无所知的人，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə][wɜːrk] .
for **the** **reason** **that** **they** **don't** **teach** **them** **anything** **except** **to** **work** **.**
为了 这 原因 那 他们 不 教 他们 任何事物 除了 到 工作 .

因为他们除了教孩子干活之外，什么都不教。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] .
That **is** **the** **reason** **they** **don't** **know** **anything** **,** **I** **think** **.**
那 是 这 原因 他们 不 知道 任何事物 , 我 思考 .

我想，这就是他们什么都不知道的原因。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['ʌndər] ['ɪndiən] ['kʌstəmz] [sɪns] [ðə; ði][taɪm][aɪ]
And **I** **will** **tell** **how** **it** **was** **with** **us** **under** **Indian** **customs** **since** **the** **time** **I**
和 我 将要 告诉 如何 它 曾是 和 我们 在下面 印度 海关 自从 这 时间 我
[hæd; həd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
had **understanding** **.**
有 理解 .

我将讲述自从我了解印度习俗以来，我们是如何适应印度习俗的。

[ðen] [ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [wɜːr; wər] ['hæpi] .
Then **the** **Indian** **tribes** **were** **happy** **.**
然后 这 印度 部落 是 快乐的 .

于是印第安部落就高兴了。

['ɪntuː] [wət'evər] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [gʊd] [ðeɪ] [rəumd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

Into	whatever	country	was	good	they	roamed	just	as	they	pleased	.
进入	任何	国家	曾是	好的	他们	漫游	只是	作为	他们	高兴	.

他们随心所欲地游荡到任何他们认为不错的国家。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['indiəns][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

At	that	time	,	although	there	were	many	Indians	on	all	sides	,
在	那	时间	,	虽然	那里	是	许多	印度人	在	全部	侧面	,

当时，虽然各方都有很多印第安人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [ɪn] [bɪ'twiːn] [fʊl] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] .

there	was	a	great	country	in	between	full	of	buffalo	.
那里	曾是	一个	伟大的	国家	在	之间	满的	的	水牛	.

中间有一片广袤的土地，到处都是野牛。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] ['kʌntri] .

It	seemed	to	be	the	buffalo's	country	.
它	似乎	到	是	这	布法罗的	国家	.

这里似乎是野牛的领地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [meɪd] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfəloʊ] .

And	the	Indian	people	were	made	happy	because	of	the	buffalo	.
和	这	印度	人们	是	制成	快乐的	因为	的	这	水牛	.

印第安人因为水牛而感到高兴。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [muːv] [ðer; ðər][kæmps][ænd; ənd] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [tents] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	people	would	move	their	camps	and	pitch	their	tents	again	and	the
这	人们	会	移动	他们的	营地	和	沥青	他们的	帐篷	再次	和	这

['bʌfəloʊ] [wʊd] [kʌm] [raɪt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [tents] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

buffalo	would	come	right	in	among	their	tents	with	a	great	noise	.
水牛	会	来	正确的	在	之中	他们的	帐篷	和	一个	伟大的	噪音	.

人们会迁移营地，重新搭起帐篷，而野牛会发出巨大的声响，径直冲进他们的帐篷之间。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [greɪt] [dʒɔɪ] .

Then	it	was	that	the	people	had	great	joy	.
然后	它	曾是	那	这	人们	有	伟大的	喜悦	.

那时，人们都非常高兴。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ri'dʒɔist] [ɪn] ['greɪtli] .

And	there	was	another	thing	that	the	people	rejoiced	in	greatly	.
和	那里	曾是	其他	事物	那	这	人们	欣喜若狂	在	非常	.

还有另一件事令人们非常高兴。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] .

I	will	speak	of	that	also	.
我	将要	说话	的	那	还	.

我也会谈到这一点。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][wɔːr] .

That	was	in	war	.
那	曾是	在	战争	.

那是在战争时期。

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][wɔːr][ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['enəmi] - [d'welɪŋz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]

When	they	went	to	war	and	came	near	the	enemies	'	dwellings	and	saw	the
什么时候	他们	去	到	战争	和	来了	靠近	这	敌人	-	住宅	和	锯	这

['enəmi] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [tʃuːz] [aʊt] [ə'baʊt] [ten] [ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd]

enemy	there	they	would	choose	out	about	ten	of	the	bravest	young	men	and
敌人	那里	他们	会	选择	出去	关于	十	的	这	最勇敢的	年轻的	男人	和

[dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

dispatch	them	to	kill	some	of	the	enemy	.
派遣	他们	到	杀	一些	的	这	敌人	.

当他们出征作战，接近敌人的住所，看到敌人时，就会挑选出大约十名最勇敢的年轻人，派他们去杀死一些敌人。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [drɔː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

Then	they	would	draw	near	to	the	houses	,
然后	他们	会	画	靠近	到	这	房屋	,

然后他们会靠近房屋，

[ænd; ənd] [suːn] [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][faɪv] [huːz] ['hɑːrts] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	soon	though	there	might	be	five	whose	hearts	were	not	able	for	it	,
和	很快	尽管	那里	可能	是	五	谁	心	是	不是	有能力的	为了	它	,

但很快，或许会有五个人因为心脏无法承受而无法做到。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .

the	others	would	go	on	and	kill	a	man	at	his	house	.
这	其他的	会	去	在	和	杀	一个	男人	在	他的	房子	.

其他人则继续前往一户人家，将一名男子杀害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][wʌz; wəz] [ðʌs] :

And	the	great	joy	that	I	spoke	of	was	thus	:
和	这	伟大的	喜悦	那	我	辐	的	曾是	因此	:

我所说的巨大喜乐是这样的：

[ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [æn; ən] ['enəmi] [bʌt; bət]['oʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]

of	the	five	who	had	killed	an	enemy	but	only	four	of	them	could
的	这	五	WHO	有	被杀	一个	敌人	但	仅有的	四	的	他们	可以

[teɪk] [ðə; ði]['glɔːri] ,

take	the	glory	,
拿	这	荣耀	,

五个杀死敌人的人中，只有四个人能获得荣耀。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [neɪmz] [wʊd] [biː; bi] [preɪzd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪndiən]['neɪʃ(ə)n] ;

but	their	names	would	be	praised	throughout	the	whole	Indian	nation	;
但	他们的	姓名	会	是	赞扬	自始至终	这	所有的	印度	国家	;

但他们的名字将传遍整个印度民族；

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['glɔːrɪfaɪd][ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [tʃiːfs] .

they	would	be	glorified	and	considered	as	chiefs	.
他们	会	是	光荣的	和	经过考虑的	作为	酋长们	.

他们将被颂扬，并被视为首领。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] [huː] [fɜːrst] [kɪld] [ðə; ði] ['enəmi] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] .

But	most	of	all	,	he	who	first	killed	the	enemy	he	would	be	the	chief	.
但	最多	的	全部	,	他	WHO	第一的	被杀	这	敌人	他	会	是	这	首席	.

但最重要的是，第一个杀死敌人的人将成为首领。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] ['greɪtli] .

And	then	when	they	had	returned	home	even	the	women	would	rejoice	greatly	.
和	然后	什么时候	他们	有	返回	家	甚至	这	女性	会	麾	非常	.

当他们回到家时，就连妇女们也都非常高兴。

[ðeɪ] [wʊd] [dæns] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	would	dance	night	and	day	,	all	of	them	.
他们	会	舞蹈	夜晚	和	天	,	全部	的	他们	.

他们会日夜跳舞，所有人都会如此。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] , [maɪ'self] , [wʌz; wəz] [tʃiːf] , [aɪ] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [ðə; ði] ['veri] ['gretɪst] [dʒɔɪ] .

And	as	I	,	myself	,	was	chief	,	I	considered	this	the	very	greatest	joy	.
和	作为	我	,	我	,	曾是	首席	,	我	经过考虑的	这	这	非常	最	喜悦	.

而我本人又是首领，我认为这是莫大的快乐。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəmz] .

Such	were	our	customs	.
这样的	是	我们的	海关	.

这就是我们当时的习俗。

[bʌt; bət] [naʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [naʊ] ['ɑːkjupaɪ] , [aɪ] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðiːz]

But	now	from	the	place	I	now	occupy	,	I	look	back	and	remember	these
但	现在	从	这	地方	我	现在	占据	，	我	看	后退	和	记住	这些

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

但现在，从我如今的位置回望过去，我记起了这些事。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌstəmz] ,

And	though	the	Indian	people	had	all	of	these	customs	,
和	尽管	这	印度	人们	有	全部	的	这些	海关	,

尽管印度人民拥有所有这些习俗，

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['prɑːspər] [ɔːr] [brɔːt] [laɪf] [tuː; tə]

I	know	not	one	of	them	that	made	the	people	prosper	or	brought	life	to
我	知道	不是	一	的	他们	那	制成	这	人们	繁荣	或者	带来	生活	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我所认识的人中，没有一个使人民繁荣昌盛，也没有一个给人民带来生机。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [siːn] [ðæt] [brɔːt] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

I	have	not	seen	that	brought	life	to	the	people	.
我	有	不是	已见	那	带来	生活	到	这	人们	.

我还没有看到它给人们带来生机。

[ænd; ənd] [ðʌs] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

And	thus	from	where	I	am	now	,	I	am	always	looking	to	the	future	.
和	因此	从	在哪里	我	是	现在	，	我	是	总是	寻找	到	这	未来	.

因此，无论我身处何地，我始终着眼于未来。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] .

On	this	account	I	am	looking	forward	.
在	这	帐户	我	是	寻找	向前	.

就这一点而言，我充满期待。

[ðə; ði] ['indiəns] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] , ([ðə; ði] ['prezɪdənt]) .

The	Indians	have	been	told	the	words	of	the	Grandfather	,	(	the	President	)	.
这	印度人	有	到过	讲述	这	字	的	这	祖父	,	(	这	总统	)	.

印第安人被告知了祖父（总统）的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['prɑːspər] .

And	they	tell	us	that	by	these	words	the	people	will	prosper	.
和	他们	告诉	我们	那	经过	这些	字	这	人们	将要	繁荣	.

他们告诉我们，通过这些话语，人民将会繁荣昌盛。

" [plænt] ; [baɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] , " [ðə; ði] ['grænfɑːðər] [toʊld] [ðem; ðəm] .

"	Plant	;	by	that	you	shall	live	,	"	the	Grandfather	told	them	.
"	植物	;	经过	那	你	将	居住	,	"	这	祖父	讲述	他们	.

“种地吧，你们要靠它活下去。”祖父告诉他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

And	now	I	know	a	little	that	the	Grandfather	spoke	the	truth	.
和	现在	我	知道	一个	小的	那	这	祖父	辐	这	真相	.

现在我稍微明白了一些，祖父说的是实话。

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [fuːd] [fɔːr; fər] [sɪks] [deɪz] ,

The	Grandfather	gives	me	food	for	six	days	,
这	祖父	给予	我	食物	为了	六	天	,

爷爷给了我六天的食物，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [iːt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [iːtʃ] [deɪ] ,

but	even	though	I	eat	a	very	little	each	day	,
但	甚至	尽管	我	吃	一个	非常	小的	每个	天	,

但我即使每天吃得很少，

[ɪn] [θriː] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌp] .

in	three	days	I	have	eaten	it	all	up	.
在	三	天	我	有	吃	它	全部	向上	.

三天之内我就全部吃完了。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [reɪzd] [kɔːrn][ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][ə'baɪd] [hɪr] ['iːtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] ,

But	now	I	have	raised	corn	and	though	I	abide	here	eating	nothing	else	,
但	现在	我	有	提高	玉米	和	尽管	我	遵守	这里	吃	没有什么	别的	,

但我现在种了玉米，虽然我住在这里，却只吃玉米。

[baɪ][ˌaɪ 'tiː][aɪ][lɪv; laɪv] .

by	it	I	live	.
经过	它	我	居住	.

我靠它而活。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm][maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] ['gɪvz] [ˌem 'iː]

And	also	to	go	from	my	place	to	where	the	Grandfather	gives	me
和	还	到	去	从	我的	地方	到	在哪里	这	祖父	给予	我

['ræʃnz; 'reɪʃnz] [teɪks] [wʌn] [wiːk] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][aɪ] [steɪ]

rations	takes	one	week	to	go	and	the	same	to	come	back	and	I	stay
口粮	需要	一	星期	到	去	和	这	相同的	到	来	后退	和	我	停留

['oʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [rest] [wen] [ðer; ðər] ,

over	a	few	days	to	rest	when	there	,
超过	一个	很少	天	到	休息	什么时候	那里	,

而且，从我家到爷爷给我配给的地方需要一周时间，回来也需要一周时间，我在那里会停留几天休息。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] ['kʌvərz]['oʊvər] [θriː] [wiːks] [ɔːr] [mɔːr] .

and	so	it	altogether	covers	over	three	weeks	or	more	.
和	所以	它	共	封面	超过	三	周	或者	更多的	.

因此，总共持续了三周或更长时间。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['setld] [hɪr] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['bɪzi] [maɪ'self][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [waɪt] ['mænz]

though	I	have	settled	here	and	desire	to	busy	myself	in	all	the	white	man's
尽管	我	有	定居	这里	和	欲望	到	忙碌的	我	在	全部	这	白色的	男人的

[weɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] ,

ways	that	I	am	able	,
方式	那	我	是	有能力的	,

虽然我已经在这里定居下来，并且渴望尽可能地从事所有白人的生活方式，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'pendənt] .

I	have	not	yet	become	independent	.
我	有	不是	然而	变得	独立的	.

我还没有经济独立。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [aɪ] ['ɜːrnɪstli] [wɪʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] ['grænfɑːðər]

And	therefore	,	I	earnestly	wish	,	if	it	were	possible	,	that	the	Grandfather
和	所以	,	我	切实	希望	,	如果	它	是	可能的	,	那	这	祖父

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'siːv] { - }

would	enable	us	to	receive	{	48	}
会	使能够	我们	到	收到	{	-	}

因此，我衷心希望，如果可能的话，祖父能够让我们获得{48}

[ə; eɪ] ['jɪrz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

a	year's	rations	at	a	time	,
一个	年	口粮	在	一个	时间	,

一次供应一年的口粮，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wʊd] [meɪk] ['spi:di] ['prɑ:gres] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [wei] .

and	then	we	would	make	speedy	progress	in	the	white	man's	way	.
和	然后	我们	会	制作	迅速	进步	在	这	白色的	男人的	方式	.

然后我们就能按照白人的方式迅速取得进展。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [du:][nɑ:t][æd'væns] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər]

And	because	of	this	also	,	the	children	do	not	advance	much	in	their
和	因为	的	这	还	,	这	孩子们	做	不是	进步	很多	在	他们的

['lɜ:rnɪŋ] .

learning	.
学习	.

也正因为如此，孩子们在学习上并没有取得太大进步。

[fɔ:r; fər] [wen] [wi:; wi][goʊ]['æftər][ðə; ði] [fu:d] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] .

For	when	we	go	after	the	food	they	also	go	along	.
为了	什么时候	我们	去	后	这	食物	他们	还	去	沿着	.

当我们去寻找食物时，它们也会跟着去。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , [fu:d] [ɪz] [skers] , ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] .

If	they	should	stay	behind	,	food	is	scarce	,	therefore	they	go	along	.
如果	他们	应该	停留	在后面	,	食物	是	稀少	,	所以	他们	去	沿着	.

如果他们留下，食物就会短缺，所以他们决定一起走。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [sed] [ðæt] ['sku:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'koʊtə]['læŋgwɪdʒ][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

And	now	I	hear	it	said	that	schooling	in	the	Dakota	language	is	to	be
和	现在	我	听到	它	说	那	学校教育	在	这	达科他州	语言	是	到	是

[ˌɔ:ltə'geðər] [stɑ:pt] ,

altogether	stopped	,
共	停止	,

现在我听说，达科他语教学将完全停止。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [aɪ][ˌeɪ 'em][sæd] .

and	on	this	account	I	am	sad	.
和	在	这	帐户	我	是	伤心	.

对此我感到难过。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [hɪr] [ðeɪ] [lɜ:rn] [wel] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðeɪ] [preɪ] .

For	in	the	school	-	house	here	they	learn	well	and	also	they	pray	.
为了	在	这	学校	-	房子	这里	他们	学习	出色地	和	还	他们	祈祷	.

因为在这里的学校里，孩子们不仅学习好，而且也祈祷。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [du:] [ði:z] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][də'koʊtə]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn]

It	is	because	they	do	these	things	in	the	Dakota	language	that	we	have	been
它	是	因为	他们	做	这些	事物	在	这	达科他州	语言	那	我们	有	到过

[brɔ:t] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm][ænd; ənd][tu:; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] ,

brought	to	understand	them	and	to	love	them	,
带来	到	理解	他们	和	到	爱	他们	,

正因为他们用达科他语做这些事，我们才得以理解他们、爱上他们。

[ænd; ənd]['glædli][lɪv; laɪv][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	gladly	live	in	accordance	with	them	.
和	乐意	居住	在	根据	和	他们	.

并乐于按照这些规则生活。

[ðen] ['ɔ:lsoʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌn] ([ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ]) [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn]

Then	also	if	it	was	all	done	(	the	teaching	and	praying	)	by	a	white	man
然后	还	如果	它	曾是	全部	完毕	(	这	教学	和	祈祷	)	经过	一个	白色的	男人

[wi:; wi] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

we	would	understand	nothing	about	it	,
我们	会	理解	没有什么	关于	它	,

如果这一切（教导和祈祷）都是由白人完成的，那我们根本就无法理解。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] .

and	so	I	do	not	think	it	would	be	well	.
和	所以	我	做	不是	思考	它	会	是	出色地	.

所以我觉得这样做不太好。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] .

And	now	this	is	the	last	thing	I	want	to	say	.
和	现在	这	是	这	最后的	事物	我	想	到	说	.

这是我最后想说的话。

[ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] [hæz; həz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðə; ði]['indiəns][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][lænd] ,

The	Grandfather	has	for	his	own	the	Indians	all	over	the	land	,
这	祖父	有	为了	他的	自己的	这	印度人	全部	超过	这	土地	,

祖父拥有遍布各地的印第安人。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['hɛlps][ðem; ðəm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['welfer] .

and	he	always	helps	them	according	to	what	may	be	for	their	welfare	.
和	他	总是	帮助	他们	根据	到	什么	可能	是	为了	他们的	福利	.

他总是尽力帮助他们，以他们的福祉为出发点。

[naʊ] [hi:; hi][ɪz] ['meʒərɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][lænd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

Now	he	is	measuring	off	the	land	for	them	,
现在	他	是	测量	离开	这	土地	为了	他们	,

现在他正在帮他们测量土地。

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [hi:; hi] ['meʒərz] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] , ['veri] [smɔ:l] ,

but	I	hear	it	said	that	he	measures	it	very	,	very	small	,
但	我	听到	它	说	那	他	措施	它	非常	,	非常	小的	,

但我听说他测量出来的尺寸非常非常小。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][sæd][ə'baʊt] [ðæt] .

and	I	am	sad	about	that	.
和	我	是	伤心	关于	那	.

我为此感到难过。

[ɪf] ['oʊnli][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['mɜ:rsi][ænd; ənd] ['meʒər] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ['lɑ:rdʒli] ,

If	only	he	would	have	mercy	and	measure	it	off	for	them	largely	,
如果	仅有的	他	会	有	怜悯	和	措施	它	离开	为了	他们	很大程度上	,

如果他能发发慈悲，为他们减轻一些罪责就好了。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .

that	is	what	I	think	.
那	是	什么	我	思考	.

我也是这么想的。

[ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'goʊ][ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] [meɪd] [ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd]

A	good	while	ago	the	Grandfather	made	a	treaty	with	the	Indians	and
一个	好的	尽管	前	这	祖父	制成	一个	条约	和	这	印度人	和

['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['eikəs] ,

promised	to	give	them	three	hundred	and	twenty	acres	,
承诺	到	给	他们	三	百	和	二十	英亩	,

很久以前，祖父与印第安人签订了一项条约，承诺给予他们三百二十英亩土地。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [maɪ] ['hoʊmsted] [ænd; ənd] [ðæt] ['su:ts][ˌem 'i:] .

and	according	to	that	I	have	chosen	my	homestead	and	that	suits	me	.
和	根据	到	那	我	有	选定	我的	家园	和	那	西装	我	.

因此，我选择了我的家园，这很适合我。

['ðerfɔ:r] [aɪ][praɪz][ðə; ði]['grændˌfɑ:ðɚz, 'grænˌfɑ:ðɚz][wɜ:rd][ænd; ənd] ['meʒər] [maɪ'self][baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

Therefore	I	prize	the	Grandfather's	word	and	measure	myself	by	it	.
所以	我	奖	这	祖父的	单词	和	措施	我	经过	它	.

因此，我珍视祖父的话语，并以此衡量自己。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [pə'zes] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] .

And	thus	I	possess	myself	and	my	children	.
和	因此	我	具有	我	和	我的	孩子们	.

就这样，我拥有了我自己和我的孩子。

[ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hɪr] ,

Although	we	are	not	many	people	here	,
虽然	我们	是	不是	许多	人们	这里	,

虽然我们这里人不多，

[jet] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [kə'mænd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] .

yet	I	always	command	them	to	give	heed	to	the	words	of	the	Grandfather	.
然而	我	总是	命令	他们	到	给	注意	到	这	字	的	这	祖父	.

但我总是告诫他们要听从祖父的话。

[ænd; ənd][aɪ] [ber] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðer; ðər]['kɑ:nstənt] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ([ðə; ði] [sku:l]

And	I	bear	witness	to	their	constant	attendance	at	the	house	(	the	school
和	我	熊	证人	到	他们的	持续的	出席	在	这	房子	(	这	学校

[ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ]) [ðæt] [stændz] [hɪr] .

and	church	)	that	stands	here	.
和	教会	)	那	站立	这里	.

我可以作证，他们一直都在这里（学校和教堂）活动。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊlli] [æn; ən]['ɪndiən] , [jet] [ðiːz] [ɑ:r; ər][maɪ][d'ʒʌdʒmənts][ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tel] [ðem; ðəm] .

Although	I	am	wholly	an	Indian	,	yet	these	are	my	judgments	and	so	I	tell	them	.
虽然	我	是	完全	一个	印度	,	然而	这些	是	我的	判决	和	所以	我	告诉	他们	.

虽然我完全是一个印度人，但这些都是我的判断，所以我才说出来。

[ænd; ənd][aɪ] [raɪt] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['indiəns] .

And	I	write	them	in	order	that	some	may	think	about	the	Indians	.
和	我	写	他们	在	命令	那	一些	可能	思考	关于	这	印度人	.

我写这些是为了让一些人思考印第安人的问题。

[maɪ] [frendz] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [hɪr] [ðiːz] [wɜ:rdz][ænd; ənd][soʊ][aɪ] [raɪt] [ðem; ðəm] .

My	friends	,	I	wish	you	to	hear	these	words	and	so	I	write	them	.
我的	朋友们	,	我	希望	你	到	听到	这些	字	和	所以	我	写	他们	.

朋友们，我希望你们能听到这些话，所以我写下了这些话。

[aɪ] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:rt] .

I	shake	hands	with	a	good	heart	.
我	摇	双手	和	一个	好的	心	.

我发自内心地握手。

['loʊfər] ['red.hɔ:rs] .

LOAFER	REDHORSE	.
浪子	红马	.

红马牌乐福鞋。

[bɜˈɛl] ['steɪʃ(ə)n] , ['roʊzbʌd] ['eɪdʒənsi] , [diː] . [tiː] .

Burrell	**Station**	**,**	**Rosebud**	**Agency**	**,**	**D**	**.**	**T**	**.**
伯勒尔	车站	,	玫瑰花蕾	机构	,	D	.	T	.

伯勒尔车站，罗斯巴德代理处，市中心

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜːrk] .

BUREAU	**OF**	**WOMAN'S**	**WORK**	**.**
局	的	女性的	工作	.

妇女工作局。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emərsn] , ['sekrəteri] .

MISS	**D**	**.**	**E**	**.**	**EMERSON**	**,**	**SECRETARY**	**.**
错过	D	.	E	.	爱默生	,	秘书	.

秘书德·埃默森小姐。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] .

WOMAN'S	**STATE**	**ORGANIZATIONS**	**.**
女性的	状态	组织	.

妇女国家组织。

[ˌsiː ˈoʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Co	**-**	**operating**	**with**	**the**	**American**	**Missionary**	**Association**	**.**
合作	-	操作	和	这	美国人	传教士	协会	.

与美国传教士协会合作。

[ˌem ˈiː] . — ['wʊmənz] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃermən] [ʌv; əv] [kəˈmɪti] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ]

ME	**.**	**—**	**Woman's**	**Aid**	**to**	**A**	**.**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**	**Chairman**	**of**	**Committee**	**,**	**Mrs**	**.**	**C**	**.**	**A**
我	.	—	女性的	援助	到	一个	.	M	.	一个	.	,	主席	的	委员会	,	太太	.	C	.	一个

. ['wʊdˌbɛri] , , [ˌem ˈiː] .

.	**Woodbury**	**,**	**Woodfords**	**,**	**Me**	**.**
.	伍德伯里	,	伍德福德	,	我	.

ME.—妇女援助美国医学会，委员会主席，CA Woodbury 夫人，伍德福德，缅因州。

[ˌviːˈtiː] . — ['wʊmənz] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃermən] [ʌv; əv] [kəˈmɪti] , ['mɪsɪz] . ['henri]

VT	**.**	**—**	**Woman's**	**Aid**	**to**	**A**	**.**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**	**Chairman**	**of**	**Committee**	**,**	**Mrs**	**.**	**Henry**
佛蒙特州	.	—	女性的	援助	到	一个	.	M	.	一个	.	,	主席	的	委员会	,	太太	.	亨利

['ferˌbæŋks] , [ˌes ˈtiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviːˈtiː] .

Fairbanks	**,**	**St**	**.**	**Johnsbury**	**,**	**Vt**	**.**
费尔班克斯	,	英石	.	约翰斯伯里	,	vt	.

VT.—美国医学会妇女援助委员会主席亨利·费尔班克斯夫人，圣约翰斯伯里，佛蒙特州。

[kɑːn] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɔtʃˌkis] , -

CONN	**.**	**—**	**Woman's**	**Home**	**Miss**	**.**	**Union**	**,**	**Secretary**	**,**	**Mrs**	**.**	**S**	**.**	**M**	**.**	**Hotchkiss**	**,**	**171**
康涅狄格州	.	—	女性的	家	错过	.	联盟	,	秘书	,	太太	.	S	.	M	.	霍奇基斯	,	-

['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːrtfərd] , [kɑːn] .

Capitol	**Ave**	**.**	**,**	**Hartford**	**,**	**Conn**	**.**
国会大厦	大道	.	,	哈特福德	,	连接	.

康涅狄格州——妇女之家联盟小姐，秘书，SM Hotchkiss 夫人，康涅狄格州哈特福德国会大道 171 号。

[en] . [waɪ] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [siː] . ['kriːgən] , ['sɪrəkjʊz] ,

N	**.**	**Y**	**.**	**—**	**Woman's**	**Home**	**Miss**	**.**	**Union**	**,**	**Secretary**	**,**	**Mrs**	**.**	**C**	**.**	**C**	**.**	**Creegan**	**,**	**Syracuse**	**,**
N	.	是	.	—	女性的	家	错过	.	联盟	,	秘书	,	太太	.	C	.	C	.	克里根	,	雪城大学	,

[en] . [waɪ] .

N	**.**	**Y**	**.**
N	.	是	.

纽约州——妇女之家联盟秘书，CC Creegan 夫人，纽约州锡拉丘兹

[oʊˈhaɪoʊ] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['flɔːrə][keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbɝlɪn] ,
OHIO . — **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** , **Secretary** , **Mrs** . **Flora** **K** . **Regal** , **Oberlin** ,
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 ,
[oʊˈhaɪoʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

俄亥俄州——妇女之家联盟小姐，秘书，弗洛拉·K·雷加尔夫人，俄亥俄州奥伯林。

[ɪl] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɑːʃɪŋtən]
ILL . — **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** , **Secretary** , **Mrs** . **C** . **H** . **Taintor** , **151** **Washington**
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿
[ˌes ˈtiː] . , [ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪl] .
St . , **Chicago** , **Ill** .
英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州——妇女之家小姐联盟，秘书，CH Taintor 夫人，151 Washington St.，芝加哥，伊利诺伊州。

['mɪtʃ] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['meri] [biː] . ['wɔrən] , ['lænsɪŋ] ,
MICH . — **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** , **Secretary** , **Mrs** . **Mary** **B** . **Warren** , **Lansing** ,
密歇根州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 玛丽 B . 沃伦 , 兰辛 ,
['mɪtʃ] .
Mich .
密歇根州 .

密歇根州——妇女之家联盟，秘书，玛丽·B·沃伦夫人，密歇根州兰辛市。

[wɪs] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætər] , ['brɑːdˌhɛd] , [wɪs] .
WIS . — **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** , **Secretary** , **Mrs** . **C** . **Matter** , **Brodhead** , **Wis** .
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 , 威斯 .

WIS.—妇女之家小姐联盟，秘书，C. Matter 夫人，布罗德黑德，威斯康星州。

[mɪn] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . [tʃeɪs] , [ˌtuː'tuː] , -
MINN . — **Woman's** **Home** **Miss** . **Society** , **Secretary** , **Mrs** . **H** . **L** . **Chase** , **2** , **750**
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会 , 秘书 , 太太 . H . L . 追赶 , 2 , -
['sekənd]['ɑːveɪ] . , [saʊθ] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Second **Ave** . , **South** , **Minneapolis** , **Minn** .
第二 大道 . , 南 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州——妇女之家小姐协会秘书，HL Chase 夫人，2，第二大道南 750 号，明尼阿波利斯，明尼苏达州。

['aɪor] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrəteri] , [mɪs] ['elə] [iː] . [mɑːrʃ] , [grɪ'nɛl] , ['aɪor] .
IOWA . — **Woman's** **Home** **Miss** . **Union** , **Secretary** , **Miss** **Ella** **E** . **Marsh** , **Grinnell** , **Iowa** .
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 错过 艾拉 E . 沼泽 , 格林内尔 , 爱荷华州 .

爱荷华州——妇女之家联盟秘书，艾拉·E·马什小姐，爱荷华州格林内尔。

['kænzəs] . — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] , ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['ædɪsən] ['blæntʃəd] , [tə'piːkə] ,
KANSAS . — **Woman's** **Home** **Miss** . **Society** , **Secretary** , **Mrs** . **Addison** **Blanchard** , **Topeka** ,
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会 , 秘书 , 太太 . 艾迪生 布兰查德 , 托皮卡 ,
['kæn] .
Kan .
坎 .

堪萨斯州——妇女之家小姐协会秘书，艾迪生·布兰查德夫人，堪萨斯州托皮卡市。

[saʊθ] [də'koʊtə] — ['wʊmənz] [hoʊm] [mɪs] .
SOUTH **DAKOTA** — **Woman's** **Home** **Miss** .
南 达科他州 — 女性的 家 错过 .

南达科他州——妇女之家小姐

['juːniən] ['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [θrɔːl] , [ə'mʊr] , [dæk] . { - }
Union **Secretary** , **Mrs** . **W** . **H** . **Thrall** , **Amour** , **Dak** . **{** **49** **}**
联盟 秘书 , 太太 . W . H . 奴隶 , 恋情 , 达克 . { - }

工会秘书，WH Thrall 夫人，达科他州阿穆尔。{49}

[mɪs] ['bɜːrθə] ['rɔbətsn] , ['mɪʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [frʌm; frəm] ['mækintɒʃ] ,

Miss	Bertha	Robertson	,	missionary	of	the	A	.	M	.	A	.	from	McIntosh	,
错过	伯莎	罗伯逊	,	传教士	的	这	一个	.	M	.	一个	.	从	麦金托什	,

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ,

Ga	.	,
加	.	,

来自佐治亚州麦金托什的美国宣教协会传教士伯莎·罗伯逊小姐

[wɪl] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪn] ['prezəntɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

will	spend	a	few	months	in	presenting	our	work	in	the	North	.
将要	花费	一个	很少	几个月	在	呈现	我们的	工作	在	这	北	.

我们将花几个月时间在北方地区展示我们的工作成果。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tʊr] [ɪn] [meɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst]

She	has	just	completed	a	missionary	tour	in	Maine	,	which	has	been	most
她	有	只是	完全的	一个	传教士	旅游	在	缅因州	,	哪个	有	到过	最多

['fruːtf(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] ,

fruitful	of	good	,
卓有成效	的	好的	,

她刚刚结束了在缅因州的传教之旅，这次旅行硕果累累，益处良多。

[ænd; ənd] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] ,

and	will	now	give	a	few	weeks	to	the	churches	of	New	Hampshire	,
和	将要	现在	给	一个	很少	周	到	这	教堂	的	新的	汉普郡	,

接下来几周，他将前往新罕布什尔州的各教会。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['miːtɪŋz] [ʌv; əv] ['leɪdiz] , [ɔːr] [tuː; tə] [mɪkst] ['ɔːdɪənsɪz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

speaking	to	meetings	of	ladies	,	or	to	mixed	audiences	,	as	may	be	desired	.
请讲	到	会议	的	女士们	,	或者	到	混合	观众	,	作为	可能	是	想要的	.

根据需要，可以向女士聚会或男女混合听众发表演讲。

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['sɜːrvɪsɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [mɪs] ['emərsn] , [ʌv; əv] [ðə; ði]

Applications	for	her	services	can	be	made	to	Miss	Emerson	,	of	the
应用程序	为了	她	服务	能	是	制成	到	错过	爱默生	,	的	这

['wʊmənz] ['bjʊroʊ] ,

Woman's	Bureau	,
女性的	局	,

如需申请她的服务，请联系妇女局的艾默生小姐。

- ['rɛd] [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] , [ɔːr] [tuː; tə] [rev] . ['saiərəs] ['rɪtʃərdsən] , ['næʃuə] , [en] . [eɪtʃ] .

56	Reade	St	.	,	New	York	,	or	to	Rev	.	Cyrus	Richardson	,	Nashua	,	N	.	H	.
-	里德	英石	.	,	新的	约克	,	或者	到	牧师	.	赛勒斯	理查森	,	纳舒亚	,	N	.	H	.

纽约州纽约市里德街56号，或寄给新罕布什尔州纳舒厄的赛勒斯·理查森牧师

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [raɪts] : — " [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] ['traɪɪŋ]

A	teacher	in	the	South	writes	:	—	"	We	have	had	a	Merry	Christmas	trying
一个	老师	在	这	南	写	:	—	"	我们	有	有	一个	欢乐	圣诞节	尝试

[tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] ['hæpi] .

to	make	others	happy	.
到	制作	其他的	快乐的	.

南方一位老师写道："我们度过了一个快乐的圣诞节，努力让别人快乐。"

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['nevər] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] .

The	people	have	never	done	so	much	for	others	before	.
这	人们	有	绝不	完毕	所以	很多	为了	其他的	前	.

人们从未像现在这样为他人付出过这么多。

[wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] [oʊld] ['kʌp(ə)l] [ɪn] ['veri] ['destɪtuːt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

We	found	an	old	couple	in	very	destitute	circumstances	,
我们	成立	一个	老的	夫妻	在	非常	贫困	情况	,

我们发现一对生活非常贫困的老夫妇。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]

and	asked	the	school	children	if	they	would	not	like	to	do	something	for
和	问	这	学校	孩子们	如果	他们	会	不是	喜欢	到	做	某物	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后问小学生们是否愿意为他们做点什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [ðer; ðər] [gɪfts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] ,

It	was	very	interesting	to	see	them	bring	their	gifts	of	a	little	sugar	,
它	曾是	非常	有趣的	到	看	他们	带来	他们的	礼物	的	一个	小的	糖	,

看到他们带来的礼物是一些糖，真是太有趣了。

[miːl] , ['flaʊər] , [ɔːr][æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] , [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] , [wət'evər] [ðeɪ]

meal	,	flour	,	or	an	armful	of	wood	,	a	potato	,	a	little	salt	,	whatever	they
一顿饭	,	面粉	,	或者	一个	满满的	的	木头	,	一个	土豆	,	一个	小的	盐	,	任何	他们

[kʊd; kəd][get] .

could	get	.
可以	得到	.

面粉、木柴、土豆、少许盐，凡是他们能弄到的都行。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðem; ðəm] [gʊd] .

It	did	them	good	.
它	做过	他们	好的	.

这对他们有好处。

['æftər]['aʊər; ɑːr] ['krɪsməs] ['eksərsaɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

After	our	Christmas	exercises	at	the	church	,
后	我们的	圣诞节	练习	在	这	教会	,

我们在教堂做完圣诞节礼拜后，

[wiː; wi] [tʊk] [kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld]['piːp(ə)l] ,

we	took	quite	a	number	of	the	children	around	to	see	the	old	people	,
我们	采取	相当	一个	数字	的	这	孩子们	大约	到	看	这	老的	人们	,

我们带了不少孩子去看望老人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [ðer; ðər] ['krɪsməs] ['sɔŋz] .

and	they	sang	their	Christmas	songs	.
和	他们	唱	他们的	圣诞节	歌曲	.

他们唱起了圣诞歌曲。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːr][ðə; ði][oʊld]['piːp(ə)l] .

I	don't	know	which	enjoyed	it	most	,	the	children	or	the	old	people	.
我	不	知道	哪个	享受	它	最多	,	这	孩子们	或者	这	老的	人们	.

我不知道是孩子们更喜欢它，还是老人们更喜欢它。

[sʌm; səm] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [peɪd] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [rent][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr]

Some	young	men	of	the	Sunday	-	school	paid	a	month's	rent	for	a	poor
一些	年轻的	男人	的	这	星期日	-	学校	有薪酬的	一个	月份	租	为了	一个	贫穷的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

主日学校的一些年轻男子为一位贫困妇女支付了一个月的房租。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [ðɪs] [jɪr] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][goʊ]

We	are	doing	more	than	ever	this	year	in	getting	the	young	people	to	go
我们	是	正在做	更多的	比	曾经	这	年	在	获得	这	年轻的	人们	到	去

[ænd; ənd][hoʊld] [prer] ['miːtiŋz] ,

and	hold	prayer	meetings	,
和	抓住	祷告	会议	,

今年，我们比以往任何时候都更加努力地鼓励年轻人去举行祈祷会。

[ɔ:r] [ri:d] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] ['kænɑ:t] [get] [aʊt] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] .
or **read** **to** **those** **who** **cannot** **get** **out** **to** **church** **.**
或者 读 到 那些 WHO 不能 得到 出去 到 教会 .

或者给那些无法去教堂的人朗读。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" **FOR** **THE** **CHILDREN** **.**
" 为了 这 孩子们 .

为了孩子们。

[haʊ] ['su:zi] [went] [tu:; tə] ['tu:gəˌlu:] .
HOW **SUSY** **WENT** **TO** **TOUGALOO** **.**
如何 SUSY 去 到 图加卢 .

苏西是如何进入图加卢的。

[ju:; jʊ]['nevər][kʊd; kəd] [ges] [dʒʌst] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [went] ,
You **never** **could** **guess** **just** **how** **she** **went** **,**
你 绝不 可以 猜测 只是 如何 她 去 ,

你永远也无法猜到她是怎么去世的。

[ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][frʌm; frəm] [naʊ] [ʌn'tɪl][jʊr; jər][nekst] ['bɜ:rθdeɪ] ,
if **you** **should** **try** **from** **now** **until** **your** **next** **birthday** **,**
如果 你 应该 尝试 从 现在 直到 你的 下一个 生日 ,

如果你从现在开始一直尝试到你的下一个生日，

[soʊ] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][fɜ:rst] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['tu:gəˌlu:] [æt; ət][ɔ:l] .
so **I'll** **tell** **you** **first** **how** **she** **came** **to** **go** **to** **Tougaloo** **at** **all** **.**
所以 患病的 告诉 你 第一的 如何 她 来了 到 去 到 图加卢 在 全部 .

那么，我先来告诉你她是怎么来到图加卢的。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , ['mæmə] ['brædli] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌmidʒɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ə; eɪ]
To **begin** **with** **,** **Mamma** **Bradley** **had** **been** **rummaging** **about** **in** **the** **attic** **a**
到 开始 和 , 妈妈 布拉德利 有 到过 翻找 关于 在 这 阁楼 一个
[lɔ:ŋ] [taɪm] ,
long **time** **,**
长的 时间 ,

首先，布拉德利妈妈已经在阁楼里翻找了很久了。

[wen] ['lɪt(ə)l] [feɪ] [set] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] .
when **little** **Fay** **set** **out** **to** **find** **her** **.**
什么时候 小的 仙女 放 出去 到 寻找 她 .

小费伊出发去寻找她。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ʌp] [hɪr] , ['mæmə] ? " [sed] [feɪ] .
" **What** **are** **you** **doing** **up** **here** **,** **mamma** **?** **"** **said** **Fay** **.**
" 什么 是 你 正在做 向上 这里 , 妈妈 ? " 说 仙女 .

"妈妈，你在这里做什么呢？"费伊问道。

" [aɪv] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]['evər][soʊ] [lɔ:ŋ] . "
" **I've** **been** **hunting** **for** **you** **ever** **so** **long** **.** **"**
" 我已经 到过 打猎 为了 你 曾经 所以 长的 . "

"我一直在寻找你。"

" [oʊ] ,
" **Oh** **,**
" 哦 ,

"哦，

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði]['bærəl] [ðæt][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['tuːgəˌluː]
I'm looking for some things to put in the barrel that is going to Tougaloo
我是 寻找 为了 一些 事物 到 放 在 这 桶 那 是 去 到 图加卢
[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] . "
for the poor people that the missionaries are working for . "
为了 这 贫穷的 人们 那 这 传教士 是 在职的 为了 . "

我正在寻找一些东西，可以放进运往图加卢的桶里，送给传教士们正在服务的穷人。

" [kloʊðz] ? " [sed] [feɪ] .
" Clothes ? " said Fay .
" 衣服 ? " 说 仙女 .

"衣服？"费伊问道。

" [jes] , [kloʊðz] ,
" Yes , clothes ,
" 是的 , 衣服 ,

"是的，衣服，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help][tuː; tə]
and I suppose they would be glad of almost anything that would help to
和 我 认为 他们 会 是 高兴的 的 几乎 任何事物 那 会 帮助 到
[meɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
make their lives more comfortable ,
制作 他们的 生活 更多的 舒服的 ,

我想，任何能让他们的生活更舒适的事情，他们都会乐于接受。

" [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" said her mother .
" 说 她 母亲 .

"她母亲说道。"

[feɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][æn; ən][oʊld]['bæskɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [foʊld][ænd; ənd][ʌn'foʊld]
Fay sat down in an old basket and watched her mother fold and unfold
仙女 卫星 向下 在 一个 老的 篮子 和 观看 她 母亲 折叠 和 展开
[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [trʌŋks] [ænd; ənd][bɑːksɪz][soʊ]['kwaɪətli] ,
the contents of trunks and boxes so quietly ,
这 内容 的 树干 和 盒子 所以 悄悄 ,

费伊坐在一个旧篮子里，看着母亲安静地折叠和展开箱子和盒子里的东西。

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['brædli] ['faɪnəli] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
that Mrs . Bradley finally looked up and said :
那 太太 . 布拉德利 最后 看起来 向上 和 说 :

布拉德利太太终于抬起头，说道：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [pleɪ] , [dɪr] ?
" Why don't you go to your play , dear ?
" 为什么 不 你 去 到 你的 玩 , 亲爱的 ?

"亲爱的，你为什么不去看你的戏呢？"

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
What are you thinking about ? "
什么 是 你 思维 关于 ? "

你在想什么？

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [feɪ] , " [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðə; ði] ['tuːgəˌluː] [foʊks][hæv; həv] ['eni] ['lɪt(ə)l]
" I was thinking , " said Fay , " do you s'pose the Tougaloo folks have any little
" 我 曾是 思维 , " 说 仙女 , " 做 你 假设 这 图加卢 各位 有 任何 小的
['gɜːlz] ? " { - }
girls ? " { 50 }
女孩们 ? " { - }

"我在想，"费伊说，"你觉得图加卢人有小女孩吗？"{50}

" [oʊ] , [jes] , ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**plenty**	**of**	**them**	**." **
"	哦	,	是的	,	很多	的	他们	. "

"哦，是的，有很多。"

" [bɪgz] [ˌem 'iː] ? "

"	**Big's**	**me**	**?**	**" **	
"	大个子	我	?	"	

"我是大个子吗？"

" [jes] , [ɔːl]['saɪzɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['brædli] , ['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːrk] .

"	**Yes**	**,**	**all**	**sizes**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**" **	**said**	**Mrs**	**.**	**Bradley**	**,**	**going**	**on**	**with**	**her**	**work**	**.**
"	是的	,	全部	尺寸	,	我	认为	,	"	说	太太	.	布拉德利	,	去	在	和	她	工作	.

"是的，我想各种尺寸都有吧，"布拉德利太太一边继续工作一边说道。

" [wel] , " [sed] [feɪ] , " [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [haʊ] [d'juː] [spoʊz] [ðeid] [laɪk]['suːzi] ? "

"	**Well**	**,**	**" **	**said**	**Fay**	**,**	**" **	**I**	**was**	**thinking**	**,**	**how**	**d'you**	**s'pose**	**they'd**	**like**	**Susy**	**?**	**" **	
"	出色地	,	"	说	仙女	,	"	我	曾是	思维	,	如何	你	假设	他们会	喜欢	苏西	?	"	

"嗯，"费伊说，"我在想，你觉得他们会喜欢苏西吗？"

" [wʌt] !

"	**What**	**!**	
"	什么	!	

"什么！

[ðə; ði] [nuː] ['dɑːli] [ðæt] ['ænti] [geɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər] ['elbəuz] [ɔːf][ðə; ði] ['teɪbl] ? "

the	**new**	**dolly**	**that**	**Auntie**	**gave**	**you**	**for**	**keeping**	**your**	**elbows**	**off**	**the**	**table**	**?**	**" **
这	新的	多莉	那	阿姨	给予	你	为了	保持	你的	肘部	离开	这	桌子	?	"

是姨妈送你的那个新小推车吗？就是那个让你把胳膊肘从桌子上挪开的小推车？

" [jɛzm] , " [sed] [feɪ] .

"	**Yes'm**	**,**	**" **	**said**	**Fay**	**.**
"	是的	,	"	说	仙女	.

"是的，夫人，"费伊说道。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ʃiːd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tuːgəˌluː] ['gɜːlz][laɪf] ['eni] [mɔːr] - ? "

"	**Do**	**you**	**s'pose**	**she'd**	**make**	**a**	**little**	**Tougaloo**	**girl's**	**life**	**any**	**more**	**comfor'ble**	**?**	**" **		
"	做	你	假设	棚	制作	一个	小的	图加卢	女孩们	生活	任何	更多的	-	?	"		

"你觉得她能让图加卢小女孩的生活更舒适一些吗？"

" [waɪ] , [jes] , [dɪr] , ['eniθɪŋ] [ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [wʊd] [pliːz] [ðem; ðəm] ,

"	**Why**	**,**	**yes**	**,**	**dear**	**,**	**anything**	**that**	**gives**	**you**	**so**	**much**	**pleasure**	**would**	**please**	**them**	**,**			
"	为什么	,	是的	,	亲爱的	,	任何事物	那	给予	你	所以	很多	乐趣	会	请	他们	,			

"是的，亲爱的，任何能让你如此快乐的事情，他们也会喜欢。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ][kwaɪt] [ʃʊr] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [gɪv]

of	**course**	**,**	**" **	**said**	**her**	**mother**	**,**	**" **	**but**	**are**	**you**	**quite**	**sure**	**you**	**want**	**to**	**give**			
的	课程	,	"	说	她	母亲	,	"	但	是	你	相当	当然	你	想	到	给			

['suːzi] [ə'weɪ] ? "

Susy	**away**	**?**	**" **
苏西	离开	?	"

"当然，"她母亲说，"但是你真的确定要把苏西送人吗？"

" [wel] , [wen] ['ænti] [geɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['mɪʃəneri] [bɑːksɪz][ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [klæs] ,

"	**Well**	**,**	**when**	**Auntie**	**gave**	**us**	**our**	**missionary**	**boxes**	**in**	**the**	**Sunday**	**-**	**school**	**class**	**,**				
"	出色地	,	什么时候	阿姨	给予	我们	我们的	传教士	盒子	在	这	星期日	-	学校	班级	,				

"嗯，姨妈在主日学课堂上给我们分发传教士用品盒的时候，

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

she	**told**	**us**	**to**	**be**	**sure**	**and**	**remember**	**what**	**was**	**printed**	**on**	**them**	**,**							
她	讲述	我们	到	是	当然	和	记住	什么	曾是	打印	在	他们	,							

她叮嘱我们一定要记住上面印的内容。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːd] [ɑːn][wʌn][saɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst][fruːts] ,

and	she	read	on	one	side	something	about	people	giving	their	first	fruits	,
和	她	读	在	一	边	某物	关于	人们	给予	他们的	第一的	水果	,

她在一旁读到一些关于人们献出初熟果实的文字，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðer; ðər] [best] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

and	she	said	it	meant	their	best	things	,	and	on	top	it	said	,
和	她	说	它	意思是	他们的	最好的	事物	,	和	在	顶部	它	说	,

她说这代表着他们最美好的祝愿，上面还写着：

- [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

-	Inasmuch	as	ye	have	done	it	unto	one	of	the	least	of	these	,
-	因此	作为	是的	有	完毕	它	到	一	的	这	至少	的	这些	,

“你们既做在这些事上最小的一个身上，

[jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] . -

ye	have	done	it	unto	me	.	-
是的	有	完毕	它	到	我	.	-

你们这样对待我。

[naʊ] ['suːzi][ɪz][maɪ][best] [dɑːl] — ['eni] [wei] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][best] ,

Now	Susy	is	my	best	doll	—	any	way	I	love	her	best	,
现在	苏西	是	我的	最好的	玩具娃娃	—	任何	方式	我	爱	她	最好的	,

现在苏西是我最喜欢的娃娃——总之，我最爱她。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] ['enibɑːdi] [mʌtʃ] [liːstɝ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][laɪk][ˌem 'iː] [wei]

and	there	couldn't	be	anybody	much	leaster	than	a	little	girl	like	me	way
和	那里	不能	是	任何人	很多	莱斯特	比	一个	小的	女孩	喜欢	我	方式

[daʊn] [ɪn] ['tuːgəˌluː] ,

down	in	Tougaloo	,
向下	在	图加卢	,

在图加卢山脚下，不可能有比我这样的小女孩更可怕的人了。

[kʊd; kəd][ðer; ðər] , ['mæmə] ? "

could	there	,	mamma	?	"
可以	那里	,	妈妈	?	"

有可能吗，妈妈?

" [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] ,

"	Well	,	you	must	think	it	all	over	,
"	出色地	,	你	必须	思考	它	全部	超过	,

“嗯，你得好好想想。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	you	are	quite	sure	that	you	want	to	do	it	,
和	如果	你	是	相当	当然	那	你	想	到	做	它	,

如果你非常确定自己想这样做，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['suːzi] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

we	will	take	Susy	down	to	the	church	this	afternoon	with	the	other	things	,
我们	将要	拿	苏西	向下	到	这	教会	这	下午	和	这	其他	事物	,

今天下午我们会带着苏西和其他东西一起去教堂。

" [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	said	her	mother	.
"	说	她	母亲	.

“她母亲说道。”

[feɪ] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [trɪpt] [daʊn] [sterz] ,

Fay	said	no	more	,	and	in	a	few	minutes	she	tripped	down	stairs	,
仙女	说	不	更多的	,	和	在	一个	很少	分钟	她	绊倒了	向下	楼梯	,

费伊不再说话，几分钟后她从楼梯上摔了下来。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] ['mæmə] ['fɑːloʊd] [suːn] ['æftər] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv] ['feɪz] ['lɪt(ə)l]
and 和 **when** 什么时候 **her** 她 **mamma** 妈妈 **followed** 随后 **soon** 很快 **after** 后 **,** , **she** 她 **heard** 听到 **the** 这 **creak** 吱嘎声 **of** 的 **Fay's** 费伊的 **little** 小的
['rɑːkɪŋ] [tʃer] ,
rocking 摇滚 **chair** 椅子 **,** ,

妈妈随后也跟了过来，她听到了费伊的小摇椅吱呀作响的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] , " [sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] ,
and 和 **the** 这 **words** 字 **,** , **"** " **Sleep** 睡觉 **,** , **baby** 婴儿 **,** , **sleep** 睡觉 ,

还有"睡吧，宝贝，睡吧"这句话

" [wɪtʃ] [toʊld][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [piːpt] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,
" " **which** 哪个 **told** 讲述 **her** 她 **as** 作为 **she** 她 **peeped** 偷窥 **through** 通过 **a** 一个 **crack** 裂缝 **in** 在 **the** 这 **door** 门 **,** ,

"当她透过门缝向外窥视时，那声音告诉了她……"

[ðæt] ['suːzi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɜːr; hər][læst] ['lʌləbaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːnd]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ,
that 那 **Susy** 苏西 **was** 曾是 **getting** 获得 **her** 她 **last** 最后的 **lullaby** 催眠曲 **from** 从 **the** 这 **fond** 喜爱 **little** 小的 **mother** 母亲 **,** ,

苏西正在听她慈爱的母亲唱的最后一首摇篮曲。

[huː] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] [prɪ'zentɪd] ['suːzi][ɔːl] [drest] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]
who WHO **at** 在 **the** 这 **proper** 恰当的 **time** 时间 **presented** 呈现 **Susy** 苏西 **all** 全部 **dressed** 穿着 **for** 为了 **her** 她 **journey** 旅行 **to** 到
['tuːgəˌluː] .
Tougaloo 图加卢 **.** .

在适当的时候，有人把苏西介绍给了她，让她穿戴整齐，准备前往图加卢。

" [wen] [feɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
" " **When** 什么时候 **Fay** 仙女 **and** 和 **her** 她 **mother** 母亲 **arrived** 到达的 **at** 在 **the** 这 **church** 教会 **,** ,

"当费伊和她母亲到达教堂时，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] [stʊd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['bærəlz] ,
sure 当然 **enough** 足够的 **right** 正确的 **there** 那里 **in** 在 **the** 这 **parlor** 客厅 **stood** 站立 **two** 二 **or** 或者 **three** 三 **barrels** 桶 **,** ,

果然，客厅里摆放着两三个木桶。

[waɪl] [dɪr] [oʊld]['mɪsɪz] . ['rɔdʒəz][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm]
while 尽管 **dear** 亲爱的 **old** 老的 **Mrs** 太太 **.** . **Rogers** 罗杰斯 **and** 和 **half** 一半 **a** 一个 **dozen** 打 **other** 其他 **ladies** 女士们 **were** 是 **filling** 填充 **them** 他们
[wɪð; wɪθ]['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] .
with 和 **useful** 有用 **articles** 文章 **.** .

而亲爱的老罗杰斯太太和其他六位女士则往里面装着有用的东西。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['brædli] , " [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər]
" " **Here** 这里 **is** 是 **a** 一个 **package** 包裹 **of** 的 **clothing** 衣服 **,** , **"** " **said** 说 **Mrs** 太太 **.** . **Bradley** 布拉德利 **,** , **"** " **and** 和 **I** 我 **have** 有 **another** 其他
['bʌnd(ə)l] ,
bundle 捆 **,** ,

"这里有一包衣服，"布拉德利太太说，"我还有另一包。"

[wɪtʃ] ['denis] [wɪl] [brɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "
which 哪个 **Dennis** 丹尼斯 **will** 将要 **bring** 带来 **from** 从 **the** 这 **carriage** 运输 **in** 在 **a** 一个 **few** 很少 **minutes** 分钟 **.** . **"** "

丹尼斯几分钟后就会从马车上拿下来。

" [ænd; ənd] [suːsɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['tuːgəˌluː] , " [sed] [feɪ] ,
" And Susy's going to Tougaloo , " said Fay ,
" 和 苏西的 去 到 图加卢 , " 说 仙女 ,

“苏西要去图加卢，”费伊说。

[riːtʃɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] ['treʒər] [tuː; tə]['grænmɑː]['rɔdʒəz][æz; əz][ʃiː; ʃi][spoʊk] .
reaching out her treasure to Grandma Rogers as she spoke .
到达 出去 她 宝藏 到 奶奶 罗杰斯 作为 她 辐 .

奶奶说话时，她把手里的宝贝伸向罗杰斯奶奶。

" [wel] [naʊ] , [ðə; ðiː] [dɪr] , " [sed] ['grænmɑː]['rɔdʒəz] , " [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][hɜːr; hər] [jɔːr'self] ,
" Well now , the dear , " said Grandma Rogers , " don't you want her yourself ,
" 出色地 现在 , 这 亲爱的 , " 说 奶奶 罗杰斯 , " 不 你 想 她 你自己 ,
['blɑːsəm] ? "
blossom ? "
开花 ? "

“哎呀，亲爱的，”罗杰斯奶奶说，“你难道不想亲自得到她吗，小宝贝？”

" ['noʊəm] , [nɑːt] [naʊ] , " [sed] [feɪ] ,
" No'm , not now , " said Fay ,
" 诺姆 , 不是 现在 , " 说 仙女 ,

“不，现在不行，”费伊说。

" [ɪf] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huːl] [teɪk] ['riːəl] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] — [hɜːr; hər] ['neɪmz] -
" if you'll find a little girl who'll take real good care of her — her name's '
" 如果 你会 寻找 一个 小的 女孩 谁会 拿 真实的 好的 关心 的 她 — 她 名字 -
['suːzi] . - "
Susy . ' "
苏西 . - "

“如果你能找到一个愿意好好照顾她的小女孩——她的名字叫‘苏西’。”

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] ! " [sed] ['grænmɑː]['rɔdʒəz] .
" Well , did you ever ! " said Grandma Rogers .
" 出色地 , 做过 你 曾经 ! " 说 奶奶 罗杰斯 .

“哎呀，你可真是这么做的！”罗杰斯奶奶说道。

" [hɪəz] [dʒest][ðə; ðiː] [pleɪs] [fɔːr; fər]['suːzi] ,
" Here's jest the place for Susy ,
" 这里是 笑话 这 地方 为了 苏西 ,

“这里简直就是苏西的归宿。”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][set] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [mɪs] - - [æz; əz][snʌg][æz; əz][ə; eɪ][bʌg] . "
she can set right here in Miss Blout's bunnit as snug as a bug . "
她 能 放 正确的 这里 在 错过 - - 作为 舒适 作为 一个 漏洞 . "

她可以舒舒服服地窝在布朗特小姐的兔笼里，像个小虫子一样。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪsɪz] . ['rɔdʒəz] , " [sed] [mɪs] [blɪs] ,
" Wait a minute , Mrs . Rogers , " said Miss Bliss ,
" 等待 一个 分钟 , 太太 . 罗杰斯 , " 说 错过 极乐 ,

“等一下，罗杰斯太太，”布利斯小姐说。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ʃiː; ʃi] [roʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] , " [maɪ] [neɪm] [ɪz]['suːzi] ,
and taking a pencil she wrote on a little slip of paper , " My name is Susy ,
和 采取 一个 铅笔 她 写道 在 一个 小的 滑 的 纸 , " 我的 姓名 是 苏西 ,

她拿起铅笔，在一张小纸条上写道：“我的名字叫苏西，

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv]
and I should like to go to some little girl who will take good care of
和 我 应该 喜欢 到 去 到 一些 小的 女孩 WHO 将要 拿 好的 关心 的
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我想去一个会好好照顾我的小女孩那里。

" [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [ri:d] [ænd; ənd] [pɪnd] [ðə; ði][slɪp][ɑ:n] [su:sɪz] ['prɪti] [dres] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪfli]
" This she read and pinned the slip on Susy's pretty dress when she was safely
" 这 她 读 和 已置顶 这 滑 在 苏西的 漂亮的 裙子 什么时候 她 曾是 安全
['si:tɪd] [ɪn] " [mɪs] - - ,
seated in " Miss Blout's bunnit ,
坐着 在 " 错过 - - ,

"她读完后，把纸条别在了苏西漂亮的裙子上，当时她已经安全地坐在了'布劳特小姐的兔子窝'里。"

" [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:d] ['kærɪdʒ] , [meɪd] [ʌv; əv]['roʊziz][ænd; ənd] ['rɪbənz] ,
" in which odd carriage , made of roses and ribbons ,
" 在 哪个 奇怪的 运输 , 制成 的 玫瑰 和 丝带 ,

"在那辆由玫瑰和丝带制成的奇特马车里，

['su:zi]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['tu:gəˌlu:] .
Susy started on her long journey to Tougaloo .
苏西 开始 在 她 长的 旅行 到 图加卢 .

苏西开始了前往图加卢的漫长旅程。

[hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , [feɪ] , [wʊd] [laɪk][sʌm; səm][deɪ][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [su:sɪz]
Her little mother , Fay , would like some day to get a letter from Susy's
她 小的 母亲 , 仙女 , 会 喜欢 一些 天 到 得到 一个 信 从 苏西的
[nu:] ['mʌðər] ,
new mother ,
新的 母亲 ,

她的小妈妈费伊希望有一天能收到苏西新妈妈的来信。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
though she has not yet heard from her .
尽管 她 有 不是 然而 听到 从 她 .

虽然她还没有收到她的消息。

[frʌm; frəm][en] . [waɪ] . [əb'zɜ:rvər] { - }
FROM N . Y . OBSERVER { 51 }
从 N . 是 . 观察员 { - }

来自《纽约观察家报》{51}

[rɪ'si:ts, ri:'si:ts][fɔ:r; fər] [dɪ'sembər] , - .
RECEIPTS FOR DECEMBER , 1887 .
收据 为了 十二月 , - .

1887 年 12 月收据。

[meɪn] , $566 . - .
MAINE , $566 . 12 .
缅因州 , $566 . - .

缅因州，566.12 美元。

[ɔ:'gʌstə] .
Augusta .
奥古斯塔 .

奥古斯塔。

" ['krɪsməs] ['ɔ:fərɪŋ] " $5 . -
" Christmas Offering " $5 . 00
" 圣诞节 提供 " $5 . -

"圣诞奉献"5.00美元

['bru:ər] .
Brewer .
酿酒师 .

酿酒师。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **22** **.** **50**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.22.50

['brʌnzwɪk] .
Brunswick **.**
布伦瑞克 .

布伦瑞克。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['elən] [ef] . ['lɪŋkən] , 2Bbls .
Ch **.** **,** **by** **Mrs** **.** **Ellen** **F** **.** **Lincoln** **,** **2Bbls** **.**
ch . , 经过 太太 . 艾伦 F . 林肯 , 2Bbls .

Ch.，作者：艾伦·F·林肯夫人，2Bbls。

[ænd; ənd][wʌn][bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər]['selmə] , ['eɪlə] .
and **1** **Box** **of** **C** **.** **,** **for** **Selma** **,** **Ala** **.**
和 1 盒子 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

以及 1 盒 C，送往阿拉巴马州塞尔玛。

[kɑː'stiːni] .
Castine **.**
卡斯蒂内 .

卡斯廷。

['meri] [ænd; ənd] ['mɑːrgrət] [dʒeɪ] . ['kʊʃmən] , [ˌtuː'tuː] each4 . -
Mary **and** **Margaret** **J** **.** **Cushman** **,** **2** **each4** **.** **00**
玛丽 和 玛格丽特 J . 库什曼 , 2 each4 . -

玛丽和玛格丽特·J·库什曼，每人2个，4.00美元

['kʌmbərlənd] ['sentər] .
Cumberland **Center** **.**
坎伯兰 中心 .

坎伯兰中心。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **35** **.** **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.35.00

['kʌmbərlənd] [mɪlz] .
Cumberland **Mills** **.**
坎伯兰 米尔斯 .

坎伯兰米尔斯。

['wɔrən] [tʃeɪtʃ] .
Warren **Ch** **.**
沃伦 ch .

沃伦 Ch.

([ʌv; əv] [wɪtʃ] - . - [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . , [ænd; ənd][faɪv][frʌm; frəm]['praɪmeri][dept] . [ʌv; əv][sæb] .
(of which 10 . 64 for Indian M . , and 5 from Primary Dept . of Sab .
(的 哪个 - . - 为了 印度 M . , 和 5 从 基本的 部门 . 的 萨布 .
[ʃ] .
Sch .
学校 .

（其中 10.64 为印度 M.，5 为 Sab. Sch. 小学部。

[fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [waɪt] [wɜːrk]) [tuː; tə]['kɒnst] .
for Mountain White Work) to const .
为了 山 白色的 工作) 到 常量 .

（为 Mountain White Work）建设。

['mɪsɪz] . ['meri] ['mɛltʃɚ] [ænd; ənd]['rəuləənd][eɪtʃ] . ['blæntʃəd] [el] . [em] . - . -
Mrs . Mary Melcher and Roland H . Blanchard L . M's . 85 . 75
太太 . 玛丽 梅尔彻 和 罗兰 H . 布兰查德 L . 多发性硬化症 . - . -

玛丽·梅尔彻夫人和罗兰·H·布兰查德 LM's.85.75

['fraɪˌbɜːrg] .
Fryeburg .
弗莱堡 .

弗莱堡。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ælbərt][ef] . ['rɪtʃərdsən] , [fɔːr; fər] Freight1 . -
By Mrs . Albert F . Richardson , for Freight1 . 50
经过 太太 . 阿尔伯特 F . 理查森 , 为了 Freight1 . -

由艾伯特·F·理查森夫人承运，运费1.50美元

['gɑːrdnɚ] .
Gardiner .
加德纳 .

加德纳。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] [mɪs] [es] . [iː] . ['ædəmz] , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər]['selmə] , ['eɪlə] .
Ch . , by Miss S . E . Adams , Bbl . of C . , for Selma , Ala .
ch . , 经过 错过 S . E . 亚当斯 , 桶 . 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

Ch.，由 SE Adams 小姐，Bbl. of C.，为阿拉巴马州塞尔玛市。

['gɔrəm] . [kɔŋ] .
Gorham . Cong .
戈勒姆 . 国会 .

戈勒姆。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] Parish35 . -
Ch . and Parish35 . 81
ch . 和 Parish35 . -

Ch. 和 Parish35.81

['hæləwɛl] .
Hallowell .
哈洛威尔 .

哈洛韦尔。

" [frendz] " [fɔːr; fər] Freight5 . -
" Friends " for Freight5 . 00
" 朋友们 " 为了 Freight5 . -

“朋友”货运5.00

['hærisn] .
Harrison .
哈里森 .

哈里森。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , 50c .
Bbl . of C . , 50c .
桶 . 的 C . , 50c .

桶装 C.，50c。

[fɔːr; fər] [freɪt] , [fɔːr; fər]['moʊbəl] , ['eɪlə] . . -
for freight , for Mobile , Ala . . 50
为了 货运 , 为了 移动的 , 翼 . . -

运费，运往阿拉巴马州莫比尔市，0.50美元

[nuː] ['kæs(ə)l] .
New Castle .
新的 城堡 .

新城堡。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['nɔːrweɪ] .
Norway .
挪威 .

挪威。

['mɪsɪz] . ['meri] [keɪ] . Frost2 . -
Mrs . Mary K . Frost2 . 50
太太 . 玛丽 K . Frost2 . -

玛丽·K·弗罗斯特夫人2.50

['pɔːrtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['sekənd] ['pærɪʃ] [tʃeɪtʃ] . , - . -
Second Parish Ch . , ad'l35 . 00
第二 教区 ch . , - . -

第二教区教堂，广告35.00

['pɔːrtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[braʊn] ['θɜːrstənz] [klæs] , [haɪ] [ˌes 'tiː] . [sæb] .
Brown Thurston's Class , High St . Sab .
棕色的 瑟斯顿的 班级 , 高的 英石 . 萨布 .

布朗·瑟斯顿班级，高街圣徒。

[ʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['hæmptən] [ɪnst] . - . -
Sch . , for Student Aid , Hampton Inst . 20 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 汉普顿 研究所 . - . -

学生资助，汉普顿学院 20.00

[prɛsk] [aɪl] . [kɔŋ] .
Presque Isle . Cong .
普雷斯克 小岛 . 国会 .

普雷斯克岛。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 50
ch . - . -

第12.50章

['skoʊˌhiːgən] .
Skowhegan .
斯科希根 .

斯科希根。

['aɪlənd][ˌeɪ 'viː] .
Island Av .
岛 艾夫 .

岛屿大道

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 00
ch . - . -

第24.00章

['skoʊˌhiːgən] .
Skowhegan .
斯科希根 .

斯科希根。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . ['dʌbljuː] . ['westən] , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər]
Ladies ' Miss'y Soc . , by Mrs . L . W . Weston , Bbl . of C . , for
女士们 - - 社会 . , 经过 太太 . L . W . 韦斯顿 , 桶 . 的 C . , 为了
['selmə] , ['eɪlə] .
Selma , Ala .
塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛市的 LW Weston 夫人女士小姐协会

[saʊθ] ['berik] .
South Berwick .
南 贝里克 .

南贝里克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['mɪsɪz] . ['æni] [ə; eɪ] . ['b\\ːli] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hænə] [aɪ] . ['hɑːdʒən][el] . - . -
Mrs . Annie A . Burleigh and Mrs . Hannah I . Hodgen L . M's80 . 00
太太 . 安妮 一个 . 伯利 和 太太 . 汉娜 我 . 霍根 L . - . -

安妮·A·伯利夫人和汉娜·I·霍奇恩夫人 LM's80.00

[saʊθ] ['berik] .
South Berwick .
南 贝里克 .

南贝里克。

['mɪsɪz] . ['luːɪs] - [es] . [es] . [klæs] , [θriː] . - ; [mɪs] [məklɛlənz] - [klæs] , [wʌn] . - ; [mɪs] ['oʊks] [klæs]
Mrs . **Lewis** ' **S** . **S** . **Class** , **3** . **25** ; **Miss** **McClellans** ' **Class** , **1** . **15** ; **Miss** **Oak's** **Class**
太太 . 刘易斯 - S . S . 班级 , 3 . - ; 错过 麦克莱伦斯 - 班级 , 1 . - ; 错过 橡树的 班级
, [wʌn] . - ; [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [sɪks] . -
, **1** . **60** ; **for** **Wilmington** , **N** . **C** . **6** . **00**
, 1 . - ; 为了 威尔明顿 , N . C . 6 . -

刘易斯夫人的SS班，3.25；麦克莱兰小姐的班，1.15；奥克小姐的班，1.60；到北卡罗来纳州威尔明顿6.00

[saʊθ] ['pærɪs] .
South **Paris** .
南 巴黎 .

巴黎南部。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **11** . **50**
ch . - . -

第11.50章

['tɜːrnər] .
Turner .
车工 .

车工。

['mɪsɪz] . ['rɔɪəl] [eɪtʃ] . [bɜːrd] , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Mrs . **Royal** **H** . **Bird** , **for** **Indian** **M** . **5** . **00**
太太 . 皇家 H . 鸟 , 为了 印度 M . 5 . -

罗亚尔·H·伯德夫人，印度 M.5.00

['wɔːtərfərd] .
Waterford .
沃特福德 .

沃特福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['bæl] . [tuː; tə] ['kɒnst] .
Ch . **,** **bal** . **to** **const** .
ch . , 巴尔 . 到 常量 .

Ch.，平衡到常数。

[rev] . [siː] . [el] . ['skɪnər] [el] . [em] . [sɪks] . -
Rev . **C** . **L** . **Skinner** **L** . **M** . **6** . **66**
牧师 . C . L . 斯金纳 L . M . 6 . -

CL Skinner 牧师 LM6.66

[west] ['fælməθ] .
West **Falmouth** .
西方 法尔茅斯 .

西法尔茅斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] ['sekənd] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Second** **Cong** .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['stuːd(ə)nt] [eɪd] , ['selmə] , ['eɪlə] . - . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Selma** , **Ala** . **16** . **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 塞尔玛 , 翼 . - . -

Ch.，学生资助，塞尔玛，阿拉巴马州。16.00

[west] ['fælməθ] .
West **Falmouth** .
西方 法尔茅斯 .

西法尔茅斯。

[baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hæskəl] , [fɔːr; fər] Freight2 . -
By **Rev** . **W** . **H** . **Haskell** , **for** **Freight2** . **00**
经过 牧师 . W . H . 哈斯克尔 , 为了 Freight2 . -

作者：WH Haskell牧师，供稿Freight2.00

['wiləd] .
Willard .
威拉德 .

威拉德。

" [stɑːr] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l] , " [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [faɪv] . -
" **Star** **Mission** **Circle** **,** **"** **for** **Pleasant** **Hill** **,** **Tenn** . **5** . **00**
" 星星 使命 圆圈 , " 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

“星光使命圈”，位于田纳西州普莱森特希尔，邮编5.00。

['wʊlɪtʃ] .
Woolwich .
伍尔维奇 .

伍尔维奇。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [piː] . ['trɑːt] , - . -
Ch . , **10** ; **Mrs** . **J** . **P** . **Trott** , **212** . **00**
ch . , - ; 太太 . J . P . 特罗特 , - . -

第10章；JP Trott夫人，212.00

[jɔːk] .
York .
约克 .

约克。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **42** . **50**
ch . - . -

第42.50章

[kə'lektɪd] [baɪ] [mɪs] ['bɜːrθə] [diː] . ['rɔbətsn] :
Collected **by** **Miss** **Bertha** **D** . **Robertson** **:**
集 经过 错过 伯莎 D . 罗伯逊 :

由伯莎·D·罗伯逊小姐收集：

[ˈbæŋgɔː] .
Bangor **.**
班戈 .

班戈。

[θɜːrd] [tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Third **Ch** **.** **5** **.** **00**
第三 ch . 5 . -

第三章 5.00

[ˈbæŋgɔː] .
Bangor **.**
班戈 .

班戈。

" ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [fɜːrst] [tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
" **Little** **Girl** **,** **"** **First** **Ch** **.** **1** **.** **00**
" 小的 女孩 , " 第一的 ch . 1 . -

《小女孩》，第一章 1.00

['bruːər] Village5 . -
Brewer **Village5** **.** **50**
酿酒师 Village5 . -

布鲁尔村 5.50

Camden2 . -
Camden2 **.** **00**
Camden2 . -

卡姆登2.00

[ˈelzwəːθ] .
Ellsworth **.**
埃尔斯沃思 .

埃尔斯沃思。

[es] . [piː] . Dutton20 . -
S **.** **P** **.** **Dutton20** **.** **00**
S . P . Dutton20 . -

SP Dutton20.00

Foxcroft3 . -
Foxcroft3 **.** **37**
Foxcroft3 . -

福克斯克罗夫特3.37

['friːˌpɔrt] .
Freeport **.**
自由港 .

自由港。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch **.** **8** **.** **62**
ch . 8 . -

第8.62章

[məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [fɔːlz] .
Mechanic **Falls** **.**
机械 瀑布 .

机械师瀑布。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . Holt1 . -

Dr	.	Holt1	.	00
博士	.	Holt1	.	-

霍尔特博士1.00

['nɔːrɪdʒwɒk] .

Norridgewock	.
诺里奇沃克	.

诺里奇沃克。

['mɪsɪz] . Dole5 . -

Mrs	.	Dole5	.	50
太太	.	Dole5	.	-

多尔夫人 5.50

['pɔːrtlənd] .

Portland	.
波特兰	.

波特兰。

" [ə; eɪ] ['leɪdi] " [faɪv] . -

"	A	Lady	"	5	.	00
"	一个	女士	"	5	.	-

《一位女士》5.00

Rockland1 . -

Rockland1	.	00
Rockland1	.	-

罗克兰1.00

Sacarappa14 . - . -

Sacarappa14	.	002	.	16
Sacarappa14	.	-	.	-

Sacarappa14.002.16

Winthrop1 . - . -

Winthrop1	.	2575	.	40
Winthrop1	.	-	.	-

温斯罗普1.2575.40

[nuː] ['hæmpʃə] , $325 . -

NEW	HAMPSHIRE	,	$325	.	63
新的	汉普郡	,	$325	.	-

新罕布什尔州，325.63美元

['ɔːltən] .

Alton	.
奥尔顿	.

奥尔顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -

Ch	.	3	.	00
ch	.	3	.	-

第3章

[bɑː'skɔːwən] .

Boscawen	.
博斯卡文	.

博斯考文。

" ['kres(ə)nt] ['sɪti] ['hɛlpɜ-z] , " [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . - . -
" **Crescent** **City** **Helpers** **,** **"** **for** **Straight** **U** **.** **25** **.** **00**
" 新月 城市 助手 , " 为了 直的 U . - . -

"新月城帮手"，售价 25 美元

['brɪstl] .
Bristol **.**
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch **.** **4** **.** **25**
ch . 4 . -

第4.25章

['sentər] ['hɑːrbər] .
Center **Harbor** **.**
中心 港口 .

中心港。

[es] . [ef] . Emery3 . -
S **.** **F** **.** **Emery3** **.** **00**
S . F . Emery3 . -

SF Emery3.00

['kɑːnkɔːrd] .
Concord **.**
和睦 .

和睦。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South **Cong** **.**
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch **.** **,** **to** **const** **.**
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] . ['hæri] [piː] . ['dju(ː)i][ænd; ənd] ['diː] .
Rev **.** **Harry** **P** **.** **Dewey** **and** **Dea** **.**
牧师 . 哈里 P . 杜威 和 数据包络分析 .

哈里·P·杜威牧师和执事。

[fræŋk] ['kɔːfɪn] [el] . - . -
Frank **Coffin** **L** **.** **M's61** **.** **00**
坦率 棺材 L . - . -

弗兰克·科芬 LM's61.00

['kɑːnkɔːrd] .
Concord **.**
和睦 .

和睦。

" [ðə; ði] [laɪt] ['berərz] , " [bɑːks][ʌv; əv] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] .
" **The** **Light** **Bearers** **,** **"** **Box** **of** **Christmas** **Gifts** **,** **for** **Storrs** **Sch** **.**
" 这 光 承运人 , " 盒子 的 圣诞节 礼物 , 为了 斯托尔斯 学校 .

《光明使者》，《圣诞礼物盒》，献给斯托尔斯学校。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['gɪlsəm] .
Gilsum .
吉尔瑟姆 .

吉尔瑟姆。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第10章

[greɪt] [fɔːlz] .
Great **Falls** .
伟大的 瀑布 .

大瀑布。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **25** . **00**
ch . - . -

第25.00章

['hæmp,stɛd] .
Hampstead .
汉普斯特德 .

汉普斯特德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **28** . **15**
ch . - . -

第28.15章

['hærɪsvɪl] .
Harrisville .
哈里斯维尔 .

哈里斯维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **72**
ch . 5 . -

第5.72章

['hɪnsˌdeɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

[baɪ] [mɪs] ['æbiː] ['rɔbətsn] , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] .
By **Miss** **Abbie** **Robertson** , **Bbl** . **of** **C** . **for** **Storrs** **Sch** .
经过 错过 艾比 罗伯逊 , 桶 . 的 C . 为了 斯托尔斯 学校 .

由艾比·罗伯逊小姐（Abbie Robertson, Bbl. of C.）为斯托尔斯学校撰写。

['hɑːlɪs] .
Hollis .
霍利斯 .

霍利斯。

" [frendz] , " [kɔŋ] .
" **Friends** , **"** **Cong** .
" 朋友们 , " 国会 .

“朋友们，”国会。

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuːˈtuː][biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] .
Ch . , **2** **Bbls** . **of** **C** . , **for** **Storrs** **Sch** .
ch . , 2 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 .

Ch.，2 桶 C.，供 Storrs 学校使用。

['kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . **8** . **99**
ch . 8 . -

第8.99章

[ləˈkoʊniə] .
Laconia .
拉科尼亚 .

拉科尼亚。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . **and** **Soc** . , **to** **const** .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

['hɑ:li] ['dʌblju:] . ['kæri] [el] . [em] . - . -
Harley W . Carey L . M . 41 . 10
哈雷 W . 凯里 L . M . - . -

哈雷·W·凯里 LM41.10

['mɑ:rlbɜ˞oʊ] .
Marlboro .
万宝路 .

万宝路。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θri:] . -
Ch . 3 . 87
ch . 3 . -

第3.87章

[maʊnt] ['və:nən] . [kɔŋ] .
Mount Vernon . Cong .
山 弗农 . 国会 .

弗农山。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['næʃuə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 69
ch . - . -

第22.69章

['nelsn] .
Nelson .
纳尔逊 .

纳尔逊。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔ:r] . -
Ch . 4 . 28
ch . 4 . -

第4章第28节

['nu:mɑ:rkɪt] .
Newmarket .
纽马克特 .

纽马克特。

[θɑːz] .
Thos .
托马斯 .

托马斯

[eɪtʃ] . Wiswall10 . -
H . **Wiswall10** . **00**
H . Wiswall10 . -

H. Wiswall10.00

[ˌpiːtərˈbɜːroʊ] .
Peterboro .
彼得伯勒 .

彼得伯勒。

[ˈmɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . Whitney4 . -
Mrs . **M** . **A** . **Whitney4** . **00**
太太 . M . 一个 . Whitney4 . -

MA Whitney 女士 4.00

[ˈrɪndʒ] .
Rindge .
林奇 .

林奇。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˈsɛvən] . -
Ch . **7** . **76**
ch . 7 . -

第7.76章

[ˈrɪndʒ] .
Rindge .
林奇 .

林奇。

[ˈleɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuːˈtuː][biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] .
Ch . , **2** **Bbls** . **of** **C** . , **for** **Storrs** **Sch** .
ch . , 2 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 .

Ch.，2 桶 C.，供 Storrs 学校使用。

[sænˈbɔːrtən] .
Sanbornton .
桑伯顿 .

桑伯顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˈsɛvən] . -
Ch . **7** . **70**
ch . 7 . -

第7.70章

['swɑːnzi] .
Swanzey .
斯旺西 .

斯旺西。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 62
ch . 9 . -

第9.62章

[wɔːrnər] .
Warner .
华纳 .

华纳。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies ' Miss'y Soc . of Cong .
女士们 - - 社会 . 的 国会 .

国会女子小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] . -
Ch . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga . 5 . 00
ch . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 . 5 . -

Ch.，为 Storrs 学校，亚特兰大，佐治亚州。5.00

['wɪltən] .
Wilton .
威尔顿 .

威尔顿。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

[vər'mɑːnt] , $374 . -
VERMONT , $374 . 03
佛蒙特 , $374 . -

佛蒙特州，374.03美元

['beɪkərzfiːld] .
Bakersfield .
贝克斯菲尔德 .

贝克斯菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 50
ch . - . -

第24.50章

['bɑːrtn] .
Barton .
巴顿 .

巴顿。

" [siː] . [eɪtʃ] . [ˌes oʊ 'siː] . " [ʌv; əv] [kɔŋ] .
" **C** . **H** . **Soc** . **"** **of** **Cong** .
" C . H . 社会 . " 的 国会 .

“CH Soc.” 国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [sɪks] . -
Sch . **,** **for** **McIntosh** **,** **Ga** . **6** . **00**
学校 . , 为了 麦金托什 , 加 . 6 . -

Sch.，为 McIntosh，Ga.6.00

['bɑːrtn] ['lændɪŋ] .
Barton **Landing** .
巴顿 降落 .

巴顿登陆点。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [ˌtuː'tuː][fɔːr; fər] [freɪt] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [ˌtuː'tuː] . -
Bbl . **of** **C** . **,** **2** **for** **Freight** **,** **for** **McIntosh** **,** **Ga** . **2** . **00**
桶 . 的 C . , 2 为了 货运 , 为了 麦金托什 , 加 . 2 . -

桶装C，2桶用于货运，运往佐治亚州麦金托什，2.00

['benɪŋtən] .
Bennington .
本宁顿 .

本宁顿。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **36** . **82**
ch . - . -

第36.82章

['kæbət] .
Cabot .
卡伯特 .

卡博特。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['rʌsl] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [el] . [mə'kæləstɜ] 50c . [faɪv] . -
Mrs . **H** . **A** . **Russell** **,** **5** **;** **Mrs** . **L** . **McAlister** **50c** . **5** . **50**
太太 . H . 一个 . 罗素 , 5 ; 太太 . L . 麦卡利斯特 50c . 5 . -

HA Russell 夫人，5；L. McAlister 夫人 50c.5.50

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -

Ch	.	4	.	57
ch	.	4	.	-

第4.57章

['dɜːrbi] ['sentər] .

Derby	Center	.
德比	中心	.

德比中心。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -

Ch	.	4	.	00
ch	.	4	.	-

第4.00章

[iːst] ['kɔrinθ] .

East	Corinth	.
东方	科林斯	.

东科林斯。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[ˌes oʊ 'siː] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] .

Soc	.	,	Bbl	.	of	C	.	,	for	Storrs	Sch	.
社会	.	,	桶	.	的	C	.	,	为了	斯托尔斯	学校	.

Soc., Bbl. of C., for Storrs Sch.

['ferliː] .

Fairlee	.
费尔利	.

费尔利。

[em] . ['dʌbljuː] . Smith8 . -

M	.	W	.	Smith8	.	00
M	.	W	.	Smith8	.	-

MW Smith8.00

['gɪldhɔːl] .

Guildhall	.
市政厅	.

市政厅。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Ladies	of	Cong	.
女士们	的	国会	.

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Ch	.	,	by	Mrs	.	Geo	.
ch	.	,	经过	太太	.	地理	.

Ch.，作者：Geo 夫人。

Hubbard6 . -

Hubbard6	.	25
Hubbard6	.	-

哈伯德6.25

['hɑːrtfərd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **61** . **30**
ch . - . -

第61.30章

['lʌdləj] .
Ludlow .
卢德洛 .

卢德洛。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **11** . **00**
ch . - . -

第11章

['mæntʃestər] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv] ['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər][æt'læntə][juː] .
Ch . , **Bbl** . **of** **Bedding** , **etc** . , **for** **Atlanta** **U** .
ch . , 桶 . 的 寝具 , ETC . , 为了 亚特兰大 U .

Ch.，Bbl. 床上用品等，为亚特兰大大学

['mɪltən] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . [sɪks] . -
Ch . **and** **Soc** . **6** . **29**
ch . 和 社会 . 6 . -

Ch. 和社会 6.29

['nuːpɔːrt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** **.**
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [biː biː el] . [ænd; ənd][bɑːks][ʌv; əv][siː] . ([ˌtuːˈtuː][fɔːr; fər] [freɪt]) , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ]
Ch **.** **,** **20** **.** **43** **;** **Bbl** **.** **and** **Box** **of** **C** **.** **(** **2** **for** **Freight** **)** **,** **for** **McIntosh**
ch . , - . - ; 桶 . 和 盒子 的 C . (2 为了 货运) , 为了 麦金托什
, ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
, **Ga** **.** **22** **.** **43**
, 加 . - . -

Ch.，20.43；Bbl.和Box of C.（2个用于货运），运往佐治亚州麦金托什，22.43

[poʊst] [mɪlz] [ænd; ənd] [west] ['ferliː] .
Post **Mills** **and** **West** **Fairlee** **.**
邮政 米尔斯 和 西方 费尔利 .

邮政磨坊和西费尔利。

" [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] , " [baɪ] [rev] . [el] . [iː] . ['tʌpɝ] , ['speʃ(ə)l] , [fɔːr; fər][æt'læntə][juː] . [fɔːr] . -
" **A** **few** **Friends** **,** **"** **by** **Rev** **.** **L** **.** **E** **.** **Tupper** **,** **special** **,** **for** **Atlanta** **U** **.** **4** **.** **00**
" 一个 很少 朋友们 , " 经过 牧师 . L . E . 塔珀 , 特别的 , 为了 亚特兰大 U . 4 . -

《几个朋友》，作者：LE Tupper牧师，亚特兰大大学特稿，4.00美元

['rændɔlf] .
Randolph **.**
兰道夫 .

兰道夫。

['mɪsɪz] . [aɪ] . Nichols1 . -
Mrs **.** **I** **.** **Nichols1** **.** **50**
太太 . 我 . Nichols1 . -

I. Nichols 夫人 1.50

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint **Johnsbury** **.**
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South **Cong** **.**
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **36** **.** **61**
ch . - . -

第36.61章

['sprɪŋfiːld] .
Springfield **.**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ['krɪsməs] gift15 . -
Ch . **Christmas** **gift15** . **00**
ch . 圣诞节 gift15 . -

圣诞礼物 15.00

[stoʊ] . [kɔŋ] .
Stowe . **Cong** .
斯托 . 国会 .

斯托。国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . **and** **Soc** . , **to** **const** .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

['ælvə] ['wɔrən] [el] . [em] . - . -
Alva **Warren** **L** . **M** . **58** . **89**
阿尔瓦 沃伦 L . M . - . -

阿尔瓦·沃伦 LM58.89

['swɑːntən] .
Swanton .
斯旺顿 .

斯旺顿。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [sɪks] . -
Ch . , **for** **McIntosh** , **Ga** . **6** . **00**
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . 6 . -

Ch.，为 McIntosh，Ga.6.00

['taɪsən] .
Tyson .
泰森 .

泰森。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . . -
Ch . . **74**
ch . . -

第 74 章

['ʌndɚˌhɪl] . [ˌtuː'tuː][biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . [ænd; ənd][faɪv][fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] .
Underhill . **2** **Bbl** . **of** **C** . **and** **5** **for** **McIntosh** , **Ga** . **5** .
-
00
-

Underhill。2桶C.和5桶McIntosh，Ga.5.00

['wɔtɚˌvɪl] .
Waterville .
沃特维尔 .

沃特维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . **1** . **20**
ch . 1 . -

第1.20章

[west] ['bætəlˌbɜːroʊ] .
West **Battleboro** .
西方 巴特尔伯勒 .

西巴特尔伯勒。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **93**
ch . - . -

第10.93章

[west] ['tʃɑːrlstən] .
West **Charleston** .
西方 查尔斯顿 .

西查尔斯顿。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - ; " ['kɪŋz] ['mesindʒəz] " [ˌes oʊ 'siː] . , [sɪks] . - ; [baɪ]['mɪsɪz] . ['tʃɑːz] .
Ch . , **3** . **75** ; **"** **King's** **Messengers** **"** **Soc** . , **6** . **87** ; **by** **Mrs** . **Chas** .
ch . , 3 . - ; " 国王学院 信使 " 社会 . , 6 . - ; 经过 太太 . 查斯 .

Ch.，3.75；“国王的信使”社团，6.87；查尔斯夫人著。

[iː] . Bennett10 . -
E . **Bennett10** . **62**
E . Bennett10 . -

E. Bennett10.62

['wɛstfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] . -
Ch . , **for** **McIntosh** , **Ga** . **5** . **00**
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . 5 . -

Ch.，为 McIntosh，Ga.5.00

['westmɪnstər] , [west] .
Westminster , West .
威斯敏斯特 , 西方 .

威斯敏斯特，西。

['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][si:] . [ænd; ənd][sɪks][fɔ:r; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [sɪks] . -
Bundle of C . and 6 for McIntosh , Ga . 6 . 09
捆 的 C . 和 6 为了 麦金托什 , 加 . 6 . -

C. 和 6 包，McIntosh，Ga.6.09

[west] ['taʊnʃɛnd] .
West Townshend .
西方 汤森德 .

西汤森德。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [θri:] . -
Ch . , for McIntosh , Ga . 3 . 38
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . 3 . -

Ch.，为 McIntosh，Ga.3.38

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . 50$372 . - { - }
Ch . 13 . 50$372 . 03 { 52 }
ch . - . 50$372 . - { - }

第13章.50美元372.03{52}

['legəsi] .
LEGACY .
遗产 .

遗产。

['mɪltən] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [bi:] . - , [baɪ][si:] . [eɪtʃ] . Jackson$2 . 00$374 . -
Estate of Dr . B . Fairchlld , by C . H . Jackson$2 . 00$374 . 93
财产 的 博士 . B . - , 经过 C . H . Jackson$2 . 00$374 . -

B. Fairchild 博士遗产，由 CH Jackson 经手，售价 2.00 美元，共计 374.93 美元。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] , $6 , - . - .
MASSACHUSETTS , $6 , 309 . 68 .
马萨诸塞州 , $6 , - . - .

马萨诸塞州，6,309.68 美元。

['æktən] , [kɔŋ] .
Acton , Cong .
阿克顿 , 国会 .

Acton，国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	11	.	23
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和 Soc.11.23

['æmərst] .

Amherst	.
阿默斯特	.

阿默斯特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	25	.	00
ch	.	-	.	-

第25.00章

['æmərst] .

Amherst	.
阿默斯特	.

阿默斯特。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['stɝːnz] , [fɔːr; fər] ['stjʊdnts] [eɪd] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . - . -

Mrs	.	W	.	A	.	Stearns	,	for	Students	Aid	,	Tillotson	Inst	.	10	.	00
太太	.	W	.	一个	.	斯特恩斯	,	为了	学生	援助	,	蒂洛森	研究所	.	-	.	-

WA Stearns 女士，学生资助，Tillotson 学院，10.00

['æn,dəuvə] .

Andover	.
安多弗	.

安多弗。

[west] ['pærɪʃ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -

West	Parish	Ch	.	and	Soc	.	50	.	68
西方	教区	ch	.	和	社会	.	-	.	-

西教区教堂和社团 50.68

['æn,dəuvə] .

Andover	.
安多弗	.

安多弗。

[mɪs] [em] . [iː] . ['mænɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -

Miss	M	.	E	.	Manning	,	for	Talladega	C	.	10	.	00
错过	M	.	E	.	曼宁	,	为了	塔拉迪加	C	.	-	.	-

曼宁小姐，塔拉迪加 C.10.00

['ætlbrə] .

Attleboro	.
阿特尔伯勒	.

阿特尔伯勒。

['sekənd] [kɔŋ] .

Second	Cong	.
第二	国会	.

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	90	.	00
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和 Soc.90.00

['ɔːbərnˌdeɪl] .
Auburndale .
奥本代尔 .

奥本代尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **254** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.254.00

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

['edwərd][ə; eɪ] . [strɔːŋ] , [fɔːr; fər][æt'læntə] U394 . - . . .
Edward **A** . **Strong** , **for** **Atlanta** **U394** . **50** . . .
爱德华 一个 . 强的 , 为了 亚特兰大 U394 . - . . .

爱德华·A·斯特朗，代表亚特兰大 U394.50...

[maʊnt] ['vəːnən] [tʃeɪtʃ] . - . -
Mount **Vernon** **Ch** . **316** . **20**
山 弗农 ch . - . -

弗农山庄第316.20章

. . . ['juːniən][tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . - . . .
. . . **Union** **Ch** . **and** **Soc** . **146** . **80** . . .
. . . 联盟 ch . 和 社会 . - . - . . .

.....工会和社团146.80.....

[pɑːrk][ˌes 'tiː] . , ['hoʊmlænd] - , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [pɑːrk][ˌes 'tiː] . ['ɪndiən]['steɪʃ(ə)n] , [oʊk] , [dæk]
Park **St** . , **Homeland** **B'ch** , **for** **Student** **Aid** , **Park** **St** . **Indian** **Station** , **Oake** , **Dak**
公园 英石 . , 家园 - , 为了 学生 援助 , 公园 英石 . 印度 车站 , 橡树 , 达克
. - . - . . .
. **100** . **00** . . .
. - . - . . .

Park St., Homeland B'ch, for Student Aid, Park St. Indian Station, Oak, Dak.100.00...

['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['spɔldɪŋ] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . - . . .
Mrs . **C** . **A** . **Spaulding** , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **50** . **00** . . .
太太 . C . 一个 . 斯伯丁 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . - . . .

CA Spaulding 女士，学生资助，Fisk U.50.00...

[breɪ] ['wɪlkɪnz] , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [eɪt] . -
Bray **Wilkins** , **for** **Wilmington** , **N** . **C** . **8** . **00**
嘶叫 威尔金斯 , 为了 威尔明顿 , N . C . 8 . -

布雷·威尔金斯，代表北卡罗来纳州威尔明顿，8.00

. . . " [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . - . - . . .
. . . **"** **A** **Friend** **"** **5** . **005** . **00** . . .
. . . " 一个 朋友 " 5 . - . - . . .

.....“朋友”5.005.00.....

['graɪmz] & [ˌsiː 'oʊ] . , - ['riːdɪŋ] [bʊks] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Grimes **&** **Co** . , **64** **Reading** **Books** , **for** **McIntosh** **Ga** .
格莱姆斯 & 合作 . , - 阅读 图书 , 为了 麦金托什 加 .

Grimes & Co.，64 阅读书籍，为 McIntosh Ga.

. . . - [es] . [es] . [ænd; ənd] [pʌb] .
. . . Cong'l S . S . and Pub .
. . . - S . S . 和 酒吧 .

国会SS和Pub。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[θriː][baːksɪz] [bʊks] , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] .
3 Boxes Books , for Straight U .
3 盒子 图书 , 为了 直的 U .

Boxes Books，为 Straight U。

['dɔːtʃəstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

['vɪlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [ˌes oʊ 'siː] . - . - . . .
Village Ch . and Soc . 46 . 91 . . .
村庄 ch . 和 社会 . - . - . . .

乡村教堂和社会46.91...

['diː] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

[es] . [biː] . ['həulmən] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [miːnz] , [wʌn] ; ['mɪsɪz] . ['bælənˌtaɪn] , [wʌn] ; [fɔːr; fər]
S . B . Holman , 2 ; Mrs . J . H . Means , 1 ; Mrs . Ballantine , 1 ; for
S . B . 霍尔曼 , 2 ; 太太 . J . H . 方法 , 1 ; 太太 . 百龄坛 , 1 ; 为了
['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . [fɔːr] . -
Student Aid , Tougaloo U . 4 . 00
学生 援助 , 图加卢 U . 4 . -

SB Holman，2；JH Means 女士，1；Ballantine 女士，1；学生资助，Tougaloo U.4.00

[west] ['rɑːksˌbɛri] .
West Roxbury .
西方 罗克斯伯里 .

西罗克斯伯里。

[saʊθ] ['evən] .
South Evan .
南 埃文 .

南埃文斯。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [ˌes oʊ 'siː] . - . - . -
Ch . and Soc . 19 . 651096 . 06
ch . 和 社会 . - . - . -

Ch. 和 Soc.19.651096.06

['brenˌtriː] .
Braintree .
布伦特里 .

布伦特里。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 45 . 84
第一的 ch . - . -

第一章 45.84

['bridʒ,wɔtə] .
Bridgewater .
布里奇沃特 .

布里奇沃特。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['herɪk] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . [wʌn] . -
J . W . Herrick , for Talladega C . 1 . 00
J . W . 赫里克 , 为了 塔拉迪加 C . 1 . -

JW Herrick，为 Talladega C.1.00

['brɪmfiːld] .
Brimfield .
布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

- ['juːniən][ʌv; əv]['sekənd] [kɔŋ] .
Laidies Union of Second Cong .
- 联盟 的 第二 国会 .

第二届国会妇女联盟

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] Freight2 . - . . .
Ch . , for Freight2 . 00 . . .
ch . , 为了 Freight2 . - . . .

Ch.，用于 Freight2.00...

['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'siː] . , [kɔŋ] .
Ladies Miss'y Soc . , Cong .
女士们 - 社会 . , 国会 .

女士小姐协会，国会

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
Ch . , Bbl . of C . for Tougaloo , Miss .
ch . , 桶 . 的 C . 为了 图加卢 , 错过 .

Ch.，Bbl. of C. 为 Tougaloo，密西西比州。

['brʊkˌlaɪn] .
Brookline .
布鲁克莱恩 .

布鲁克莱恩。

['mɪsɪz] . [ef] . [ə; eɪ] . White10 . -
Mrs . F . A . White10 . 00
太太 . F . 一个 . White10 . -

FA White 女士 10.00

. . . " [iː] . [piː] . " [wʌn] . -
. . . " E . P . " 1 . 00
. . . " E . P . " 1 . -

....."EP"1.00

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] .
First Ch .
第一的 ch .

第一章

[ænd; ənd] ['ʃepərd] [ˌes oʊ 'siː] .
and Shepherd Soc .
和 牧羊人 社会 .

以及牧羊人协会。

- . - ; [nɔːrθ] [ˌeɪ ˈviː] . [kɔŋ] .
278 . 82 ; North Av . Cong .
- . - ; 北 艾夫 . 国会 .

278.82；北大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] , - . - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['rʌsəl] ['brædfərd] , - . - . -
Ch . , add'l , 39 . 20 Mrs . J . Russel Bradford , 15 . 00333 . 02
ch . , 附加 , - . - 太太 . J . 拉塞尔 布拉德福德 , - . - . -

Ch.，附加，39.20 J. Russel Bradford 夫人，15.00333.02

['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , ['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . [em] . [siː] . ['kɑːl] . , [sɪks] . - . -
Ch . , 138 . 26 , Pilgrim Ch . M . C . Coll . , 6 . 47144 . 73
ch . , - . - , 朝圣 ch . M . C . 科尔 . , 6 . - . -

Ch.，138.26，朝圣者教堂 MC 收藏，6.47144.73

['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

['mɑːrgrət] ['ʃepərd] [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . [naɪn] . -
Margaret Shepard Soc . , for Storrs Sch . 9 . 00
玛格丽特 谢泼德 社会 . , 为了 斯托尔斯 学校 . 9 . -

玛格丽特·谢泼德协会，为斯托尔斯学校9.00

['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

[mɪs] ['dʒuːliə] ['rɔbinsn] , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] . [ˌtuː'tuː] . -
Miss Julia Robinson , for Tougaloo U . 2 . 00
错过 朱莉娅 罗宾逊 , 为了 图加卢 U . 2 . -

朱莉娅·罗宾逊小姐，代表图加卢大学 2.00

['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv]['pɪl] .
Sch . of Pil .
学校 . 的 皮尔 .

皮尔学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [mə'riː] - - Fund1 . -
Ch . , for Marie Adlof Sch'p Fund1 . 00
ch . , 为了 玛丽 - - Fund1 . -

Ch.，为 Marie Adlof Sch'p Fund1.00

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [θɜːrd] [kɔŋ] .
Ch . , 50 . 50 ; Third Cong .
ch . , - . - ; 第三 国会 .

第 50.50 章；第三届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 35 . 18 ; Central Ch . , 18 . 04103 . 72
ch . , - . - ; 中央 ch . , - . - . -

Ch.，35.18；中央 Ch.，18.04103.72

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɜːrst] [kɔŋ] .
Y . P . S . C . E . , First Cong .
是 . P . S . C . E . , 第一的 国会 .

YPSCE，第一届大会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，用于学生资助，Fisk U.25.00

- .
Curtlsville .
- .

柯特尔斯维尔。

[rev] . [tiː] . [ə; eɪ] . Hazen10 . -
Rev . T . A . Hazen10 . 00
牧师 . T . 一个 . Hazen10 . -

TA Hazen 牧师 10.00

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

['mɪsɪz] . ['hɛriːət] [ə; eɪ] . ['kæmbl] , [fɔːr; fər] ['kælvəri] [tʃeɪtʃ] . , [paɪn] ['maʊnt(ə)n] , ['tɛn] . - . -
Mrs . Harriet A . Campbell , for Calvary Ch . , Pine Mountain , Tenn . 100 . 00
太太 . 哈丽特 一个 . 坎贝尔 , 为了 加略山 ch . , 松树 山 , 田纳西州 . - . -

哈里特·A·坎贝尔夫人，代表田纳西州松山卡尔瓦里教堂，捐款100.00美元

[deɪtən] .
Daiton .
大同 .

戴顿.

['mɪsɪz] . [lu(ː)'iːzə][ef] . Crane100 . -
Mrs . Louisa F . Crane100 . 00
太太 . 路易莎 F . Crane100 . -

路易莎·F·克莱恩夫人 100.00

['dɛdəm] .
Dedham .
戴德姆 .

戴德姆。

" [ə; eɪ] [frend] . " [ˌtuːˈtuː] . -
" A Friend . " 2 . 00
" 一个 朋友 . " 2 . -

《朋友》。2.00

['iːstˈhæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

['peɪzən] [kɔŋ] .
Payson Cong .
佩森 国会 .

佩森国会

[tʃeɪtʃ] . ([ʌv; əv] [wɪtʃ] - . - [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] .) - . -
Ch . (of which 36 . 55 for Indian M .) 273 . 84
ch . (的 哪个 - . - 为了 印度 M .) - . -

Ch.（其中 36.55 为印度男性）273.84

['iːstˈhæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [fɜːrst] [kɔŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 00
ch . - . -

第35.00章

[iːst] ['lɔːŋˌmɛdoʊ] .
East Longmeadow .
东方 朗梅多 .

东朗梅多。

" [ə; eɪ] [frend] . " -
" A Friend . " 50
" 一个 朋友 . " -

“一位朋友。”50

['ɛdgəˌtaʊn] .
Edgartown .
埃德加敦 .

埃德加敦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . **7** . **00**
ch . 7 . -

第7章

['enfi:ld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **29** . **09**
ch . - . -

第29.09章

['fɑ:ksbɜ˞oʊ] .
Foxboro .
福克斯堡 .

福克斯伯勒。

['tʃɪldrənz] [mɪs] . Circle5 . -
Children's **Miss** . **Circle5** . **00**
孩子们的 错过 . Circle5 . -

儿童小姐 Circle5.00

['gɑ:rdnər] .
Gardner .
加德纳 .

加德纳。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **00**
ch . - . -

第15.00章

['grænbi] .
Granby .
格兰比 .

格兰比。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'si:] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **100** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.100.00

['gri:nfi:ld] .
Greenfield .
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 51 . 42
ch . - . -

第51.42章

['griːnfiːld] . [em] . [oʊ] . ['fɑːrrænd] , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [faɪv] . -
Greenfield . M . O . Farrand , for Indian M . 5 . 00
格林菲尔德 . M . 哦 . 法兰德 , 为了 印度 M . 5 . -

格林菲尔德。密苏里州法兰德，印度 M.5.00

['hænoʊvər] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

['hɑːrwɪtʃ] .
Harwich .
哈里奇 .

哈里奇。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

['heɪvərˌhɪl] .
Haverhill .
哈弗希尔 .

哈弗希尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv]['dʌbljuː] . [kɔŋ] .
Sch . of W . Cong .
学校 . 的 W . 国会 .

西国会学校

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

" ['hɑːrvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] " [tuː; tə]['kɒnst] .
" Harvest Festival " to const .
" 收成 节日 " 到 常量 .

“丰收节”即将举行。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['krʌmɪt] [ænd; ənd] [æl'vɑː] [el] . ['sɑːrdʒənt][el] . [em] . - s60 . -
J . H . CRUMMETT and ALVAH L . SARGENT L . M . ' s60 . 00
J . H . 克鲁梅特 和 阿尔瓦 L . 萨金特 L . M . - s60 . -

JH CRUMMETT 和 ALVAH L. SARGENT LM's60.00

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

" ['baɪb(ə)l] ['kristʃənz] , [dɪst] .
" Bible Christians , Dist .
" 圣经 基督徒 , 分布 .

“圣经基督徒，地区

[noʊ] . [fɔːr] " - . -
No . 4 " 33 . 00
不 . 4 " - . -

4号”33.00

['hɑːpkɪntən] .
Hopkinton .
霍普金顿 .

霍普金顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 75 . 08
ch . - . -

第75.08章

['hʌbərdˌstʌn] .
Hubbardston .
哈伯德斯顿 .

哈伯德斯顿。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies ' Miss'y Soc . of Cong .
女士们 - - 社会 . 的 国会 .

国会女子小姐协会

[tʃeɪtʃ] . [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [væl] . - . , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
Ch . Bbl . of C . , Val . 40 . , for Tougaloo , Miss .
ch . 桶 . 的 C . , 瓦尔 . - . , 为了 图加卢 , 错过 .

Ch. Bbl. of C., Val. 40., for Tougaloo, Miss.

[haid] [pɑːrk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	20	.	00
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和 Soc.20.00

['leɪkˌvɪl] .

Lakeville	.
莱克维尔	.

莱克维尔。

" [frendz] " [fɔːr] . -

"	Friends	"	4	.	50
"	朋友们	"	4	.	-

《老友记》4.50

[liː] .

Lee	.
李	.

李。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . [smɪθ] , [bɑːks][ʌv; əv]['pepərz][fɔːr; fər] [sə'vænə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

A	.	R	.	Smith	,	Box	of	Papers	for	Savannah	,	Ga	.
一个	.	拉	.	史密斯	,	盒子	的	文件	为了	萨凡纳	,	加	.

AR Smith，《佐治亚州萨凡纳的一盒文件》。

['lɛvɝˌɛt] .

Leverett	.
利弗雷特	.

利弗雷特。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Sch	.	of	Cong	.
学校	.	的	国会	.

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

Ch	.	5	.	00
ch	.	5	.	-

第5章

['leksɪŋtən] .

Lexington	.
列克星敦	.

列克星顿。

['hænkɔk][tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -

Hancock	Ch	.	and	Soc	.	10	.	93
汉考克	ch	.	和	社会	.	-	.	-

汉考克 Ch. 和 Soc.10.93

['lɪtltən] .

Littleton	.
利特尔顿	.

利特尔顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	17	.	00
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和 Soc.17.00

['lɪtltən] .

Littleton	.
利特尔顿	.

利特尔顿。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . ['hɔtən, 'haʊtən] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [æt'læntə][juː] . [faɪv] . -

Mrs	.	J	.	C	.	Houghton	,	for	Student	Aid	,	Atlanta	U	.	5	.	00
太太	.	J	.	C	.	霍顿	,	为了	学生	援助	,	亚特兰大	U	.	5	.	-

JC Houghton 女士，学生资助，亚特兰大大学 5.00

['loʊəl] .

Lowell	.
洛厄尔	.

洛厄尔。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - [tuː; tə]['kɒnst] .

Ch	.	60	to	const	.
ch	.	-	到	常量	.

第 60 章至宪法

[dʒeɪ] . [tiː] . ['rɛksfɔ͡ɹd] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [fiːld] .

J	.	T	.	REXFORD	and	CHARLES	W	.	FIELD	.
J	.	T	.	雷克斯福德	和	查尔斯	W	.	场地	.

JT REXFORD 和 CHARLES W. FIELD。

[el] . [em] . ; [pɔː'tʌkit] [tʃeɪtʃ] . , ['ædl] 50c . - . -

L	.	M's	.	;	Pawtucket	Ch	.	,	add'l	50c	.	60	.	50
L	.	多发性硬化症	.	;	帕图基特	ch	.	,	附加	50c	.	-	.	-

L. M's.；帕图克特教堂，另加 50c.60.50

['lʌdləj] .

Ludlow	.
卢德洛	.

卢德洛。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] .

Sch	.
学校	.

学校

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l] , " ['preʃəs] [pɜːrlz] .

Mission	Circle	,	"	Precious	Pearls	.
使命	圆圈	,	"	宝贵的	珍珠	.

使命圈，“珍贵的珍珠”。

" [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . [ˌtuː'tuː][fɔːr; fər] [freɪt] , [fɔːr; fər]['meɪkən]['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [ˌtuː'tuː] . -

"	Bbl	.	of	C	.	2	for	freight	,	for	Macon	Ga	.	2	.	00
"	桶	.	的	C	.	2	为了	货运	,	为了	梅肯	加	.	2	.	-

“Bbl. of C. 2 用于运费，运往佐治亚州梅肯 2.00

[lɪn] .
Lynn .
林恩 .

林恩。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [nɔːrθ] [kɔŋ] .
Ch . , **11** . **30** ; **North** **Cong** .
ch . , - . - ; 北 国会 .

第 11.30 章；北国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **516** . **30**
ch . - . -

第516.30章

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **42** . **50**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 42.50

['meɪpəlˌwʊd] .
Maplewood .
枫木 .

枫木。

['ɪnfənt][es] . [es] . [klæs] , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [fɔːr] . -
Infant **S** . **S** . **Class** , **for** **Wilmington** , **N** . **C** . **4** . **00**
婴儿 S . S . 班级 , 为了 威尔明顿 , N . C . 4 . -

婴儿社会服务课程，面向北卡罗来纳州威尔明顿市，4.00美元

['meəriən, 'mæriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **10** . **71**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.10.71

['mɑːrʃˌfiːld] .
Marshfield .
马什菲尔德 .

马什菲尔德。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** **.**
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [θri:][bi: bi: el] .
Ch **.** **,** **3** **bbls** **.**
ch . , 3 桶 .

Ch.，3 桶。

[ʌv; əv][si:] .
of **C** **.**
的 C .

C 的

[fɔ:r; fər] [streɪt] [ju:] .
for **Straight** **U** **.**
为了 直的 U .

直截了当的 U。

['mɛdˌweɪ] .
Medway **.**
梅德韦 .

梅德韦。

['vɪlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . , - . -
Village **Ch** **.** **,** **add'l50** **.** **00**
村庄 ch . , - . -

乡村教堂，另加 50.00

['melrəuz] .
Melrose **.**
梅尔罗斯 .

梅尔罗斯。

[frʌn'tɪr] [eɪd][ˌes oʊ 'si:] . , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , [æt'læntə][ju:] . - . -
Frontier **Aid** **Soc** **.** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Atlanta** **U** **.** **50** **.** **00**
边境 援助 社会 . , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

弗朗蒂尔援助协会，学生援助，亚特兰大 U.50.00

['mɪdltən] .
Middleton **.**
米德尔顿 .

米德尔顿。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'si:] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [si:] . [ə; eɪ] . ['beri] , [fɔ:r; fər] ['wʊmənz] Work6 . -
Ladies **'** **Miss'y** **Soc** **.** **,** **by** **Mrs** **.** **C** **.** **A** **.** **Berry** **,** **for** **Woman's** **Work6** **.** **00**
女士们 - - 社会 . , 经过 太太 . C . 一个 . 浆果 , 为了 女性的 Work6 . -

《女士小姐协会》，作者：CA Berry 夫人，刊登于《妇女工作》杂志，售价 6.00 美元

['mɪlfərd] .
Milford **.**
米尔福德 .

米尔福德。

" [frendz] , " [faɪv] . - ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ ɛn oʊ] . ['dænjɛlz] , [faɪv] , [fɔ:r; fər][ˌtælə'deɪgə][ju:] . - . -
" **Friends** **,** **"** **5** **.** **75** **;** **Mrs** **.** **Jno** **.** **Daniels** **,** **5** **,** **for** **Talladega** **U** **.** **10** **.** **75**
" 朋友们 , " 5 . - ; 太太 . 约翰 . 丹尼尔斯 , 5 , 为了 塔拉迪加 U . - . -

“朋友们”，5.75；约翰·丹尼尔斯夫人，5岁，代表塔拉迪加大学，10.75

[mɪl] ['rɪvər] .
Mill **River** **.**
磨 河 .

米尔河。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . **15** . **76**
学校 . - . -

Sch.15.76

['mɑːnsən] .
Monson .
蒙森 .

蒙森。

" [sper] ['mɪnɪt] [ˌes oʊ 'siː] . , " [biː biː el] . ['krɪsməs] [gʊdz] , [fɔːr; fər]['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] .
" **Spare** **Minute** **Soc** . **,** **"** **Bbl** . **Christmas** **Goods** **,** **for** **Jellico** **,** **Tenn** **.**
" 空闲的 分钟 社会 . , " 桶 . 圣诞节 商品 , 为了 杰利科 , 田纳西州 .

“Spare Minute Soc.”，Bbl.圣诞商品，为田纳西州杰利科。

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

['prɑːspekt][ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . - . -
Prospect **St** . **Ch** . **154** . **40**
前景 英石 . ch . - . -

展望街 Ch.154.40

['nuːtən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['nɪkəlz] , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
J . **H** . **Nichols** **,** **for** **Conn** .
J . H . 尼科尔斯 , 为了 连接 .

JH Nichols，代表康涅狄格州。

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ind'l **Sch** . **,** **Ga** . **25** . **00**
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，25.00

[nɔːrθ] ['ædəmz] .
North **Adams** .
北 亚当斯 .

北亚当斯。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 36 . 82
ch . - . -

第36.82章

[nɔːrθ] ['æmərst] .
North Amherst .
北 阿默斯特 .

北阿默斯特。

['henri] Stearns4 . -
Henry Stearns4 . 50
亨利 Stearns4 . -

亨利·斯特恩斯4.50

[nɔːrθ] ['æmərst] .
North Amherst .
北 阿默斯特 .

北阿默斯特。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] .
Bbl . of C . , for Fisk U .
桶 . 的 C . , 为了 菲斯克 U .

Bbl. of C.，供 Fisk U.

[nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[ə; eɪ] . ['laɪmən] - , - ; ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . ['wɪlɪstɑːn] , - . -
A . Lyman Willlston , 500 ; Mrs . C . L . Williston , 100600 . 00
一个 . 莱曼 - , - ; 太太 . C . L . 威利斯顿 , - . -

A. Lyman Willston，500；CL Williston 夫人，100600.00

[nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[ə; eɪ] . [el] . ['wɪlɪstɑːn] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
A . L . Williston , for Student Aid , Tougaloo U . 20 . 00
一个 . L . 威利斯顿 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - . -

AL Williston，学生资助，Tougaloo U.20.00

['nɔːrθbɜːroʊ] - .
Northboro ' .
北博罗 - .

北博罗。

['evən] . [kɔŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 51 . 14
ch . - . -

第51.14章

['nɔːrθbɜːroʊ] - .
Northboro **'** **.**
北博罗 - .

北博罗。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **of** **Cong** **.**
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] .
Ch **.** **,** **Bbl** **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Storrs** **Sch** **.**
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 .

Ch.，Bbl. of C.，为 Storrs Sch.

- .
Northtbridge **.**
- .

北桥。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **21** **.** **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.21.00

[nɔːrθ] ['bruk,fiːld] .
North **Brookfield** **.**
北 布鲁克菲尔德 .

北布鲁克菲尔德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **100** **.** **00**
ch . - . -

第100章

[nɔːrθ] ['hædli] .
North **Hadley** **.**
北 哈德利 .

北哈德利。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **94**
ch . 5 . -

第5.94章

['nɔːtən] .
Norton **.**
诺顿 .

诺顿。

['mɪsɪz] . ['hwi:tn] , [fɔ:r; fər] ['tu:gə,lu:] [ju:] . - . -
Mrs . **Wheaton** , **for** **Tougaloo** **U** . **20** . **00**
太太 . 惠顿 , 为了 图加卢 U . - . -

惠顿夫人，为图加卢大学 20.00 美元

['ɑ:ksfərd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **28** . **00**
ch . - . -

第28.00章

- .
Pittsfleid .
- .

皮茨菲尔德。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['dʌnəm] , - ; [saʊθ] [kɔŋ] .
James **H** . **Dunham** , **50** ; **South** **Cong** .
詹姆斯 H . 邓纳姆 , - ; 南 国会 .

James H. Dunham，50岁；南国会

[tʃeɪtʃ] . - . - , [tu:; tə]['kɒnst] .
Ch . **41** . **20** , **to** **const** .
ch . - . - , 到 常量 .

第 41.20 章，至

['rɑ:bərt] [el] . ['bærət, 'bærit][el] . [em] . - . -
ROBERT **L** . **BARRETT** **L** . **M** . **91** . **20**
罗伯特 L . 巴雷特 L . M . - . -

罗伯特·L·巴雷特 LM91.20

['pitsfi:ld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜ:rst] [kɔŋ] .
Sch . **of** **First** **Cong** .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [ju:] . - . -
for **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **15** . **00**
为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，Fisk U.15.00

- .
Pittsfleid .
- .

皮茨菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Sch . **of** **First** **Cong** .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ch . , **for** **McIntosh** , **Ga** . **10** . **00**
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Ch.，为 McIntosh，Ga.10.00

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - . -
Ch . , **17** . **50** ; " **A** **Friend** , " **219** . **50**
ch . , - . - ; " 一个 朋友 , " - . -

第 17.50 章；《朋友》，219.50

['rɑːklənd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **30** . **00**
ch . - . -

第30章

['sænwɪtʃ] .
Sandwich .
三明治 .

三明治。

['mɪsɪz] . ['rɑːbərt] Tobey4 . -
Mrs . **Robert** **Tobey4** . **00**
太太 . 罗伯特 Tobey4 . -

罗伯特·托比夫人4.00

['skɑːtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .

苏格兰。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] .
Ch . , Box of C . , for Straight U .
ch . , 盒子 的 C . , 为了 直的 U .

Ch.，C.盒，用于直U。

['sʌməvil] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

[deɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Day St . Ch . and Soc . 18 . 00
天 英石 . ch . 和 社会 . - . -

戴街教堂和社团 18.00

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 32 . 00
ch . - . -

第32.00章

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv]['juːniən] [kɔŋ] .
Sch . of Union Cong .
学校 . 的 联盟 国会 .

联合教会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Wilmington , N . C . 20 . 00
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，20.00

[saʊθ] ['wɪljəmˌstaʊn] .
South Williamstown .
南 威廉斯敦 .

南威廉斯敦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **12** . **00**
ch . - . -

第12.00章

['spensər] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[bɛnəv] .
Benev .
贝内夫 .

贝内夫。

[ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Soc . **of** **Cong** .
社会 . 的 国会 .

国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][æt'læntə][juː] . , [biː biː el] . [ʌv; əv] ['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Ch . , **for** **Atlanta** **U** . , **Bbl** . **of** **Bedding** , **etc** .
ch . , 为了 亚特兰大 U . , 桶 . 的 寝具 , ETC .

Ch.，为亚特兰大大学，Bbl. 床上用品等。

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

" ['mɪsɪz] . [piː] . [biː] . " [faɪv] . -
" **Mrs** . **P** . **B** . **"** **5** . **00**
" 太太 . P . B . " 5 . -

“PB夫人”5.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[mɪs] [el] . [es] . ['dɪkɪnsən] , [wʌn] ; [mɪs] [em] . [wʌn] . - , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] , [ænd; ənd][wʌn] .
Miss **L** . **S** . **Dickinson** , **1** ; **Miss** **M** . **1** . **25** , **for** **Mountain** **Work** , **and** **1** .
错过 L . S . 迪金森 , 1 ; 错过 M . 1 . - , 为了 山 工作 , 和 1 .
- [fɔːr; fər] Freight3 . -
25 **for** **Freight3** . **50**
- 为了 Freight3 . -

LS Dickinson小姐，1；M小姐，1.25，用于山地作业，1.25，用于货运3.50

['ʌptən] .
Upton .
厄普顿 .

厄普顿。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [θriː][fɔːr; fər] [freɪt] [fɔːr; fər]['moʊbəl] , ['eɪlə] . [θriː] . -
Bbl . **of** **C** . , **3** **for** **Freight** **for** **Mobile** , **Ala** . **3** . **00**
桶 . 的 C . , 3 为了 货运 为了 移动的 , 翼 . 3 . -

桶装 C.，3 桶，用于运往阿拉巴马州莫比尔的运费，3.00 美元

['wɔːlpəul] .
Walpole .
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . . **of** **Cong** .
学校 . . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ch . , **for** **McIntosh** , **Ga** . **125** . **00**
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Ch.，为 McIntosh，Ga.125.00

['wɔːlpəul] .
Walpole .
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

['ɔːrθoʊ] .
Ortho .
正交 .

骨科。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - { - }
Ch . **48** . **04** **{** **53** **}**
ch . - . - { - }

第48.04{53}章

['wɔːlθəm] .
Waltham .
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klæs] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [stɔːz] [ʃ] . $3 . -
Class , **for** **Student** **Aid** , **Storrs** **Sch** . **$3** . **00**
班级 , 为了 学生 援助 , 斯托尔斯 学校 . $3 . -

学生资助课程，斯托尔斯学校，3.00美元

['wɔrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

(- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kɒnst] .
(30 of which to const .
(- 的 哪个 到 常量 .

（其中 30 为建设。

[rev] . [diː] . [oʊ] . [klaːk] [el] . [em] .) - . -
Rev . D . O . CLARK L . M .) 133 . 64
牧师 . D . 哦 . 克拉克 L . M .) - . -

克拉克牧师 (LM)133.64

['wɔrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [streɪt] [juː] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , for Student Aid , Straight U . 2 . 75
ch . , 为了 学生 援助 , 直的 U . 2 . -

Ch.，用于学生资助，直接 U.2.75

['wɔrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː][biː biː el][ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['ɔːstən] , [teks] .
Ch . , 2 Bbls of C . , for Austin , Tex .
ch . , 2 桶 的 C . , 为了 奥斯汀 , 德州 .

Ch.，2 桶 C.，送往德克萨斯州奥斯汀。

['wɔtɚˌtaʊn] .
Watertown .
沃特敦 .

沃特敦。

" [gɪft] " [wʌn] . -
" Gift " 1 . 18
" 礼物 " 1 . -

“礼物”1.18

['weɪlənd] .
Wayland .
韦兰 .

韦兰。

[siː] . [em] . [liː] , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] . [θriː] . -
C . M . Lee , for Storrs Sch . 3 . 00
C . M . 李 , 为了 斯托尔斯 学校 . 3 . -

CM Lee，代表 Storrs Sch.3.00

['webstər] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . [wʌn] . -
Ch . **and** **Soc** . **1** . **16**
ch . 和 社会 . 1 . -

Ch. 和 Soc.1.16

['wɛstbɝoʊ] - .
Westboro ' .
韦斯特伯勒 - .

韦斯特伯勒。

[sæb] . [ʃ] . [ʌv; əv]['evən] . [kɔŋ] .
Sab . **Sch** . **of** **Evan** . **Cong** .
萨布 . 学校 . 的 埃文 . 国会 .

埃文斯教会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **50** . **00**
ch . - . -

第50章

[west] ['bɔɪlstən] .
West **Boylston** .
西方 博伊尔斯顿 .

西博伊尔斯顿。

[fɜːrst] .
First .
第一的 .

第一的。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **30** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.30.00

[west] ['bɑːksfɔːrd] .
West **Boxford** .
西方 博克斯福德 .

西博克斯福德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . [sɪks] . -
Ch . **and** **Soc** . **6** . **61**
ch . 和 社会 . 6 . -

Ch. 和社会学 6.61

[west] ['bruk,fi:ld] .
West **Brookfield** **.**
西方 布鲁克菲尔德 .

西布鲁克菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'si:] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **25** **.** **50**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.25.50

[west] ['denis] .
West **Dennis** **.**
西方 丹尼斯 .

西丹尼斯。

['mɪsɪz] . ['serə] [es] . Crowell2 . -
Mrs **.** **Sarah** **S** **.** **Crowell2** **.** **50**
太太 . 莎拉 S . Crowell2 . -

莎拉·S·克罗威尔夫人2.50

['wɛstfi:ld] .
Westfield **.**
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [eɪtʃ] . Holland3 . -
Dr **.** **H** **.** **Holland3** **.** **00**
博士 . H . Holland3 . -

H. Holland 博士3.00

[ˌwɛst'hæmptən] .
Westhampton **.**
韦斯特汉普顿 .

韦斯特汉普顿。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .
Ladies **'** **Benev** **.**
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[ˌes oʊ 'si:] . , [fɔ:r; fər] ['tu:gəˌlu:] [ju:] . - . -
Soc **.** **,** **for** **Tougaloo** **U** **.** **10** **.** **00**
社会 . , 为了 图加卢 U . - . -

Soc.，为 Tougaloo U.10.00

[west] ['nu:ˌbɛri] .
West **Newbury** **.**
西方 纽伯里 .

西纽伯里。

[dʒeɪ] . [si:] . Carr4 . -
J **.** **C** **.** **Carr4** **.** **00**
J . C . Carr4 . -

JC Carr4.00

[west] ['nu:tən] .
West **Newton** **.**
西方 牛顿 .

西牛顿。

[iː] . [piː] . Simmons5 . -
E . P . Simmons5 . 00
E . P . Simmons5 . -

EP Simmons5.00

[west] ['nuːtən] .
West Newton .
西方 牛顿 .

西牛顿。

['leɪdiz] , [ˌtuː'tuː][biː biː el] . ['haʊshoʊld] [gʊdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] [hoʊm] , [stɔːz] [ʃ] .
Ladies , 2 Bbls . Household Goods , etc . , for Home , Storrs Sch .
女士们 , 2 桶 . 家庭 商品 , ETC . , 为了 家 , 斯托尔斯 学校 .

女士们，2桶家用物品等，用于家庭，斯托尔斯学校。

['wɪljəmˌstaʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第1.00章

['wɪntʃɪstər] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- . - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] .) - . -
(11 . 58 of which for Indian M .) 44 . 43
(- . - 的 哪个 为了 印度 M .) - . -

（其中 11.58 为印度男性）44.43

['wəubən] .
Woburn .
沃本 .

沃本。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 00
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

['wʊstər] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['juːniən][tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['seɪləm][ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . - . - . -
Union Ch . , 202 . 35 ; Salem St . Ch . 40 . 53242 . 88
联盟 ch . , - . - ; 塞勒姆 英石 . ch . - . - . -

Union Ch.，202.35；Salem St. Ch. 40.53242.88

['wʊstər] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

[jʌŋ] ['piːpəlz] [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] ['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -
Young People's Soc . of Plymouth Ch . , for Indian M . 20 . 00
年轻的 人们的 社会 . 的 普利茅斯 ch . , 为了 印度 M . - . -

普利茅斯青年协会，印度 M.20.00

['wʊstər] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

" [greɪt] [hɑːrt] , " - ; " [ə; eɪ] [frend] " - ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs][fɔːr; fər][dʒəʊnz] Kindergarten20 .
" Great Heart , " 20 ; " A Friend " 50 handkerchiefs for Jones Kindergarten20 .
" 伟大的 心 , " - ; " 一个 朋友 " - 手帕 为了 琼斯 Kindergarten20 .
- — — .
00 — — .
- — — .

“伟大的心”，20；“朋友”50条手帕，送给琼斯幼儿园20.00——。

" [keɪ] " - . -
" K " 400 . 00
" K " - . -

“K”400.00

[baɪ] [tʃɑːrlz] [mɑːrʃ] , [t'reəs] .
By Charles Marsh , Treas .
经过 查尔斯 沼泽 , 宝藏 .

财务主管查尔斯·马什

['hæmpdən][ˌsiː 'oʊ] . [bɛnəv] .
Hampden Co . Benev .
汉普顿 合作 . 贝内夫 .

汉普顿县福利

['æsən] .
Ass'n .
协会 .

协会。

['tʃikə'piː] , Second60 . -
Chicopee , Second60 . 74
奇科皮 , Second60 . -

奇科皮，第二 60.74

['tʃikə'piː] , Third26 . -
Chicopee , Third26 . 81
奇科皮 , Third26 . -

奇科皮，第三26.81

['hoʊliːˌoʊk] , First18 . -
Holyoke , First18 . 17
霍利奥克 , First18 . -

霍利奥克，第一18.17

['hoʊliːˌoʊk] , Second36 . -

Holyoke , Second36 . 77

霍利奥克 , Second36 . -

霍利奥克，第二36.77

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['hʌntiŋtən] .
Huntington .
亨廷顿 .

亨廷顿。

Second13 . -
Second13 . 12
Second13 . -

秒13.12

Ludlow16 . -
Ludlow16 . 23
Ludlow16 . -

卢德洛16.23

Mittineague17 . -
Mittineague17 . 60
Mittineague17 . -

米蒂纳格17.60

Monson25 . -
Monson25 . 00
Monson25 . -

Monson25.00

['sprɪŋfiːld] , Hope66 . -
Springfield , Hope66 . 10
斯普林菲尔德 , Hope66 . -

斯普林菲尔德，希望66.10

[west] ['sprɪŋfiːld] , [pɑːrk][ˌes 'tiː] . - . - . -
West Springfield , Park St . 32 . 27312 . 81
西方 斯普林菲尔德 , 公园 英石 . - . - . -

西斯普林菲尔德，公园街32.27312.81

['kloʊðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'siːvd] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['ɑːfɪs] .
CLOTHING , ETC . , RECEIVED AT BOSTON OFFICE .
衣服 , ETC . , 已收到 在 波士顿 办公室 .

波士顿办事处已收到衣物等物品。

['fælməθ] , [ˌem 'iː] .
Falmouth , Me .
法尔茅斯 , 我 .

缅因州法尔茅斯。

[baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hæskəl] , [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf][biː biː el] . , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] ['kaɪ]
By Rev . W . H . Haskell , one and one - half Bbls . , for Williamsburg Ky
经过 牧师 . W . H . 哈斯克尔 , 一 和 一 - 一半 桶 . , 为了 威廉斯堡 肯塔基州
.
:
.

由 WH Haskell 牧师提供，一桶半，供肯塔基州威廉斯堡使用。

['fraɪˌbɜːrg] , [ˌem 'iː] .
Fryeburg , Me .
弗莱堡 , 我 .

缅因州弗莱堡。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [fɔːr; fər] ['luːivil] , ['kaɪ] .
Ch . , Bbl . for Louisville , Ky .
ch . , 桶 . 为了 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

Ch.，Bbl. 为肯塔基州路易斯维尔。

['hæləwɛl] , [ˌem 'iː] .
Hallowell , Me .
哈洛威尔 , 我 .

哈洛韦尔，缅因州。

" [frendz] , " [ˌtuː'tuː][biː biː el] .
" Friends , " 2 Bbls .
" 朋友们 , " 2 桶 .

“朋友们，” 2 桶。

['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔːr; fər]['dʒɛnɪfər] , ['eɪlə] .
Christmas Gifts , for Jenifer , Ala .
圣诞节 礼物 , 为了 珍妮弗 , 翼 .

送给阿拉巴马州詹妮弗的圣诞礼物。

['nɔːrɪdʒwɒk] , [ˌem 'iː] .
Norridgewock , Me .
诺里奇沃克 , 我 .

缅因州诺里奇沃克。

['mɪsɪz] . ['kærəlɪn] [ef] . [doʊl] , [bɑːks] , [fɔːr; fər] ['kɪtrəl] , [en] . [siː] .
Mrs . Caroline F . Dole , Box , for Kittrell , N . C .
太太 . 卡罗琳 F . 多尔 , 盒子 , 为了 基特雷尔 , N . C .

卡罗琳·F·多尔夫人，地址：北卡罗来纳州基特雷尔市博克斯区

[saʊθ] ['berik] , [ˌem 'iː] .
South Berwick , Me .
南 贝里克 , 我 .

缅因州南伯威克

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Ch . , Bbl . , for Wilmington , N . C .
ch . , 桶 . , 为了 威尔明顿 , N . C .

Ch.，Bbl.，为北卡罗来纳州威尔明顿

['gɔːfstaʊn] , [en] . [eɪtʃ] . [mɪs] [iː] . ['kendəl] , [bɑːks] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔːr; fər] [oʊks] , [en] . [siː] .
Goffstown , N . H . Miss E . Kendall , Box Christmas Gifts , for Oaks , N . C .
戈夫斯敦 , N . H . 错过 E . 肯德尔 , 盒子 圣诞节 礼物 , 为了 橡树 , N . C .

新罕布什尔州戈夫斯敦的E. Kendall小姐，为北卡罗来纳州奥克斯准备的圣诞礼物盒

['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] , [mæs] .
Cambridgeport , Mass .
剑桥港 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥港

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] .
Pilgrim **Ch** **.**
朝圣 ch .

朝圣者教堂

[soʊ] .
Sew **.**
缝 .

缝。

['sɜːrk(ə)l] , [wʌn] [keɪs] , [væl] . - . - , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] .
Circle **,** **1** **Case** **,** **Val** **.** **53** **.** **50** **,** **for** **Straight** **U** **.**
圆圈 , 1 案件 , 瓦尔 . - . - , 为了 直的 U .

圆圈，1 箱，价值 53.50，用于直 U。

[bel'mɔnt] , [mæs] .
Belmont **,** **Mass** **.**
贝尔蒙特 , 大量的 .

马萨诸塞州贝尔蒙特

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['gʊˌdrɪdʒ] , ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] .
Mrs **.** **W** **.** **H** **.** **Goodridge** **,** **Christmas** **Gifts** **,** **for** **Storrs** **Sch** **.**
太太 . W . H . 古德里奇 , 圣诞节 礼物 , 为了 斯托尔斯 学校 .

WH Goodridge 夫人，为 Storrs 学校准备的圣诞礼物。

['brɪmfiːld] , [mæs] .
Brimfield **,** **Mass** **.**
布里姆菲尔德 , 大量的 .

马萨诸塞州布里姆菲尔德

['leɪdiz] - ['juːniən][ʌv; əv]['sekənd] [kɔŋ] .
Ladies **'** **Union** **of** **Second** **Cong** **.**
女士们 - 联盟 的 第二 国会 .

第二国会妇女联合会

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [fɔːr; fər]['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] .
Ch **.** **,** **Bbl** **.** **for** **Pleasant** **Hill** **,** **Tenn** **.**
ch . , 桶 . 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

Ch.，Bbl. 为田纳西州普莱森特希尔

['brɔktən] , [mæs] .
Brockton **,** **Mass** **.**
布罗克顿 , 大量的 .

马萨诸塞州布罗克顿

['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . ['saʊθwɝθ] , [bɑːks] , [fɔːr; fər] [sæn'tiː] ['ɪndiən][em] .
Mrs **.** **S** **.** **A** **.** **Southworth** **,** **Box** **,** **for** **Santee** **Indian** **M** **.**
太太 . S . 一个 . 南沃思 , 盒子 , 为了 桑蒂 印度 M .

SA Southworth 夫人，Box，代表 Santee Indian M.

['freɪmɪŋˌhæm] , [mæs] .
Framingham **,** **Mass** **.**
弗雷明汉 , 大量的 .

马萨诸塞州弗雷明汉

" [frendz] , " [biː biː el] . [fɔːr; fər] ['kɪtrəl] , [en] . [siː] .
" **Friends** **,** **"** **Bbl** **.** **for** **Kittrell** **,** **N** **.** **C** **.**
" 朋友们 , " 桶 . 为了 基特雷尔 , N . C .

“朋友们”，北卡罗来纳州基特雷尔的Bbl。

['mɑːrlbɝoʊ] , [mæs] . [biː biː el] .
Marlboro **,** **Mass** **.** **Bbl** **.**
万宝路 , 大量的 . 桶 .

马萨诸塞州马尔伯勒。

['mɪdlˌbɜːroʊ] , [mæs] . [hoʊm] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l] , [ˌtuːˈtuː][biː biː el] . , [fɔːr; fər] [oʊks] , [en] . [siː] .

Middleboro	,	Mass	.	Home	Mission	Circle	,	2	Bbls	.	,	for	Oaks	,	N	.	C	.
米德尔伯勒	，	大量的	.	家	使命	圆圈	，	2	桶	.	，	为了	橡树	，	N	.	C	.

马萨诸塞州米德尔伯勒家庭传教圈，2桶，送往北卡罗来纳州奥克斯

['sʌməvil] , [mæs] .

Somerville	,	Mass	.
萨默维尔	，	大量的	.

马萨诸塞州萨默维尔

['tʃɪldrənz] ['mɪʃ(ə)n] [bænd][ʌv; əv] [deɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔːr; fər]

Children's	Mission	Band	of	Day	St	.	Ch	.	,	Bbl	.	of	Christmas	Gifts	,	for
孩子们的	使命	乐队	的	天	英石	.	ch	.	，	桶	.	的	圣诞节	礼物	，	为了

['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] .

Pleasant	Hill	,	Tenn	.
令人愉快的	爬坡道	，	田纳西州	.

Day St. Ch. 儿童使命乐队，为田纳西州普莱森特希尔准备的圣诞礼物。

['sʌməvil] , [mæs] .

Somerville	,	Mass	.
萨默维尔	，	大量的	.

马萨诸塞州萨默维尔

[hɑːrt] [ænd; ənd][hænd][ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv]['prɑːspekt] [hɪl] [tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] .

Heart	and	Hand	Soc	.	of	Prospect	Hill	Ch	.	,	Bbl	.	for	Straight	U	.
心	和	手	社会	.	的	前景	爬坡道	ch	.	，	桶	.	为了	直的	U	.

展望山犬舍的心与手协会，直系U型犬

['wɔːlθəm] , [mæs] .

Waltham	,	Mass	.
沃尔瑟姆	，	大量的	.

马萨诸塞州沃尔瑟姆

['mɪsɪz] . ['luːsɪz] [sæb] . [ʃ] .

Mrs	.	Luce's	Sab	.	Sch	.
太太	.	露西的	萨布	.	学校	.

露丝夫人的周六学校

[klæs] , [trʌŋk] [ʌv; əv] [gɪfts] , [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] .

Class	,	Trunk	of	Gifts	,	for	Storrs	Sch	.
班级	，	树干	的	礼物	，	为了	斯托尔斯	学校	.

班级，礼物箱，送给斯托尔斯学校。

['wɔtɜˌtaʊn] , [mæs] . [jʌŋ] ['leɪdiz] - ['mɪʃ(ə)n] [bænd][ʌv; əv] ['fɪlɪps] [tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . ['krɪsməs]

Watertown	,	Mass	.	Young	Ladies	'	Mission	Band	of	Phillips	Ch	.	,	Bbl	.	Christmas
沃特敦	，	大量的	.	年轻的	女士们	-	使命	乐队	的	菲利普斯	ch	.	，	桶	.	圣诞节

[gɪfts] , [fɔːr; fər] ['luːivil] , ['kaɪ] .

Gifts	,	for	Louisville	,	Ky	.
礼物	，	为了	路易斯维尔	，	肯塔基州	.

马萨诸塞州沃特敦，菲利普斯教堂青年女子传教团，为肯塔基州路易斯维尔准备的圣诞礼物。

['wəubən] , [mæs] . [biː biː el] . , [fɔːr; fər] - , ['kaɪ] .

Woburn	,	Mass	.	Bbl	.	,	for	Louisvile	,	Ky	.
沃本	，	大量的	.	桶	.	，	为了	-	，	肯塔基州	.

马萨诸塞州沃本，Bbl.，为肯塔基州路易斯维尔。

['roʊd] ['aɪlənd] , $427 . - .

RHODE	ISLAND	,	$427	.	80	.
罗德岛	岛	，	$427	.	-	.

罗德岛，427.80 美元。

['brɪstl] .
Bristol **.**
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . $38 . -
Ch **.** **$38** **.** **14**
ch . $38 . -

第 38.14 章

['brɪstl] .
Bristol **.**
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [piː] . ['wɔːkər] , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [faɪv] . -
Mrs **.** **H** **.** **P** **.** **Walker** **,** **for** **Indian** **M** **.** **5** **.** **00**
太太 . H . P . 沃克 , 为了 印度 M . 5 . -

HP Walker 夫人，印度 M.5.00

['sentrəl] [fɔːlz] .
Central **Falls** **.**
中央 瀑布 .

中央瀑布市。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **66** **.** **75**
ch . - . -

第66.75章

[iːst] ['prɑːvɪdəns] .
East **Providence** **.**
东方 普罗维登斯 .

东普罗维登斯。

['njuːmən] [kɔŋ] .
Newman **Cong** **.**
纽曼 国会 .

纽曼国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **20** **.** **00**
ch . - . -

第20章

['nuːpɔːrt] .
Newport **.**
纽波特 .

纽波特。

[juˈnaɪtɪd] [kɔŋ] .
United **Cong** **.**
团结的 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 74 . 67
ch . - . -

第74.67章

['prɑːvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , 100 . 48
ch . , - . -

第100.48章

; ['dʒæs] . [koʊts] , - . -
; Jas . Coats , 100200 . 48
; 贾斯 . 外套 , - . -

Jas. Coats，100200.48

['prɑːvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

" [ə; eɪ] [frend] " [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -
" A Friend " for Indian M . 3 . 00
" 一个 朋友 " 为了 印度 M . 3 . -

印度 M.3.00 的"朋友"

['westərli] .
Westerly .
韦斯特利 .

韦斯特利。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 76
ch . - . -

第19.76章

[kə'netɪkət] , $3 , - . - .
CONNECTICUT , $3 , 361 . 42 .
康涅狄格州 , $3 , - . - .

康涅狄格州，3,361.42 美元。

['æbɪŋtən] .
Abington .
阿宾顿 .

阿宾顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **23** . **00**
ch . - . -

第23.00章

[bɜːrˈlɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[ˈsekənd] [kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Second **Cong** **Ch** . **55** . **74**
第二 国会 ch . - . -

第二届国会第55.74章

[ˈbluːmˌfiːld] .
Bloomfield .
布卢姆菲尔德 .

布卢姆菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第10章

[ˈbrænfɝd] .
Branford .
布兰福德 .

布兰福德。

[ˈleɪdiz] - [eɪd][ˌes oʊ ˈsiː] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Ladies **'** **Aid** **Soc** . **of** **First** **Cong** .
女士们 - 援助 社会 . 的 第一的 国会 .

第一公会妇女互助会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ch . **,** **for** **Conn** .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] . - . -
Ind'l **Sch** . **,** **Ga** . **25** . **00**
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，25.00

[ˈbrænfɝd] .
Branford .
布兰福德 .

布兰福德。

[ˈbɜːrθdeɪ] [ˈpeniz] [ʌv; əv] [ˈɪnfənt] [klæs] , [fɜːrst] [kɔŋ] .
Birthday **pennies** **of** **Infant** **Class** **,** **First** **Cong** .
生日 便士 的 婴儿 班级 , 第一的 国会 .

第一教会幼儿班的生日便士

[es] . [es] . , [fɔːr; fər] [məˈriː] - - Fund2 . -
S . **S** . **,** **for** **Marie** **Adlof** **Sch'p** **Fund2** . **10**
S . S . , 为了 玛丽 - - Fund2 . -

SS，为 Marie Adlof Sch'p 基金2.10

['brɪdʒpɔːrt]	.
Bridgeport	**.**
布里奇波特	.

布里奇波特。

[pɑːrk][ˌes ˈtiː]	.	[kɔŋ]	.
Park	**St**	**.**	**Cong**	**.**
公园	英石	.	国会	.

公园街国会

[tʃeɪtʃ]	.	-	.	-
Ch	**.**	**25**	**.**	**60**
ch	.	-	.	-

第25.60章

['brɪstl]	.
Bristol	**.**
布里斯托尔	.

布里斯托尔。

[kɔŋ]	.
Cong	**.**
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ]	.	-	.	-
Ch	**.**	**10**	**.**	**00**
ch	.	-	.	-

第10章

['keɪnən]	.
Canaan	**.**
迦南	.

迦南。

[es]	.	[piː]	.	Norton2	.	-
S	**.**	**P**	**.**	**Norton2**	**.**	**50**
S	.	P	.	Norton2	.	-

SP Norton2.50

['tʃeʃər]	.
Cheshire	**.**
柴郡	.

柴郡。

['leɪdiz]	-	[soʊ]	.
Ladies	**'**	**Sew**	**.**
女士们	-	缝	.

女士缝纫。

[ˌes oʊ ˈsiː]	.	[ʌv; əv]	[kɔŋ]	.
Soc	**.**	**of**	**Cong**	**.**
社会	.	的	国会	.

国会协会

[tʃeɪtʃ]	.
Ch	**.**
ch	.

第

[fɔːr; fər]	['ɪndiən]	[em]	.	-	.	-
for	**Indian**	**M**	**.**	**50**	**.**	**00**
为了	印度	M	.	-	.	-

印度 M.50.00

['klɪntən] .
Clinton **.**
克林顿 .

克林顿。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . , - . - ; [rev] . [θɑːz] . [ə; eɪ] . ['emərsn] , - ; ['frænsɪs] [eɪtʃ] . ['emərsn] ,
Ch **.** **and** **Soc** **.** **,** **39** **.** **25** **;** **Rev** **.** **Thos** **.** **A** **.** **Emerson** **,** **10** **;** **Frances** **H** **.** **Emerson** **,**
ch . 和 社会 . , - . - ; 牧师 . 托马斯 . 一个 . 爱默生 , - ; 弗朗西丝 H . 爱默生 ,
- . -
1059 **.** **25**
- . -

Ch. 和 Soc.，39.25；Thos. A. Emerson 牧师，10；Frances H. Emerson，1059.25

[kə'lʌmbiə] .
Columbia **.**
哥伦比亚 .

哥伦比亚。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **22** **.** **00**
ch . - . -

第22.00章

['dæn,bəri] .
Danbury **.**
丹伯里 .

丹伯里。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . [eɪt] . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **8** **.** **00**
ch . 和 社会 . 8 . -

Ch. 和 Soc.8.00

['dɑːri,en] .
Darien **.**
达里恩 .

达里恩。

['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ] [mɪs] ['elən] [em] . [næʃ] , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ladies **'** **Soc** **.** **,** **by** **Miss** **Ellen** **M** **.** **Nash** **,** **for** **Conn** **.**
女士们 - 社会 . , 经过 错过 艾伦 M . 纳什 , 为了 连接 .

康涅狄格州艾伦·M·纳什小姐为女子协会撰写的文章。

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ind'l **Sch** **.** **,** **Ga** **.** **10** **.** **00**
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，10.00

[diːp] ['rɪvər] .
Deep **River** **.**
深的 河 .

深河。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **30** **.** **00**
ch . - . -

第30章

[iːst] ['keɪnən] .
East **Canaan** **.**
东方 迦南 .

东迦南。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **00**
ch . 3 . -

第3章

[iːst] ['hædəm] .
East **Haddam** **.**
东方 哈达姆 .

东哈达姆。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" **A** **Friend** **"** **5** **.** **00**
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

[iːst] ['hædəm] .
East **Haddam** **.**
东方 哈达姆 .

东哈达姆。

['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'siː] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ladies **'** **Soc** **.** **,** **Bbl** **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Thomasville** **,** **Ga** **.**
女士们 - 社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 托马斯维尔 , 加 .

乔治亚州托马斯维尔女子协会

[iːst] ['hɑːrtfərd] .
East **Hartford** **.**
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . (- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [frʌm; frəm]['eɪbrəhæm] ['wɪljəmz]) - . -
Ch **.** **(** **10** **of** **which** **from** **Abraham** **Williams** **)** **11** **.** **69**
ch . (- 的 哪个 从 亚伯拉罕 威廉姆斯) - . -

第 11.69 章（其中 10 章出自亚伯拉罕·威廉姆斯）

['ɛliːət] .
Elliott .
埃利奥特 .

埃利奥特。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Wm :
威廉 .

威廉

Osgood2 . -
Osgood2 . 00
Osgood2 . -

奥斯古德2.00

[fer] ['heɪv(ə)n] .
Fair Haven .
公平的 避风港 .

费尔黑文。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] [ʌv; əv] ['sekənd] [kɔŋ] .
Sch of Second Cong .
学校 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['stuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 15 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，用于学生资助，Fisk U.15.00

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [kɔŋ] .
Ch . , 128 . 38 ; Cong .
ch . , - . - ; 国会 .

第 128.38 章；国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 94 . 81223 . 19
ch . , - . - . -

Ch.，94.81223.19

['gɪlfɚd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [kɑːn] .
(10 of which for Conn .
(- 的 哪个 为了 连接 .

（其中 10 个是康涅狄格州的）

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .) [tuː; tə]['kɒnst] .
Ind'l Sch . , Ga .) to const .
- 学校 . , 加 .) 到 常量 .

印第安纳州学校）建设。

[mɪs] ['hæti] [iː] . ['bentən] [el] . [em] . - . -
MISS HATTIE E . BENTON L . M . 30 . 00
错过 哈蒂 E . 本顿 L . M . - . -

哈蒂·E·本顿小姐 LM30.00

['hædəm] .
Haddam .
哈达姆 .

哈达姆。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 06
ch . - . -

第15.06章

['hɪgənəm] . [kɔŋ] .
Higganum . Cong .
希格纳姆 . 国会 .

希格纳姆。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

['kenzɪŋtən] .
Kensington .
肯辛顿 .

肯辛顿。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

Upson10 . -
Upson10 . 00
Upson10 . -

Upson10.00

['leɪkˌvɪl] .
Lakeville .
莱克维尔 .

莱克维尔。

['mɪsɪz] . [em] . [eɪtʃ] . Williams5 . -
Mrs . **M** . **H** . **Williams5** . **00**
太太 . M . H . Williams5 . -

MH Williams 女士 5.00

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **11** . **00**
ch . - . -

第11章

['mæntʃestər] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

['leɪdiz] [bɛnəv] .
Ladies **Benev** .
女士们 贝内夫 .

贝内夫女士。

[ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Soc . **of** **Cong** .
社会 . 的 国会 .

国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ch . , **for** **Conn** .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ind'l **Sch** . , **Ga** . **22** . **00**
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，22.00

['meridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Sch . **of** **First** **Cong** .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['meridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [faɪv] . -
Ch . , for Indian M . 5 . 00
ch . , 为了 印度 M . 5 . -

Ch.，适用于印度 M.5.00

[ˊmidltaun] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [fɜːrst][tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 53 . 82 ; First Ch . , 44 . 5198 . 33
ch . , - . - ; 第一的 ch . , - . - . -

第53.82章；第一章，44.5198.33

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] .) - . -
(150 of which for Indian M .) 300 . 00
(- 的 哪个 为了 印度 M .) - . -

（其中 150 为印度 M.）300.00

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] ['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] .
Sch . of Plymouth Ch .
学校 . 的 普利茅斯 ch .

普利茅斯教堂学校

[fɔːr; fər][bɜːrdz] [nest] , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . - . -
for Birds Nest , Santee Indian M . 15 . 54
为了 鸟类 巢 , 桑蒂 印度 M . - . -

鸟巢，桑蒂印第安人 M.15.54

[mən'roʊ] .
Monroe .
门罗 .

门罗。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ] [mɪs] [eɪtʃ] . [el] . ['kɜːrtɪs] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ladies ' Miss'y Soc . , by Miss H . L . Curtiss , Treas . , for Conn .
女士们 - - 社会 . , 经过 错过 H . L . 柯蒂斯 , 宝藏 . , 为了 连接 .

康涅狄格州女子小姐协会，由 HL Curtiss 小姐担任财务主管。

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [eɪt] . -
Ind'l Sch . , Ga . 8 . 00
- 学校 . , 加 . 8 . -

印第安纳州学校，8.00

[nuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv] [kraɪst] , - . - ; [saʊθ] [kɔŋ] .
First Ch . of Christ , 100 . 06 ; South Cong .
第一的 ch . 的 基督 , - . - ; 南 国会 .

基督第一章，100.06；南国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , 166 . 10 , to const .
ch . , - . - , 到 常量 .

第 166.10 章，规定

[dʒɑːn][eɪtʃ] . [pek] , ['hɑːrvi] [dʒiː] . [braʊn] [ænd; ənd] ['tʃɑːz] .
JOHN H . PECK , HARVEY G . BROWN and CHAS .
约翰 H . 啄 , 哈维 G . 棕色的 和 查斯 .

约翰·H·佩克、哈维·G·布朗和查尔斯

[iː] . ['wɛtmɔr] [el] . [em] . - s266 . -
E . WETMORE L . M . ' s266 . 16
E . 韦特莫尔 L . M . - s266 . -

E. WETMORE LM's266.16

[nuː] ['keɪnən] .
New Canaan .
新的 迦南 .

新迦南。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 38 . 00
ch . - . -

第38.00章

[nuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[dwaɪt] [pleɪs] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; " ['bɪzi] ['wɜːrkərz] , " ['haʊərd] [ˌeɪ 'viː] . [kɔŋ] .
Dwight Place Ch . , 132 . 14 ; " Busy Workers , " Howard Av . Cong .
德怀特 地方 ch . , - . - ; " 忙碌的 工人 , " 霍华德 艾夫 . 国会 .

德怀特广场教堂，132.14；“忙碌的工人”，霍华德大道国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , 5137 . 14
ch . , - . -

第 5137.14 章

[nuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['frænsɪs] [siː] . ['skɪnər] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Frances C . Skinner , for Student Aid , Fisk U . 10 . 00
弗朗西丝 C . 斯金纳 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

弗朗西丝·C·斯金纳，学生资助，菲斯克大学，10.00

['nuːˌɪŋtən] .
Newington .
纽因顿 .

纽因顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 98
ch . - . -

第17.98章

[nuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 81 . 20
ch . - . -

第81.20章

[nuː] ['mɪlfərd] .
New Milford .
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 81 . 05
ch . - . -

第81.05章

['nɔ:rfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 180 . 00
ch . - . -

第180.00章

[nɔ:rθ] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
North Greenwich .
北 格林威治 .

北格林威治。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tu:; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[dʒɔ:rdʒ] [i:] . ['wilkɔks] [ænd; ənd] ['bɑ:rˌtoʊ] ['dʌblju:] . [kloʊz] [el] . [em] . - s62 . -
GEORGE E . WILCOX and BARTOW W . CLOSE L . M . ' s62 . 21
乔治 E . 威尔科克斯 和 巴托 W . 关闭 L . M . - s62 . -

乔治·E·威尔科克斯和巴托·W·克洛斯 LM's62.21

[nɔ:rθ] ['gɪlfɚd] .
North Guilford .
北 吉尔福德 .

北吉尔福德。

['mɪsɪz] . ['ebən][ef] . ['dʌdli] , [faɪv] ; [ə; eɪ] . [i:] . ['bɑ:rtlət] , [wʌn] . - . -
Mrs . Eben F . Dudley , 5 ; A . E . Bartlett , 1 . 506 . 50
太太 . 埃本 F . 达德利 , 5 ; 一个 . E . 巴特利特 , 1 . - . -

埃本·F·达德利夫人，5；A·E·巴特利特，150650

['nɔ:wɔ:k] .
Norwalk .
诺沃克 .

诺沃克。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 56
ch . - . -

第22.56章

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich **.**
诺维奇 .

诺维奇。

['brɔːdweɪ] [kɔŋ] .
Broadway **Cong** **.**
百老汇 国会 .

百老汇国会

[tʃeɪtʃ] . - . - { - }
Ch **.** **121** **.** **40** **{** **54** **}**
ch . - . - { - }

第121.40{54}章

[oʊld] ['seɪˌbrʊk] .
Old **Saybrook** **.**
老的 赛布鲁克 .

老塞布鲁克。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . $14 . -
Ch **.** **$14** **.** **56**
ch . $14 . -

14.56 美元

['ɑːksfərd] .
Oxford **.**
牛津 .

牛津。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **21** **.** **92**
ch . - . -

第21.92章

['pleɪnˌvɪl] .
Plainville **.**
普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [oʊks] , [en] . [siː] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Oaks** **,** **N** **.** **C** **.** **20** **.** **00**
ch . , 为了 橡树 , N . C . - . -

Ch.，为了橡树，NC20.00

['plænts,vɪl] .
Plantsville .
普兰茨维尔 .

普兰茨维尔。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies **'** **Ind'l** **Soc** **.** **of** **Cong** **.**
女士们 - - 社会 . 的 国会 .

国大党妇女工业协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ch **.** **,** **for** **Conn** **.**
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ind't **Sch** **.** **,** **Ga** **.** **35** **.** **00**
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，35.00

['prɑːspekt] .
Prospect **.**
前景 .

前景。

[biː] . [biː] . [braʊn] , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] Work20 . -
B **.** **B** **.** **Brown** **,** **for** **Mountain** **Work20** **.** **00**
B . B . 棕色的 , 为了 山 Work20 . -

BB Brown，为 Mountain Work 20.00

['pʌtnəm] .
Putnam **.**
普特南 .

普特南。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **24** **.** **73**
ch . - . -

第24.73章

['rɪdʒˌfiːld] .
Ridgefield **.**
里奇菲尔德 .

里奇菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **12** **.** **86**
ch . - . -

第12.86章

['rɔkvil] .
Rockville **.**
罗克维尔 .

罗克维尔。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 53
ch . 4 . -

第4.53章

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 00
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

['siːmɔː] .
Seymour .
西摩 .

西摩。

['leɪdiz] - [eɪd][ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ] [mɪs] ['emə] ['lɑːˌkwʊd] , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ladies ' Aid Soc . , by Miss Emma Lockwood , for Conn .
女士们 - 援助 社会 . , 经过 错过 艾玛 洛克伍德 , 为了 连接 .

康涅狄格州艾玛·洛克伍德小姐为妇女互助协会撰写的文章。

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 15 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，15.00

['sɪmzˌbɛri] .
Simsbury .
西姆斯伯里 .

西姆斯伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . - . -
Ch . , for Straight U . 13 . 00
ch . , 为了 直的 U . - . -

Ch.，适用于 Straight U.13.00

['sɪmzˌbɛri] .
Simsbury .
西姆斯伯里 .

西姆斯伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , **for** **Fisk** **U** . **13** . **00**
ch . , 为了 菲斯克 U . - . -

Ch.，适用于 Fisk U.13.00

[saʊθ] ['brɪt(ə)n] .
South **Britain** .
南 英国 .

英国南部。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **37** . **57**
ch . - . -

第37.57章

['strætfərd] .
Stratford .
斯特拉特福德 .

斯特拉特福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **27** . **55**
ch . - . -

第27.55章

[tælkɑːtvɪl] .
Talcottville .
塔尔科特维尔 .

塔尔科特维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **50** . **62**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.50.62

['tɛriˌvɪl] .
Terryville .
特里维尔 .

特里维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 32 . 99
ch . - . -

第32.99章

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 40 . 10
ch . - . -

第40.10章

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

['praɪmeri][sæb] .
Primary Sab .
基本的 萨布 .

原发性萨布。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klæs] , [fɜːrst] [kɔŋ] .
Class , First Cong .
班级 , 第一的 国会 .

第一届大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən][em] . [faɪv] . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 5 . 10
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 5 . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M.5.10

['tɔrɪŋtən] .
Torrington .
托灵顿 .

托灵顿。

[θɜːrd] [kɔŋ] .
Third Cong .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]['baɪb(ə)l] [ʃ] . - . -
and Bible Sch . 51 . 02
和 圣经 学校 . - . -

和圣经 Sch.51.02

['tɔrɪŋtən] .
Torrington .
托灵顿 .

托灵顿。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . , [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Ladies ' Miss'y Soc . , of First Cong .
女士们 - - 社会 . , 的 第一的 国会 .

第一国会女子小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 10 . 56
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，10.56

['wɔliŋfəd] .
Wallingford .
沃灵福德 .

沃灵福德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [pledʒ] Fund107 . -
Ch . Pledge Fund107 . 73
ch . 保证 Fund107 . -

认捐基金107.73

['wɑːpɪŋ] .
Wapping .
瓦平 .

瓦平。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 66
ch . - . -

第18.66章

['wɔːtəbəri; 'wɔ-] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 75 . 00
ch . - . -

第75.00章

[ˈwɔːtəbəri; ˈwɔ-] .
Waterbury **.**
沃特伯里 .

沃特伯里。

[ˈwʊmənz] - .
Woman's **Bevev** **.**
女性的 - .

女性的Bevev。

[ˌes oʊ ˈsiː] . [ʌv; əv] [ˈsekənd] [kɔŋ] .
Soc **.** **of** **Second** **Cong** **.**
社会 . 的 第二 国会 .

第二届国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Ch **.** **,** **for** **Conn** **.**
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] . - . -
Ind'l **Sch** **.** **,** **Ga** **.** **50** **.** **00**
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，50.00

[west] [ˈhɑːrtfərd] .
West **Hartford** **.**
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv] [kraɪst] (- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][dəˈkoʊtə] [ˈɪndiən] [ʃ] .) - . -
First **Ch** **.** **of** **Christ** **(** **16** **of** **which** **for** **Dakota** **Indian** **Sch** **.** **)** **168** **.** **75**
第一的 ch . 的 基督 (- 的 哪个 为了 达科他州 印度 学校 .) - . -

基督第一章（其中16章为达科他印第安学校所著）168.75

[west] [ˈnɔːwɔːk] .
West **Norwalk** **.**
西方 诺沃克 .

西诺沃克。

[rɪˈbekə] Pennell5 . -
Rebecca **Pennell5** **.** **00**
丽贝卡 Pennell5 . -

丽贝卡·佩内尔 5.00

[ˈwɛstˌpɔrt] .
Westport **.**
韦斯特波特 .

韦斯特波特。

- [kɔŋ] .
Naugatuk **Cong** **.**
- 国会 .

瑙加图克国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **31**
ch . - . -

第10.31章

[west] [ˈwɪnˌstɛd] .
West **Winstead** **.**
西方 温斯蒂德 .

西温斯特德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][ˌtæləˈdeɪgə][siː] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Talladega** **C** **.** **42** **.** **89**
ch . , 为了 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，为塔拉迪加 C.42.89

['weðəz,fild] .
Wethersfield **.**
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **30** **.** **60**
ch . - . -

第30.60章

['wɪndəm] .
Windham **.**
温德姆 .

温德姆。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **21** **.** **74**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.21.74

['wɪnzər] ['lɑːks] .
Windsor **Locks** **.**
温莎 锁 .

温莎洛克斯。

" [ə; eɪ] [frend] " [sɪks] . -
" **A** **Friend** **"** **6** **.** **50**
" 一个 朋友 " 6 . -

《朋友》6.50

['wɪnstɪd] .
Winsted **.**
温斯特德 .

温斯特德。

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . ['mɪtʃəl] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtæləˈdeɪgə][siː] . - . -
Mrs **.** **M** **.** **A** **.** **Mitchell** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Talladega** **C** **.** **25** **.** **00**
太太 . M . 一个 . 米切尔 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

MA Mitchell 女士，学生资助，塔拉迪加 C.25.00

['wɪnstɪd] .
Winsted **.**
温斯特德 .

温斯特德。

['mɪsɪz] . ['eməli]['dʌbljuː] . Case1 . -

Mrs	.	Emily	W	.	Case1	.	00
太太	.	艾米丽	W	.	Case1	.	-

艾米莉·W·凯斯夫人1.00

['wʊdstɑːk] .

Woodstock	.
伍德斯托克	.

伍德斯托克。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	33	.	93
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和 Soc.33.93

['wʊdstɑːk] .

Woodstock	.
伍德斯托克	.

伍德斯托克。

['frænsɪs] [eɪtʃ] . ['bʌtlər] , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\ː^] , ['kaɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɔtʃˌkis] , [sek] . ,

Frances	H	.	Butler	,	for	Williamsburg	,	Ky	.	,	by	Mrs	.	S	.	M	.	Hotchkiss	,	Sec	.	,
弗朗西丝	H	.	巴特勒	,	为了	威廉斯堡	,	肯塔基州	.	,	经过	太太	.	S	.	M	.	霍奇基斯	,	秒	.	,

['dʌbljuː] . [siː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . - . -

W	.	C	.	H	.	M	.	U	.	30	.	00
W	.	C	.	H	.	M	.	U	.	-	.	-

弗朗西丝·H·巴特勒，代表肯塔基州威廉斯堡，由秘书SM·霍奇基斯夫人代理，WCHMU30.00

['wʊdstɑːk] .

Woodstock	.
伍德斯托克	.

伍德斯托克。

[mɪs] [ef] . [iː] . ['bʌtlər] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [ʌv; əv][siː] . [fɔːr; fər]['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] . — — .

Miss	F	.	E	.	Butler	,	Pkg	.	of	C	.	for	Jellico	,	Tenn	.	—	—	.
错过	F	.	E	.	巴特勒	,	包装	.	的	C	.	为了	杰利科	,	田纳西州	.	—	—	.

FE Butler 小姐，C 类包裹，来自田纳西州杰利科。——。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [kɑːn] . " - . -

"	A	Friend	in	Conn	.	"	100	.	00
"	一个	朋友	在	连接	.	"	-	.	-

《康涅狄格州的朋友》。100.00

[nuː] [jɔːk] , $518 . - .

NEW	YORK	,	$518	.	76	.
新的	约克	,	$518	.	-	.

纽约，518.76 美元。

['ælfred] ['sentər] .

Alfred	Center	.
阿尔弗雷德	中心	.

阿尔弗雷德中心。

['mɪsɪz] . ['aɪdə][ef] . Kenyon5 . -

Mrs	.	Ida	F	.	Kenyon5	.	00
太太	.	艾达	F	.	Kenyon5	.	-

艾达·F·肯扬夫人 5.00

['æmstərdæm] .
Amsterdam .
阿姆斯特丹 .

阿姆斯特丹。

['deɪvɪd] Cady10 . -
David **Cady10** . **00**
大卫 Cady10 . -

大卫·卡迪10.00

['bɪŋəmtən] .
Binghamton .
宾厄姆顿 .

宾厄姆顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **64** . **04**
ch . - . -

第64.04章

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South **Cong** .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['sentrəl] [kɔŋ] .
Ch . , **50** . **24** ; **Central** **Cong** .
ch . , - . - ; 中央 国会 .

第 50.24 章；中央国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . [em] . [el] . ['hɑːlɪs] , - . -
Ch . , **25** . **00** ; **Mrs** . **M** . **L** . **Hollis** , **479** . **24**
ch . , - . - ; 太太 . M . L . 霍利斯 , - . -

Ch.，25.00；ML Hollis 夫人，479.24

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[iː] . [diː] . [dʒeɪ] . [en] . ['stɜːnz] , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [waɪt] Work5 . -
E . **D** . **J** . **N** . **Stearns** , **for** **Mountain** **White** **Work5** . **00**
E . D . J . N . 斯特恩斯 , 为了 山 白色的 Work5 . -

EDJN Stearns，代表 Mountain White Work5.00

['kændər] .
Candor .
坦率 .

坦诚。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **21** . **00**
ch . - . -

第21.00章

['tʃɜːrtʃvɪl] .
Churchville .
丘奇维尔 .

丘奇维尔。

[ziː] . ['wiləd] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Z . **Willard** , **for** **Student** **Aid** , **Macon** , **Ga** . **10** . **00**
Z . 威拉德 , 为了 学生 援助 , 梅肯 , 加 . - . -

Z. Willard，学生资助，佐治亚州梅肯市，10.00

[diː]['kælb] .
De **Kalb** .
德 卡尔布 .

德卡尔布。

[rev] . [ɑːr] . [siː] . Day5 . -
Rev . **R** . **C** . **Day5** . **00**
牧师 . 拉 . C . Day5 . -

RC Day5.00 牧师

['fer˽pɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][˽es oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **30** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.30.00

['fer˽pɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

['praɪmeri] [klæs] [kɔŋ] .
Primary **Class** **Cong** .
基本的 班级 国会 .

小学毕业会考

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - . - [fɔːr; fər] [sæn'tiː] ['ɪndiən][em] . , [ænd; ənd][faɪv][frʌm; frəm] ['bɜːrθdeɪ] [bɑːks] , [baɪ] [mɪs] [es] . [iː] . Dowd25 . -
Sch . , **20** . **00** **for** **Santee** **Indian** **M** . , **and** **5** **from** **Birthday** **Box** , **by** **Miss** **S** . **E** . **Dowd25** . **00**
学校 . , - . - 为了 桑蒂 印度 M . , 和 5 从 生日 盒子 , 经过 错过 S . E . Dowd25 . -

Sch.，20.00 美元给 Santee Indian M.，5 美元来自生日礼盒，由 SE Dowd 小姐提供，25.00 美元

['hoʊbɑːrt] .
Hobart .
霍巴特 .

霍巴特。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . Blish3 . -
Mrs . **J** . **W** . **Blish3** . **00**
太太 . J . W . Blish3 . -

JW Blish 女士 3.00

['hoʊmər] .
Homer .
荷马 .

荷马。

" [frendz] , " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [wʌn] . -
" **Friends** **,** **"** **for** **Student** **Aid** **,** **Talladega** **C** . **1** . **00**
" 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 1 . -

“朋友们”，为学生援助，塔拉迪加 C.1.00

[lə] [rɔi] .
Le **Roy** .
乐 罗伊 .

勒罗伊。

[mɪs] ['diːljə][ə; eɪ] . Phillips10 . -
Miss **Delia** **A** . **Phillips10** . **00**
错过 德莉娅 一个 . Phillips10 . -

德莉娅·A·菲利普斯小姐 10.00

['lɑːkˌpɔrt] .
Lockport .
洛克波特 .

洛克波特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **16** . **52**
ch . - . -

第16.52章

[mə'loʊn] .
Malone .
马龙 .

马龙。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **58** . **93**
ch . - . -

第58.93章

[mɑː'seləs] .
Marcellus .
马塞勒斯 .

马塞勒斯。

" [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . " ['krɪsməs] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv] ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [faɪv] . -

"	J	.	H	.	"	Christmas	Memorial	of	W	.	G	.	H	.	5	.	00
"	J	.	H	.	"	圣诞节	纪念馆	的	W	.	G	.	H	.	5	.	-

WGH5.00 的"JH"圣诞纪念

[mə'siːˌnɑː] .

Massena	.
马塞纳	.

马塞纳。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər] ['stuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [fɔːr] . -

Sch	.	,	for	Student	Aid	,	Talladega	C	.	4	.	50
学校	.	,	为了	学生	援助	,	塔拉迪加	C	.	4	.	-

学生资助学校，塔拉迪加 C.4.50

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

墨西哥。

[dʒɔːrdʒ] [dʒiː] . French10 . -

George	G	.	French10	.	00
乔治	G	.	French10	.	-

乔治·G·弗伦奇 10.00

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . ['spɛlmən] , [fɔːr; fər] ['stuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə] [juː] . - . -

Mrs	.	H	.	B	.	Spelman	,	for	Student	Aid	,	Atlanta	U	.	25	.	00
太太	.	H	.	B	.	斯佩尔曼	,	为了	学生	援助	,	亚特兰大	U	.	-	.	-

HB Spelman 女士，学生资助，亚特兰大 U.25.00

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[fred] [wʊlf] -

Fred	Wolfe	10
弗雷德	沃尔夫	-

弗雷德·沃尔夫 10

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[kæmp] ['tʃæp(ə)l] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] [gʊdz] , [fɔːr; fər] ['dʒɛlɪˌkoʊ] , ['tɛn] .

Camp	Chapel	,	pkg	Goods	,	for	Jellico	,	Tenn	.
营	教堂	,	包装	商品	,	为了	杰利科	,	田纳西州	.

Camp Chapel，pkg Goods，运往田纳西州杰利科。

['ɔ:rient] .
Orient .
东方 .

东方。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **52**
ch . - . -

第15.52章

[ə'ɹɪskəni] .
Oriskany .
奥里斯卡尼 .

奥里斯卡尼。

['mɪsɪz] . [ɑ:r] . ['dʌblju:] . Porter1 . -
Mrs . **R** . **W** . **Porter1** . **00**
太太 . 拉 . W . Porter1 . -

RW Porter 女士 1.00

[oʊ'wi:goʊ] .
Owego .
奥维戈 .

奥维戈。

[el] . [eɪtʃ] . ['ælən] , [em] . [di:] . - . -
L . **H** . **Allen** , **M** . **D** . **10** . **00**
L . H . 艾伦 , M . D . - . -

LH Allen，MD10.00

[ˌsærə'təugə] [sprɪŋz] .
Saratoga **Springs** .
萨拉托加 斯普林斯 .

萨拉托加泉。

['mɪsɪz] . [ɑ:r] . [ef] . ['næp] , [fɔ:r; fər]['ɪndiən][em] . [faɪv] . -
Mrs . **R** . **F** . **Knapp** , **for** **Indian** **M** . **5** . **00**
太太 . 拉 . F . 克纳普 , 为了 印度 M . 5 . -

RF Knapp 女士，印度 M.5.00

[ski'nektədi] .
Schenectady .
斯克内克塔迪 .

斯克内克塔迪。

['mɪsɪz] . [es] . [em] . Johnson15 . -
Mrs . **S** . **M** . **Johnson15** . **00**
太太 . S . M . Johnson15 . -

SM Johnson 女士 15.00

['smə:nə] .
Smyrna .
士麦那 .

士麦那。

[kɔŋ] . [mɪs] .
Cong . **Miss** .
国会 . 错过 .

国会密西西比州

[ˌes oʊ ˈsiː] . - . -

Soc	.	50	.	00
社会	.	-	.	-

社会学 50.00

['sʌmər] [hɪl] .

Summer	Hill	.
夏天	爬坡道	.

夏山。

[es] . [es] . , [fɔːr; fər][ˌtæləˈdeɪgə][siː] . [faɪv] . -

S	.	S	.	,	for	Talladega	C	.	5	.	00
S	.	S	.	,	为了	塔拉迪加	C	.	5	.	-

SS，适用于塔拉迪加 C.5.00

[ˈwɔːsɔː] .

Warsaw	.
华沙	.

华沙。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -

Ch	.	7	.	91
ch	.	7	.	-

第7.91章

['waɪtsˌbɜroʊ] .

Whitesboro	.
怀茨伯勒	.

怀茨伯勒。

['mɪsɪz] . [el] . Halsey10 . -

Mrs	.	L	.	Halsey10	.	00
太太	.	L	.	Halsey10	.	-

L. Halsey 女士 10.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][en] . [waɪ] . [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['kɑːb] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər]

Woman's	Home	Missionary	Union	of	N	.	Y	.	by	Mrs	.	L	.	H	.	Cobb	,	Treas	.	,	for
女性的	家	传教士	联盟	的	N	.	是	.	经过	太太	.	L	.	H	.	科布	,	宝藏	.	,	为了

['wʊmənz] [wɜːrk][ɔsˈwiːgəu; ɔz-] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . - — — .

Woman's	Work	Oswego	,	W	.	H	.	M	.	S	.	10	.	00	—	—	.
女性的	工作	奥斯威戈	,	W	.	H	.	M	.	S	.	-	.	-	—	—	.

纽约州妇女家庭传教联盟，由财务主管 LH Cobb 夫人为奥斯威戈妇女工作组织捐赠，WHMS10.00——。

" [gɑːd] [spiːd] [ðə; ði][wɜːrk] . " [wʌn] . -

"	God	Speed	the	Work	.	"	1	.	00
"	上帝	速度	这	工作	.	"	1	.	-

“愿上帝保佑工作顺利。”1.00

[nuː] ['dʒɜːrzi] , $175 . - .

NEW	JERSEY	,	$175	.	52	.
新的	球衣	,	$175	.	-	.

新泽西州，175.52 美元。

['æzˌbɛri][pɑːrk] .

Asbury	Park	.
阿斯伯里	公园	.

阿斯伯里帕克。

['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . ['tailə] -
Mrs . **S** . **A** . **Tyler** **50**
太太 . S . 一个 . 泰勒 -

SA Tyler 女士 50

['baʊndbrʊk] .
Boundbrook .
邦德布鲁克 .

邦德布鲁克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr; fər] [sæn'tiː] Agency10 . -
Ch . **for** **Santee** **Agency10** . **00**
ch . 为了 桑蒂 Agency10 . -

桑蒂代理处 10.00

['dʒɜːrzi] ['sɪti] .
Jersey **City** .
球衣 城市 .

泽西市。

[fɜːrst] - .
First **Congl** .
第一的 - .

第一届大会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(['tæbərnækl]) - . -
(Tabernacle) 72 . 02
(会幕) - . -

（会幕）72.02

[pɜːrθ] ['æmbɔɪ] .
Perth **Amboy** .
珀斯 安博伊 .

珀斯安博伊。

[rev] . [piː] . Kimball10 . -
Rev . **P** . **Kimball10** . **00**
牧师 . P . Kimball10 . -

P. Kimball牧师10.00

['wɛstfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 83 . 00
ch . - . -

第83.00章

[ˌpensl'veɪniə] , $51 . - .
PENNSYLVANIA , $51 . 00 .
宾夕法尼亚州 , $51 . - .

宾夕法尼亚州，51.00 美元。

['miːdvɪl] .
Meadville .
米德维尔 .

米德维尔。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv][pɑːrk][ˌeɪ 'viː] .
Ladies ' Miss'y Soc . of Park Av .
女士们 - - 社会 . 的 公园 艾夫 .

女子"Miss'y Soc"。公园大道。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] - [waɪt] Work20 . -
Ch . , for Mountiain White Work20 . 00
ch . , 为了 - 白色的 Work20 . -

Ch.，用于 Mountain White Work20.00

[mɔːrθ] [iːst] .
Morth East .
蛾 东方 .

莫斯东。

[mɪs] [siː] . [ə; eɪ] . Talcot1 . -
Miss C . A . Talcot1 . 00
错过 C . 一个 . Talcot1 . -

CA Talcot小姐1.00

[ˌfɪlə'delfɪr] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] ['sentrəl] [kɔŋ] .
Sch . of Central Cong .
学校 . 的 中央 国会 .

中央公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] - ['bɪldɪŋ] , - [ɪnst] . - . -
Ch . , for Mech'l Building , Tillotston Inst . 25 . 00
ch . , 为了 - 建筑 , - 研究所 . - . -

Ch.，用于机械楼，蒂洛斯顿学院 25.00

['rɪdʒˌweɪ] .
Ridgway .
里奇韦 .

里奇韦。

[baɪ] ['mɪni] ['klaɪn] , [fɔːr; fər] [oʊks] , [en] . [siː] . [faɪv] . -
By Minnie Kline , for Oaks , N . C . 5 . 00
经过 米妮 克莱恩 , 为了 橡树 , N . C . 5 . -

作者：Minnie Kline，刊登于北卡罗来纳州奥克斯，5.00美元

[oʊˈhaɪoʊ] , $548 . - .
OHIO , $548 . 64 .
俄亥俄州 , $548 . - .

俄亥俄州，548.64 美元。

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Atlanta U . 50 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

Ch.，学生资助，亚特兰大大学 50.00

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，用于学生资助，Fisk U.50.00

['æt,wɔːtə] .
Atwater .
阿特沃特 .

阿特沃特。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] " [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
" Willing Workers " by Mrs . Geo .
" 愿意的 工人 " 经过 太太 . 地理 .

乔治夫人所著《勤劳的工人》

['wɛldi] , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . [fɔːr; fər] [stɔːz] [ʃ] .
Weldy , Bbl . of C . for Storrs Sch .
韦尔迪 , 桶 . 的 C . 为了 斯托尔斯 学校 .

Weldy，Bbl. of C. for Storrs Sch.

[bɜˈiːə] .
Berea .
贝雷亚 .

贝里亚。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌes oʊ ˈsiː] . [ʌv; əv][siː] . [iː] . , [fɔːr; fər][ed] . [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , ['wiljəmzbˈˈː^] , ['kaɪ] . [ˌtuːˈtuː] .
Ch . , **Soc** . **of** **C** . **E** . , **for** **ed** . **of** **children** , **Williamsburg** , **Ky** . **2** .
ch . , 社会 . 的 C . E . , 为了 编辑 . 的 孩子们 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 2 .
-
00
-

Ch.，Soc. of CE，儿童教育，威廉斯堡，肯塔基州。2.00

['braɪən] .
Bryan .
布莱恩 .

布莱恩。

[es] . [iː] . Blakeslee5 . -
S . **E** . **Blakeslee5** . **00**
S . E . Blakeslee5 . -

SE Blakeslee5.00

['tʃætəm] ['sentər] .
Chatham **Center** .
查塔姆 中心 .

查塔姆中心。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **13**
ch . - . -

第15.13章

[ˌsɪnsɪˈnæti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

['wɔːlnʌt] [hɪlz] [kɔŋ] .
Walnut **Hills** **Cong** .
核桃 丘陵 国会 .

核桃山国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . ['bɛtsi] [i:] . ['eɪdɪlɑ:t] , - . -
Sch . , 75 . 00 ; Mrs . Betsey E . Aydelott , 580 . 00
学校 . , - . - ; 太太 . 贝齐 E . 艾德洛特 , - . -

Sch.，75.00；Betsey E. Aydelott 女士，580.00

[dɪ'faɪəns] .
Defiance .
蔑视 .

蔑视。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . [el] . [skɔt] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [ju:] . [faɪv] . -
Dr . J . L . Scott , for Student Aid , Fisk U . 5 . 00
博士 . J . L . 斯科特 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 5 . -

JL Scott 博士，学生资助，Fisk U.5.00

['doʊvər] .
Dover .
多佛 .

多佛。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . , - ; [jʌŋ] ['leɪdiz] [klæs] , [kɔŋ] .
Y . P . S . C . E . , 20 ; Young Ladies Class , Cong .
是 . P . S . C . E . , - ; 年轻的 女士们 班级 , 国会 .

YPSCE，20；青年女子班，国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['æθənz] , ['eɪlə] . - . -
Sch . , 10 for Student Aid , Athens , Ala . 30 . 00
学校 . , - 为了 学生 援助 , 雅典 , 翼 . - . -

Sch.，10 for Student Aid，Athens，Ala.30.00

[ɪ'lɪri:ə] .
Elyria .
伊利里亚 .

伊利里亚。

['leɪdiz] [ˌes oʊ 'si:] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies Soc . of Cong .
女士们 社会 . 的 国会 .

国大党妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [si:] . [eɪt] . -
Ch . , for Wilmington , N . C . 8 . 00
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . 8 . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，8.00

['hʌdsn] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 94
ch . - . -

第16.94章

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **80**
ch . 5 . -

第5.80章

['mælɪt] [kriːk] .
Mallet **Creek** .
槌 溪 .

马利特溪。

['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . Bingham5 . -
Mrs . **M** . **W** . **Bingham5** . **00**
太太 . M . W . Bingham5 . -

MW Bingham 夫人 5.00

['mænsfiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

[ef] . [iː] . ['treɪsi] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['ɔːstən] , [teks] . - . -
F . **E** . **Tracy** , **for** **Student** **Aid** , **Austin** , **Tex** . **100** . **00**
F . E . 特蕾西 , 为了 学生 援助 , 奥斯汀 , 德州 . - . -

FE Tracy，学生资助，德克萨斯州奥斯汀市，100.00美元

[me'diːnə] .
Medina .
麦地那 .

麦地那。

" [ˌɑːpər'tuːnəti] [klʌb] " [baɪ] ['kædi] Root2 . -
" **Opportunity** **Club** **"** **by** **Caddie** **Root2** . **00**
" 机会 俱乐部 " 经过 球童 Root2 . -

《机会俱乐部》作者：凯迪·鲁特2.00

[mets, mes] .
Metz .
梅茨 .

梅茨。

[mɪs] ['lulu] [fɪʃ] , [fɔːr; fər]['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] . -
Miss **Lulu** **Fish** , **for** **Macon** , **Ga** . **5** . **00**
错过 露露 鱼 , 为了 梅肯 , 加 . 5 . -

露露·菲什小姐，来自佐治亚州梅肯市，5.00美元

['oʊbɝlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[sæb] . [ʃ] . [ʌv; əv][sek] . [kɔŋ] .
Sab . **Sch** . **of** **Sec** . **Cong** .
萨布 . 学校 . 的 秒 . 国会 .

萨布·斯奇·康格

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . - . -

Ch	.	,	for	Student	Aid	,	Tillotson	C	.	and	N	.	Inst	.	10	.	00
ch	.	,	为了	学生	援助	,	蒂洛森	C	.	和	N	.	研究所	.	-	.	-

Ch.，学生资助，Tillotson C. 和 N. 研究所 10.00

[rə'venə; rɑː'vennɑː] .

Ravenna	.
拉文纳	.

拉文纳。

[bɑːks][ænd; ənd][biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər]['dʒæksən] , [mɪs] .

Box	and	Bbl	.	of	C	.	,	for	Jackson	,	Miss	.
盒子	和	桶	.	的	C	.	,	为了	杰克逊	,	错过	.

Box and Bbl. of C.，送往密西西比州杰克逊市。

['seɪˌbrʊk] .

Saybrook	.
赛布鲁克	.

赛布鲁克。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] .

Sch	.
学校	.

学校

['mɪʃ(ə)n] Band6 . -

Mission	Band6	.	65
使命	Band6	.	-

任务频段6.65

[saʊθ] [rɪdʒ] .

South	Ridge	.
南	岭	.

南岭。

['mɪsɪz] . [juː] . Havilland50

Mrs	.	U	.	Havilland50
太太	.	U	.	Havilland50

U. Havilland夫人50

['strɔŋzvil; 'strɔːŋ-] .

Strongsville	.
斯特朗斯维尔	.

斯特朗斯维尔。

[ɪ'laɪdʒə] Lyman10 . -

Elijah	Lyman10	.	00
以利亚	Lyman10	.	-

伊莱贾·莱曼10.00

[tə'liːdoʊ] .

Toledo	.
托莱多	.

托莱多。

[waɪ] . [piː] . [em] . [ˌes oʊ ˈsiː] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .

Y	.	**P**	.	**M**	.	**Soc**	.	**of**	**First**	**Cong**	.
是	.	P	.	M	.	社会	.	的	第一的	国会	.

YPM 第一国会协会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	**20**	.	**00**
ch	.	-	.	-

第20章

[wɔːˈsiːən] .

Wauseon	.
沃森	.

沃森。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，(The American Missionary — Volume 42, No.)
第6/7页

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . **9** . **62**
ch . 9 . -

第9.62章

['tælmædʒ] .
Tallmadge .
塔尔马奇 .

塔尔马奇。

[rev] . [el] . [ʃɔ:] [ænd; ənd] ['ʌðər] [frendz] , [sɪks]['baɪbəlz] , - ['testəmənts] , [fɔ:r; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜ:rk]
Rev . **L** . **Shaw** **and** **other** **friends** , **6** **Bibles** , **10** **Testaments** , **for** **Mountain** **Work**
牧师 . L . 肖 和 其他 朋友们 , 6 圣经 , - 遗嘱 , 为了 山 工作

L·肖牧师及其他朋友，《圣经》6本，新旧约全书，供山区工作使用。

['welɪŋtən] .
Wellington .
惠灵顿 .

惠灵顿。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **50** . **00**
ch . - . -

第50章

[oʊ'haɪoʊ] ['wʊmənz] [hoʊm] - ['ju:niən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fi:bi:] [ə; eɪ] . [kræfts] , [t'reəs] .
Ohio **Woman's** **Home** **Miss'y** **Union** , **by** **Mrs** . **Phoebe** **A** . **Crafts** , **Treas** .
俄亥俄州 女性的 家 - 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 宝藏 .

俄亥俄州女子之家小姐联盟，财务主管是菲比·A·克拉夫茨夫人。

[fɔ:r; fər] ['wʊmənz] [wɜ:rk] : [meəri'etə] .
for **Woman's** **Work** : **Marietta** .
为了 女性的 工作 : 玛丽埃塔 .

为女性工作：玛丽埃塔。

['leɪdiz] - [mɪs] . [ˌes oʊ 'si:] . [ˌtu:'tu:] . -
Ladies ' **Miss** . **Soc** . **2** . **00**
女士们 - 错过 . 社会 . 2 . -

女子小姐协会2.00

['oʊbɜˑlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[sæb] . [ʃ] . [ʌv; əv][sek] . [kɔŋ] .
Sab . **Sch** . **of** **Sec** . **Cong** .
萨布 . 学校 . 的 秒 . 国会 .

萨布·斯奇·康格

[tʃeɪtʃ] . - . - { - }
Ch . **20** . **00** **{** **55** **}**
ch . - . - { - }

第20.00{55}章

['welɪŋtən] .
Wellington .
惠灵顿 .

惠灵顿。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .
Ladies **'** **Benev** .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[ˌes oʊ 'siː] . $15 . 00$37 . 00$523 . -
Soc . **$15** . **00$37** . **00$523** . **64**
社会 . $15 . 00$37 . 00$523 . -

社会成本：15.00美元、37.00美元、523.64美元

['legəsi] .
LEGACY .
遗产 .

遗产。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [θiːədeɪt] [lɪn] , [fɔːr; fər] ['kɔːbin] , ['kaɪ] . - . - — — — $548 . -
Estate **of** **Mrs** . **Theodate** **Linn** , **for** **Corbin** , **Ky** . **25** . **00** — — — **$548** . **64**
财产 的 太太 . 狄奥达特 林恩 , 为了 科尔宾 , 肯塔基州 . - . - — — — $548 . -

西奥多特·林恩夫人遗产，肯塔基州科尔宾市，25.00美元—— 548.64美元

[ˌɪndi'ænə] , $40 . - .
INDIANA , **$40** . **22** .
印第安纳州 , $40 . - .

印第安纳州，40.22 美元。

['bluːmɪŋtən] .
Bloomington .
布卢明顿 .

布卢明顿。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . ['wʊdfɝd] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . **A** . **B** . **Woodford** , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **10** . **00**
太太 . 一个 . B . 伍德福德 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

AB Woodford 女士，学生资助，Fisk U.10.00

[brə'zɪl] .
Brazil .
巴西 .

巴西。

[dʒɔːrdʒ] ['kɪmbəl] Greenough22
George **Kimball** **Greenough22**
乔治 金博尔 Greenough22

乔治·金博尔·格林诺夫22

['tɛrə, 'tɛr] [oʊt] .
Terre Haute .
特雷 高级 .

特雷霍特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 00
ch . - . -

第30章

[ˌɪlə'nɔɪ] , $736 . - .
ILLINOIS , $736 . 00 .
伊利诺伊州 , $736 . - .

伊利诺伊州，736.00 美元。

[bə'teivjə] .
Batavia .
巴达维亚 .

巴达维亚。

[prɑːf] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Prof . Wm .
教授 . 威廉 .

威廉教授

Coffin5 . -
Coffin5 . 00
Coffin5 . -

棺材5.00

['bʌŋkər] [hɪl] .
Bunker Hill .
掩体 爬坡道 .

邦克山。

['wʊmənz] - ['juːniən] , [sæk] [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
Woman's Miss'y Union , Sack of C . , for Tougaloo , Miss .
女性的 - 联盟 , 解雇 的 C . , 为了 图加卢 , 错过 .

密西西比州图加卢市妇女联盟，C. 的 Sack。

['sentrəl] [pɑːrk] .
Central Park .
中央 公园 .

中央公园。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 00
ch . - . -

第21.00章

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [tʃeɪtʃ] . , ['bæl] . , - . - ; [saʊθ] [pɑːrk] [kɔŋ] .
Ch . , 116 . 09 ; New England Ch . , bal . , 62 . 02 ; South Park Cong .
ch . , - . - ; 新的 英格兰 ch . , 巴尔 . , - . - ; 南 公园 国会 .

Ch.，116.09；新英格兰 Ch.，bal.，62.02；南帕克国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [saʊθ] [kɔŋ] .
Ch . , 16 . 49 ; South Cong .
ch . , - . - ; 南 国会 .

第 16.49 章；南方国会

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] , [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 5 , and Sab .
ch . , 5 , 和 萨布 .

第 5 章和 Sab。

[ʃ] . , - ; ['tæbərnækl] [tʃeɪtʃ] . , - ; ['beθəni] [kɔŋ] .
Sch . , 15 ; Tabernacle Ch . , 10 ; Bethany Cong .
学校 . , - ; 会幕 ch . , - ; 贝瑟尼 国会 .

Sch.，15；Tabernacle Ch.，10；Bethany Cong.

[tʃeɪtʃ] . , [eɪt] . - ; ['wɔrən] [ˌeɪ 'viː] . [kɔŋ] .
Ch . , 8 . 07 ; Warren Av . Cong .
ch . , 8 . - ; 沃伦 艾夫 . 国会 .

Ch.，8.07；沃伦大道国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] , - ['siːˌtiː'ɛs] . - . -
Ch . , add'l , 50 cts . 233 . 17
ch . , 附加 , - cts . - . -

Ch.，附加，50 cts.233.17

[kə'luːsə] .
Colusa .
科卢萨 .

科卢萨。

['mɪsɪz] . [sə'faiə] Miller1 . -
Mrs . Sophia Miller1 . 00
太太 . 索菲亚 Miller1 . -

索菲娅·米勒夫人1.00

['dænvɝz] . [kɔŋ] .
Danvers . Cong .
丹弗斯 . 国会 .

丹弗斯。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 90
ch . - . -

第16.90章

['eldʒɪn] .
Elgin .
埃尔金 .

埃尔金。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **40** . **74**
ch . - . -

第40.74章

['eldʒɪn] .
Elgin .
埃尔金 .

埃尔金。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] - [ɪn'daʊmənt] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , **for** **Sch'p** **Endowment** , **Fisk** **U** . **25** . **00**
ch . , 为了 - 捐赠基金 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Sch'p 捐赠基金，Fisk U.25.00

['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

汉普顿。

['henri] Clark5 . -
Henry **Clark5** . **00**
亨利 Clark5 . -

亨利·克拉克5.00

['dʒefərsən] .
Jefferson .
杰斐逊 .

杰斐逊。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **12** . **26**
ch . - . -

第12章第26节

[kiː'wɔːniː] . [kɔŋ] .
Kewanee . **Cong** .
基瓦尼 . 国会 .

基瓦尼。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **100** . **00**
ch . - . -

第100章

['nɑːksvɪl] .
Knoxville .
诺克斯维尔 .

诺克斯维尔。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Wm **.**
威廉 .

威廉

Arms1 . -
Arms1 **.** **50**
Arms1 . -

武器1.50

[lɔ:n] [rɪdʒ] .
Lawn **Ridge** **.**
草地 岭 .

草坪岭。

[dʒɑ:n] Crawford10 . -
John **Crawford10** **.** **00**
约翰 Crawford10 . -

约翰·克劳福德10.00

[mən'roʊ] .
Monroe **.**
门罗 .

门罗。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θri:] . -
Ch **.** **3** **.** **00**
ch . 3 . -

第3章

[oʊk] [pɑ:rk] .
Oak **Park** **.**
橡木 公园 .

橡树园。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **81** **.** **21**
ch . - . -

第81.21章

['ɑ:təwə] .
Ottawa **.**
渥太华 .

渥太华。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] - , [fɪsk] [juː] . - . -

Ch	.	,	for	Sch'p	,	Fisk	U	.	25	.	00
ch	.	,	为了	-	,	菲斯克	U	.	-	.	-

Ch.，为 Sch'p，Fisk U.25.00

['peɪzən] .

Payson	.
佩森	.

佩森。

['dænjəl][iː] . Robbins5 . -

Daniel	E	.	Robbins5	.	00
丹尼尔	E	.	Robbins5	.	-

丹尼尔·E·罗宾斯 5.00

[piˈɔːriə] .

Peoria	.
皮奥里亚	.

皮奥里亚。

[rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈstiːvnz] , [fɔːr; fər] - [siː] . [faɪv] . -

Rev	.	A	.	A	.	Stevens	,	for	Talledaga	C	.	5	.	00
牧师	.	一个	.	一个	.	史蒂文斯	,	为了	-	C	.	5	.	-

AA Stevens牧师，为塔莱达加C.5.00

['prɪnstən] .

Princeton	.
普林斯顿	.

普林斯顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	16	.	05
ch	.	-	.	-

第16.05章

['prɪnstən] .

Princeton	.
普林斯顿	.

普林斯顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -

Ch	.	,	for	Student	Aid	,	Fisk	U	.	14	.	17
ch	.	,	为了	学生	援助	,	菲斯克	U	.	-	.	-

Ch.，学生资助，Fisk U.14.17

[ˈkwinsi] .

Quincy	.
昆西	.

昆西。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -

"	A	Friend	"	5	.	60
"	一个	朋友	"	5	.	-

《朋友》5.60

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . [siː] . [el] . [poʊst] , [bɑːks][ænd; ənd][biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] ['ɔːstən] , [teks] .
Mrs . C . L . Post , Box and Bbl . of C . , etc . , for Austin , Tex .
太太 . C . L . 邮政 , 盒子 和 桶 . 的 C . , ETC . , 为了 奥斯汀 , 德州 .

CL 女士邮政、邮政信箱和 C. 等，致德克萨斯州奥斯汀。

['tɜːrnər] .
Turner .
车工 .

车工。

['mɪsɪz] . [ɑːr] . Currier5 . -
Mrs . R . Currier5 . 00
太太 . 拉 . Currier5 . -

R. Currier 女士 5.00

['weɪvɝli] .
Waverly .
韦弗利 .

韦弗利。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . [faɪv] . -
Ch . , for Student Aid , Tillotson Inst . 5 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 研究所 . 5 . -

Ch.，学生资助，蒂洛森学院 5.00

['mɪʃɪgən] , $143 . - .
MICHIGAN , $143 . 64 .
密歇根州 , $143 . - .

密歇根州，143.64 美元。

['eɪdriən] .
Adrian .
阿德里安 .

阿德里安。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . Hood10 . -
A . J . Hood10 . 00
一个 . J . Hood10 . -

AJ Hood10.00

['bæt(ə)l] [kriːk] .
Battle Creek .
战斗 溪 .

巴特尔克里克。

" [ə; eɪ] [frend] " -
" A Friend " 50
" 一个 朋友 " -

《朋友》50

[bɛn'zoʊniə] .
Benzonia .
本佐尼亚 .

本佐尼亚。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 35
ch . - . -

第11.35章

[grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Grand Junction .
盛大 交汇处 .

大章克申。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 04
ch . 4 . -

第4.04章

[grænd] [ledʒ] .
Grand Ledge .
盛大 壁架 .

格兰德莱奇。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ][piː] . Holcomb5 . -
Ira P . Holcomb5 . 00
艾拉 P . Holcomb5 . -

艾拉·P·霍尔科姆 5.00

['hɪlzˌdeɪl] .
Hillsdale .
希尔斯代尔 .

希尔斯代尔。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [prɛzb] .
Ladies of Presb .
女士们 的 长老会 .

长老会的女士们

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər]['selmə] , ['eɪlə] .
Ch . , Bbl . of C . , for Selma , Ala .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

Ch.，Bbl. of C.，为阿拉巴马州塞尔玛。

['haʊəl] .
Howell .
豪厄尔 .

豪威尔。

[ziː] . [em] . Drew50

Z	.	M	.	Drew50
Z	.	M	.	Drew50

ZM Drew50

['dʒæksən] .

Jackson	.
杰克逊	.

杰克逊。

['mɪsɪz] . [ɑːr] . [em] . Bennett2 . -

Mrs	.	R	.	M	.	Bennett2	.	50
太太	.	拉	.	M	.	Bennett2	.	-

RM Bennett 女士 2.50

[leɪk] ['lɪndən] .

Lake	Linden	.
湖	林登	.

林登湖。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Sch	.	of	Cong	.
学校	.	的	国会	.

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [tælɪdeɪgə] [siː] . - . -

Ch	.	,	for	Student	Aid	,	Talledega	C	.	15	.	00
ch	.	,	为了	学生	援助	,	塔拉迪加	C	.	-	.	-

Ch.，学生援助，Talledega C.15.00

['mɪlfərd] .

Milford	.
米尔福德	.

米尔福德。

['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ə; eɪ] . Arms5 . -

Mrs	.	Wm	.	A	.	Arms5	.	00
太太	.	威廉	.	一个	.	Arms5	.	-

威廉·A·阿姆斯夫人 5.00

['ɑːləˌvet] .

Olivet	.
奥利维特	.

奥利维特。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -

Ch	.	2	.	25
ch	.	2	.	-

第2.25章

['roʊmioʊ] .

Romeo	.
罗密欧	.

罗密欧。

[iː] . [biː] . Dickinson50 . -
E . B . Dickinson50 . 00
E . B . Dickinson50 . -

EB Dickinson50.00

[tɪˈkʌmsə] .
Tecumseh .
特库姆塞 .

特库姆塞。

[dʒeɪmz] Vincent10 . -
James Vincent10 . 00
詹姆斯 Vincent10 . -

詹姆斯·文森特10.00

[ˌʌnəˈdɪlə] .
Unadilla .
尤纳迪拉 .

尤纳迪拉。

[ˈmɪsɪz] . [ˈægnəs][diː] . Marshall3 . -
Mrs . Agnes D . Marshall3 . 00
太太 . 艾格尼丝 D . Marshall3 . -

阿格尼斯·D·马歇尔夫人3.00

[vərˈmɑːntvɪl] .
Vermontville .
佛蒙特维尔 .

佛蒙特维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 50
ch . - . -

第19.50章

— — " [ˈmɪʃɪgən] [frend] , " [fɔːr; fər] [ˈæθənz] , [ˈeɪlə] . [faɪv] . -
— — " Michigan Friend , " for Athens , Ala . 5 . 00
— — " 密歇根州 朋友 , " 为了 雅典 , 翼 . 5 . -

——《密歇根之友》，阿拉巴马州雅典市，5.00美元

[wɪsˈkɑːnsɪn] . $493 . - .
WISCONSIN . $493 . 41 .
威斯康星州 . $493 . - .

威斯康星州。493.41美元。

[bəˈlɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

[sɛɑːnd] [kɔŋ] .
Seond Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [fɜːrst] [kɔŋ] .
Ch . , 27 . 95 ; First Cong .
ch . , - . - ; 第一的 国会 .

第 27.95 章；第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - . -

Ch	.	,	7	.	5035	.	45
ch	.	,	7	.	-	.	-

Ch.，7.5035.45

[ˌdɛ'piːr] .

Depere	.
德佩尔	.

德佩雷。

[frɪst] [kɔŋ] .

Frist	Cong	.
第一	国会	.

第一国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	15	.	00
ch	.	-	.	-

第15.00章

[oʊ] [kler] .

Eau	Claire	.
水	克莱尔	.

欧克莱尔。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	100	.	00
ch	.	-	.	-

第100章

['evənzˌvɪl] .

Evansville	.
埃文斯维尔	.

埃文斯维尔。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['ɔːstən] , [ˌtiː'ɛks] .

Ch	.	,	Bbl	.	of	C	.	,	for	Austin	,	Tx	.
ch	.	,	桶	.	的	C	.	,	为了	奥斯汀	,	德克萨斯州	.

Ch.，Bbl. of C.，为德克萨斯州奥斯汀。

[fɑːnd][diː'ju][læk] .

Fond	du	Lac	.
喜爱	杜	拉克	.

丰迪拉克。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] , " [fɜːrst] [kɔŋ] .

"	Willing	Workers	,	"	First	Cong	.
"	愿意的	工人	,	"	第一的	国会	.

“乐于助人的工人”，第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][dʒəʊnz] Kindergarten25 . -

Ch	.	,	for	Jones	Kindergarten25	.	00
ch	.	,	为了	琼斯	Kindergarten25	.	-

Ch.，琼斯幼儿园25.00

[fɑːks] [leɪk] .
Fox **Lake** **.**
狐狸 湖 .

福克斯湖。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch **.** **8** **.** **74**
ch . 8 . -

第8.74章

[kɒʃˈkɒnɒŋ] .
Koshkonong **.**
科什科农 .

科什科农。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **62**
ch . 5 . -

第5.62章

[liːdz] .
Leeds **.**
利兹 .

利兹。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **11** **.** **00**
ch . - . -

第11章

[ˈmædɪsn] .
Madison **.**
麦迪逊 .

麦迪逊。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **14** **.** **61**
ch . - . -

第14.61章

[məˈnæʃə] .
Menasha **.**
梅纳沙 .

梅纳沙。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 42
ch . - . -

第41.42章

[məˈnɑməˌni] .
Menomonee .
梅诺莫尼 .

梅诺莫尼。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . , of Cong .
学校 . , 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [ˈbæl] . , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkrɔɪtsər] [məˈriː] - - . -
Ch . , bal . , for a Kreutzer Marie Adlof Sch'p16 . 00
ch . , 巴尔 . , 为了 一个 克罗伊策 玛丽 - - . -

Ch.，bal.，为 Kreutzer Marie Adlof Sch'p16.00

[mɪlˈwɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

[ˈplɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , - ; [ˈpɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , - . -
Plymouth Ch . , 50 ; Pilgrim Ch . , 2979 . 00
普利茅斯 ch . , - ; 朝圣 ch . , - . -

普利茅斯教堂，50；朝圣者教堂，2979.00

[ˈrɪpən] .
Ripon .
里彭 .

里彭。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch . , 37 . 20 ; Sab .
ch . , - . - ; 萨布 .

第 37.20 章；星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] . - . -
Ch . , 5 . 4642 . 66
ch . , 5 . - . -

Ch.，5.4642.66

['wɔtɝˌtaʊn] . [kɔŋ] .
Watertown . **Cong** .
沃特敦 . 国会 .

沃特敦。国会。

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **70**
ch . 6 . -

第6.70章

[ˌwait'wɔːtə] .
Whitewater .
白水 .

白水。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **72** . **40**
ch . - . -

第72.40章

['wɪnzər] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . **9** . **00**
ch . 9 . -

第9章

['aɪor] , $394 . - .
IOWA , **$394** . **37** .
爱荷华州 , $394 . - .

爱荷华州，394.37 美元。

['siːdər] ['ræpɪdz] .
Cedar **Rapids** .
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **38**
ch . - . -

第20.38章

['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] .
Des **Moines** .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

[plɪm] . [kɔŋ] .
Plym . **Cong** .
普利茅斯 . 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **154** . **82**
ch . - . -

第154.82章

['dʌnlæp] .
Dunlap .
邓拉普 .

邓拉普。

[kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Cong **Ch** . **8** . **22**
国会 ch . 8 . -

国会第8章第22节

[ɛl'dɔrə] .
Eldora .
埃尔多拉 .

埃尔多拉。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **29** . **38**
ch . - . -

第29.38章

['glɛnˌwʊd] .
Glenwood .
格伦伍德 .

格伦伍德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . - . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Tillotson** **Inst** . **10** . **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 研究所 . - . -

Ch.，学生资助，蒂洛森学院 10.00

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **13** . **28**
ch . - . -

第13.28章

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . [grɪ'nɛl] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Mrs . **J** . **B** . **Grinnell** , **for** **Student** **Aid** , **Talladega** **C** . **10** . **00**
太太 . J . B . 格林内尔 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

JB Grinnell 女士，学生资助，塔拉迪加 C.10.00

['lɛts] .
Letts .
莱茨 .

莱茨

['poʊst(ə)l] Order3 . -
Postal **Order3** . **00**
邮政 Order3 . -

邮政汇票 3.00

[mæg'noʊliə] .
Magnolia .
木兰 .

木兰花。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , **15** . **50** ; **and** **Sab** .
ch . , - . - ; 和 萨布 .

第 15.50 章；以及 Sab.

[ʃ] . , - . -
Sch . , **520** . **50**
学校 . , - . -

Sch.，520.50

[mə'grɛgɚ] . [kɔŋ] .
McGregor . **Cong** .
麦格雷戈 . 国会 .

麦格雷戈。国会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([faɪv][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] .) - . -
(**5** **of** **which** **for** **Fisk** **U** . **)** **25** . **00**
(5 的 哪个 为了 菲斯克 U .) - . -

（其中 5 个给 Fisk U.）25.00

[ˌmɑːn'tʊr] .
Montour .
蒙图尔 .

蒙图尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , **to** **const** .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['rɑːdʒər][em] . ['tɛni] [el] . [em] . - . -
ROGER **M** . **TENNEY** **L** . **M** . **33** . **42**
罗杰 M . 特尼 L . M . - . -

罗杰·M·坦尼 LM33.42

[ˌɒskə'luːsə] .
Oskaloosa .
奥斯卡卢萨 .

奥斯卡卢萨。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - ; [es] . [ɑːr] . ['pɛˌtɪt] , - . -
Ch . , **6** . **38** ; **S** . **R** . **Pettitt** , **28** . **38**
ch . , 6 . - ; S . 拉 . 佩蒂特 , - . -

Ch.，6.38；SR Pettitt，28.38

['teɪbər] .
Tabor .
塔博尔 .

塔博尔。

['mɪsɪz] . [es] . ['rɔsɪtɚ] , [wʌn] ; ['mɪsɪz] . [iː] . ['plæt] , [wʌn] ; [siː] . ['wɛbɚ] , [wʌn] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] ,
Mrs . **S** . **Rossiter** , **1** ; **Mrs** . **E** . **Platt** , **1** ; **C** . **Webber** , **1** , **for** **Student** **Aid** ,
太太 . S . 罗西特 , 1 ; 太太 . E . 普拉特 , 1 ; C . 韦伯 , 1 , 为了 学生 援助 ,
['tɪlətsən] [ɪnst] . [θriː] . -
Tillotson **Inst** . **3** . **00**
蒂洛森 研究所 . 3 . -

S. Rossiter 女士，1；E. Platt 女士，1；C. Webber，1，为学生资助，Tillotson 学院 3.00

['tɪptən] .
Tipton .
蒂普顿 .

蒂普顿。

['wɪljəm] Coutts5 . -
William **Coutts5** . **00**
威廉 Coutts5 . -

威廉·库茨5.00

['aɪor] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [dʒeɪ] . - , [t'reəs] :
Iowa **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** , **by** **Mrs** . **M** . **J** . **Nichoson** , **Treas** :
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . M . J . - , 宝藏 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，财务主管：MJ Nichoson 夫人

[eimz] .
Ames .
艾姆斯 .

艾姆斯。

[el] . [ə; eɪ] . [es] . [faɪv] . -
L . **A** . **S** . **5** . **00**
L . 一个 . S . 5 . -

LAS5.00

- .
Almoral .
- .

不道德的。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . -
W . **H** . **M** . **U** . **75**
W . H . M . U . -

WHMU75

['siːdər] [fɔːlz] .
Cedar **Falls** .
雪松 瀑布 .

锡达福尔斯。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [wʌn] . -
W . **H** . **M** . **U** . **1** . **30**
W . H . M . U . 1 . -

WHMU1.30

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [faɪv] . -
W . **H** . **M** . **U** . **5** . **00**
W . H . M . U . 5 . -

WHMU5.00

['fer͵fiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [θriː] . -
W . **H** . **M** . **U** . **3** . **48**
W . H . M . U . 3 . -

WHMU3.48

['laɪənz] .
Lyons .
莱昂斯 .

莱昂斯。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . - . -
W . **H** . **M** . **U** . **12** . **46**
W . H . M . U . - . -

WHMU12.46

['meəriən, 'mæriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . - . -
W . **H** . **M** . **U** . **10** . **00**
W . H . M . U . - . -

WHMU10.00

[məˈgrɛgɝ] .
McGregor .
麦格雷戈 .

麦格雷戈。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . U12 . - . -
W . H . M . U12 . 0049 . 99
W . H . M . U12 . - . -

WHMU12.0049.99

[ˌmɪnɪˈsoʊtə] , $276 . - .
MINNESOTA , $276 . 49 .
明尼苏达州 , $276 . - .

明尼苏达州，276.49 美元。

[ˈæpəltən] .
Appleton .
阿普尔顿 .

阿普尔顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . 2 . 75
ch . 2 . -

第2.75章

[ˈfærəˌboː] .
Faribault .
法里博 .

法里博。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 56 . 04
ch . - . -

第56.04章

[ˈglɪndən] .
Glyndon .
格林登 .

格林登。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[æt; ət] [ˈglɪndən] , [sɪks] . - ; [ˈjuːniən][sæb] .
at Glyndon , 6 . 37 ; Union Sab .
在 格林登 , 6 . - ; 联盟 萨布 .

在格林登，6.37；联合圣徒。

[ʃ] . , - [ˈsiːˌtiːˈɛs] . [ˈsɛvən] . -
Sch . , 82 cts . 7 . 19
学校 . , - cts . 7 . -

Sch.，82 cts.7.19

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] ['sekənd] [kɔŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; - [kɔŋ] .
Ch . , 38 . 58 ; Seonc Cong .
ch . , - . - ; - 国会 .

Ch.，38.58；Seonc Cong.

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [plɪm] . [kɔŋ] .
Ch . , 11 . 50 ; Plym . Cong .
ch . , - . - ; 普利茅斯 . 国会 .

Ch.，11.50；普利茅斯国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 25 . 5075 . 58
ch . , - . - . -

第 25.5075.58 章

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] ['lɪnˌdeɪl] [kɔŋ] .
Sch . of Lyndale Cong .
学校 . 的 林代尔 国会 .

林代尔公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [oʊk] ['ɪndiən] [ʃ] . [faɪv] . -
Ch . , for Oake Indian Sch . 5 . 00
ch . , 为了 橡树 印度 学校 . 5 . -

Ch.，适用于 Oake Indian Sch.5.00

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 09
ch . - . -

第41.09章

[sprɪŋ] ['væli] .
Spring **Valley** **.**
春天 谷 .

春谷。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch **.** **6** **.** **00**
ch . 6 . -

第6章

[mɪn] .
Minn **.**
明尼苏达州 .

明尼苏达州

['wʊmənz] [hoʊm] - [ˌes oʊ 'siː] .
Woman's **Home** **Miss'y** **Soc** **.**
女性的 家 - 社会 .

女子之家小姐协会

[baɪ]['mɪsɪz] . ['klærə] ['nɔːtən] [krɔːs] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
by **Mrs** **.** **Clara** **Norton** **Cross** **,** **Treas** **.** **,** **for** **Woman's** **Work** **:**
经过 太太 . 克拉拉 诺顿 叉 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

由克拉拉·诺顿·克罗斯夫人（财务主管）为妇女工作撰写：

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis **.**
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[plɪm] .
Plym **.**
普利茅斯 .

普利茅斯。

[tʃeɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch **.** **W** **.** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **,** **to** **const** **.**
ch . W . H . M . S . , 到 常量 .

Ch. WHMS，到 const。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['mɑːrθə] [ə; eɪ] . [hʊd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
MARTHA **A** **.** **HOOD** **,** **and** **MRS** **.**
玛莎 一个 . 兜帽 , 和 太太 .

玛莎·A·胡德，以及夫人。

['luːsi] [ə; eɪ] . ['grɪˌswoʊld] , [el] . [em] . - [es] , - . - ; [plɪm] .
LUCY **A** **.** **GRISWOLD** **,** **L** **.** **M** **.** **'** **s** **,** **75** **.** **89** **;** **Plym** **.**
露西 一个 . 格里斯沃尔德 , L . M . - s , - . - ; 普利茅斯 .

LUCY A. GRISWOLD，LM's，75.89；普利茅斯。

[tʃeɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , ['speʃ(ə)l] , - ; [plɪm] .
Ch **.** **W** **.** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **,** **Special** **,** **11** **;** **Plym** **.**
ch . W . H . M . S . , 特别的 , - ; 普利茅斯 .

Ch. WHMS，特刊，11；普利茅斯。

[tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [el] . [em] . [es] . , - . - . -
Ch . Y . L . M . S . , 15 . 95102 . 84
ch . 是 . L . M . S . , - . - . -

Ch. YLMS，15.95102.84

[mɪˈzʊri] , $151 . - .
MISSOURI , $151 . 00 .
密苏里州 , $151 . - .

密苏里州，151.00 美元。

['aɪrntən] .
Ironton .
艾伦顿 .

艾伦顿。

[dʒeɪ] . Markham1 . -
J . Markham1 . 00
J . Markham1 . -

J. Markham1.00

[lɑːˈkliːd] .
Laclede .
拉科莱德 .

拉科莱德。

['mɪsɪz] . [iː] . [diː] . ['suːɚd] , [tuː; tə][kɑːnz] .
Mrs . E . D . Seward , to cons .
太太 . E . D . 西沃德 , 到 缺点 .

ED Seward 夫人，致反对者。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['elənə; -nɔː][aɪ] . ['ɛliːət] , ['flɔːrə] [el] . ['hɑːrvi] , ['gɜːrtruːd] [siː] . [heit] , ['klærə] [ə; eɪ] . ['suːɚd] ,
ELEANOR I . ELLIOTT , FLORA L . HARVEY , GERTRUDE C . HAIGHT , CLARA A . SEWARD ,
埃莉诺 我 . 埃利奥特 , 植物 L . 哈维 , 格特鲁德 C . 海特 , 克拉拉 一个 . 西沃德 ,
[ænd; ənd] - [piː] . ['suːɚd] , [el] . [em] . - s150 . -
and LEWYLLYN P . SEWARD , L . M . ' s150 . 00
和 - P . 西沃德 , L . M . - s150 . -

埃莉诺·I·艾略特、弗洛拉·L·哈维、格特鲁德·C·海特、克拉拉·A·西沃德和莱维林·P·西沃德，LM's150.00

['kænzəs] , $34 . - .
KANSAS , $34 . 55 .
堪萨斯州 , $34 . - .

堪萨斯州，34.55 美元。

['haɪlənd] .
Highland .
高地 .

高地。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

['kaiəuwɑ:] .
Kiowa **.**
基奥瓦 .

基奥瓦。

[rev] . [dʒeɪ] . [si:] . Halliday10 . -
Rev **.** **J** **.** **C** **.** **Halliday10** **.** **00**
牧师 . J . C . Halliday10 . -

JC Halliday牧师10.00

[sə'bi:θə] .
Sabetha **.**
萨贝莎 .

萨贝莎。

[pi:] . Robbins2 . -
P **.** **Robbins2** **.** **00**
P . Robbins2 . -

P. Robbins2.00

['stɜ:rlɪŋ] .
Sterling **.**
英镑 .

英镑。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . - { - }
Ch **.** **17** **.** **55** **{** **56** **}**
ch . - . - { - }

第17.55{56}章

[də'koʊtə] , $10 . - .
DAKOTA **,** **$10** **.** **85** **.**
达科他州 , $10 . - .

达科他，10.85 美元。

[leɪk] ['prestən] .
Lake **Preston** **.**
湖 普雷斯顿 .

普雷斯顿湖。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [baɪ]['mɪsɪz] . [su:] ['fɪfi:ld] , [ter] .
W **.** **M** **.** **S** **.** **by** **Mrs** **.** **Sue** **Fifield** **,** **Terr** **.**
W . M . S . 经过 太太 . 起诉 菲菲尔德 , 特尔 .

WMS 由 Sue Fifield 女士，Terr.

[t'reəs] . $3 . -
Treas **.** **$3** **.** **00**
宝藏 . $3 . -

宝藏 3.00 美元

['webstər] .
Webster **.**
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

[kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Cong **Ch** **.** **7** **.** **85**
国会 ch . 7 . -

国会第7章第85节

['jæŋktən] .
Yankton .
扬克顿 .

扬克顿。

[waɪ] . [piː] . ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [bɑːks] ['krɪsməs] [gʊdz] , [fɔːr; fər]['dʒæksən] , [mɪs] .
Y . P . Mission Band , Box Christmas Goods , for Jackson , Miss .
是 . P . 使命 乐队 , 盒子 圣诞节 商品 , 为了 杰克逊 , 错过 .

YP Mission Band，圣诞礼盒，送给密西西比州杰克逊市。

[nə'bræskə] , $58 . - .
NEBRASKA , $58 . 69 .
内布拉斯加州 , $58 . - .

内布拉斯加州，58.69 美元。

['hʌmbəult] .
Humboldt .
洪堡 .

洪堡。

[dʒeɪ] . [biː] . White20 . -
J . B . White20 . 00
J . B . White20 . -

JB White20.00

['lɪŋkən] .
Lincoln .
林肯 .

林肯。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 35
ch . 4 . -

第4.35章

['stæntən; 'stɑː-] .
Stanton .
斯坦顿 .

斯坦顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 20
ch . 2 . -

第2.20章

['sɪrəkjʊz] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . **2** . **00**
ch . 2 . -

第2.00章

['wiːpɪŋ] ['wɔːtər] .
Weeping **Water** .
哭泣 水 .

哭泣的水。

[kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Cong **Ch** . **30** . **14**
国会 ch . - . -

国会第30章第14节

['ɔːrəgən] , $27 . - .
OREGON , **$27** . **00** .
俄勒冈州 , $27 . - .

俄勒冈州，27.00 美元。

['kænjən] ['sɪti] .
Canyon **City** .
峡谷 城市 .

峡谷城。

[iː] . [es] . Penfield25 . -
E . **S** . **Penfield25** . **00**
E . S . Penfield25 . -

ES Penfield25.00

['pɔːrtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hoʊlkəm] , [sen] . [ˌtuːˈtuː] . -
W . **H** . **Holcomb** , **Sen** . **2** . **00**
W . H . 霍尔科姆 , 参议员 . 2 . -

WH Holcomb，参议员 2.00

['wɑːʃɪŋtən] [ter] . $2 . - .
WASHINGTON **TER** . **$2** . **10** .
华盛顿 TER . $2 . - .

华盛顿站 2.10 美元。

- .
S'kokomish .
- .

斯科科米什。

" ['lɪt(ə)l] ['wɜːrkərz] " [baɪ] [rev] . [em] . [iːlz] , [fɔːr; fər] [məˈriː] - - [fʌnd] . [ˌtuːˈtuː] . -
" **Little** **Workers** **"** **by** **Rev** . **M** . **Eells** , **for** **Marie** **Adlof** **Sch'p** **Fund** . **2** . **10**
" 小的 工人 " 经过 牧师 . M . 鳗鱼 , 为了 玛丽 - - 基金 . 2 . -

《小工人》，M. Eells牧师著，献给Marie Adlof Sch'p基金会。2.10

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] , $5 . -
COLORADO , **$5** . **00**
科罗拉多州 , $5 . -

科罗拉多州，5.00美元

['denvər] .
Denver .
丹佛 .

丹佛。

['mɪsɪz] . [i:] . [si:] . ['kɪni] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . [faɪv] . -

Mrs	.	E	.	C	.	Kinney	,	for	Student	Aid	,	Tillotson	Inst	.	5	.	00
太太	.	E	.	C	.	金尼	,	为了	学生	援助	,	蒂洛森	研究所	.	5	.	-

EC Kinney 女士，学生资助，蒂洛森学院 5.00

[ˌkælə'fɔ:rniə] , $205 . - .

CALIFORNIA	,	$205	.	00	.
加利福尼亚州	,	$205	.	-	.

加利福尼亚州，205.00 美元。

[ˌpæsə'di:nə] .

Pasadena	.
帕萨迪纳	.

帕萨迪纳。

[dʒeɪ] . [ef] . [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] Wife200 . -

J	.	F	.	Church	and	Wife200	.	00
J	.	F	.	教会	和	Wife200	.	-

JF Church 和妻子 200.00

['rɪvərsaɪd] .

Riverside	.
河边	.

河边。

['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [ef] . Montague5 . -

Mrs	.	W	.	F	.	Montague5	.	00
太太	.	W	.	F	.	Montague5	.	-

WF Montague 女士 5.00

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , $56 . - .

DISTRICT	OF	COLUMBIA	,	$56	.	21	.
区	的	哥伦比亚	,	$56	.	-	.

哥伦比亚特区，56.21 美元。

['wɑ:ʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

华盛顿。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜ:rst] [kɔŋ] .

Sch	.	of	First	Cong	.
学校	.	的	第一的	国会	.

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] .

Ch	.
ch	.

第

[fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['sæntə][ˌef 'i:] , [en] . [em] . - . -

for	Student	Aid	,	Santa	Fe	,	N	.	M	.	18	.	15
为了	学生	援助	,	圣诞老人	铁	,	N	.	M	.	-	.	-

学生资助，圣达菲，新墨西哥州 18.15

['wɑ:ʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

华盛顿。

['lɪŋkən] [mɛməl][tʃeɪtʃ] . , ['krɪsməs] [θæŋk] Offering38 . -
Lincoln Mem'l Ch . , Christmas Thank Offering38 . 06
林肯 记忆 ch . , 圣诞节 感谢 Offering38 . -

林肯纪念教堂，圣诞感恩奉献38.06

['meriləndˌ] , $80 . - .
MARYLAND , $80 . 00 .
马里兰州 , $80 . - .

马里兰州，80.00 美元。

['bɔːltɪmɔːr] .
Baltimore .
巴尔的摩 .

巴尔的摩。

[dʒeɪ] . ['henri] ['stɪkni] , [fɔːr; fər] ['haʊərd] [juː] . - . -
J . Henry Stickney , for Howard U . 50 . 00
J . 亨利 斯蒂克尼 , 为了 霍华德 U . - . -

J. Henry Stickney，代表 Howard U.50.00

['bɔːltɪmɔːr] .
Baltimore .
巴尔的摩 .

巴尔的摩。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . - . -
Ch . , add'l . 30 . 00
ch . , 附加 . - . -

Ch.，另加 30.00

[ˌtenə'siː] , $1 , - . - .
TENNESSEE , $1 , 114 . 46 .
田纳西州 , $1 , - . - .

田纳西州，1,114.46 美元。

[ˌtʃætə'nuːgə] .
Chattanooga .
查塔努加 .

查塔努加。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 05
ch . - . -

第11.05章

['krɑːsvɪl] . [kɔŋ] .
Crossville . Cong .
克罗斯维尔 . 国会 .

克罗斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 20
ch . 2 . -

第2.20章

[grænd] [vjuː] .
Grand **View** **.**
盛大 看法 .

壮丽景色。

[tuˈɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition **.** **30** **.** **00**
学费 . - . -

学费 30.00

[ˈdʒɛlɪˌkoʊ] .
Jellico **.**
杰利科 .

杰利科。

[tuˈɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition **.** **15** **.** **25**
学费 . - . -

学费 15.25

[ˈdʒoʊnzbəroʊ] .
Jonesboro **.**
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

[tuˈɪʃ(ə)n] , - . - ; [rent] , [ˌtuːˈtuː] . - . -
Tuition **,** **30** **.** **65** **;** **Rent** **,** **2** **.** **32** **.** **65**
学费 , - . - ; 租 , 2 . - . -

学费 30.65；租金 2.32.65

[ˈmemfɪs] .
Memphis **.**
孟菲斯 .

孟菲斯。

[tuˈɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition **.** **440** **.** **50**
学费 . - . -

学费 440.50

[ˈnæʃvɪl] .
Nashville **.**
纳什维尔 .

纳什维尔。

[tuˈɪʃ(ə)n] , - . - ; [rent] , [faɪv] . - . -
Tuition **,** **551** **.** **64** **;** **Rent** **,** **5** **.** **85557** **.** **31**
学费 , - . - ; 租 , 5 . - . -

学费，551.64；租金，5.85557.31

[ˈnæʃvɪl] .
Nashville **.**
纳什维尔 .

纳什维尔。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv] [fɪsk] [juː] . , [ˈkrɪsməs] [ˈɔːfərɪŋ] . - . -
Ch **.** **of** **Fisk** **U** **.** **,** **Christmas** **Offering** **.** **13** **.** **00**
ch . 的 菲斯克 U . , 圣诞节 提供 . - . -

菲斯克大学教堂，圣诞奉献。13.00

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

['juːniən] [kɔŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 50
ch . - . -

第12.50章

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , $233 . - .
NORTH CAROLINA , $233 . 98 .
北 卡罗莱纳 , $233 . - .

北卡罗来纳州，233.98 美元。

['boʊfərt] .
Beaufort .
博福特 .

博福特。

['krɪsməs] ['ɔːfərɪŋ] , [kɔŋ] .
Christmas Offering , Cong .
圣诞节 提供 , 国会 .

圣诞奉献，国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

['læsɪtərz] [mɪlz] . [kɔŋ] .
Lassiter's Mills . Cong .
拉西特的 米尔斯 . 国会 .

拉西特磨坊。国会。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 50
ch . 3 . -

第3.50章

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[tuˈɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 213 . 48
学费 . - . -

学费 213.48

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[kɔŋ] , [tʃeɪtʃ] . , ['krɪsməs] Offering6 . -
Cong , Ch . , Christmas Offering6 . 50
国会 , ch . , 圣诞节 Offering6 . -

教会，圣诞奉献6.50

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[baɪ] [mɪs] [eɪtʃ] . [el] . ['fɪts] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt] Aid5 . -
By Miss H . L . Fitts , for Student Aid5 . 50
经过 错过 H . L . 菲茨 , 为了 学生 Aid5 . -

作者：HL Fitts 女士，学生资助 5.50

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] , $216 . - .
SOUTH CAROLINA , $216 . 00 .
南 卡罗莱纳 , $216 . - .

南卡罗来纳州，216.00 美元。

['tʃɑːrlstən] .
Charleston .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[tu'ɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 216 . 00
学费 . - . -

学费 216.00

['dʒɔːrdʒə] , $898 . - .
GEORGIA , $898 . 80 .
乔治亚州 , $898 . - .

乔治亚州，898.80 美元。

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[stɔːz] [ʃ] . , [tu'ɪʃ(ə)n] . - . -
Storrs Sch . , Tuition . 299 . 35
斯托尔斯 学校 . , 学费 . - . -

斯托尔斯学校，学费 299.35

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[prɑːf] . [θɑːz] .
Prof . Thos .
教授 . 托马斯 .

托马斯教授

[en] . [tʃeɪs] . - . -
N . Chase . 10 . 00
N . 追赶 . - . -

N. Chase.10.00

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [æt'læntə][juː] . [faɪv] . -
" A Friend , " for Student Aid , Atlanta U . 5 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . 5 . -

“朋友”，亚特兰大大学学生援助项目，5.00

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ['bɜːrθdeɪ] Gifts1 . -
Ch . , **13** **Birthday** **Gifts1** . **72**
ch . , - 生日 Gifts1 . -

第13章 生日礼物1.72

['meɪkən] .
Macon .
梅肯 .

梅肯。

[tuˈɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . **226** . **10**
学费 . - . -

学费 226.10

[meəri'etə] .
Marietta .
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

[θɜːrd] [kɔŋ] .
Third **Cong** .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [θriː] . -
Sch . **3** . **00**
学校 . 3 . -

Sch.3.00

['mækintɒʃ] .
McIntosh .
麦金托什 .

麦金托什。

[tuˈɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . **25** . **13**
学费 . - . -

学费 25.13

['mækintɒʃ] .
McIntosh .
麦金托什 .

麦金托什。

" [frendz] , " [baɪ] [mɪs] ['plɪmptən] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] . [naɪn] . -
" Friends , " by Miss Plimpton , for McIntosh . 9 . 00
" 朋友们 , " 经过 错过 普林顿 , 为了 麦金托什 . 9 . -

《朋友》，普林顿小姐著，麦金托什出版社，9.00美元

[sə'vænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

[tu'ɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 231 . 25
学费 . - . -

学费 231.25

[sə'vænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ] . , [mɪs] [ə; eɪ] . [diː] . ['dʒɛrɪʃ] , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ladies ' Miss'y Soc . , by . , Miss A . D . Gerrish , for Indian M . 10 . 00
女士们 - - 社会 . , 经过 . , 错过 一个 . D . 格里什 , 为了 印度 M . - . -

女士小姐协会，作者：AD Gerrish 小姐，印度 M.10.00

[sə'vænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - -
Rev . J . H . H . Sengstacke 50
牧师 . J . H . H . - -

JHH Sengstacke 牧师 50

['tɑːməsˌvɪl] .
Thomasville .
托马斯维尔 .

托马斯维尔。

[tu'ɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 77 . 75
学费 . - . -

学费 77.75

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , $14 . - .
FLORIDA , $14 . 71 .
佛罗里达 , $14 . - .

佛罗里达州，14.71美元。

[deɪ'toʊnə] .
Daytona .
代托纳 .

代托纳。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . **9** . **71**
ch . 9 . -

第9.71章

['dʒæksənˌvɪl] .
Jacksonville .
杰克逊维尔 .

杰克逊维尔。

['mɪsɪz] . ['ʌnə] ['dʌbljuː] . Chadwick5 . -
Mrs . **Anna** **W** . **Chadwick5** . **00**
太太 . 安娜 W . Chadwick5 . -

安娜·W·查德威克夫人 5.00

[ˌælə'bæmə] , $508 . - .
ALABAMA , **$508** . **25** .
阿拉巴马州 , $508 . - .

阿拉巴马州，508.25美元。

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

[tu'ɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . **93** . **65**
学费 . - . -

学费 93.65

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

['trɪnəti] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] School5 . -
Trinity **Ch** . **and** **School5** . **00**
三位一体 ch . 和 School5 . -

三一教堂和学校5.00

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

[em] . [ef] . [welz] , [fɔːr; fər] Athens5 . -
M . **F** . **Wells** , **for** **Athens5** . **00**
M . F . 威尔斯 , 为了 Athens5 . -

MF Wells，为雅典5.00

['moʊbəl] .
Mobile .
移动的 .

移动的。

[tu'ɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . **264** . **75**
学费 . - . -

学费 264.75

[ˌtælə'deɪgə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

[tuˈɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 134 . 25
学费 . - . -

学费 134.25

[ˌtælə'deɪgə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

['mɪʃəneri] ['kɑːnsərt]['kɑːl] .
Missionary Concert Coll .
传教士 音乐会 科尔 .

传教士音乐会合唱团

([ˌtuːˈtuː] . - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] .) [faɪv] . -
(2 . 96 of which for Indian M .) 5 . 60
(2 . - 的 哪个 为了 印度 M .) 5 . -

（其中 2.96 为印度 M.）5.60

[luˌiːziˈænə] , $287 . - .
LOUISIANA , $287 . 30 .
路易斯安那州 , $287 . - .

路易斯安那州，287.30 美元。

[nuː] [ɔːˈliənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

[tuˈɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 263 . 00
学费 . - . -

学费 263.00

[nuː] [ɔːˈliənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

[streɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][tʃeɪtʃ] . - . -
Straight University Ch . 24 . 30
直的 大学 ch . - . -

直系大学 第24.30章

[ˌmɪsɪˈsɪpi] , $164 . - .
MISSISSIPPI , $164 . 25 .
密西西比州 , $164 . - .

密西西比州，164.25美元。

['tuːgəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

[tuˈɪʃ(ə)n] , - . - ; [rent] , - . -
Tuition , 132 . 25 ; Rent , 32164 . 25
学费 , - . - ; 租 , - . -

学费 132.25；租金 32164.25

['teksəs] , $113 . - .
TEXAS , $113 . 03 .
德克萨斯州 , $113 . - .

德克萨斯州，113.03 美元。

['ɔ:stən] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

[mɪs] [ɑ:r] . [em] . ['kɪni] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . - . -
Miss R . M . Kinney , for Student Aid , Tillotson Inst . 21 . 50
错过 拉 . M . 金尼 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 研究所 . - . -

RM Kinney 女士，学生资助，蒂洛森学院，21.50

['ɔ:stən] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

[tu'ɪʃ(ə)n] . - . -
Tuition . 84 . 13
学费 . - . -

学费 84.13

['ɔ:stən] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'si:] .
Ladies ' Miss'y Soc .
女士们 - - 社会 .

女士小姐协会

[fɔ:r; fər]['ɪndiən][em] . [faɪv] . -
for Indian M . 5 . 00
为了 印度 M . 5 . -

适用于印度 M.5.00

[he'linər] .
Helena .
海伦娜 .

海伦娜。

" [θæŋk] ['ɔ:fərɪŋ] , " [baɪ] [rev] . [em] . Thompson2 . -
" Thank Offering , " by Rev . M . Thompson2 . 40
" 感谢 提供 , " 经过 牧师 . M . Thompson2 . -

《感恩奉献》，作者：M·汤普森牧师2.40

['ɪnˌkəmz] , $1 , - . - .
INCOMES , $1 , 682 . 50 .
收入 , $1 , - . - .

收入，1,682.50 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔ:r; fər]['mɛndi][em] . - . -
Avery Fund , for Mendi M . 715 . 00
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，用于门迪 M.715.00

[si:] . [ef] . [daɪk] [fʌnd] , [fɔ:r; fər] [streɪt] [ju:] . - . -
C . F . Dike Fund , for Straight U . 50 . 00
C . F . 堤 基金 , 为了 直的 U . - . -

CF Dike Fund，用于直接投资 50.00 美元

[dʒɛnl] ['klɪntən] [bi:] . [fɪsk] - [fʌnd] , [fɔ:r; fər] [fɪsk] [ju:] . - . -
Gen'l Clinton B . Fisk Sch'p Fund , for Fisk U . 30 . 00
将军 克林顿 B . 菲斯克 - 基金 , 为了 菲斯克 U . - . -

克林顿·B·菲斯克将军基金会，用于菲斯克大学30.00美元

[dʒɛnl] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] . - . -
Gen'l **Endowment** **Fund** **.** **50** **.** **00**
将军 捐赠基金 基金 . - . -

将军捐赠基金 50.00

[greɪvz; grɑːvz]['laɪbreri] [fʌnd] , [fɔːr; fər][æt'læntə][juː] . - . -
Graves **Library** **Fund** **,** **for** **Atlanta** **U** **.** **150** **.** **00**
格雷夫斯 图书馆 基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

格雷夫斯图书馆基金，用于亚特兰大，150.00 美元

[greɪvz; grɑːvz] - [fʌnd] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Graves **Sch'p** **Fund** **,** **for** **Talladega** **C** **.** **125** **.** **00**
格雷夫斯 - 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

格雷夫斯·施普基金会，用于塔拉迪加 C.125.00

['heili:] - [fʌnd] , [fɔːr; fər] [fɪsk] [juː] . - . -
Haley **Sch'p** **Fund** **,** **for** **Fisk** **U** **.** **50** **.** **00**
海莉 - 基金 , 为了 菲斯克 U . - . -

Haley Sch'p 基金，用于 Fisk U.50.00

['heɪstɪŋz] - [fʌnd] , [fɔːr; fər][æt'læntə][juː] . - . -
Hastings **Sch'p** **Fund** **,** **for** **Atlanta** **U** **.** **12** **.** **50**
黑斯廷斯 - 基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

Hastings Sch'p 基金，用于亚特兰大 U.12.50

['haʊərd] ['θiːoʊ] .
Howard **Theo** **.**
霍华德 西奥 .

霍华德·西奥。

[fʌnd] , [fɔːr; fər] ['haʊərd] [juː] . - . -
Fund **,** **for** **Howard** **U** **.** **275** **.** **00**
基金 , 为了 霍华德 U . - . -

基金，用于霍华德大学，275.00

[lə] [mɔɪn] [fʌnd] , [fɔːr; fər] ['memfɪs] , ['tɛn] . - . -
Le **Moyne** **Fund** **,** **for** **Memphis** **,** **Tenn** **.** **50** **.** **00**
乐 莫因 基金 , 为了 孟菲斯 , 田纳西州 . - . -

勒莫因基金会，捐赠给田纳西州孟菲斯市，金额 50.00 美元

['θiːoʊ] .
Theo **.**
西奥 .

西奥。

[fʌnd] , [fɔːr; fər] ['haʊərd] [juː] . - . -
Fund **,** **for** **Howard** **U** **.** **125** **.** **00**
基金 , 为了 霍华德 U . - . -

基金，给霍华德大学，125.00

['tʌtˌhɪl] [kɪŋ] [fʌnd] , [fɔːr; fər] [bɜ˞'iːə] [siː] . - . -
Tuthill **King** **Fund** **,** **for** **Berea** **C** **.** **50** **.** **00**
图希尔 国王 基金 , 为了 贝雷亚 C . - . -

图希尔·金基金会，用于贝雷亚 C.50.00

['kænədə] . $15 . - .
CANADA **.** **$15** **.** **00** **.**
加拿大 . $15 . - .

加拿大。15.00美元。

[ˌmɑːntri'ɔːl] .
Montreal **.**
蒙特利尔 .

蒙特利尔。

['tʃɑ:z] .
Chas .
查斯 .

查斯。

Alexander5 . -
Alexander5 . 00
Alexander5 . -

Alexander5.00

['ʃɜ:rbrʊk] .
Sherbrooke .
舍布鲁克 .

舍布鲁克。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . Morey10 . -
Mrs . H . J . Morey10 . 00
太太 . H . J . Morey10 . -

HJ Morey 女士 10.00

['skɑ:tlənd] , $1 , - . - . — — .
SCOTLAND , $1 , 000 . 00 . — — .
苏格兰 , $1 , - . - . — — .

苏格兰，1000.00美元。——。

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] " [wʌn] , - . -
" A Friend of Missions " 1 , 000 . 00
" 一个 朋友 的 任务 " 1 , - . -

"宣教之友"1,000.00

['ɪŋglənd] , $50 . - .
ENGLAND , $50 . 00 .
英格兰 , $50 . - .

英国，50.00美元。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

[prɑ:f] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [si:] . [em] . [mi:d] . - . -
Prof . and Mrs . C . M . Mead . 50 . 00
教授 . 和 太太 . C . M . 米德 . - . -

米德教授夫妇，50.00

Donations$16 , - . -
Donations$16 , 704 . 37
Donations$16 , - . -

捐款 16,704.37 美元

Incomes1 , - . -
Incomes1 , 652 . 50
Incomes1 , - . -

收入1,652.50

Legacies27 . -
Legacies27 . 00
Legacies27 . -

遗产27.00

Rents39 . -
Rents39 . 85
Rents39 . -

租金39.85

Tuition3 , - . -
Tuition3 , 328 . 95
Tuition3 , - . -

学费3，328.95

['toʊt(ə)l][fɔːr; fər] December$21 , - . -
Total for December$21 , 752 . 67
全部的 为了 December$21 , - . -

12月总计21,752.67美元

['toʊt(ə)l][frʌm; frəm]['ɔkt] . [wʌn][tuː; tə]['dɛk] . - , - . -
Total from Oct . 1 to Dec . 3155 , 088 . 90
全部的 从 十月 . 1 到 12月 . - , - . -

10月1日至12月总计3155,088.90

[ɪn'daʊmənt] [fʌnd] .
ENDOWMENT FUND .
捐赠基金 基金 .

捐赠基金。

['rɑːklənd] , [ɪl] .
Rockland , Ill .
罗克兰 , 患病的 .

伊利诺伊州罗克兰

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [rev] . [bendʒ] .
Estate of Rev . Benj .
财产 的 牧师 . 本杰 .

本杰明牧师的遗产

['foʊlts] , [baɪ] ['tʃɑːz] . [dʒiː] . ['foʊlts] , [eks] . - . -
Foltz , by Chas . G . Foltz , Ex . 500 . 00
福尔茨 , 经过 查斯 . G . 福尔茨 , 前任 . - . -

福尔茨，查尔斯·G·福尔茨著，Ex.500.00

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər] [dɪ'sembər] . $192 . -
Subscriptions for December . $192 . 45
订阅 为了 十二月 . $192 . -

12 月份订阅费：192.45 美元

['priːviəsli] [ək'nɑːlɪdʒd] . - . -
Previously acknowledged . 83 . 50
之前 已确认 . - . -

先前已确认。83.50

Total$275 . -
Total$275 . 96
Total$275 . -

总计 275.96 美元

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[eɪtʃ]	.	['dʌbljuː]	.	['hʌbərd]	,	['treʒərər]	,	-	['rɛd]	[ˌes 'tiː]	.	,	[en]	.	[waɪ]	.
H	**.**	**W**	**.**	**HUBBARD**	**,**	**Treasurer**	**,**	**56**	**Reade**	**St**	**.**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
H	.	W	.	哈伯德	,	财务主管	,	-	里德	英石	.	,	N	.	是	.

财务主管：HW HUBBARD，地址：纽约州里德街56号

['fʊtnoʊt]	[wʌn]	:	(	[rɪ'tɜːrn]	)
Footnote	**1**	**:**	**(**	**return**	**)**
脚注	1	:	(	返回	)

脚注 1：（返回）

[dɪ'siːst]	.
Deceased	**.**
死者	.

死者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神